

JOURNAL FOR TRANSCULTURAL PRESENCES &
DIACHRONIC IDENTITIES FROM ANTIQUITY TO DATE

thersites

14/2022



www.thersites-journal.de

Imprint

Universität Potsdam 2022

Historisches Institut, Professur Geschichte des Altertums
Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam (Germany)
<https://www.thersites-journal.de/>

Editors

PD Dr. Annemarie Ambühl (Johannes Gutenberg-Universität Mainz)
Prof. Dr. Filippo Carlà-Uhink (Universität Potsdam)
Dr. Christian Rollinger (Universität Trier)
Prof. Dr. Christine Walde (Johannes Gutenberg-Universität Mainz)

ISSN 2364-7612

Contact

Principal Contact

Prof. Dr. Filippo Carlà-Uhink
Email: thersitesjournal@uni-potsdam.de

Support Contact

Dr. Christian Rollinger
Email: thersitesjournal@uni-potsdam.de

Layout and Typesetting

text plus form, Dresden

Cover pictures

Centurión. © Carmelo Blázquez. Modelo: Raulitops.
Efebo II. © Carmelo Blázquez. Modelo: Raúl Tamez.

Published online at:

<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14>

This work is licensed under a Creative Commons License:
Attribution 4.0 International (CC BY 4.0).
This does not apply to quoted content from other authors.
To view a copy of this license visit:
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

thersites

14/2022

Contents

ARTICLES

- Jennifer Cromwell
From Pyramids to Obscure Gods:
The Creation of an Egyptian World in *Persona 5* _____ 1
- Alexander Brück
„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“.
Fremdheit und Eurozentrismus in lateinischen Lehrwerken _____ 41

INTERVIEWS

- Luis Unceta Gómez, Filippo Carlà-Uhink, Florian Freitag
De héroes y efebos. El mundo clásico en la fotografía de desnudo
masculino contemporánea. Entrevista a Carmelo Blázquez _____ 103

ESSAYS

- Xenia Hanisch
Demagogen dichten. Antike Szenen als Gegenstand
moderner Gedankenexperimente _____ 121

WORK JOURNALS

- Sophie Dix & Silvia Klohr
Ein studentischer Bericht zur Tagung
„IMAGINES VII: PLAYFUL CLASSICS“ (05.–06.03.2021) _____ 141
-

BOOK REVIEWS

- Clara Brilke
Rezension von Marvin Müller: *Der andere Blick auf Caesars Kriege. Eine narratologische Analyse der vier Supplemente im „Corpus Caesarianum“* _____ 152
- Jacqueline Klooster
Review of Sophia Xenophontos and Katerina Oikonomopoulou: *Brill’s Companion to the Reception of Plutarch* _____ 160
- Jens Fischer
Rezension von Stephen Harrison, Christopher Pelling (eds.): *Classical Scholarship and its History. From the Renaissance to the Present. Essays in Honour of Christopher Stray (Trends in Classics – Scholarship in the Making Vol. 1)* _____ 168
- Riccardo Loconte
Review of Nadine Viermann: *Herakleios, der schwitzende Kaiser. Die oströmische Monarchie in der ausgehenden Spätantike* _____ 175
- Adrian Weiß
Rezension von Melanie Möller (Hg.): *Gegen/Gewalt/Schreiben. De-Konstruktionen von Geschlechts- und Rollenbildern in der Ovid-Rezeption* _____ 181
- Eugenia Vitello
Review of Emilio Zucchetti & Anna Maria Cimino (eds.): *Antonio Gramsci and the Ancient World* _____ 188

JENNIFER CROMWELL

(Manchester Metropolitan University)

From Pyramids to Obscure Gods: The Creation of an Egyptian World in *Persona 5*

Abstract Within *Persona 5*'s modern Tokyo setting, imagined worlds are created that represent the cognitive processes of various characters. These 'palaces' allow the player to explore locations far removed from the game's real-world, contemporary backdrop. One episode creates an ancient Egyptian world. This article examines how this world has been produced and the different transmedial tropes and other influences that its developers have drawn upon. Many references are recognisable to a broad audience (pyramids, gods, hieroglyphs), while others reflect Japanese pop-cultural trends (in various manga and anime), including the mention of an obscure Egyptian god, Medjed. The intentionally fictitious nature of these 'palaces' means that the Egypt that appears in this game is not bound by the need to replicate an 'accurate' landscape. Instead, the developers were free to design a gamescape that combines multiple and diverse receptions of ancient Egypt.

Keywords Egypt, videogames, *Persona 5*, pyramids, gods

INTRODUCTION*

“Those who plunder my tomb, why have you come?”

Shadow Futaba, *Persona 5*

In contrast to ancient Greece and Rome, research on the reception of ancient Egypt is still relatively in its infancy. Often referred to as ‘Egyptomania’, important studies have focussed on literature, cinema, architecture, 19th century art, and heavy metal music.¹ Videogames and Egypt have received increased attention in recent years, primarily because of 2017’s *Assassin’s Creed Origins* (Ubisoft), the publication of which has coincided with a surge in scholarly attention on videogames and the ancient world.² With the game’s narrative taking place in the final decades of Ptolemaic rule of Egypt, before the conquest by Rome in 30 BCE, and prominently featuring famous figures, especially Cleopatra and Caesar, *Origins* appeals to multiple academic audiences, including those interest-

* I would like to thank my colleagues in the Manchester Metropolitan Games Centre for creating an environment that facilitates serious discussions around games, of diverse types. I have also had the opportunity to discuss several thoughts that appear in this study with my Manchester Metropolitan University third year undergraduate students, Ewan Freemantle and Bethany Martin, both of whom are currently undertaking research on ancient historical videogames.

1 On the term ‘Egyptomania’, a convenient definition is supplied by Taterka (2016) 205: ‘any re-use or re-employment of elements and motifs taken from ancient Egypt independently of their original context’; see also Zinkow (2016) 195–6, who adds that Egyptomania is ‘not the copying of Egyptian forms. It is the processing in the context of new meanings and functions, conscious or involuntary deformations, and the impositions of new, usually completely different layers of symbolism’. For recent studies on the reception of Egypt in different media, see, notably, Curl (2005), Dobson (2020a), Elliott (2012), Moser (2020), and Olabarria (2020), as well as the collected studies in Biedermann et al. (2015), Dobson (2020b), Dobson/Tonks (2020), Escher/Koebner (2005), and MacDonald/Rice (2003). See also the relatively new journal *Aegyptiaca: Journal of the History of Reception of Ancient Egypt* (first edition 2017). In July 2021, the conference “Do Ancient Egyptians Dream of Electric Sheep?” (University of Birmingham; organised by Leire Olabarria and Eleanor Dobson) explored the reception of Egypt in science-fiction.

2 In terms of monographs and edited volumes, see Clare (2021), Rollinger (2020), and Thorsen (2012), and the forthcoming studies in Draycott (2022) and Draycott/Cook (2022).

ed in the histories of Egypt, Greece, and Rome.³ Beyond *Origins*, the reception of Egypt in videogames has received much less attention.⁴

Set in modern Tokyo, *Persona 5* – released worldwide in the same year as *Origins* – does not immediately seem like an obvious candidate for such a study. The narrative follows a group of Japanese students who attend a high-school in one of the city’s special wards, Minato City.⁵ Awakening to new powers, the students gain access to the Metaverse, a supernatural world created by humanity’s subconscious desires.⁶ Within this realm, ‘palaces’ exist as spatial manifestations of an individual’s own desires and distorted conception of the real world. Throughout the game, this group, led by the protagonist known by the pseudonym ‘Joker’, enters several palaces in order to steal the heart of their creators, thereby eradicating their corruption. In the process, they name themselves ‘The Phantom Thieves’. These palaces are not bound by the temporal or geographic constraints of the game’s primary setting, allowing for the creation of multiple, diverse worlds. Some of these worlds are contemporary, or even futuristic (art gallery, bank, factory, cruise ship), while others have a historical setting. The fourth palace, the result of the adolescent Futaba Sakura’s cognition, is an Egyptian pyramid. Unlike the *Assassin’s Creed* series, there is no attempt to produce

3 The discourse has largely focussed on *Origin*’s educational value (in part because of the Discovery Tour add-on). Note, for example, the ‘Playing in the Past’ project at the University of Southampton (on which see, for example, Maguid 2021), as well as Casey (2021) and Poiron (2021), both of which appear in a special edition of *Near Eastern Archaeology* dedicated to archaeogaming, edited by Tine Rassalle. Other studies have focussed on the representation of historical figures in the game, e.g., Bondioli et al. (2019).

4 Note, however, the (as yet unpublished) work of Kate Minniti, presented at several conferences, including “Jackal Warriors and Laser Crocodiles: 30 Years of Egyptian Monsters in Videogames”, presented at *Antiquity in Media Studies (AIMS)/Conference 2020* (11 December 2020).

5 The game’s ‘perceptual realism’ and how it replicates modern Tokyo is briefly discussed in Hutchinson (2019) 42.

6 *Persona 5*, which is part of the *Megami Tensei* franchise, was developed by P-Studio and released worldwide in April 2017 for the PlayStation 3 and 4 consoles, by publisher Atlus in Japan and North America and Deep Silver in Europe and Australia. An enhanced version of the game with new content, *Persona 5 Royal*, was released for the PlayStation 4 three years later, in March 2020, by Atlus and Sega (replacing Deep Silver). The material discussed in this study is common to both games, with *Royal* having relatively minor modifications to the relevant level design. The images published here are taken from my own playthrough of *Royal*, using the PlayStation’s share feature.

a historically accurate or authentic Egypt. The cognitive world provides the perfect environment for exaggerated presentations. Instead, the setting draws upon broader references to ancient Egyptian culture that occur across media, the type of references that the in-game characters themselves would recognise.⁷

Each of the palaces reflects a particular aspect of their creator's life or character, some more literally than others. An artist who steals the work of his students creates an art gallery. The millionaire owner of a fast-food chain produces a factory. Futaba Sakura, though, has no overt connection to Egypt. We first see her in front of a computer, as she spies on the protagonist and his fellow Thieves. Instead, the connection is a metaphorical one. Futaba is blamed for the death of her mother, Wakaba Isshiki, who Futaba is led to believe committed suicide. After this event, she becomes a recluse, living in isolation and consumed by her own despair and guilt, and feelings that she herself deserves to die. She conceives of her room as a tomb, and what more famous tomb than the Great Pyramid of Egypt?

As a result of its intentionally unreal, imagined setting, *Persona 5* differs significantly from other videogames that are set in Egypt, either ancient or modern. The game does not aim to reconstruct the lived experience of individuals or communities in the real past, as is done in citybuilding games such as *Pharaoh* (Impression Games, 1999) or *Immortal Cities: Children of the Nile* (Tilted Mill Entertainment, 2004). The game's protagonists are not archaeologists or adventurers, like Lara Croft in the *Tomb Raider* series, whose objective is to explore Egypt.⁸ Even Futaba, whose cognition created this world, makes no mention of Egypt when in the game's main setting. While the use of a pyramid is sugges-

⁷ The transmedial approach to ancient historical videogames that Clare (2021) advocates is particularly fitting for examining the construction of Egypt within *Persona 5*. See also the "reception of receptions" in videogames discussed by Lowe (2012) 55, who has also described videogames as "weathervanes of popular culture" (Lowe (2009) 70). Taterka (2016) 207 notes that, in many cases, products of "Egyptomania" "seem not to be inspired by any authentic Egyptian monument or source, instead referring to a general and common image of pharaonic Egypt that we all share" (cf. Zinkow (2016) 195–6). While Taterka presents this as a negative feature, hindering an overarching methodological approach to the topic, the comment aligns well with a transmedial approach that does not search for authenticity but for a wider understanding of the context in which such receptions are created.

⁸ Egypt is one of four zones in the original *Tomb Raider* (Core Design, 1996) and the main setting of *Tomb Raider: The Last Revelation* (Core Design, 1999), as well as *Lara Croft and the Temple of Osiris* (Crystal Dynamics, 2014), which is part of the *Lara Croft* spin-off series of the franchise.

tive of a particular period of Egyptian history, there are no historical markers and no intention to simulate a specific time, unlike *Assassin's Creed Origins* (late Ptolemaic Egypt) or *Egypt 1156 BC: Tomb of the Pharaoh* (Cyro Interactive Entertainment, 1997).⁹ Furthermore, Egypt does not feature in the game's marketing; it is not targeted at players interested specifically in engaging with ancient world cultures or heritage and archaeology. Unrestrained from such considerations, the game's developers are free to select and combine motifs and themes as they choose. *Persona 5* therefore provides an opportunity to examine the contemporary reception of Egypt at a broader level, to explore what elements are deemed central to the creation of an Egyptian world, as well as whether the game exhibits any specific responses (i.e., Japanese) to Egypt or adheres to common tropes.

In addition to examining the pyramid-form of Futaba's 'palace', and how a recognisable Egyptian world is built, what follows also examines how other features of Egyptian society and modern reception are presented in the game, including hieroglyphs, Egyptian gods, and alternative theories of Egyptian history.

FUTABA'S PALACE: BUILDING AN EGYPTIAN WORLD

Futaba's palace takes the form of a pyramid, an architectural design that – arguably without question – is the most iconic and heavily associated with ancient Egypt.¹⁰ The size and quality of the pyramid is reminiscent of the three pyramids of the Giza plateau, especially the so-called Great Pyramid of king Khufu (reign ca. 2589–2566 BCE¹¹), rather than the less well-preserved pyramids of the later Old Kingdom and Middle Kingdom.¹² The pyramid has become a standard fea-

⁹ One of the earliest videogames set in Egypt, *Riddle of the Sphinx* (Imagic, 1982), has a non-specific historical setting, drawing upon Egyptian motifs more broadly in its design.

¹⁰ In the same way that the Colosseum “betokens ancient Rome for modern audiences” and is integrated as an “indispensable piece” of Roman imagery, to the extent that it appears in games set before it was even built (Lowe (2009) 76–77), the pyramid seems to serve the same tokenistic role for Egypt. This observation, however, is impressionistic rather than based on a survey of its use in videogames.

¹¹ For consistency, dates throughout this study are taken from Shaw (2000).

¹² The literature on Egyptian pyramids is extensive; useful general overviews are provided by Lehner (1997) and Hawass and Lehner (2016).

ture of Egyptomania and the Egyptian Revival, especially in the West, but the Shimizu Mega-City Pyramid conceptual project for Tokyo Bay also highlights its influence in Japan.¹³

While the palace itself is a singular structure in the game, the pyramid and its entrance area are part of a larger gamescape. Arriving at the pyramid's entrance, the player has already viewed a cutscene of the party travelling across the desert. A survey of this entrance area reveals other stereotypical Egyptian structures, including obelisks,¹⁴ a kiosk,¹⁵ and a secondary entrance to the pyramid that more closely resembles those of the royal tombs in the Valley of the Kings (as they are experienced today).¹⁶ On the horizon, the outline of a settlement is also visible. As part of the mission to gain access to the pyramid, the player must travel to this city, a modern, not ancient city, which is suggestive of the real Giza City. In game, this city emphasises the age of the pyramid and that this created landscape is not new but is in fact a ruin.

In terms of Lowe's typologies of past landscapes in videogames, this setting has elements of his second category, 'Heritage', that is, "ruined in the modern day, in the same forms in which modern audiences encounter them in real life".¹⁷ Masonry is collapsing in places, and it is difficult to determine if certain sections are in the process of construction or repair.¹⁸ Overall, though, it mainly conforms with his fourth category 'Fantasy'.¹⁹ In this situation, games present "unreal versions of antiquity" – ruinscapes in which ancient monuments (both

13 The Shimizu Mega-City Pyramid, which is projected to be constructed by 2110, is briefly discussed in Van Mead (2019). On the use of the pyramid in Western Egyptomania, see, e.g., Curl (2006) *passim*. and Humbert (2003).

14 On obelisks, see, e.g., Habachi (1977). The location of the obelisks, standing monumentally in isolation in the desert, contributes to a fantasy landscape of expected architectural features.

15 A small, open temple with supporting columns. The kiosks in the game are particularly reminiscent of the kiosk traditionally ascribed to the Roman emperor Trajan (98–117 CE) at Philae, but most likely begun under Augustus (30 BCE – 14 CE); see Arnold (1999) 235–236.

16 Today, the entrances to the tombs in the Valley of the Kings (tombs of the pharaohs of the New Kingdom, 16th–11th centuries BCE), are clearly delineated by brick walls that cut into the valley's cliffs. The Theban Mapping Project (<https://thebanmappingproject.com>) is the best source for high-quality images of these entrances.

17 Lowe (2012) 59.

18 Lowe (2012) 59–66.

19 Lowe (2012) 72–76.



Figure 1 The pyramid entrance (*Persona 5 Royal*. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

ruined and intact) are reconfigured to create something new. While not conforming with any actual landscape, it is entirely recognisable. The final scene of this episode of the game also results in another type of past landscape in Lowe's typology: 'Destruction', or ruination 'on demand'.²⁰ Encountering and then defeating the final boss results in the mostly intact pyramid collapsing. Futaba has confronted her personal demons and thus her palace is no longer required.

It is not only the exterior setting that contributes to building this Egyptian world. Once access is gained to the interior, both generic Egyptian references and more overt pyramid references continue. The key route from the entrance to the ultimate objective, referred to in-game as the 'pharaoh's tomb', is an almost impossibly tall, narrow corridor, referred to as the Great Corridor in the game, which is suggestive of the Grand Gallery of Khufu's pyramid.²¹ But progress along the corridor is not straightforward. It is blocked at multiple places, and so

²⁰ Lowe (2012) 67–71.

²¹ The Giza Project at Harvard University includes a digital reconstruction of the interior of Khufu's pyramid, which allows the user to explore the Grand Gallery (as well as the most

divided into sections, progression through which is only possible by navigating the adjoining areas (or dungeons, in gaming terms) and solving puzzles. ‘Pharaoh’s chamber’ is the most secret and most protected part of the tomb. Here, it should be stressed that the pharaoh in question is Futaba herself, whose Shadow form, which the characters encounter at several points, appears in royal regalia, as discussed below (see also figures 3 and 5). The female gender of the pharaoh is not mentioned at any point by the characters; it is accepted without question and it is notable that her tomb is the ‘pharaoh’s chamber’, not the ‘queen’s chamber’. As Futaba is not portraying a historic figure, there seems to be no need to justify the feminisation of this role, which stands in stark contrast to the overt masculinity encountered in many ancient history videogames.²²

The puzzle-solving aspects of these dungeons are also evocative of other aspects of pyramid complexes, echoing Herodotus’ description of the mortuary temple of Amenemhat II’s second pyramid at Hawara as a labyrinth:

“I have seen it myself, and indeed words cannot describe it; if one were to collect the walls and evidence of all other efforts of the Greeks, the sum would not amount to the labour and cost of this labyrinth ... this maze surpasses even the pyramids. It has twelve roofed courts ... There are also double sets of chambers, three thousand altogether, fifteen hundred above and the same number underground. We ourselves viewed those that are above ground, and speak of what we have seen, but we learned through conversation about the underground chambers; the Egyptian caretakers would by no means show them ...” (Hdt. II 148.1–5; trans. A. D. Godley)

Not only does such a description (albeit concerning a mortuary temple, rather than the interior of a pyramid) lend itself to a dungeon-crawling adventure, it also contributes to the air of mystery of such a space, with its inherent secrecy.²³

up-to-date bibliography of studies connected to the pyramids at the Giza Plateau); <http://giza.fas.harvard.edu>.

²² On masculine stereotypes in classically-themed videogames, see, for example, Lowe (2009) 80–82. A small number of female pharaohs are attested throughout Egypt’s history, some of whom are better known than others, whose reigns have received mixed historiographic approaches; see, most recently, Cooney (2018).

²³ A ‘dungeon-crawler’ refers to a game-type in which the characters navigate a labyrinthine environment comprising a series of connected rooms (or dungeons), in which they encounter enemies, traps, puzzles, and treasure.

The palace's defences move beyond such architectural features and ancient descriptions. Broader pop-cultural motifs are also drawn upon, principally spike traps and rolling boulders that thwart the player's progress. Just as Indiana Jones in *Raiders of the Last Ark* (1981; dir. Steven Spielberg), the characters outrun the boulder.²⁴ But, unlike the film, there is never a sense of imminent doom, of being crushed by the boulder, as the action takes place within a cutscene.

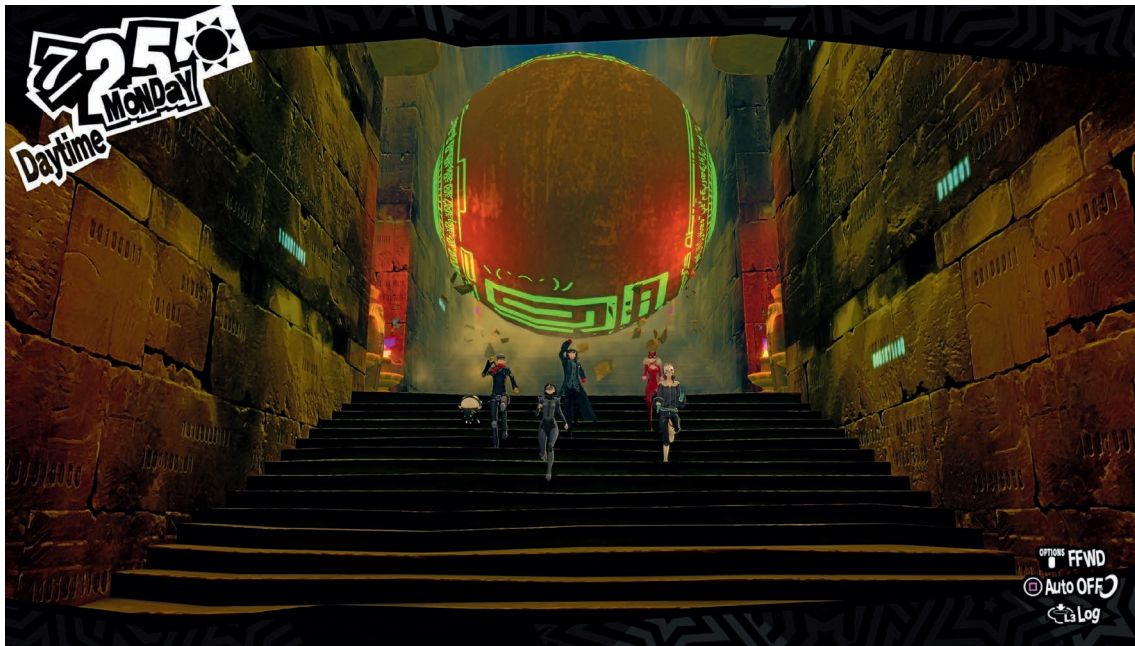


Figure 2 Escaping the boulder trap (*Persona 5 Royal*. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

Inside, the whole palace is sparsely populated, with only three main object-types found throughout: anthropoid stone sarcophagi, canopic jars, and ceramic vessels of various shapes. The last of these categories does not contribute directly to the game play, and unlike vessels in other games they cannot be

²⁴ This aspect of the game draws upon transmedial archaeological tropes, rather than any historical evidence. Not only can Clare's (2021) transmedial approach to ancient Greece and Rome in videogames be applied to other areas of the ancient world, it is also applicable to the presentation of archaeology and archaeologists. On the representation of both, see, for example Clack/Brittain (2007), Holtorf (2007), and Reinhard (2018) chapter 2.

smashed.²⁵ A number of the larger and less commonly encountered canopic jars do, however, contain collectibles.²⁶ Canopic jars were an important part of Egyptian funerary practices. As part of the burial equipment, they were used to contain the desiccated internal organs of the deceased, which were removed during the mummification process. A full set of canopic jars consists of four vessels, and the best-known versions have lids representing four protective deities, the Four Sons of Horus.²⁷ Three of these deities are encountered in the game: Imsety (human head), Duamutef (jackal head), and Qebehsenuf (falcon head), which in the game are respectively referred to as ‘human face vase’, ‘dog face vase’, and ‘bird face vase’. For reasons that are not clear, the baboon headed Hapy does not appear. If the developers had wanted to avoid obvious associations with Thoth, who appears in the game in his baboon form (as discussed below), a ‘monkey face vase’ would have been a possibility, especially as Anubis appears in multiple forms throughout this level.

The content of these vases is less visceral than their real counterparts. They contain various ‘treasures’ that can actually leave the palace and be sold. In addition to some precious gems, these ‘treasures’ include ‘torn papyrus’ pieces, a ‘sarcophagus bit’, and even a ‘canopic jar’.²⁸ While being evocative of Egypt in a general sense, the ability to remove such objects from the tomb also has an unsettling association with tomb robbery and the illicit trade in antiquities, which is mitigated only by the fact that the same practice occurs in all the game’s palaces.²⁹ A direct reference to tomb robbery comes at the beginning of this epi-

25 On the intentional ruination of such artefacts in games, see Clare (2021) 49–52. Note that in *Persona 5*, the ability to use cognitive abilities to sense actual ‘treasure’ means that the player does not have to wantonly destroy their environment when the opportunity arises to do so. The decision to interact with the game’s environments through smashing objects therefore reflects individual approaches to gameplay.

26 An additional object-type that I will not discuss here are treasure chests that are common to all palaces and contain higher-level commodities.

27 For canopic jars, see, for example, Dodson (1994).

28 The complete list of Egyptian ‘treasures’ found in *Royal* (which is more extensive than the base game) comprises a range of artefacts: Bastet statue, Ra mural, gold uraeus, mummy mask, jewel mummy (unlike the other items, what this is supposed to indicate is not clear), scarab charm, pillar piece, and bent staff.

29 Numerous important studies on looting and the illicit trade in antiquities have appeared over the past two decades, e.g., Brodie et al. (2008), Mackenzie/Green (2009), Renfrew (2012). Concerning papyrus manuscripts, recent high-profile cases involving The Museum of the

sode, when Futaba's cognitive version ('Shadow Futaba') informs the party that a map to the tomb has been stolen, and the party must track down the thief and retrieve it. The party is both the protector of the tomb's artefacts, but also their defiler, depending on whether the game's narrative or the game's mechanics are in question.



Figure 3 Map of the pyramid, retrieved from the bandit (Persona 5. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

Returning to the first of the three objects mentioned above, the stone sarcophagi, these serve a couple of purposes in the game. On one hand, they are a functional part of the background, allowing the player to traverse to higher platforms. However, in a few instances they also form parts of puzzles and traps in the dungeons. When certain objectives are met, a trap is triggered by which a sarcophagus opens and a lumbering mummiform shadow emerges (an enemy, for which see below). The very position of the sarcophagi, standing upright, reflects their most common appearance in museum collections, where they are positioned

Bible in Washington DC (see, e.g., Bishara (2021)) demonstrate clearly the ongoing and contemporary nature of this illegal activity.

vertically, both for economy of space but also so that the viewing public can see as much of their decoration as possible.

Additionally, there are special artefacts that form part of the objectives. Anthropomorphic statues of the god Anubis contribute to one mini-puzzle: the god holds an orb in an outstretched hand that the player must remove and transport



Figure 4 Anubis statue: “the Egyptian god of the underworld” (*Persona 5 Royal*. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

to another such statue. These statues are approximately human-sized, wear a kilt, and have rippling muscles, as a buffed-up 21st century version of the type of masculinity encountered in statues of pharaohs, which (with some exceptions) show the kings as young, fit, and powerful, both physically and metaphorically.³⁰ On

³⁰ The strength of the king was praised in hymns, as a hymn to the Middle Kingdom pharaoh Senwosret III (1870–1831 BCE) shows. The king is described as powerful, with physical acts representing his political power; he “clasps both lands with his hands” and “grips foreign peoples in his arms” (Petrie Museum of Egyptian Archaeology, UC 32157); translation from Wildung (2002) 203, in his overview of the image of pharaoh in Egyptian sculpture. The most recent edition of the hymn is Collier and Quirke (2004) 16–19. On the presentation of masculinity more generally in Egypt, that is, beyond the body of the king, see Robins (2008a).

first encountering one of these Anubis statues, Makoto Nijima – the grade-A student in the group – announces to the party: “This is Anubis, the Egyptian god of the underworld ...” This identification of Anubis – even if the stated association is not accurate, as Anubis is connected with the deceased rather than the afterlife³¹ – provides this information for the player unfamiliar with Egyptian gods. This information also makes it clear that Anubis’ presence is not arbitrary but entirely suited to this environment and both the death of Futaba’s mother and Futaba’s own suicidal thoughts. These Anubis statues, together with inscribed stone stelae, the other interactable object in these dungeons, also contribute to another aspect of Egyptomania found within the game: alternative histories, which are discussed below.

Moving beyond these smaller, interactive objects, colossal statues are also encountered in certain places. Colossal Anubis statues are located within the level’s safe rooms (the only areas in the palace where you can save and transport to other safe rooms or the entrance) and in some dungeons, providing background decoration. The final dungeon contains even larger statues, this time of seated pharaohs, which fill the entire cavernous space, contributing not only to the aesthetic of the Egyptian theme but forming part of the traversable space as well.³² Of the two colossal statues, which may be an intentional reference to the Colossi of Memnon on the west bank of Thebes (opposite modern Luxor),³³ the one on the left is complete while the other is still unfinished (or is in a state of repair), covered in scaffolding. Within the game, their presence is so impressive that upon seeing them one of the party, Ann Takamaki, remarks, “Seriously. This almost feels like a trip abroad or something.” The level of detail is certainly

31 Anubis is connected with the embalming process and with preparing the deceased for their journey to the afterlife. On his various functions, see the succinct overview provided by Duquesne (2012); see also Duquesne (2005), which examines Anubis and other Egyptian jackal divinities.

32 In this respect, whether intentionally or not, the game recalls a scene in the 1954 film *Valley of the Kings* (dir. Robert Pirosh), in which we see men scrambling over the colossal seated statues of Ramesses II that form the façade of his temple at Abu Simbel. That is, when it was in its original location, before the construction of the Aswan High Dam and its relocation during the UNESCO-sponsored Nubian Rescue Campaign in the 1960s to what is now the western bank of Lake Nasser.

33 Built during the reign of Amenhotep III (1390–1352 BCE), they originally flanked the entrance to his mortuary temple; see Fischer-Bovet (2012) for a concise overview of their later history and association with the Trojan hero, Memnon.

enough to convince the characters of the authenticity of this created ancient Egyptian world.

As well as artefacts and monumental constructions, two-dimensional art is also used in the level, not only for purposes of world-building but also as a central part of the narrative. After successfully navigating each of the dungeons along the game's version of the Grand Gallery, the player must solve a sliding puzzle before opening up the next section. The three scenes show episodes from Futaba's life that led to her current, shut-in status. The style is immediately recognisable as imitating Egyptian scenes, both those found on tomb walls and on funerary texts on papyrus.³⁴ Of the latter, the Book of the Dead is a particular source of inspiration for the scenes. In terms of the production of *Persona 5*, this influence is not surprising. Not long after the game went into development in 2011, a major Book of the Dead exhibition – *Journey through the Afterlife: Ancient Egyptian Book of the Dead* – opened in the Mori Arts Centre Gallery in Tokyo, running from 7 July to 17 September 2012.³⁵ This exhibition had other impacts on Japanese popular culture, as will be discussed further below, in the section on Medjed.

The figures in these scenes generally conform to the typical Egyptian style and canon of proportions, including a physiologically impossible mix of front-on and profile body positions, with frames drawing upon classic motifs, and empty spaces filled with columns of hieroglyphic script.³⁶ Of the three scenes, one is particularly notable. In the first scene that the player encounters, Futaba sits on a raised dais, wearing Egyptian costume and royal regalia (including a ureaus, a broad collar, long white skirt, and gold bracelets and armlets – the costume that the cognitive version of Futaba wears when you encounter her in the palace), and holding a staff. Behind her is a dark blue bird, with a white face and turquoise and pink tail and crest feathers. Except for the crest, the bird is suggestive of a falcon, the bird associated with the god Horus. In front of Futaba stand

³⁴ On the use of recognisable images or imagery from antiquity in videogames, see, for example, the art style employed in *Apotheon* (Alientrap, 2015). On this game's use of Greek material cultural, in particular Greek pottery, in its creation of a recognisable ancient Greek environment, see Clare (2021) 58–65.

³⁵ The Mori exhibition was based on the British Museum exhibition of the same name that ran from 4 November 2010 to 6 March 2011; see the accompanying exhibition catalogue, Taylor (2010).

³⁶ Egyptian art has been the subject of numerous studies; see, for example, Robins (2008b), Schäfer (2002), Smith (1998).



Figure 5 Wall scene in the style of the Book of the Dead (Futaba and anthropomorphic lawyers) (*Persona 5 Royal*. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

three anthropomorphic figures with bird heads wearing suits, a combination of modern and ancient features. The real-world clothing identifies these three men as lawyers, with the first holding out a roll of paper to Futaba. The rolled form echoes that of papyrus documents, but the narrative context indicates that the contents are entirely modern, referring to the death of her mother. Along the top row of the scene, a series of gods sit, with the seven located above Futaba holding the hieroglyphic sign for life (the ankh), perhaps a subtle marker that Futaba continues to live, while the three anthropomorphic men are associated with death. Together, the scene is highly reminiscent of vignettes found in various copies of the Book of the Dead.³⁷ Of further note, the signs that accompany these three scenes are taken from the actual hieroglyphic script, rather than being connected with the hieroglyphs found throughout the rest of the palace (discussed below). A cursory look reveals that a small repertoire of signs is repeated in different combinations, creating a suggestion of authenticity without an attempt to create (or replicate) meaningful text.

³⁷ Taylor (2010) *passim*.

FUTABA'S HIEROGLYPHS

The hieroglyphs on the sliding puzzle wall scenes appear only fleetingly (depending on how quickly the player completes the puzzle) and are somewhat indistinct. However, their overall air of accuracy stands in stark contrast to the main hieroglyphic script found throughout Futaba's palace. On doorways throughout the interior, which are designed to resemble the style of actual false doors,³⁸ this script glows green, pulsating in intensity, and is arrayed in vertical columns to imitate the monumental arrangement of Egyptian hieroglyphs. Close inspection reveals them not to be ancient Egyptian hieroglyphs, or even an approximation of such, but instead symbols of the modern world mainly derived from maths and economics. That is, they are symbols associated with the real Futaba, in terms of her technological prowess. In addition to these symbols, the walls inside the pyramid are also sporadically incised with short binary strings, again echoing Futaba's programming skills.

This use of images plays on the visual aspect of hieroglyphs, with their recognisability contributing towards the authentic feeling of the setting, while simultaneously connecting the two in-game worlds (the Metaverse and the real world).³⁹ Beyond these functions, the use of modern symbols echoes wider public understandings of and discussions around Egyptian hieroglyphs. Recently, the increasing use of emojis in modern written communication has led to comparisons between their use and hieroglyphic writing systems (primarily Egyptian). Between 16 December 2019 and 4 July 2021, the Israel Museum in Jerusalem held an exhibition, 'Emoglyphs: Picture-Writing from Hieroglyphs to the Emoji', that presented the metamorphosis of picture-writing from antiquity to modern times, using objects from Egypt set against a background of contemporary emoji use.⁴⁰ The graphic nature of the former and its ability to convey meaning (or, at least, intent) makes comparisons between the two alluring. However, it is a false analogy, which largely reflects misunderstandings of the complexity of the

³⁸ For false doors, which provide a cultic focus on non-royal tombs, see, e.g., Snape (2011) 38–41.

³⁹ Note that, in Futaba's bedroom there is a poster showing the hieroglyphic alphabet (single consonant signs) on the back of her door. This poster is the only reference to Egypt within her room, and is partly obscured during most of the scenes in which it is visible.

⁴⁰ Ben-Dor Evian et al. (2019).

hieroglyphic writing system.⁴¹ Nevertheless, the use of recognisable symbols in place of the Egyptian writing system aligns with modern popular perception of it. Substituting ancient pictures for modern ones is therefore unproblematic to a general modern audience.

Furthermore, the reduction of the script, through removal of phonetic and grammatical content, to recognisable symbols alludes to the idea of universal language. While *Persona 5 Royal* is set in modern Tokyo, and the use of kanji, hiragana, and katakana scripts in the ‘real world’ of the game is context appropriate, the use of a universal script within the Metaverse helps further distinguish it from the main setting. Beyond this, the idea of a universal language comprehensible



Figure 6 Scene showing the false door with pulsating hieroglyphs and the collection of treasure (*Persona 5 Royal*. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

to all periods and peoples was part of the general fascination with the Egyptian script before its decipherment in 1822 by Jean François Champollion.⁴² At this time, connections were drawn between the ancient Egyptian and Chinese writ-

⁴¹ A very concise overview of the Egyptian writing system is provided by Manley (2012).

⁴² Hornung (2001) 131.

ing systems, with the latter also being newly introduced to western audiences. While these connections and the notion of a universal language are founded on misunderstandings of both systems, the nature of the symbols used in Futaba's palace means that the general impression that they create is understandable to any player, regardless of their own language.

SHADOWS, GODS, AND MONSTERS

Alongside pyramids and hieroglyphs, two of the best-known aspects of ancient Egyptian culture are mummies and gods. The enemies that patrol this and all other palaces (referred to as shadows within the game) come in two forms, one humanoid and the other canine. The guard dogs do not exhibit Egyptianised features, with only slight variations present in their presentation across the palaces. The humanoid guards, however, are clearly intended to represent mummies, with bandages, a hunched posture, and elongated limbs, but mummies that owe more to common pop-cultural (especially horror) representations than actual preserved Egyptian human remains.⁴³ Upon encountering these shadows and initiating combat, whether by surprise attack or by being surprised, their true form is revealed. During combat, if the player meets various requirements, they can convince the monsters to lend them their power, at which point they join the player as personas (hence the game's title).

Most of the personas throughout the game are drawn from various world cultures and religions/mythologies. One of the exceptional features of the Egyptian gods is that they also occur within the Egyptianised world of Futaba's palace. In this level, three Egyptian gods are encountered, Isis, Anubis, and Thoth (gods and mythological figures from other cultures that also appear here include Anzu, Lamia, and Mot from Mesopotamian, Greek, and Caananite mythology respectively). Two other gods can also be generated through other means, a mechanism called fusion. Horus, who is fused from non-Egyptian personas, and Seth, who is the most powerful of the Egyptian personas and is generated by combining all four of the other Egyptian gods. For the most part, these gods are clearly

⁴³ Mummies are so popular in the modern imagination that it is redundant to list examples of their appearance in media here. On mummies and Egyptomania, see most recently Nielsen (2020) chapter 6, especially pp. 119–126 for their appearance in film and popular culture.

identifiable by their iconography, but their divine inspiration is also manifest in the abilities that they wield. Unlike the other Egyptianising elements discussed above, the appearance and presentation of these gods is not new to this instalment of the *Persona* series. They each appear in at least one of the previous games, including *Persona 3* and *4*, while other Egyptian deities appear in earlier games.⁴⁴ As these gods are not particular to this game and are not intentional world-building features, what follows will only provide a brief description, highlighting how iconographic elements have been adapted to character design, not only visually but also in terms of game play. Their key attributes, as perceived by the developers, are also revealed by the initial names that these shadows have when you first encounter them: Isis is ‘She of Life and Death’; Thoth is ‘Chanting Baboon’; and Anubis is ‘Bearer of the Scales’.

Isis is in human form, wearing a long, white Egyptian dress with long feathered sleeves that give her an avian appearance, reflecting her association with birds. On her brow is a uraeus and atop her head is a hieroglyphic sign, a throne, which is one element in the writing of her name and serves to identify her among other goddesses. While she can attack using elemental magic, she is mainly a support character, able to cast protective magic on her allies, reflecting her associations with healing and magic – one of her Egyptian titles is *weret hekau*, ‘Great of Magic’. As we read in the *Great Hymn to Osiris*:

“His sister was his guard, she who drives off the foes,
Who stops the deeds of the disturber by the power of her utterance.
The clever-tongued whose speech fails not, effective in the word of command.”⁴⁵

⁴⁴ Salvador (2015) table 1 provides the attestations of Egyptian gods in all games within the series. A point for future consideration is why these gods were selected for inclusion within the series and whether, for example, their presence reflects their popularity specifically in Japan or more broadly. Note that Salvador’s study is intended for a gaming audience and consists mostly of overviews of the evidence for the gods and how their appearance within the game reflects their key features. For those unfamiliar with Egyptian gods, Wilkinson (2003) provides an accessible survey of the iconography, mythology, and worship of deities from the early pharaonic period to the Roman period.

⁴⁵ Translation from Hollis (2019) 110 as part of her study on Isis, primarily during the Old Kingdom; for a complete translation of the Hymn, see Lichtheim (1976) 81–86. Isis remained popular throughout the pharaonic period (see Münster 1968), and also across the Mediterranean world during the Hellenic and Roman periods (see Nagel 2019, Takács 1994, Witt 1971).

Unlike Isis, who in antiquity is primarily shown in human form, Thoth is depicted variously as an ibis-headed human, an ibis, or a baboon.⁴⁶ It is in this last form that he appears in the game, with a symbol of the moon on his head, which is typical of Thoth through his luna association. He sits cross-legged on the floor, reading a book, and his attacks are magical in nature, employing psychokinetic spells. Both the book and these psychic attacks reflect Thoth's role as god of wisdom and learning. The depiction of Horus is similarly straightforward. He appears as a falcon, shining as bright as the sun – to the extent that it is difficult to determine his form. This link with the sun is emphasised by the category of personas to which he belongs (the sun), and he wields bless magic, emphasising his purity and righteousness as the living king of the gods.

In contrast to these gods, all of whom show clear and simple allusions to the Egyptian originals, Seth seemingly bears no connection to the actual Egyptian god. He appears as a giant winged serpent, rather than the range of animals he is associated with in Egyptian religion (including donkeys, hippos, and the so-called 'Seth'-animal).⁴⁷ Throughout the *Megami Tensei* series, this form evolves from a snake in Seth's first appearance. The use of a snake may be through Seth's connection with the demon Apep (also known as Apophis), from whom Seth protects the barque of the sun god Ra as it travels through the underworld at night. As Egyptian gods throughout pharaonic history could assume multiple and quite different forms, be part of seemingly contradictory traditions, and adopt various roles, they lend themselves to such creative modern re-imaginings. Nevertheless, his other attributes in the game reflect the strength for which Seth was renowned, with attacks that can instantly kill or cripple the opponent.

Finally, Anubis appears in anthropomorphic form, as a jackal-headed man, as he does in statues elsewhere in Futaba's palace, as previously discussed. In contrast to ancient depictions of the god, Anubis's human body is the same colour as his dark jackal head – this is quite a typical feature of modern presentations of Anubis, for example, in *Gods of Egypt* (2016; dir. Alex Proyas). He wears a white kilt, a broad collar, and a headdress and holds a set of scales, connecting him with his appearance in the weighing of the heart scene in the Book of the Dead. In this scene, perhaps the best known among all those in Egyptian funer-

⁴⁶ For Thoth, see, for example, Stadler (2012) and, for a more detailed examination, Stadler (2009).

⁴⁷ For the various mammalian associations of Seth, see, for example, de Maret (2005) and Vandenbeusch (2020) chapter 11.

ary literature, Anubis guides the deceased to a human-sized set of scales, upon which their heart is weighed against the feather of Ma'at (representative of truth and cosmic order).⁴⁸ His magical attacks include a curse that can instantly kill the enemy, drawing upon Anubis' association with the dead. Looking beyond the *Persona* series, Anubis presents an opportunity to examine how Egyptian gods are depicted in other Japanese media; he is more popular than each of the other gods discussed above. While it is beyond the scope of the current study to examine connections across modern Japanese pop-culture, his representation is diverse and offers considerable potential for more detailed future study. Note, for example, his appearance in manga (*Record of Ragnarok*;⁴⁹ the Stardust Crusaders story arc in *JoJo's Bizarre Adventures*⁵⁰), anime (Anubismon in *Digimon*; *Yu-Gi-Oh: Pyramid of Light*⁵¹), and other videogames (*Mega Man Zero*; *Mega Man Zero 3*⁵²).

Moving away from elements found in multiple *Persona* games to those specific to the Egyptian world of Futaba's creation, one other mythological creature appears that should be discussed. Throughout the level, the player learns more about Futaba's mother, Wakaba, and how blame for her death – presented as suicide – is placed on Futaba herself. The resulting guilt produces a monstrous form of Wakaba as the level's final boss: a giant winged sphinx. The Great Sphinx is yet another iconic image of Egypt's ancient past. Located close to the three pyramids of Khufu, Khafre, and Menkaure on the Giza plateau, it has the body of a lion and the head of a king (the identity of which is debated) wearing the *nemes*

48 Multiple examples of this scene are included in Taylor (2010), especially chapter 9, 'Judgement', which range in date from the papyrus of Nebseny in the 18th Dynasty (BM EA9900/4; ca. 1400 BCE) to the papyrus of Kerasher from the reign of Augustus (BM EA9995/4; ca. 30–1 BCE).

49 Written by Shinya Umemura and Takumi Fukui and illustrated by Ajichika, it appeared originally in the comic anthology *Monthly Comic Zenon* in 2017 and received an anime adaptation in 2021.

50 Written and illustrated by Hirohiko Araki, it was originally serialised for the anthology *Weekly Shōnen Jump* between 1989–1992, with an anime adaptation in 2014.

51 Both *Digimon* and *Yu-Gi-Oh!* are media franchises, established in 1997 and 1996 respectively (the latter originating with the manga series written by Kazuki Takahashi). *Yu-Gi-Oh! The Movie: Pyramid of Light* was released in 2004 (dir. Hatsuki Tsuji).

52 Published by Capcom in 2002 and 2004, both for the Game Boy Advance handheld console.



Figure 7 The Wakaba-sphinx (*Persona 5 Royal*. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

headdress.⁵³ However, while there is an association with Egypt, the Wakaba-sphinx instead owes its design to Greek tradition.

“... she had the face of a woman, the breast and feet and tail of a lion, and the wings of a bird.” (Apollod. 3.5.8; trans. J. G. Frazer)

Not only is the appearance of the Wakaba-sphinx based on Greek mythology,⁵⁴ her words also place her within this tradition. Before her identity as Futaba’s mother is revealed, the ‘palace monster’ warns the party “Do not approach the pharaoh’s tomb!” This echoes the Greek sphinx’s role guarding the gates of the city of Thebes, although the game forgoes the sphinx’s riddle and proceeds

⁵³ A concise introduction to the sphinx is available in Ikram (2012).

⁵⁴ While there are examples of sphinxes with female heads from Egypt, it is the wings that definitively mark this sphinx as based on the Greek model. For such female sphinxes from Egypt, see for example that of a queen of Tuthmosis III (ca. 1479–1425; Museo Barracco, Rome 13; Roehrig (2005) 32–33 [cat. no. 11]).

directly to her attacking the party. Wakaba's aggressive nature, together with the opportunity to have a flying boss (which provides diversity in the strategies required to defeat the game's bosses), accounts for the use of the Greek narrative, as no monstrous attributes are associated with the Egyptian sphinx. In contrast to the Greek myth though, wherein Oedipus defeats her through riddling, the party ultimately kills the Wakaba-sphinx in combat, freeing Futaba from her prison. Nevertheless, despite the introduction of Greek elements, to those unfamiliar with the details, the presence of a sphinx guarding a pyramid fits perfectly in an Egyptian world.

MEDJED: FROM OBSCURE GOD TO CONTEMPORARY HACKERS

A more subtle reference to ancient Egypt, which may have been overlooked by a non-Japanese audience, occurs in the name of a group of hackers in the game.

“We are Medjed. We are unseen. We will eliminate evil.” (*Persona 5*)

Medjed enter the scene after the completion of the third palace, when the group threatens to expose the identities of the protagonists, the Phantom Thieves. In response, Futaba – under the alias ‘Alibaba’ – contacts the Thieves to offer her aid, in exchange for them changing her heart. The choice of name reflects a recent pop-cultural phenomenon in Japan and heralds the Egyptian theme of the next episode.

The Book of the Dead of Nestanebetisheru, commonly referred to as The Greenfield Papyrus (after its one-time owner Edith Mary Greenfield), is one of the longest surviving papyrus rolls from ancient Egypt, at 37m, and the longest known copy of the Book of the Dead.⁵⁵ Currently housed in the British Museum, the papyrus was part of the exhibition at the Mori Gallery in Tokyo in 2012 – the

⁵⁵ BM EA10554; cut in the modern period and mounted on 96 individual frames. The papyrus dates to the Third Intermediate Period, approximately to the late 21st or 22nd Dynasty (ca. 950–930 BCE) and was discovered at Deir el-Bahri (western Thebes, opposite modern Luxor). Nestanebetisheru was First Leader-in-Chief of Musicians of Amonrasonther, Priestess of Amun-Ra Lord of Iurud, and Priestess of Inheret-Shu Son of Ra. See Taylor (2010) 307 for further bibliography.

first (and only) time that it has been on display anywhere outside of the British Museum. Among the vignettes that accompany the text, a minor deity appears twice, once above spell 17 and again above spells 23–26.⁵⁶ In each instance, the figure is described on the British Museum’s catalogue as “a mound with legs and eyes”. To a casual observer, rather than a mound with legs, the figure resembles a person hidden under a sheet, like a budget Halloween costume. While the figure is not labelled in the vignette, he appears to be named within the text of Spell 17, one of the longest and most important in the Book of the Dead. This spell is accompanied by a vignette for only a limited period of time, the late 21st dynasty to beginning of the 22nd, that is, the date of the Greenfield Papyrus itself. Of these vignettes, the “mound with legs and eyes” appears in only nine manuscripts. The general consensus is that he is Medjed, who is identified and described in the spell as:

“I know the name of that Medjed who is with them in the house of Osiris, who shoots with his eye without being seen, who rings the sky with the flame of his mouth, who announces the Nile flood without being seen.”⁵⁷

No image of Medjed appears in *Persona* 5, but the use of his name for the mysterious, invisible hackers reflects the hidden nature of the deity. Following Medjed’s announcement, one of the Thieves, Yusuke Kitagawa, does his own research on the name, discovering its ancient Egyptian origins. In a series of text messages to the team, he relays this information:

“As you know, Medjed is a god that appears in the Egyptian Book of the Dead. ... Its name apparently means ‘the smiter’. It seems nobody is actually sure that Medjed is a real name. On top of that, almost everything else about him is unknown. Even his form is unattainable. An unseen god that flies through the sky and shoots from his eyes... He truly is an elusive being.”

This use of Medjed does not imply that the game’s developers scrutinised the papyrus when on display in Tokyo. Instead, this god – of whom the majority

⁵⁶ Spell 17 is on frame 76 (BM EA10554,76); spells 23–26 are on frame 12 (BM EA10554,12).

⁵⁷ Translation from Cariddi (2018) 197. Cariddi’s article should be consulted as the most recent (and to-date the most comprehensive) study of Medjed in the Book of the Dead.

of the world are unaware (including scholars specialising on Egyptian funerary literature) – became a pop-cultural phenomenon. Since the exhibition, he has appeared in many places, in manga, paraphernalia, and several videogames, including his own mobile game (*Flying Mr Medjed*, 2015).⁵⁸ The developers have seemingly utilised the transmedial popularity of the figure, also undertaking their own research into its origins, to introduce a more subtle Egyptian element to their game. Medjed’s predominance in Japan, and obscurity in the rest of the world, highlights a point that Leire Olabarria makes regarding the modern reception of ancient Egypt: “There does not exist, however, a single idea of Egypt, because different intellectual milieus may favor one aspect of its reception over others.”⁵⁹ In this case, different modern cultures favour one aspect over others.

ALTERNATIVE EGYPT

While this use of Medjed reveals a particular feature of Japanese reception to ancient Egypt, as does the use of other Egyptian gods in anime and manga (as mentioned briefly above), in other respects it also resorts to more common elements of Egyptomania: curses, magic, and aliens. The first two of these points are encountered in solving the puzzles throughout the level. The Anubis statues hold out glowing orbs that need to be taken and relocated to disable traps. However, taking orbs also triggers traps. An inscribed stela (labelled as a ‘stone slab’ in-game) next to one statue proclaims: “Any who attempts to steal this gem will be cursed”, to which the characters react in different ways. Replacing an orb on a statue ‘lifts’ the curse. Since the discovery of Tutankhamun’s tomb by Howard Carter and Lord Carnarvon in the Valley of the Kings in November 1922,⁶⁰ the

⁵⁸ Salvador (2017) 16–19 contains an overview of a range of such media appearances.

⁵⁹ Olabarria (2020) 190.

⁶⁰ For the definitive archaeological record of Howard Carter and Lord Carnarvon’s discovery of the tomb, see the online resources provided by the Griffith Institute, Oxford, “Tutankhamun: Anatomy of an Excavation” <http://www.griffith.ox.ac.uk/discoveringTut/>. The centenary of the discovery in 2022 will be accompanied by a new exhibition of the excavation material at the Bodleian Library, Oxford, which will be accompanied by the publication of Parkinson (2022). See also Reeves (1990) and Riggs (2019).

idea of a cursed tomb has been propagated in diverse media.⁶¹ Already in 1923, following Carnarvon's death, Arthur Conan Doyle attributed the cause of death to "[p]owerful elements or spirits placed on guard by ancient Egyptian priests to protect the tomb."⁶² 'King Tut's Curse' subsequently influenced the mummy-horror film genre, starting with Boris Karloff's famous *The Mummy* (1932; dir. Karl Freund).⁶³ Curses within ancient tombs, especially Egyptian ones, are such a standard trope that it would be more unusual for it not to be included in modern media, whether literature, film, or videogames.

Other puzzles are solved through the power of illusion. An inscribed stela, standing between two sarcophagi, instructs the party: "When red and blue align, an illusion will rise. Only proper guidance shall form a path." The use of illusion has connotations of magic, a topic for which ancient Egypt is especially well known.⁶⁴ Yet, while magic of a recognisable type (to a modern audience) is alluded to, the ability to identify the path only through "proper guidance" instead is connected to the realm of a particular practitioner, whose magic results from esoteric knowledge. The deceased's journey to the afterlife was fraught with danger and obstacles. Spells to protect the deceased from the former and secret information to grant them access through the latter were provided in mortuary literature, and certain spells were recited as part of funerary rites.

"May you guide [the deceased], may you open the portals for him, may the earth open its caverns to him, may you make him triumphant over his enemies." (Excerpt from Spell 127 of the Book of the Dead⁶⁵)

61 See Nielsen (2020) 99–107 for an overview of the history of the 'curse'. The death of several individuals connected to the tomb within a year of its discovery helped fuel the idea, including that of Lord Carnarvon himself on 5 April 1923.

62 Writing in the Australian newspaper *The Argus*, 7 April 1923; quoted in Nielsen (2020) 104.

63 See Lupton (2003) 31–36; for the history of the curse in Britain in particular, see Luckhurst (2012). The relevant filmography is too extensive to list here, but note for example *The Curse of the Mummy's Tomb* (1964; dir. Michael Carreras) and two separate films called *The Curse of King Tut's Tomb* in 1980 (dir. Philip Leacock) and 2006 (dir. Russell Mulcahy).

64 The literature on Egyptian magic is extensive and is aimed at multiple audiences; among recent publications, see, for example, Riggs (2020), which is targeted at a more general audience, and Meyrat (2019), which is principally aimed at specialists. Dozens of academic articles are published each year on various topics connected with Egyptian magic.

65 Translation from Taylor (2010) 132.

Such knowledge in Egypt was provided by priests.⁶⁶ In the game, no such figure appears and the player receives no extra guidance, apart from numerical clues that indicate the order in which the red and blue illusionary images should be activated. As these numbers comprise binary strings of 0 and 1, as also found on the pyramid's interior walls, one could interpret these clues as being from Futaba – this is her cognitive world, after all. Furthermore, the presentation of Futaba as the keeper of knowledge aligns with her role in the game following this episode. After acknowledging her persona, she gains multiple abilities in the cognitive world: revealing paths in the Metaverse, healing the party, and buffing them.⁶⁷ In the game, her Confidant designation may well be Hermit, in reference to her shut-in status, but in Egyptian terms she fulfils the role of Magician and Priestess (the designations of Morgana and Makoto respectively).⁶⁸ Instead, her codename, 'Oracle', reflects her abilities within the Metaverse.⁶⁹

The identity of Futaba's persona further contributes to her depiction as a keeper of secret knowledge: *Necronomicon*. First appearing in H.P. Lovecraft's short story, *The Hound* (1922⁷⁰), there have been several interpretations of the name. Lovecraft, who created the term, provided a derivation of 'An Image of the Law of the Dead', and other derivations have since been proposed.⁷¹ Whatever its intended meaning and subsequent interpretations, being formed from the Greek words for death (νεκρός) and law (νόμος), it is a book that concerns the laws of the dead. Hence, it is connected by name with the Book of the Dead, the Egyptian mortuary text alluded to in multiple ways throughout Futaba's palace, as discussed above. Lovecraft's *Necronomicon* is, at most, an oblique reference to Egypt, but other works of his are firmly set in Egypt and align with

⁶⁶ On priests as magical practitioners, see, for example, Ritner (1993) especially chapter 5.

⁶⁷ 'Buffing' refers to the increase in abilities or attributes within a game. Regarding Futaba, she can increase the strength, defence, and evasion of the characters, and frequently accompanies this action with the announcement "Here come the buffs!"

⁶⁸ 'Confidant' is the designation given to several people in the game (both other members of the Phantom Thieves and other characters) with whom you can interact. This game mechanic, if the player chooses to engage with it, provides tangible benefits to various aspects of the combat system.

⁶⁹ For oracles in ancient Egypt, see Kákosy (1982) and Tallet (2012); while the latter focusses primarily on oracles during the Roman occupation of Egypt, it also discusses earlier practices.

⁷⁰ Coincidentally, the year of the discovery of Tutankhamun's Tomb, discussed above.

⁷¹ Joshi (2015).

alternative histories of Egypt, notably *Imprisoned with the Pharaohs*, written with Harry Houdini, which appeared in *Weird Tales* in May 1924.⁷² The associations that surround *Necronomicon* therefore connect with Egypt in multiple ways.

The pyramids in particular are the focus of such alternative histories,⁷³ both because of our incomplete knowledge surrounding their construction and their remoteness in time from us.⁷⁴ Perhaps the best-known of these alternative histories is the involvement of extra-terrestrial beings in the formative periods of Egyptian history and the construction of its monumental architecture.⁷⁵ Since von Däniken's *Chariots of the Gods* (1968), this idea has appeared across popular media, for example, forming the basis of two movies of the 1990s, *Stargate* (1994; dir. Roland Emmerich) and *The Fifth Element* (1997; dir. Luc Besson), and the long-running American television series, *Ancient Aliens* (2009–present).⁷⁶ *Persona 5* also succumbs to this transmedial trope. When Futaba's persona, *Necronomicon*, is revealed to her, it appears not as a book but as a spaceship (in fact a clichéd image of a flying saucer), which draws Futaba into it.⁷⁷ On one hand, a spaceship

72 Olabarria (2020) 188 discusses the role of Lovecraft in the reception of ancient Egypt in heavy metal music.

73 On this term, see, for example, Picknett/Prince (2003); see also Olabarria (2020) 173 on the tensions inherent in the study of Egyptian history, “between academic and so-called alternative visions of this culture, which are in effect competing views of ancient Egypt”.

74 While this is not the place to enter the debate about the mystery or mundanity of pyramid construction, recent papyrus discoveries have revealed the logistics behind many of the operations involved; see Tallet (2017) and Tallet/Lehner (2022).

75 Another alternative theory concerning the Great Pyramid is the existence of a secret underground chamber beneath it (one of the key points within Lovecraft's *Imprisoned with the Pharaohs*). A point not mentioned above is that when entering Futaba's pyramid for the second time (i.e., after retrieving the map), the characters trigger a trap that sends them plummeting to a large chamber beneath the pyramid. While serving a practical purpose, creating extra chambers for the gameplay, the revelation of this secret chamber nevertheless echoes these alternative theories. This device also occurs in other games involving the pyramids, including recently *Assassin's Creed Origins*. On the history of these theories, see Picknett/Prince (2003) 178–90.

76 Nielsen (2020) 148–151 is a recent, concise dismissal of von Däniken's argument, as well as an important comment on the racist and colonial implications of his pseudo-archaeological claims. On ancient aliens and pseudoscience within Egyptology, see also Baumann (2018) and Herdt (2018).

77 The wall scene discussed above (figure 5) also includes a small image of the *Necronomicon* persona/spaceship above Futaba, prefiguring what will happen later in the episode.



Figure 8 Futaba and the Necronomicon-spaceship (*Persona 5 Royal*. PlayStation 4 screenshare. J. Cromwell).

is fitting for Futaba’s technological genius, and her awakened self is dressed in a futuristic costume inspired by *Tron* (1982; dir. Steven Lisberger) – science-fiction stereotypes are set features of her overall presentation. In terms of gameplay, being above the rest of the players also facilitates Futaba’s bird’s-eye support role. Nevertheless, the inclusion of an alien spacecraft rather than any other flying machine connects the game to such persistent alternative theories.⁷⁸

⁷⁸ Another connection to von Däniken in the game, whether intentional or not, is the demon/persona Arahabaki, the model for which is taken from the dogū figures from the late Jōmon period of prehistoric Japan (1000–400 BCE). Von Däniken interpreted these figures as depicting alien visitors (he refers to them as statues of Tokomai), which he describes as having modern fastenings and eye apertures on their helmets. On these figurines, from Incipient to Final Jōmon period, see, for example, Habu (2004) 142–151 and Kaner (2009), who also discusses the appearance of dogū figures in Japanese popular culture (pp. 79–82). The connection between these figures and Von Däniken may not, however, have been known to the game’s developers; they are a specifically Japanese cultural feature in the game, most probably recognisable to a Japanese audience.

PERSONA 5'S EGYPTOLOGICAL WORLD AND JAPANESE RECEPTION

Persona 5 draws upon clear tropes of both the presentation of ancient Egypt (pyramids, animal-headed gods, mummies) and the ancient world more generally in videogames (ruins, smashing jars). The unreal setting of the cognitive worlds (the palaces) allows the developers to adapt elements of ancient Egyptian society to reflect Futaba's character, drawing upon broader contemporary understandings of, for example, hieroglyphs, art, and monumental architecture. Despite being a Japanese game, the main setting of which is Tokyo, these features are entirely recognisable to a Western audience, highlighting the game's intended global playership. Within this, though, there are aspects of the game that are particular to Japanese reception of ancient Egypt, notably the integration of Medjed (the name alone has resonance, even without any visual inclusion) and Anubis, both of whom appear across Japanese popular media.

Studies on the reception of ancient Egypt in modern Japan are rare. Anja Wieber's study of non-Western approaches to the ancient world included examples from Egypt, focussing especially on the 1970 anime film *Cleopatra* (dir. Osamu Tezuka), which involves time-travelling from a futuristic age to ancient Egypt to investigate the erotic qualities of Cleopatra. Western orientalist clichés of the exoticism and eroticism of Egypt are therefore present in Japanese media, but the Roman timeframe enables critical references to be made regarding the materialism of modern America.⁷⁹ Discussing non-Western, especially Japanese, videogames involving Greece and Rome, Dunstan Lowe notes how approaches of the designers and artists to Western classical culture are "oblique and creative", including *Time Soldiers* (1987; SNK) and *Time Slip* (1993; Nintendo).⁸⁰

The lack of studies on the Japanese reception of ancient Egypt – in videogames and other modern media – is not a result of a lack of material. The multi-media *Yu-Gi-Oh!* franchise, which includes manga, anime, trading card games, and multiple videogames (1996 to present), uses Egypt as part of its own backstory,

⁷⁹ Wieber (2017) 339–340.

⁸⁰ Lowe (2012) 55. Lowe (2021) looks at allusions to ancient Greece in Rome in versus fighting games, including several games developed by Japanese companies, including the *Street Fighter* (Capcom; 1987–), *The King of Fighters* (SNK; 1994–), *Tekken* (Namco; 1994–), and *Soul-calibur* (Namco; 1996–) series. Away from videogames, see several of the studies in Renger and Fan (2019) for the reception of ancient Greece and Rome in contemporary Japan.

and heavily draws upon recognisable Egyptian symbols throughout. In contrast to these overt references to ancient Egypt, other games integrate imagery in both character and background design. For example, in the versus fighting game *Street Fighter V* (2016; Capcom), the character Menat is a young Egyptian fortune-teller whose costumes draw upon ancient Egyptian motifs (ranging from a stylised broad collar in her default costume to mummy-bandages, a uraeus, and a Cleopatra-style hairstyle in her Battle Outfit 1 costume). Another character, Nash, is buried within a sarcophagus in an Egyptian-style tomb, which inexplicably forms part of the New Zealand-inspired “Waterfall” level.⁸¹ Futaba’s palace in *Persona 5* is thus part of a much broader use of Egyptian imagery in late 20th and 21st century Japanese popular culture.

Why, then, has Japanese reception of Egypt received such little attention? While the study of the reception of Egypt in general is a less well-developed area of study than that of ancient Greece and Rome, additional factors are also involved. In terms of reception studies and Egypt, scholarship still largely focusses on individual case studies (such as my own offered here on *Persona 5*),⁸² and some areas of popular culture have particularly been overlooked, and not only video-games, as highlighted by Leire Olabarria in her study of ancient Egypt in heavy metal music.⁸³ However, regarding the reception in Japanese popular culture, ad-

81 While Lowe (2021) primarily focuses on allusions to ancient Greece and Rome, he also mentions the “indeterminate Egyptian location” of the Desert stage in *The King of Fighters '98* (SNK, 1998). Another Japanese versus fighting game series to add to the discussion is *Vampire* (Capcom, 1994–2013), known outside of Japan as *Darkstalkers*. The games’ characters are based on mythological or literary monsters. Of these, Anakaris is the 5,000-year old mummy of an Egyptian pharaoh, who can utilise his wrappings as weapons and whose special moves include the use of a sarcophagus. Anakaris’ appearance, which goes beyond linen bandages to include a *nemes* headdress, kilt, and other royal imagery, suggests that his inspiration goes beyond the mummy horror genre, drawing upon other aspects of Egyptian reception.

82 Taterka (2016) 207 notes that, for Egypt, reception studies is still largely constrained by a phenomenological approach, lacking a body of work required for more dedicated treatments. This is not necessarily accurate, as there are several monographs and edited volumes dedicated to the topic (see n. 2). However, what these studies do have in common is a focus on western Europe in particular, with studies in other parts of the world being limited, as Taterka does note (p. 206). Note that his discussion of Egypt in videogames is limited (pp. 211–2), naming a small number of games that explicitly concern Egypt (mainly strategy and *Civilization*-type games).

83 Olabarria (2020). Her comment concerning why the study of heavy metal has largely been neglected could also apply to videogames: “ancient Egypt and heavy metal share some

ditional obstacles exist. There are practical concerns, including the availability of the relevant media outside Japan, in particular in translation, which impacts non-Japanese scholarship on the topic. Within Japan, another hurdle is the nature of the discipline of Egyptology itself, which is younger than in Europe and the US and is struggling to establish a permanent presence in Japanese universities, as several recent studies have stressed.⁸⁴ As Kawai concludes, when looking to the future of Egyptology in Japan, it is important for Japanese scholarship to contribute to the discipline, to present “ideas ... developed from a specifically Japanese point of view, based on their own philosophy and religion, thus producing something different from the western approaches ultimately based on the Judeo-Christian world-view.”⁸⁵ The same holds true – more so – for the reception of Egypt in contemporary Japanese society.⁸⁶ It is also worthwhile to note how Egyptology is structurally organised in Japanese university curricula, with Near Eastern studies, including ancient Egypt, being categorised as part of ‘Western History’, until the Islamic period when it becomes part of ‘Oriental History’.⁸⁷ Although it is beyond the scope of the current study, a future route of enquiry is how the Japanese representation of Egypt contributes to or complicates Edward Said’s paradigm of ‘Orientalism’.⁸⁸ Defined, in part, as a Western style of dominating and having authority over the ‘Orient’, and an essential

common ground, as they are both governed by popular (mis)conceptions that have deeply affected their reception” (p. 173). While the past decade has seen the publication of important studies on videogames in the ancient world (see n. 2), Egypt remains poorly represented overall, and videogames are still to be taken as seriously as other media, e.g., films and literature, as a source of scholarly enquiry in ancient world studies.

84 See Kawai (2017), Kondo/Kawai (2021), and Nishimura/Miyagawa (2017).

85 Kawai (2017) 59.

86 I am very conscious of my own positionality as a white British academic researching the responses of a culture not my own (Japan) to another culture not my own (Egypt). While I hope that my own observations are not negatively biased by my own cultural background, this study certainly represents a specific response to both Egypt and Japan. As Olabarria (2020) 190 remarks, “the rise in Reception Studies reflects the sentiment that every type of knowledge is mediated by the surviving sources and the way these are understood.”

87 Kawai (2017) 54.

88 Said (1978 [2003]). Olabarria (2020) 190–193 uses this framework to explore the reception of ancient Egypt within heavy metal music, stressing how his ideas are essential to the study of Egypt despite criticisms of his work.

framework for understanding Western reception of Egypt, the East-West dichotomy is inverted in this instance. Japan is the east, and ancient Egypt is conceived as Western history from its perspective, both geographically and academically.

SUMMARY

In *Persona 5*, the narrative device allows multiple fictitious worlds to be included within an otherwise contemporary Tokyo, ranging from historical to science fiction settings. These historical worlds include sufficient real-world markers to create an authentic feeling. In the case of the Egyptian setting, core elements of Egyptian imagery (pyramids, hieroglyphs) are utilised together with common tropes from other media and alternative histories (curses, traps, aliens). The result is a game-world with which multiple audiences among *Persona 5*'s global player base can identify. However, distinctly Japanese elements are also incorporated, notably the inclusion of the obscure god Medjed, which demonstrate a specific local reception to Egyptian sources. Understanding such aspects is only possible when the game is examined within its own cultural context. As such, while numerous conventions are employed that will be familiar to many players, *Persona 5* ultimately reflects a particular cultural response, highlighting the sometimes-subtle ways in which such receptions are produced and mediated.

BIBLIOGRAPHY

- Arnold (1999). – Dieter Arnold, *Temples of the Last Pharaohs* (Oxford 1999).
- Baumann (2018). – Stefan Baumann, Ägypten, das Land der Mysterien und pseudowissenschaftlicher Mystifizierungen, in: Stefan Baumann (ed.), *Fakten und Fiktionen. Archäologie vs. Pseudowissenschaft* (Darmstadt 2018) 83–93.
- Ben-Dor Evian *et al.* (2019). – Shirley Ben-Dor Evian, Nancy Benovitz, Orly Goldwasser, Daphna Ben-Tor, Carlo Rindi-Nuzzolo, Stefan Jakob Wimmer, *Emoglyphs: Picture-Writing from Hieroglyphs to the Emoji* (Jerusalem 2019).
- Biedermann *et al.* (2015). – Heike Biedermann, Andreas Dehmer, and Henrik Karge (eds.), *Imagination und Anschauung: Ägyptenrezeption und Ägyptenreisen in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts* (Dresden 2015).

- Bishara (2021). – Hakim Bishara, Museum of Bible Returns 5,000 Artifacts With ‘Insufficient’ Provenance to Egypt, *Hyperallergic* (28 January 2021).
- Bondioli et al. (2019). – Nelson Bondioli, Marcio Texeira-Bastos, and Luciano C. Carneiro, History, Design and Archaeology: The Reception of Julius Caesar and the Representation of Gender and Agency in Assassin’s Creed Origins. *In die Skriflig* 53/2 (2019).
- Brodie et al. (2008). – Neil Brodie, Morag Kersel, Christina Luke, Katheryn Walker Tubb (eds.), *Archaeology, Cultural Heritage, and the Antiquities Trade* (Gainesville 2008).
- Cariddi (2018). – Ilaria Cariddi, Reinventing the Afterlife. The Curious Figure of Medjed in the Book of the Dead, in: Andrea Kahlbacher and Elisa Priglinger (eds), *Tradition and Transformation in Ancient Egypt. Proceedings of the Fifth International Congress for Young Egyptologists 15–19 September, 2015, Vienna* (Vienna 2018) 197–205.
- Casey (2021). – Christian Casey, *Assassin’s Creed Origins: Video Games as Time Machines*. *Near Eastern Archaeology* 84.1 (2021) 71–78.
- Clack/Brittain (2007). – Timothy Clack and Marcus Brittain (eds.), *Archaeology and the Media* (London 2007).
- Clare (2021). – Ross Clare, *Ancient Greece and Rome in Videogames: Representation, Play, Transmedia* (London 2021).
- Collier and Quirke (2004). – Mark Collier and Stephen Quirke, *The UCL Lahun Papyri: Religious, Literary, Legal, Mathematical and Medical* (Oxford 2004).
- Cooney (2018). – Kara Cooney, *When Women Ruled the World: Six Queens of Egypt* (Washington, D.C. 2018).
- De Maret (2005). – Pierre de Maret, L’oryctérope, un animal “bon à penser” pour les Africains, est-il à l’origine du dieu égyptien Seth? *BIAO* 105 (2005) 107–128.
- Curl (2005). – James S. Curl, *The Egyptian Revival: Ancient Egypt as the Inspiration for Design Motifs in the West* (London 2005).
- Dobson (2020a). – Eleanor Dobson, *Writing the Sphinx: Literature, Culture and Egyptology* (London 2020).
- Dobson (2020b). – Eleanor Dobson (ed.), *Victorian Literary Culture and Ancient Egypt* (Manchester 2020).
- Dobson/Tonks (2020). – Eleanor Dobson and Nichola Tonks (eds.), *Ancient Egypt in the Modern Imagination: Art, Literature and Culture* (London 2020).
- Dodson (1994). – Aidan Dodson, *The Canopic Equipment of the Kings of Egypt* (London 1994).

- Draycott (2022). – Jane Draycott (ed.), *Women in Historical and Archaeological Video Games* (Berlin 2022).
- Draycott/Cook (2022). – Jane Draycott and Kate Cook (eds.), *Women in Classical Video Games* (London 2022).
- Duquesne (2005). – Terence Duquesne, *The Jackal Divinities of Egypt, 1: From the Archaic Period to Dynasty X* (London 2005).
- Duquesne (2012). – Terence Duquesne, Anubis, *The Encyclopedia of Ancient History* (2012).
- Elliott (2012). – Chris Elliott, *Egypt in England* (Swindon 2012).
- Escher/Koebner (2005). – Anton Escher and Thomas Koebner (eds.), *Mythos Ägypten. West-Östliche Medienperspektiven II* (Reimscheid 2005).
- Fischer-Bovet (2012). – Christelle Fischer-Bovet, Memnon, Colossi of, *The Encyclopedia of Ancient History* (2012).
- Habachi (1977). – Labib Habachi, *The Obelisks of Egypt: Skyscrapers of the Past* (New York 1977).
- Habu (2004). – Junko Habu, *Ancient Jomon of Japan* (Cambridge 2004).
- Hawass/Lehner (2016). – Zahi Hawass and Mark Lehner, *Giza and the Pyramids* (London 2016).
- Herdt (2018). – Simon Herdt, Die Wahrheit über Außerirdische im Alten Orient, in: Stefan Baumann (ed.), *Fakten und Fiktionen. Archäologie vs. Pseudowissenschaft* (Darmstadt 2018) 94–102.
- Hollis (2020). – Susan Tower Hollis, *Five Egyptian Goddesses: Their Possible Beginnings, Actions, and Relationships in the Third Millennium BCE* (London 2020).
- Hornung (2001). – Erik Hornung, *The Secret Lore of Egypt. Its Impact on the West*. Translated by David Lorton (Ithaca 2001).
- Holtorf (2007). – Cornelius Holtorf, *Archaeology is a Brand! The Meaning of Archaeology in Contemporary Popular Culture* (Oxford 2007).
- Humbert (2003). – Jean-Marcel Humbert, The Egyptianizing Pyramid from the 18th to the 20th Century, in: Jean-Marcel Humbert and Clifford Price (eds.), *Imhotep Today: Egyptianizing Architecture* (London 2003) 25–40.
- Hutchinson (2019). – Rachael Hutchinson, *Japanese Culture Through Video-games* (London 2019).
- Ikram (2012). – Salima Ikram, Sphinx, *The Encyclopedia of Ancient History* (2012).
- Joshi (2015). – Sunand T. Joshi, Foreword, in: Sammy Maine, *Gothic Dreams: Necronomicon. Dark Fantasy, Digital Art, & H. P. Lovecraft* (London 2015) 6.

- Kákosy (1982). – László Kákosy, Orakel, in: Wolfgang Helck (ed.), *Lexikon der Ägyptologie*, vol. 4 (Wiesbaden 1982) 600–606.
- Kaner (2009). – Simon Kaner (ed.), *The Power of Dogū: Ceramic Figures from Ancient Japan* (London 2009).
- Kawai (2017). – Nozomu Kawai, Egyptological Landscape in Japan: Past, Present, and Future, *CIPEG Journal* 1 (2017) 51–59.
- Kondo/Kawai (2021). – Jiro Kondo and Nozomu Kawai, Japan, in: Andrew Bednarski, Aidan Dodson, and Salima Ikram (eds.), *A History of World Egyptology* (Cambridge 2021) 439–447.
- Lehner (1997). – Mark Lehner, *The Complete Pyramids of Ancient Egypt* (London 1997).
- Lichtheim (1976). – Miriam Lichtheim, *Ancient Egyptian Literature Volume II: The New Kingdom* (Berkeley 1976).
- Lowe (2009). – Dunstan Lowe, Playing with Antiquity: Videogame Receptions of the Classical World, in: Dunstan Lowe and Kim Shahubudin (eds.), *Classics for All: Reworking Antiquity in Mass Cultural Media* (Newcastle upon Tyne 2009) 64–90.
- Lowe (2012). – Dunstan Lowe, Always Already Ancient: Ruins in the Virtual World, in: Thea S. Thorsen (ed.) *Greek and Roman Games in the Computer Age* (Trondheim 2012) 53–90.
- Lowe (2021). – Dunstan Lowe, ‘Transcending History and the World’: Ancient Greece and Rome in Versus Fighting Games, in: Csilla E. Ariese-Vandemeulebroucke, Krijn H.J. Boom, Bram van den Hout, Angus A. A. Mol, and Aris Politopoulos, *Return to the Interactive Past: The Interplay of Video Games and Histories* (Amsterdam 2021) 89–101.
- Luckhurst (2012). – Roger Luckhurst, *The Mummy’s Curse: The True History of a Dark Fantasy* (Oxford 2012).
- Lupton (2003). – Carter Lupton, ‘Mummymania’ for the Masses – Is Egyptology Cursed by the Mummy’s Curse? in: Sally MacDonald and Michael Rice (eds) *Consuming Ancient Egypt* (London 2003) 23–46.
- MacDonald/Rice (2003), Sally MacDonald and Michael Rice (eds) *Consuming Ancient Egypt* (London 2003) 175–193.
- Mackenzie/Green (2009). – Simon Mackenzie and Penny Green (eds.), *Criminology and Archaeology. Studies in Looted Antiquities* (London 2009).
- Maguid (2021). – Youssef Maguid, Why Three Egyptologists are Teaching History Through Assassin’s Creed Origins, *Ubisoft News* (Ubisoft, 3 March 2021).
- Manley (2012). – Bill Manley, Hieroglyphs, *The Encyclopedia of Ancient History* (2012).

- Meyrat (2019). – Pierre Meyrat (2019), *Les papyrus magiques du Ramesseum: recherches sur une bibliothèque privée de la fin du Moyen Empire*. 2 volumes (Cairo 2019).
- Moser (2020). – Stephanie Moser, *Painting Antiquity: Ancient Egypt in the Art of Lawrence Alma-Tadema, Edward Poynter and Edwin Long* (Oxford 2020).
- Münster (1968). – Maria Münster, *Untersuchungen zur Göttin Isis vom Alten Reich bis zum Ende des Neuen Reiches* (Berlin 1968).
- Nagel (2019). – Svenja Nagel, *Isis im Römischen Reich. Teil 1: Die Göttin im griechisch-römischen Ägypten* (Wiesbaden 2019).
- Nielsen (2020). – Nicky Nielsen, *Egyptomaniacs: How We Became Obsessed with Ancient Egypt* (Barnsley 2020).
- Nishimura/Miyagawa (2017). – Yōko Nishimura and So Miyagawa, An Early History of Egyptology in Japan with a Focus on Philological Studies, in: Christian Langer (ed.), *Global Egyptology: Negotiations in the Production of Knowledges on Ancient Egypt in Global Contexts* (London 2017) 147–159.
- Olabarria (2020). – Leire Olabarria, “When the Land was Milk and Honey and the Magic was Strong and True”: Edward Said, Ancient Egypt, and Heavy Metal, in Kristopher F. B. Fletcher and Osman Umurhan (eds) *Classical Antiquity in Heavy Metal Music* (London 2020) 173–199.
- Parkinson (2022). – Richard B. Parkinson, *Tutankhamun: Excavating the Archive* (Oxford 2022).
- Picknett/Prince (2003). – Lynn Picknett and Clive Prince, Alternative Egypt, in: Sally MacDonald and Michael Rice (eds) *Consuming Ancient Egypt* (London 2003) 175–193.
- Poiron (2021). – Perrine Poiron, *Assassin’s Creed Origins* Discovery Tour: A Behind the Scenes Experience, *Near Eastern Archaeology* 84.1 (2021) 79–85.
- Reeves (1990). – Nicholas Reeves, *The Complete Tutankhamun: The King, The Tomb, The Royal Treasure* (London 1990).
- Renfrew (2012). – Colin Renfrew, *Loot, Legitimacy and Ownership: The Ethical Crisis in Archaeology* (London 2012).
- Renger/Fan (2019). – Almut-Barbara Renger and Xin Fan (eds.), *Receptions of Greek and Roman Antiquity in East Asia* (Leiden 2019).
- Riggs (2019). – Christina Riggs, *Photographing Tutankhamun: Archaeology, Ancient Egypt, and the Archive* (London 2019).
- Riggs (2020). – Christina Riggs, *Ancient Egyptian Magic: A Hands-On Guide* (New York 2020).
- Ritner (1993). – Robert K. Ritner, *The Mechanics of Ancient Egyptian Magical Practice* (Chicago 1993).

- Robins (2008a). – Gay Robins, Male Bodies and the Construction of Masculinity in New Kingdom Egyptian Art, in: Sue H. d’Auria (ed.), *Servant of Mut: Studies in Honor of Richard A. Fazzini* (Leiden 2008) 208–215.
- Robins (2008b). – Gay Robins, *The Art of Ancient Egypt*. Revised edition (Cambridge, MA 2008).
- Roehrig (2005). – Catharine H. Roehrig (ed.), *Hatshepsut: From Queen to Pharaoh* (New York 2005).
- Rollinger (2020). – Christian Rollinger (ed.), *Classical Antiquity in Video Games: Playing with the Ancient World* (London 2020).
- Said (1978[2003]). – Edward Said, *Orientalism* (London, 1978 [2003]).
- Salvador (2015). – Rodrigo B. Salvador, Egyptian mythology in the *Shin Megami Tensei: Persona* games, *Journal of Geek Studies* 2/2 (2015), 8–32.
- Salvador (2017). – Rodrigo B. Salvador, Medjed: from Ancient Egypt to Japanese Pop Culture, *Journal of Geek Studies* 4/2 (2017), 10–20.
- Schäfer (2002). – Heinrich Schäfer, *Principles of Egyptian Art*, ed. Emma Brunner-Traut, trans. John Baines (Oxford 2002).
- Shaw (2000). – Ian Shaw (ed.), *Oxford History of Ancient Egypt* (Oxford 2000).
- Smith (1998). – William Stevenson Smith, *The Art and Architecture of Ancient Egypt*, revised edition by William Kelly Simpson (New Haven 1998).
- Snape (2011). – Steven Snape, *Ancient Egyptian Tombs: The Culture of Life and Death* (Chichester 2011).
- Stadler (2009). – Martin A. Stadler, *Weiser und Wesir: Studien zu Vorkommen, Rolle und Wesen des Gottes Thot im ägyptischen Totenbuch* (Tübingen 2009).
- Stadler (2012). – Martin A. Stadler, Thoth, in: Jacco Dieleman and Willeke Wendrich (eds.), *UCLA Encyclopedia of Egyptology* (Los Angeles 2012).
- Takács (1994). – Sarolta A. Takács, *Isis and Sarapis in the Roman World* (Leiden 1994).
- Tallet (2012). – Gaëlle Tallet, Oracles, in: Christina Riggs (ed.), *The Oxford Handbook of Roman Egypt* (Oxford 2012) 398–418.
- Tallet (2017). – Pierre Tallet, *Les papyrus de la mer Rouge I. Le “journal de Merer” (Papyrus Jarf A et B)* (Cairo 2017).
- Tallet/Lehner (2022). – Pierre Tallet and Mark Lehner, *The Red Sea Scrolls: How Ancient Papyri Reveal the Secrets of the Pyramids* (London 2022).
- Taterka (2016). – Filip Taterka, Egyptianizing Motifs in the Products of Popular Culture Addressed to Younger Recipients, in: Konrad Dominas, Elżbieta Wesołowska, and Bogdan Trocha, *Antiquity in Popular Literature and Culture* (Newcastle upon Tyne 2016) 206–221.

- Taylor (2010). – John H. Taylor (ed.), *Journey Through the Afterlife: Ancient Egyptian Book of the Dead* (London 2010).
- Thorsen (2012). – Thea S. Thorsen (ed.) *Greek and Roman Games in the Computer Age* (Trondheim 2012).
- Van Mead (2019). – Nick Van Mead, Unbuilt Tokyo: ‘depthscrapers’ and a million-person pyramid, *The Guardian* (11 June 2019).
- Vandenbeusch (2020). – Marie Vandenbeusch, *Sur les pas de l’âne dans la religion égyptienne* (Amsterdam 2020).
- Wieber (2017). – Anja Wieber, Non-western Approaches to the Ancient World: India and Japan – Classical Heritage or Exotic Occidentalism? in: Arthur J. Pomeroy (ed.) *A Companion to Ancient Greece and Rome on Screen* (Maldon, MA 2017) 329–348.
- Wildung (2002). – Dietrich Wildung, Eternal Presence. The Image of the Pharaoh in Egyptian Sculpture, in: Christiane Ziegler (ed.), *The Pharaohs* (Milan 2002) 197–209.
- Wilkinson (2003). – Richard H. Wilkinson, *The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt* (New York 2003).
- Witt (1971). – Reginald E. Witt, *Isis in the Ancient World* (Baltimore 1971).
- Zinkow (2016). – Leszek Zinkow, Pop-Pharaohs – ‘Reversed Pharaohs’: Remarks on the Carnivalized Model of the Reception of Egypt, in: Konrad Dominas, Elżbieta Wesółowska, and Bogdan Trocha, *Antiquity in Popular Literature and Culture* (Newcastle upon Tyne 2016) 193–203.

LIST OF ILLUSTRATIONS

- Fig. 1: The pyramid entrance. 2020 © Atlus.
- Fig. 2: Escaping the boulder trap. 2020 © Atlus.
- Fig. 3: Map of the pyramid, retrieved from the bandit. 2020 © Atlus.
- Fig. 4: Anubis statue: “the Egyptian god of the underworld”. 2020 © Atlus.
- Fig. 5: Wall scene in the style of the Book of the Dead (Futaba and anthropomorphic lawyers). 2020 © Atlus.
- Fig. 6: Scene showing the false door with pulsating hieroglyphs and the collection of treasure. 2020 © Atlus.
- Fig. 7: The Wakaba-sphinx. 2020 © Atlus.
- Fig. 8: Futaba and the Necronomicon-spaceship. 2020 © Atlus.

Jennifer Cromwell
Manchester Metropolitan University
Oxford Road, Manchester, M15 6LL
j.cromwell@mmu.ac.uk

Suggested citation

Cromwell, Jennifer: From Pyramids to Obscure Gods: The Creation of an Egyptian World in *Persona* 5. In: *thersites* 14 (2022), pp. 1–40.
<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.199>

ALEXANDER BRÜCK

(Institut für Klassische Altertumskunde, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel)

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“¹

Fremdheit und Eurozentrismus in lateinischen Lehrwerken²

Abstract Given the immense ethnic and cultural diversity as well as the vast geographical dimensions of the Roman Empire, the teaching of Roman antiquity comprises an enormous potential to deal with the increasing heterogeneity in German-speaking classrooms. This article aims to show how the majority of contemporaneous Latin textbooks, however, fail to use this potential by being limited to mono-perspective and Eurocentric approaches to the ancient world.

In spite of didactical claims to foster students' intercultural competence, most of the textbooks depict the city of Rome as an ethnically and culturally homogeneous sphere. At the same time, they present the Roman Empire nearly exclusively from the perspective of representatives of Italian-born, powerful upper-class families firmly connected to 'Roman' culture. In doing so, the Latin textbooks falsify the ancient historical realities and deprive students of the perspectives of figures like provincials or slaves. Furthermore, the textbooks' narrative scope clearly focusses on Rome and Greece, still paying noticeable attention to West-European provinces, with the African and Asian ones being remarkably excluded. Only few exceptions among the textbooks apply alter-

¹ Dieses Zitat entstammt einem Sachtext über römische Architektur aus dem Lehrbuch *Cursus TB* (TB = Textband), 230.

² Der vorliegende Aufsatz ist aus meiner Masterarbeit aus dem Sommersemester 2021 bei Prof. Dr. Katharina Wesselmann an der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel hervorgegangen. Ich möchte ihr an dieser Stelle für ihre Betreuung und zahlreiche Anregungen danken.

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“

native approaches which allow students to engage with the Roman Empire's intercultural dynamics in a more differentiated and multi-perspective way.

Keywords Latin textbooks, ethnic diversity, intercultural competence, Eurocentrism in Graeco-Roman studies, Roman provinces

EINLEITUNG

Die antiken Kulturen des Mittelmeerraums und insbesondere das Imperium Romanum existierten nicht nur auf europäischem Boden. Dennoch bleibt die wissenschaftliche und didaktische Auseinandersetzung mit der Antike vor allem in der schulischen Vermittlung bisweilen auf einen eurozentrischen Zugang reduziert. Im Kontext des heutigen Lateinunterrichts ist dies von besonderer Bedeutung, da sich die Zusammensetzung der Lerngruppen durch eine zunehmende kulturelle und bildungsbiographische Heterogenität auszeichnet. Weiter besteht in der aktuellen *communis opinio* des altsprachlichen fachdidaktischen Diskurses der Anspruch, den Lateinlernenden interkulturelle Kompetenzen zu vermitteln.³ Darunter ist u. a. die „Förderung der Selbstreflexion, der kritischen Beobachtung des eigenen Standpunkts und des eigenen Handelns durch Einbeziehung unterschiedlicher Perspektiven bei der Erarbeitung der Unterrichtsinhalte“⁴ zu verstehen. Neben dem Verständnis fremdkultureller Werte und Schemata schließt dieser Begriff auch ein aktives Hineinversetzen in andere Perspektiven ein, und das Bemühen, auf Grundlage des erlangten (fremd)kulturellen Wissens Verständnis für fremde Narrative und Deutungsmuster zu entwickeln und kulturelle Stereotype zu durchschauen.⁵

Tatsächlich bescheinigt der fachdidaktische Diskurs der alten Sprachen gerade der Auseinandersetzung mit der Antike ein besonders vielversprechendes Potential für (inter)kulturelle Diskurse und Lernkontexte: Durch ihre zeitliche und kulturelle Distanz zu den heutigen Lernenden bietet die Antike ein neutrales Diskussionsfeld für kulturelle Unterschiede und interkulturelle Dynamiken.⁶ Außerdem ließen sich durch das Übersetzen und Interpretieren sowie die

³ Vgl. etwa Beyer (2018) 327 und 355; Nickel (2019) 231 f.; Schauer (2020) 49 f.; Wesselmann (2019) 205 f.; s. darüber hinaus den Beschluss der Kultusministerkonferenz von 2013, demzufolge die Schule mittels jedes einzelnen Unterrichtsfaches den Erwerb interkultureller Kompetenzen gezielt zu fördern angehalten ist.

⁴ KMK (2013), 8.

⁵ Für eine ausführliche Auseinandersetzung mit der interkulturellen Kompetenz im altsprachlichen Unterricht s. Nickel (2020) 5 f.

⁶ Zum besonderen interkulturellen Potential der Antike und des Lateinunterrichts s. Kipf/Frings (2014) 24; Nickel (2020) 5; Wesselmann (2019) 206 f. Die besondere Rolle der Antike hat schon Hölscher mit seinem in der altphilologischen Fachdidaktik kanonisierten Narrativ der Antike als dem „nächsten Fremden“ erfasst (1994, zuerst 1965). Dass dieses „nächste Fremde“ vom Standpunkt heutiger Lernender und Lehrender allerdings mittlerweile noch fremder be-

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“

gemeinsame Diskussion lateinischer Texte „komplexe Verstehensprozesse und Perspektivenwechsel“⁷ in Gang setzen.

Entsprechend sollten lateinische Lehrwerke, die den Lateinunterricht in hohem Maße konstituieren,⁸ die kulturelle Diversität der Antike didaktisch und fachwissenschaftlich angemessen thematisieren und den Schüler:innen vielfältige Identifikationsangebote zur Verfügung stellen, die ihnen einen individuellen und multiperspektivischen Zugang zur Auseinandersetzung mit der antiken Lebenswelt ermöglichen. Werden die aktuellen Lehrwerke diesem Anspruch gerecht?

Das Bild ist gemischt. Viele Lehrwerke setzen eine eurozentrische Tradition der sogenannten klassischen Altertumswissenschaften fort, indem sie den Schüler:innen die für sie fremde Welt des antiken Imperium Romanum mehrheitlich durch eine stadtrömische Perspektive präsentieren. Seltener fallen auch kritischere und multiperspektivische Zugänge zur Antike auf, die die kulturelle Vielfalt und die komplexen interkulturellen Dynamiken innerhalb des Römischen Reiches erfahrbar machen. Diese Tendenz zeigt sich bei verschiedenen Arten der Identifikationsangebote: (1) bei der mittlerweile kanonisierten Lehrbuchfamilie, (2) in der Gewichtung der Epochen der römischen Geschichte, (3) beim identifikatorischen Fokus, i. e. den in den Lehrbuchtexten dominierenden Figuren und Perspektiven, (4) an der Rolle der Sklav:innen und (5) der Darstellung der ethnischen und kulturellen Vielfalt des Imperium Romanum.

Unter den zeitgenössischen Lateinlehrwerken werden hier diejenigen verstanden, die als Teil der vierten und fünften Lehrbuchgeneration in der Bundesrepublik Deutschland ab dem Beginn der 2000er Jahre bis heute erschienen sind.⁹ Das sind folgende 17 Lehrwerke: *Actio* (ab 2005), *Adeamus A* (ab 2016),

ziehungsweise sogar „vollkommen fremd“ geworden und die Distanz zu ihm somit noch vergrößert worden ist, zeigte zuletzt Nickel (2019) 235.

7 Nickel (2020) 6. Für Nickel (2019) 5 stellt in diesem Zusammenhang „das Übersetzen selbst einen Kulturtransfer [...] mit einer ausgeprägt diachronen Perspektive“ dar.

8 Zur herausragenden Bedeutung des Lehrbuchs für den Lateinunterricht s. Beyer (2018) 43 f.; Maier (1979) 122; Nickel (1982) 80 und (2001) 166; Westphalen (2008) 37.

9 Nach Kipf (2006, 2010) sowie Westphalen (2008) lassen sich die lateinischen Lehrwerke nach inhaltlichen, methodischen und zeitlichen Kriterien in vier Generationen nach dem 2. Weltkrieg einteilen. Die Erweiterung dieser Klassifizierung um eine fünfte Generation ist Beyer (2018) 51–54 zu verdanken, der zufolge sich die Lehrbücher dieser Generation unter anderem durch explizite Sprachvergleiche, intensivere Wortschatzarbeit und kreativere Aufgaben zu den Lektionstexten charakterisieren.

Agite (ab 2011), *Aurea Bulla* (ab 2016)¹⁰, *Auspicia nova* (ab 2008), *Campus (neu)* (ab 2012), *Comes* (ab 2008), *Cursus A* (ab 2016), *Felix neu* (ab 2010), *Intra* (ab 2008), *Lumina nova* (ab 2010), *Pontes* (ab 2016 und ab 2020), *Prima nova* (ab 2011), *ROMA* (ab 2016), *Salvete* (ab 2007), *Via mea* (ab 2013) und *VIVA* (ab 2014).

Für den englischsprachigen Raum hat Kelly Dugan eine umfassende Analyse lateinischer und griechischer Lehrbuchtexte im Hinblick auf rassistische und die Sklaverei verharmlosende Darstellungen vorgenommen.¹¹ Für deutschsprachige Lateinlehrwerke hat Katharina Ost in einem Aufsatz alarmierende Erkenntnisse über die verharmlosende und unkritische Darstellung von Sklaverei in Lehrbüchern herausgearbeitet.¹² Davon abgesehen werden bei der Untersuchung von Lehrwerken nur selten außersprachliche Aspekte in den Blick genommen. Immerhin setzt sich Stefan Kipf diachron mit der Entwicklung des Römerbildes in lateinischen Lehrbüchern auseinander.¹³ Auch in seiner umfangreichen Darstellung der Geschichte des altsprachlichen Unterrichts in der BRD greift Kipf punktuell die Behandlung von Phänomenen wie Rassismus und Imperialismus in den Lehrwerken auf.¹⁴ Bei den Untersuchungen von Dietmar Schmitz¹⁵ handelt es sich eher um quantifizierende Bestandsaufnahmen der in den Lehrbüchern vorkommenden Inhalte als um kritische Analysen. In ihrer Theorie über das Lateinlehrbuch nennt Andrea Beyer die Beschäftigung mit moderner und antiker Diversität und kultureller Identität zwar als Qualitätsstandard im Rahmen einer Handreichung zur Lehrbuchkonzeption,¹⁶ setzt aber wiederum ausschließlich sprachliche Schwerpunkte bei ihren Analysekriterien für Lehrbuchtexte.¹⁷

10 *Aurea Bulla* ist als einziges Werk dieser Liste nicht in der BRD, sondern in der Schweiz erschienen.

11 Dugan (2020).

12 Ost (2021) untersucht unter anderem Übersetzungstexte, Informationstexte und Illustrationen in den Lehrwerken *Adeamus*, *Agite*, *Aurea Bulla*, *Campus neu*, *Pontes 2020*, *ROMA* und *VIVA*.

13 Kipf (2010).

14 Kipf (2006) etwa 324 f. und 327; zur Geschichte des dt. Lateinunterrichts von 1920 bis 1980 ohne dezidierten Fokus auf die Lehrwerke vgl. auch Kranzdorf (2018).

15 Schmitz (2009, 2012).

16 Beyer (2018) 355.

17 Beyer (2018) 197–231.

1. DIE LEHRBUCHFAMILIE

Die sogenannte Lehrbuchfamilie hat im Laufe des 20. Jahrhunderts einen kanonischen Status in deutschsprachigen Lehrbüchern des Lateinunterrichts erlangt.¹⁸ Diese Entwicklung entspricht den Fachanforderungen für den Lateinunterricht,¹⁹ und auch dem Anspruch, den Schüler:innen auf diese Weise sowohl motivierende und altersgerechte Identifikationsangebote als auch Alteritätserfahrungen mit dem Alltagsleben der antiken Welt zu ermöglichen, ein Ansatz, „die Schüler in eine für sie fremde Welt mit Hilfe von Alltagsthemen einzuführen, an denen unmittelbar und sehr anschaulich Nähe und Fremdheit spürbar werden“²⁰. Es ist also von großer Bedeutung, wie die lateinischen Unterrichtswerke die Lehrbuchfamilie darstellen, welchen Raum sie ihr geben und mit welchen Problemen sie dabei behaftet sind.

Eine große Mehrheit der analysierten Lehrwerke greift auf eine (oder mehrere) Lehrbuchfamilie(n) zurück. Lediglich in vier der 17 Unterrichtswerke kommt keine Lehrbuchfamilie (oder nur sehr rudimentär) vor.²¹ Um die Darstellung der Lehrbuchfamilie zu erläutern, sei exemplarisch die Familie aus *Pontes* vorgestellt, die direkt zu Beginn des Textbandes unter der Überschrift „Salve! Willkommen im alten Rom!“ mit Illustrationen und Informationstexten eingeführt wird.²² Es handelt sich hierbei um eine in Rom ansässige Oberschichtsfamilie, die von den Erträgen ihres Landguts lebt. Auf der ersten Illustration stehen alle genannten Mitglieder der *familia*, lächelnd und mit Namen beschriftet, vor ihrem Haus nebeneinander. Wie der zugehörige Informationstext verrät, ist der Vater Quintus Cornelius Priscus (unbezahlter) Rechtsanwalt, die Mutter Valeria führt den Haushalt und beaufsichtigt die Sklavin Delia und den Sklaven Syrus (in

18 Zur Geschichte der Kanonisierung der Lehrbuchfamilie ab den 1970er Jahren s. Kipf (2006) bes. 319–325.

19 Beispielsweise verorten die Fachanforderungen für den Lateinunterricht in Schleswig-Holstein grundlegende Kenntnisse über die römische *familia* als Teil des Kompetenzbereichs C „Literarische Texte deuten und in einen Kontext setzen können“ im Bereich X in der Rubrik „Privates und gesellschaftliches Leben“.

20 Kipf (2006) 319. Vgl. dazu auch Ost (2021) 49.

21 Diese sind *Auspicia*, *Lumina nova*, *ROMA* und *Intra*.

22 *Pontes 2020* TB, 14 bzw. *Pontes 2016* TB, 12.

*Pontes 2020 Lycus*²³), die ihre Tage mit Arbeiten verbringen. Die Kinder Aulus Cornelius Faustus und Cornelia gehen in die Schule und spielen in ihrer Freizeit gerne mit ihrem Hündchen Issa. Der Großvater Publius Cornelius Firmus besitzt eine *villa rustica* auf dem Land in der Nähe von Rom, in die die Familie recht frühzeitig einen Ausflug macht.²⁴ Diese Familie begleitet die Schüler:innen die ersten zehn Lektionen des Textbandes und erschließt ihnen verschiedene Bereiche des stadtrömischen Alltagslebens, wie etwa das Forum Romanum (Lektion 5), den Circus Maximus (L 6), die Thermen (L 7), das Amphitheater (L 8), die Schule (L 4) und das Leben auf einem römischen Landgut (L 3). Entscheidende Identifikationsfiguren sind hierbei vor allem die beiden Kinder Aulus und Cornelia, die sich etwa im Alter der Schüler:innen befinden. In den späteren Lektionen (11–30) tritt die Familie zu Gunsten anderer Themen wie der römischen Geschichte, der griechischen Philosophie, der Mythologie und prominenter historischer Persönlichkeiten in den Hintergrund. Dieses Muster findet sich in vielen Lehrwerken wieder. Wenn es mehrere Textbände gibt, spielt die Lehrbuchfamilie in der Regel nur im ersten Band eine Rolle. Nennenswerte Ausnahmen bilden hier *Aurea Bulla*, wo die Lehrbuchfamilien in allen drei Bänden im Mittelpunkt stehen, und *Comes*, bei dem sie in den ersten drei Bänden durchgängig von Bedeutung ist, um im vierten Band dann nur noch marginal in den Übungen aufzutreten.

Bei der kontrastiven Analyse der Darstellung der Lehrbuchfamilie in den unterschiedlichen Lehrwerken wird schnell ein nicht unerhebliches Problem deutlich: Der Bereich der fremdkulturellen antiken Lebenswelt, den die Lehrbuchfamilie den Lateinlernenden aus durchaus nachvollziehbaren didaktischen Erwägungen heraus erschließen soll, ist aufgrund ihrer ethnischen Zusammensetzung und Klassenzugehörigkeit erstaunlich limitiert. Zehn der 13 betreffenden Lehrwerke verorten ihre Lehrbuchfamilie in der stadtrömischen Ober-

23 Die Umbenennung des Sklaven von Syrus zu Lycus kann sicherlich vor dem Hintergrund des syrischen Bürgerkriegs und der sog. Flüchtlingskrise von 2015/16 in Deutschland und Europa gedeutet werden. Die Assoziation eines Sklaven mit Syrien wurde offenbar als problematisch empfunden; der Name Lycus hingegen lässt sich nicht unmittelbar mit einer modernen Nation verbinden.

24 *Pontes 2016 TB*, 12 f., 26 und 39; in der leicht überarbeiteten Auflage von *Pontes 2020 TB*, 14 f., 28, und 42 ist diese Darstellung als nahezu identisch zu finden.

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“

schicht, wahlweise im senatorischen,²⁵ kaufmännischen²⁶ oder Beamtenmilieu²⁷. Eine kleine Ausnahme bildet *Via mea*, dessen Lehrbuchfamilie Klientin eines einflussreichen römischen *patronus* ist und kürzlich aus der kleinen Stadt Ardea nach Rom gezogen ist (und somit immerhin auch im minimalen Sinne eine Migrationserfahrung abbildet).²⁸

Außerdem wird in der Regel darauf verzichtet, die ethnische oder territoriale Provenienz der freien Mitglieder der Lehrbuchfamilie zu erwähnen.²⁹ Für die Schüler:innen deutet also wenig darauf hin, dass diese nicht schon seit geraumer Zeit in Rom ansässig sind. Der Fokus auf eine Familie in Rom ohne Migrationserfahrung bietet aber ein sehr verzerrtes Bild der römischen Gesellschaft, wenn man die entsprechenden althistorischen Befunde in den Blick nimmt: Elio Lo Cascio stellt für das Ende der Republik immerhin einen Migrationsanteil von weit über einem Drittel an der totalen Bevölkerung Roms fest.³⁰ Auch die oberen Schichten der römischen Gesellschaft in der Antike zeichnen sich durch eine stark ausgeprägte ethnische Diversität aus, besonders in der Kaiserzeit: Laut

25 Z. B. *Agite* (vorgestellt in *Agite* TB 1, 8); in *Actio* TB 1, 20 empfangen die Eltern der Familie Senatoren zu Besuch; *Prima nova* (TB, 32 f.).

26 Z. B. *Salvete* (TB, 18); *Felix neu* (TB, 16 f.).

27 Z. B. *Comes* (TB 1, 8). Die Beobachtung, dass die Identifikationsfiguren in Lateinlehrbüchern häufig Kinder und Jugendliche aus römischen Adelsfamilien sind, machte schon Westphalen (2008) 56.

28 *Via mea* TB, 12–14. In *Adeamus* spielt immerhin auch die aus der Subura stammende Scintilla, die mit den Kindern der Lehrbuchfamilie befreundet ist, eine große Rolle. In *Comes* TB 1, 8 wird erwähnt, dass eine Familie erst kürzlich von ungenanntem Herkunftsort nach Rom gezogen ist. In *VIVA* TB, 130 f. hat sich der ehemalige Politiker und *pater familias* einer der beiden Lehrbuchfamilien mit seiner Familie auf seinen Landsitz in Lukanien zurückgezogen.

29 Eine Ausnahme stellen hier zuweilen die Sklav:innen dar, die ja auch zur römischen *familia* gehörten. Auf diese wird weiter unten dezidiert eingegangen.

30 Lo Cascio (2016) 31. Mit der *pax Augusta* sei die Migration von der italischen Halbinsel zurückgegangen, diejenige aus den anderen Provinzen hätte aber zugenommen. Lo Cascio ergänzt hier jedoch, dass viele Migrant:innen nur saisonal oder unfreiwillig durch Versklavung nach Rom gelangt sind. Hin (2013), die Rom als „Italy’s ultimate migrant city“ (Hin (2013) 218) bezeichnet, kommt in ihrer Untersuchung der Bevölkerungsdynamiken in Rom und Italien von 201 v. d. Z. bis 14 n. d. Z. anhand bio-archäologischer Befunde auf italischen Friedhöfen auf ähnliche Zahlen.

Richard Duncan-Jones kamen unter den flavischen Kaisern etwa die Hälfte der Senatoren aus den Provinzen, und auch im Ritterstand, unter den Konsuln und in der Armee gab es ähnlich hohe Provinzanteile.³¹ Werner Eck spricht von dem römischen Senat gegen Ende des 2. Jhd. n. d. Z. als einer „multinationalen Versammlung, einer Vertretung führender Familien aus zahlreichen Gemeinden des Reiches“³². Das missverständliche Adjektiv *römisch* ist (nicht erst seit der *Constitutio Antoniniana*) mitnichten an eine ethnische Zugehörigkeit gebunden.³³

Die Eindimensionalität bei der Wahl der Lehrbuchfamilie führt dazu, dass Lateinlernenden mit unterschiedlichsten kulturellen Hintergründen und Migrationserfahrungen Lehrbuchkinder von einheitlicher Ethnizität als Identifikationsfiguren angeboten werden, deren kultureller Bewegungsradius nicht über das großväterliche Landgut im Umland von Rom hinausgeht. Meist wird kein anschauliches Gegenbeispiel präsentiert, das an der vermeintlichen Repräsentativität der Lehrbuchfamilie für die römische Welt zweifeln ließe. Wie die Stadt Rom als repräsentativ für die antike Welt postuliert wird,³⁴ wird eine kleine urbane italische Elite als repräsentativ für die römische Gesellschaft stilisiert. Solche fachdidaktischen und pädagogischen Entscheidungen können exkludierend für Lernende (und auch Lehrende) wirken.³⁵

31 Für einen sehr ausführlichen Überblick und detaillierte Zahlen zu den verschiedenen Bevölkerungsgruppen s. Duncan-Jones (2016) bes. 61–72. Zu den Schwierigkeiten bei der Ermittlung konkreter Zahlen, aber auch zur recht sicheren Beschreibbarkeit klarer Trends der Entwicklung bei der Herkunft der Senatoren s. Eck (2017) 100–102.

32 Eck (2017) 102. Einige Provinzen waren jedoch gegen Ende des zweiten Jhd. n. d. Z. nach bisherigem Kenntnisstand nicht im Senat vertreten; dazu gehörten Germania inferior, Britannia, die meisten Donauprovinzen sowie Iudaea und Cypern, s. Eck (2017) 102.

33 Vgl. dazu Kennedy (2017).

34 Dabei ist schwer zu leugnen, dass „das antike Rom‘ oder ‚Latein‘ [...] keine genau definierbaren Kultur- oder Sprachkreise“ sind, sondern die römische Antike auch jenseits der italischen Grenzen und des Mittelmeerraums auch in Ländern außerhalb des ehemaligen Römischen Reichs wirkte und weiterhin wirkt, Wesselmann (2019) 205.

35 In den USA hält sich schon seit längerem hartnäckig die Tendenz, dass wenige People of Colour Lateinkurse wählen oder unterrichten, vgl. Bostick (2021), Bracey (2017), Gold (2014) 206. Es handelt sich hier allerdings vorrangig um Beobachtungen an US-amerikanischen Universitäten. Für den deutschsprachigen Raum liegen derzeit leider keine aktuellen demographischen Statistiken zu den Lateinlernenden an Schulen und Universitäten vor.

Zwei Lehrwerke schlagen bei der Wahl und Darstellung ihrer Lehrbuchfamilie einen anderen Weg ein. In *Adeamus* wurde auf die fiktive Konstruktion einer römischen Familie verzichtet; stattdessen wurden die realen Cicerones gewählt, i. e. der berühmte Redner und Schriftsteller M. Tullius Cicero, seine Frau Terentia, seine Kinder Marcus und Tullia und sein Sklave Tiro sowie sein Bruder Quintus mit dessen Frau Pomponia und dem Sohn Quintus. Zusätzlich wurden noch wenige fiktive Personen ergänzt, die mit den beiden Jungen Marcus und Quintus befreundet sind. Alle 20 Lektionstexte, durch die die Familie die Schüler:innen begleitet, lassen sich dabei auf reale historische Begebenheiten zurückführen.³⁶ Zwar handelt es sich erneut um eine italische Familie aus dem Ritterstand, die fest in der römischen Gesellschaft verankert ist, aber das Leben der Cicerones bietet immerhin einen etwas dynamischeren Blick auf die Ausdehnung des antiken Römischen Reiches: Die Familienbiographie war durch Verbannung, Stalthalterschaft, Bildungsreisen und Militärdienste bewegter und beweglicher als die vieler fiktiver Lehrbuchfamilien. Daneben wird das Schicksal des historischen Sklaven Tiro thematisiert.

Einen alternativen Zugang findet auch das schweizerische Unterrichtswerk *Aurea Bulla*, das an Gesamtschulen in den beiden Basler Halbkantonen eingesetzt wird. Das Lehrbuch ist nicht in erster Linie für den konventionellen Lateinunterricht konzipiert, sondern für das Unterrichtsmodell *Lingua Latein*, das vor allem das Lernen sprachlicher Systeme und von Sprache an sich in den Mittelpunkt stellt, auch mit Bezügen zu den Herkunftssprachen der Schüler:innen und zu weiteren romanischen Sprachen.³⁷ In einer jugendromanhaften Geschichte kommen mehrere Familien vor: Die wichtigsten Personen sind Iulia, die Tochter eines reichen Duumvirn aus Augusta Raurica, deren Brüder als Soldaten in Britannia stationiert sind, und Valens, der (Zieh)Sohn eines armen thrakischen Tavernenbesitzers aus Basilia.³⁸ Viele der Handlungsorte sind von den Basler Schulen aus recht einfach zu besuchen und somit potentiell stark mit der Lebenswelt der Lernenden verknüpfbar, wodurch die Identifikation mit der Geschichte und ihren Figuren noch einmal gesteigert wird.³⁹ Darüber hinaus wer-

³⁶ Zum Konzept des Lehrwerks *Adeamus* s. den Online-Bericht von Lösel (2015) im Austausch mit Markus Schauer von der Universität Bamberg.

³⁷ Zur Konzeption von *Aurea Bulla* s. Wesselmann (2019) 185–187.

³⁸ *Aurea Bulla* TB 1, 2–7.

³⁹ Vgl. Wesselmann (2019) 188.

den die Lateinlernenden in *Aurea Bulla* im Gegensatz zu vielen anderen Lehrwerken mit ethnisch und sozial sehr heterogenen (Identifikations-)Figuren, mit *liberti* und *peregrini* in einer weniger prominenten Region des antiken Römischen Reiches konfrontiert.

2. DIE DARSTELLUNG DER VERSCHIEDENEN EPOCHEN

Im Laufe der Republik- und Kaiserzeit nahm nicht nur die territoriale Ausdehnung des Römischen Reiches auf immer weitere Provinzen zu, sondern auch die migrationsbedingte ethnische und kulturelle Heterogenisierung der Bevölkerung in Rom, der Stadt, die von den meisten Lehrwerken in den Mittelpunkt gestellt wird. Nicht nur wurden immer mehr hohe politische und administrative Positionen von Menschen besetzt, die in den außeritalischen Provinzen geboren waren,⁴⁰ sondern auch die vielfältig motivierte Migration nach Rom⁴¹ sowie die erzwungene Deportation von Sklav:innen⁴² hatten enorme Zuwächse zu verzeichnen.

In nahezu allen Lehrwerken werden unterschiedliche Epochen der Antike zum Lerngegenstand. So zeigt sich in der Lektionsaufteilung des Textbandes von *Cursus* nach den einführenden Einheiten zum römischen Alltag in zeitlichen Voraus- und Rückgriffen die Behandlung (kaum datierbarer) antiker Mythologie (L21 f.), der (sagenhaften) römischen Frühgeschichte (L23–25), wichtiger republikanischer Ereignisse (L26, 28), der Punischen Kriege (L27), einer Auswahl unter-

⁴⁰ Duncan-Jones (2016) bes. 61–72; Eck (2017) 101 f.

⁴¹ In der Zeit zwischen Hannibal und Augustus muss es laut Erdkamp (2008) 419 einen vor allem ‚staatlich‘ organisierten „huge influx of immigrants“ nach Rom gegeben haben, der immer bedeutsamer geworden ist. In der Kaiserzeit lag die Migration nach Rom wohl auf einem noch höheren Niveau und speiste sich aus immer mehr außeritalischen Provinzen, vgl. Lo Cascio (2016) 30 f. Vgl. Hin (2013) bes. 212–218 für eine ausführliche Übersicht über den Facettenreichtum freiwilliger und unfreiwilliger Migration nach Rom.

⁴² Solin (2008) 111–121 ermittelt allein aus Inschriften die Gebiete Alexandrien, Pontos, Afrika, Asien, Griechenland, Gallia Cisalpina und Rom selbst als Provenienz von Versklavten in republikanischer Zeit, wobei in der Kaiserzeit noch einmal über 20 Regionen, wie etwa Germanien, Thrakien und Dakien hinzutreten.

schiedlicher römischer Kaiser (L30–32), griechischer (vor)sokratischer Philosophie (L34–36) und des Untergangs von Pompeji (L40).⁴³

Essentielle Bereiche der antiken Alltagswelt erschließen sich die Schüler:innen allerdings bei ihrem ersten Kontakt mit der antiken Welt im ersten Drittel der Lehrbücher. Dieser Teil nimmt im Vergleich zu den anderen genannten Themenbereichen auch den größten Raum ein.⁴⁴ Wie aus der untenstehenden Tabelle ersichtlich wird, kommt es in etwa einem Drittel der Fälle nicht oder nur über Umwege zu einer Verortung des Geschehens auf der Zeitachse der antiken Historie. Die fehlende zeitliche Einordnung kann den Eindruck erwecken, das Römische Reich sei ein statisches Gebilde mit dauerhaften Grenzen und unveränderlicher politischer Organisation gewesen, ohne die historischen, über viele Jahrhunderte stetig veränderlichen imperialen und interkulturellen Dynamiken und Wechselwirkungen.⁴⁵

Einige Lehrwerke verorten ihr Hauptgeschehen in der späten Republik oder der frühen Kaiserzeit, eine knappe Mehrheit im 2. oder 3. Jhd. n. d. Z. Vor allem ersteres mag nicht unbedingt verwunderlich sein, da hier eine Priorität des Lektüreunterrichts liegt.⁴⁶ Es ist allerdings die Frage, inwiefern gerade diese Zeitspanne als repräsentativ für die (römische) Antike aufgefasst werden kann und sollte.

43 Dies steht auch im Einklang mit den Fachanforderungen Latein für Schleswig-Holstein (2015) 25 f., die das Wissen und Anwenden dieser Themen als Teil der Kompetenz CX für die Sekundarstufe I formulieren. Hinzu treten in vielen Lehrwerken dann noch das 8. und 9. Jhd. über Karl den Großen und das späte 15. Jhd. über Christoph Kolumbus, vgl. etwa *Salvete* TB (L32 und 43). Auch *Adeamus*, das stark an die Zeit Ciceros geknüpft ist, löst sich nach Lektion 20 von insgesamt 43 zugunsten der genannten Themenbereiche davon. Selbst *Aurea Bulla*, das durch seinen intensiven Fokus auf seiner durchgängigen Jugendroman-Geschichte noch stärker einer bestimmten Zeit verpflichtet ist, beinhaltet auch einige Übersetzungstexte aus anderen Epochen, wie z. B. einen an die *Confessiones* des Augustinus angelehnten Text, s. *Aurea Bulla* TB 3, 116.

44 So werden etwa in *Cursus* TB die ersten 20 Lektionen für das römische Alltagsleben beansprucht.

45 Vgl. dazu Schauer (2020) 50.

46 Vgl. z. B. die Fachanforderungen Latein Schleswig-Holstein (2015) 54, die die Geschichte der „späten Republik und frühen Kaiserzeit“ als Teilbereich X der Kompetenz C definieren („Literarische Texte deuten und in einen Kontext setzen können“), allerdings im Bereich der Sekundarstufe II, also in der Regel dem Zeitraum der (beginnenden) Originallektüre.

Lehrwerk	Zeitliche Einordnung
<i>Actio</i>	Trajan ⁱ
<i>Adeamus</i>	Cicero
<i>Agite</i>	Augustus
<i>Aurea Bulla</i>	um das Jahr 212 n. d. Z.
<i>Auspicia</i>	keine feste Einordnung ⁱⁱ
<i>Campus/Campus neu</i>	keine Angabe ⁱⁱⁱ
<i>Comes</i>	2. Jhd. n. d. Z.
<i>Cursus</i>	Hadrian
<i>Felix neu</i>	keine Angabe
<i>Intra</i>	vermutlich 1. Jhd. v. d. Z. ^{iv}
<i>Lumina nova</i>	keine Angabe (Trajan)
<i>Pontes 2016/Pontes 2020</i>	Trajan
<i>Prima nova/Prima brevis</i>	keine Angabe (Trajan)
<i>ROMA</i>	keine Angabe (2. Jhd. n. d. Z.) ^v
<i>Salvete</i>	zwischen 10 und 70 n. d. Z.
<i>Via Mea</i>	1. Jhd. v. d. Z.
<i>VIVA</i>	17 v. d. Z./107 n. d. Z. ^{vi}

i Die Namen in dieser Spalte verweisen immer auf die Lebensdaten bzw. Regierungszeiten der jeweiligen Person: Häufig leisten die Lehrbücher die zeitliche Einordnung nur über die Kaisernamen.

ii In *Auspicia* lässt sich keine dominierende Epoche benennen, da sich das Lehrwerk stark auf verschiedene historische Ereignisse und Entwicklungen der Antike stützt und ihm somit kein festes Setting (und auch keine konsequente Chronologie) zugrunde liegt.

iii Die Karte des Römischen Reiches im Einband lässt bei *Campus (neu)*, *Lumina nova* und *Prima* jeweils auf die Zeit Trajans schließen.

iv Das Auftreten des Dichters Horaz in *Intra* TB, L₄ lässt auf diese Zeit schließen. Es ist aber kaum zu ermitteln, ob die anderen Anfangslektionen ebenfalls alle in dieser Zeit verortet sind.

v Die Größe des Circus Maximus (s. *ROMA* TB, 11) und die Karte im Einband lassen auf das 2. Jhd. n. d. Z. schließen.

vi In *VIVA* treten zwei verschiedene Lehrbuchfamilien zu unterschiedlichen historischen Zeitpunkten nacheinander auf: die Selicii 17 v. d. Z. in L_{1–17} und die Familie des C. Bruttius Praesens 107 n. d. Z. in L_{18–32}.

Tabelle 1 Die zeitliche Einordnung der Lehrwerkshandlung.

Vor dem Hintergrund der ethnischen Vielfalt und Migrationsdynamik in Rom bietet die spätere, kulturell heterogenere Kaiserzeit interessantere Identifikationsangebote für heterogen zusammengesetzte Schulklassen. Das heißt nicht, dass eine Fokussierung der späten Republik und frühen Kaiserzeit unangemessen sei, nur dass man sich der Möglichkeit gewahr sein sollte, dass die Priorisierung einer bestimmten Epoche auch Konsequenzen für die Identifikationsangebote und das vermittelte Bild der Antike nach sich ziehen kann. Einen geschickten Weg wählt hier das Lehrwerk *VIVA*, das zwei verschiedene Lehrbuchfamilien an zwei unterschiedlichen historischen Zeitpunkten verortet. Allerdings werden die Potentiale der Fokussierung auf mehrere oder eine spätere Epoche der Antike häufig nicht ausgeschöpft: Die Lehrwerke machen nur zurückhaltend Gebrauch von den umfassenden Möglichkeiten, die ihnen die rekonstruierten historischen Realitäten der antiken Gesellschaftsstrukturen bieten.

3. DER IDENTIFIKATORISCHE FOKUS

Beim identifikatorischen Fokus geht es vordringlich darum, welche Figuren in den Lehrbüchern die Schüler:innen zu Identifikationen einladen und gemeinsam mit ihnen die antike Lebenswelt erschließen. Sind sie fest in der römischen Lebenssphäre verankert oder begegnen sie – wie die heutigen Lateinlernenden – der römischen Lebenspraxis als Fremde? Hier spielt das erzähltheoretische Konzept der Fokalisierung eine Rolle: Das Identifikationspotential der Figuren kann beeinflusst werden, indem die Perspektiven der verschiedenen Figuren in einem Text erzählerisch unterschiedlich ausgestaltet werden. Eine mehr oder weniger stark fokalisierte Figur präsentiert den Leser:innen ihre Sicht auf die Dinge, kann die erzählten Ereignisse emotional filtern und auch deren zeitliche Reihenfolge festlegen.⁴⁷ Dies kann erhebliche Konsequenzen für die Wahrnehmung der antiken Welt durch die Schüler:innen haben: Junge Leser:innen nehmen intensiv an Handlungen und Erfahrungen erzählter Figuren teil und identifizieren sich mit diesen, zumal die Prozesse von Wahrnehmung und Erkenntnis, die

⁴⁷ Für einen Überblick über das erzähltheoretische Konzept der Fokalisierung im altphilologischen Kontext s. de Jong (2014) 47–72.

sie im literarischen Bereich machen, denen aus ihrer tatsächlichen Lebenswelt ähneln.⁴⁸

Wie die Mitglieder der jeweiligen Lehrbuchfamilie in den ersten Lektionstexten fokalisiert werden, zeigt sich z.B. anhand des Übersetzungstextes „In den Thermen“ aus Lektion 7 von *Agite*:

Lucius Nonius hatte einen anstrengenden Arbeitstag. Am Nachmittag will er mit Quintus in die Thermen gehen, um sich dort ein wenig zu erholen. Quintus dagegen hofft, dort seine Freunde zu treffen. Der Sklave Davus wird sie begleiten und im Umkleideraum (apodyterium) auf die Kleidung aufpassen.

Lucius Nonius Quintum vocat: „Fessus sum. Itaque mihi placet thermas visitare et ibi otio iucundo me dare. Ubi es, Quinte? Propera! Thermas visitamus!“ Quintus gaudet: „Thermas praeclaras libenter visito. Iucundum est thermas visitare et ibi amicos convenire.“

Paulo post Lucius et Quintus et Davus servus magnis thermis appropinquant. Apodyterium intrant. Lucius et Quintus togas et tunicas servo fido mandant. Lucius filio explicat: „Togas et tunicas observare necessarium est. Nam hodie multi Romani adsunt, multi apodyterium intrant.“ Quintus respondet: „Davus togas observat. Nam servus bonus et fidus est.“

Lucius et filius caldarium intrant. Hic Marcum, amicum Quinti, vident. Quintus salutatur: „Salve, Marce! Ubi sunt ceteri amici?“ Marcus ridet: „Iam diu te exspectamus, Quinte! In palaestra sumus. Ibi ludis variis nos damus.“ Tum Quintus et Marcus properant et palaestram intrant.⁴⁹

Lucius, sein Sohn Quintus und der Sklave Davus gehen in die Thermen. Die Gefühle von Vater und Sohn werden dabei (knapp) beschrieben („*gaudet*“ – ‚er freut

⁴⁸ Nünning (2000) 98 nennt diese Phänomene die Empathie- bzw. Identifikationshypothese und die Analogiethese. Vgl. dazu auch Nickel (2019) 239 f.; Wintersteiner (2006) 132. Damit eine solche weitgehende Einfühlung und Identifikation im Lateinunterricht nicht eine unerreichte Idealvorstellung bleibt, müssen natürlich ein tiefgehendes Textverständnis und eine intensive Textarbeit gewährleistet werden.

⁴⁹ *Agite* TB 1, 42. Im Original stehen über den lateinischen Wörtern Makra, die hier ausgelassen wurden.

sich‘) oder über ihre wörtliche Rede ausgedrückt („*Iucundum est thermas visitare*“ – ‚Es ist angenehm, die Thermen zu besuchen‘). Ihre Bewegung im Raum bestimmt das Geschehen und den erzählerischen Fokus: Sobald sie das *caldarium* betreten, schwenkt mit ihrer Perspektive die Erzählung dorthin und Quintus sieht seine Freunde. Was in der Zwischenzeit mit Davus geschieht, der auf die Kleidung aufpassen soll, erfahren wir nicht.⁵⁰

Was in diesem Beispiel noch recht trivial daherkommen mag, kann sich bei delikateren Themen als problematisch erweisen. In L11 von *Actio* unter der Überschrift „Ein Monument auf dem Forum“ erklären die Geschwister Caecilia und Quintus ihrem Freund Lucius, der, von einem Landgut in Etrurien stammend, in Rom zu Besuch ist, anhand eines Triumphbogens auf dem Forum Romanum in einem Dialog das Phänomen der Triumphzüge und beschreiben dabei neben den teilnehmenden römischen Soldaten auch die versklavten Kriegsgefangenen.

Quintus und Caecilia haben Besuch von ihrem Freund Lucius, der auf einem Landgut in Etrurien lebt. Gemeinsam spazieren sie über das Forum Romanum. Beim Tempel des vergöttlichten Julius Caesar schlendern sie durch einen Bogen. Plötzlich bleibt Lucius stehen:

„Quinte, Caecilia, videte! In hoc arcu titulus est. Legite nomina: [...]

Cur in titulo huius arcus tot Caecilii Metelli nominantur? Suntne maiores vestri?“

Caecilia: „Ita est. Hoc in titulo magni imperatores nominantur; itaque multa nomina Caeciliorum Metellorum leguntur.“

„Num arcus maiorum vestrorum est?“, Lucius interrogat.

Quintus ridet et respondet: „Minime. Caecilii arcus non est. Specta statuam summo in arcu positam! Arcus est Augusti praeclari. [...] Hinc etiam quadrigas vides et positum in iis quadrigis imperatorem Augustum.“ – „Nunc eum video; sed cur tot no-

⁵⁰ Vergleichbare Lektionstexte, bei denen Mitglieder der Lehrbuchfamilie beim Thermenbesuch fokalisiert werden, finden sich u. a. in *Adeamus* TB, 25, *Cursus* TB, 45; in *Via mea* TB, 34f. schauen die Kinder beim Bau einer Therme zu; in *Lumina nova* TB, 34 besucht ein zuvor nicht eingeführter Senator die Thermen.

mina aliorum virorum hic inscripta sunt?“ – „Eo modo triumphi eorum memoriae traduntur.“ – „Triumphus? Quid est triumphus?“

Quintus rem explicat et „Duci magno“, inquit, „post victoriam praeclaram triumphum agere licet. Is agmen per vias urbis ducit. Ad triumphum multi homines laeti contendunt: cuncti triumphatorem exercitumque victorem videre cupiunt. A campo Martio agmen venit: Primum soni tubarum et cornuum audiuntur. Deinde tabulae urbium alienarum videntur. Milites Romani laeti praedam manibus tenent: vasa aurea, statuas magnas, arma militum alienorum. Eae res spectatoribus speciem praeclaram praebent.“

„Sed ubi milites alieni sunt?“

„Ii captivi post quadrigas per triumphum trahuntur. Si vultus captivorum spectas, sortem eorum bene scis. Ante quadrigas summi magistratus comites videntur. Medio in agmine triumphator superbus in quadrigis stat et a populo celebratur. Servus coronam tenet et ei dicit: ‚Respice post te! Te hominem esse memento!‘

Exercitui iocos militares clamare et ducem irridere licet. Etiam milites laudantur, nam sine exercitu triumphus agi non potest. Turba hominum, dum triumphum spectat, iam ‚Macte virtute, imperator!‘, iam ‚Io triumphe!‘ clamat. Triumphus et magistratibus et militibus et populo res maxima est.“

„Hicne in foro Romano agmen consistit?“

„Minime, sed medium per forum ducitur. Dum agmen via Sacra summum Capitolium ascendit, duces hostium in carcere Tulliano necantur. Tum cornua signum dant et ad id signum triumphator ante templum Iovis taurum immolat. Populus autem tota in urbe diem noctemque celebrat.“

Tandem Lucius dicit: „Triumphum Romanis rem magnam esse intellego.“ Quintus autem: „Res magnae in Etruria accidunt, triumphus res est maxima, mi Luci!“⁵¹

51 *Actio* TB 1, 100f. Die Makra des Originals wurden hier erneut weggelassen.

Wir haben hier also eine römische Perspektive auf eine imperiale Institution, die natürlich keine kritischen Worte für letztere übrighat. Dass römisch sozialisierte Kinder den Triumphzug loben, ist nicht *per se* inkorrekt oder unangemessen. Die Frage ist jedoch, warum Lateinlernenden des 21. Jhd. gerade diese unkritische Perspektive auf den imperialen Brauch des Triumphzugs geboten wird.⁵² Auch der minimal fremdkulturell sozialisierte Lucius bringt am Ende des Textes nicht etwa Erstaunen oder Ablehnung zum Ausdruck, sondern schließt mit den Worten: „*Triumphum Romanis rem magnam esse intellego*“ (‘Ich erkenne, dass der Triumphzug für die Römer eine große Sache ist’), woraufhin Quintus ihn korrigiert: „*Res magnae in Etruria accidunt, triumphus res est maxima, mi Luci!*“ (‘Große Sachen geschehen in Etrurien, der Triumphzug ist die größte Sache (überhaupt), mein Lucius!’). Dieser romzentrische Textschluss ließe sich didaktisch produktiv nutzen, wenn es vertiefende Interpretations- oder Beurteilungsaufgaben zum Text gäbe. Die unter der Überschrift „Verstehen & Vertiefen“ ergänzten Aufgaben beschränken sich allerdings auf (Recherche-)Aufgaben zu den Anlässen von Triumphzügen, dem weiteren Schicksal der verschiedenen Gruppen von Kriegsgefangenen⁵³ und heutigen Ereignissen, die sich mit Triumphzügen vergleichen ließen.

In deutlich selteneren Fällen lösen Lehrbücher solche Szenen anders. In einem Übersetzungstext in *Comes*⁵⁴ beispielsweise wohnt der junge Sklave Dacus gemeinsam mit den anderen Kindern der Lehrbuchfamilien einem Triumphzug bei und drückt im Gegensatz zu letzteren sein Missfallen und sein Mitleid für die Gefangenen aus. Dazu soll dann auch in einer textbegleitenden Aufgabe unter anderem aus seiner Perspektive ein kleiner lateinischer Bericht geschrieben werden. Auf diese Weise bekommen die Lernenden Gelegenheit, die ihnen fremde Antike über das Hineinversetzen in eine Person, die nicht vollständig in der römischen Lebenswelt verankert und auch noch emotional betroffen ist, zu kommentieren. Durch das Schaffen einer solchen Multiperspektivität kann ein

52 Di Giulio (2020) empfiehlt Lateinlehrenden und -lernenden allgemein, immer genau zu prüfen, welche Figuren als Handlungsträger:innen in Lehrbuchtexten auftreten und wessen Perspektive präsentiert wird.

53 Die Aufgabe ist etwas irreführend und leistet keinen Perspektivwechsel, da im Übersetzungstext zu keinem Zeitpunkt die Perspektive der Kriegsgefangenen eingenommen wird und dort auch nur die Rede von nicht näher spezifizierten „*captivi*“ (‘Kriegsgefangene’) und in einem Nebensatz von „*duces hostium*“ (‘Anführer der Feinde’) ist, obwohl die Aufgabe verschiedene Gruppen von Kriegsgefangenen suggeriert, s. *Actio* TB 1, 100 f.

54 *Comes* TB 1, 27.

fruchtbarer Wahrnehmungs- und Erkenntnisprozess über die antike Lebenswelt ermöglicht werden.⁵⁵

Häufig wird den Schüler:innen die Möglichkeit gegeben, sehr intensiv am emotionalen Innenleben der Figuren teilzunehmen. Beispielsweise wird in *Comes* eine ganze Sequenz (L15–21) des ersten Textbandes mit „Verliebt in Ostia“ betitelt und behandelt in mehreren Übersetzungstexten und Aufgaben detailliert das Gefühlsleben von Flavia, die sich bei einem Theaterbesuch in den jungen Marcus verliebt, während gleichzeitig der Wunsch ihres Vaters, dass sie Vestalin werden soll, auf ihr lastet. Die Geschichte gipfelt in einem dramatischen Fluchtversuch, der Rettung vor einer drohenden Entführung am Hafen und schließlich in ihrem Abschied von Marcus vor ihrer Rückreise nach Rom: Ihr Vater lenkt ein.⁵⁶ An diesem Beispiel wird deutlich, dass in den Lehrbüchern teilweise große Bemühungen aufgewandt werden, das Identifikationspotential der auftretenden Figuren zu erhöhen,⁵⁷ was sicherlich auch zur Motivation der Lernenden beitragen kann. Dass es sich bei solchen intensiv fokalisierten Identifikationsfiguren aber nicht unbedingt um Vertreter:innen der stadtrömischen Gesellschaft handeln muss, beweist wiederum *Aurea Bulla*. Dort wird den Lateinlernenden Gelegenheit geboten, die alltäglichen, aber auch vitalen Sorgen, Wünsche und Nöte des jungen Valens nachzuverfolgen, der als mittelloser *peregrinus* im kleinen helvetischen Basilia weder über juristische und politische Rechte verfügt, noch seine gute Freundin Iulia heiraten darf.⁵⁸ Gemeinsam mit seinem Vater erlebt er dann schließlich die Ausweitung des römischen Bürgerrechts unter Caracalla auf alle freien Menschen in den Provinzen. Die Schüler:innen werden dabei mit anspruchsvollen Interpretationsaufgaben konfrontiert, wie etwa der Frage, warum sich Valens kaum über diese politische Neuerung freuen kann, die glück-

55 Zum didaktischen und pädagogischen Potenzial von Multiperspektivität und von Aufgaben, die das Hineinversetzen in eine andere Sichtweise verlangen vgl. u. a. Gold (2014) 200 und 210 f.; Kipf/Frings (2014) 40; Nickel (2020) 3. Kipf/Frings (2014) 41 f. empfehlen dabei neben anderen Themen besonders Kulturkontakte und -konflikte für die Förderung der interkulturellen Kompetenz.

56 *Comes* TB 1, 74–105.

57 In *Adeamus* TB z. B. werden in den ersten 20 Lektionen Ciceros Sohn Marcus und sein Neffe Quintus intensiv begleitet und die Lernenden werden mehrfach dazu aufgefordert, sich in sie hineinzusetzen. In L20 erfährt man dann schließlich von ihren Entscheidungen für ihre berufliche Zukunft, die Schüler:innen nehmen also gewissermaßen an ihrem jugendlichen Reifeprozess teil.

58 *Aurea Bulla* TB 1, bes. 72.

Warum geht ein Barbar zur römischen Armee?

An einem anderen Streckenabschnitt der römisch-germanischen Grenze schreibt zur gleichen Zeit Mogetissa einen Brief an seine Frau Verecunda und seine Tochter Matrulla. Mogetissa und seine Einheit sind in Biriciana (heute Weißenburg) stationiert. Seit Tagen sind sie in Kämpfe mit einfallenden Barbarenstämmen verwickelt.

Mogetissa Verecundae et Matrullae suae salutem dicit¹. Iam multos dies contra barbaros pugnamus neque tamen vicimus. Labores tanti sunt, ut paene desperemus. Iterum atque iterum verba patris mihi in mentem veniunt, qui, cum a familia abirem, dixit: „Tunc profecto in exercitu Romano pugnare vis? Cur nos prodere et barbarus contra barbaros contendere vis?“ Heri tribunus nos convocavit: „Cum quiescere velitis, cum vires deficient, tamen hoc cogitate: Salus civium in manibus vestris est. Militum enim est cives ab hostibus defendere, cum civium sit militibus providere eosque omnibus rebus necessariis alere. Proinde barbaros prohibete, ne fines provinciae transeant omniaque extinguant.“

Mirum est: Barbarus cives Romanos ab aliis barbaris defendo. Sed, quamvis labores crebros sustineam, tamen haec omnia sponte mea facio. Mox enim mihi dabitur praemium, quod praestat cunctis praemiis: civitas. Tum vobis posterisque nostris item civitas erit. Valete!

Abbildung 1 Warum geht ein Barbar zur römischen Armee? (*Campus* TB, 171).

lich anmutet, aber keine echte soziale Veränderung mit sich bringt.⁵⁹ Auch die zweite Protagonistin Iulia begegnet der Stadt Rom als Fremde und bietet einen differenzierten Blick: Sie schwankt zwischen ihrer Bewunderung für die architektonischen Errungenschaften Roms und der Aussicht, dort einen Fremden zu heiraten, von ihrer Heimat durch eine lange, gefährvolle Reise getrennt.⁶⁰ Eine solche Außenperspektive auf die römische Lebenswelt kommt in den meisten Lehrwerken jedoch nicht vor.

⁵⁹ *Aurea Bulla* TB 2, 46–50.

⁶⁰ *Aurea Bulla* TB 2, 46–49 und TB 3, 50–53.

Punktuell beleuchten einige Unterrichtswerke auch nicht-römische Perspektiven auf das Geschehen im Römischen Reich. So handelt es sich in *Campus* bei dem Übersetzungstext „Warum geht ein Barbar zur römischen Armee?“ aus L24⁶¹ um einen Brief, den der aus Germanien stammende römische Soldat Mogetissa an seine Frau Verecunda schreibt.

Hier zeigt sich das schwierige Spannungsverhältnis seiner Situation als Soldat, der in einer eroberten Provinz für das römische Heer rekrutiert wurde. Einerseits sieht sich Mogetissa dem Vorwurf des Verrats durch seinen eigenen Vater ausgesetzt („*Cur nos prodere et barbarus contra barbaros contendere vis?*“ – ‚Warum willst du uns verraten und als Barbar gegen die Barbaren kämpfen?‘), andererseits hofft er, das Bürgerrecht zu erlangen und es für seine Familie nutzbar zu machen („*Tum vobis posterisque nostris item civitas erit*“ – ‚Dann werdet ihr und unsere Nachkommen ebenso das Bürgerrecht haben‘). In einem ambivalenten Zwischenfazit wundert er sich darüber, dass er als vermeintlicher ‚Barbar‘ das Römische Reich gegen andere ‚Barbaren‘ verteidigt („*Mirum est: Barbarus cives Romanos ab aliis barbaris defendo*“ – ‚Es ist seltsam: Als Barbar schütze ich römische Bürger vor anderen Barbaren‘). An diesen Text schließen sich vielversprechende Vertiefungsaufträge: Die Schüler:innen sollen erklären, wie der Begriff *barbarus* von den verschiedenen Figuren genutzt wird, weshalb Mogetissa seine Situation mit dem Wort *mirum* zusammenfasst, und sich aus der Sicht des Vaters Gründe für dessen Vorwürfe überlegen. Die Lernenden können sich auf diese Weise einem Spannungsverhältnis annähern, das in der antiken römischen Geschichte omnipräsent gewesen sein dürfte: eigenkulturelle Identität und Anpassung an eine zunächst fremde Kultur, die in der eigenen kulturellen Sphäre durch militärische Expansion immer mehr Raum einnahm.⁶² Auffällig ist jedoch, dass mit Mogetissa gerade ein Germane als prominente Figur eingesetzt wird. Einerseits mag dies damit zu erklären sein, dass die Historizität eines tatsächlichen Mogetissa durch ein römisches Militärdiplom belegt ist,⁶³ andererseits soll vielleicht gerade ein germanischer Vertreter als Identifikationsfigur für ein

61 *Campus* TB, 171.

62 Auch in *Felix neu* TB kommt die Figur des Mogetissa als germanischstämmiger Soldat in der römischen Armee vor und wird sogar über drei Lektionen (L35–37) begleitet. Allerdings sind die Texte nicht so problematisierend wie in *Campus*, sondern es geht vielmehr um Mogetissas Freude über das erhaltene Bürgerrecht.

63 Das besagte römische Militärdiplom wurde zu Beginn des 2. Jhd. n. d. Z. erlassen und 1867 im bayrischen Weißenburg gefunden wurde, s. von Christ (1868).

deutschsprachiges Publikum verstanden werden. In jedem Fall wird sich unten noch zeigen, dass der Umgang der Lehrbücher mit Germanien teilweise als widersprüchlich und problematisch aufgefasst werden kann.

In seltenen Fällen werden auch Phänomene des römischen Alltagslebens von Figuren erschlossen, die der Stadt Rom als Fremde begegnen. So schauen sich in L10 von *Via mea*⁶⁴ die beiden aus Jerusalem stammenden Juden Josephus und Simon die römischen Tempel an, machen dabei interessante Differenzierungen („*Num apud Romanos tres dei in uno templo sunt? Mirum: Nos Iudaei unum Deum colimus. [...] Nobis autem statuas Dei facere non licet.*“ – ‚Gibt es bei den Römern etwa drei Götter in einem (einzigem) Tempel? Seltsam: Wir Jüdäer/Juden verehren einen (einzigem) Gott. [...] Wir aber dürfen keine Statuen von Gott errichten.‘) und kommen durchaus auch zu kritischen Schlussfolgerungen („*Num Romani deos deasque, qui et amant et necant, colere possunt?*“ – ‚Können die Römer etwa Götter und Göttinnen, die sowohl lieben als auch töten, verehren?‘). Dieses Beispiel macht deutlich, dass Figuren, die nicht fest in der (stadt)römischen Lebenswelt verankert sind, von dieser unter anderem durch Vergleiche mit der eigenen Herkunftskultur ein differenzierteres Bild zeichnen können, was Schüler:innen, die der antiken römischen Lebensweise ja ebenfalls als Fremde begegnen, einen produktiven und reflektierten Zugang bieten kann.

Kritisch anzumerken ist hierbei aber, dass die Lehrbücher zwar hin und wieder Figuren aus den west- oder mitteleuropäischen Teilen des Römischen Reiches auftreten lassen und auch fokalisieren,⁶⁵ dass sie Identifikationsfiguren aus dem Süden, vor allem aus Nordafrika, aber sehr spärlichen Raum geben. Hier wird offenbar nur den realen historischen Persönlichkeiten Hannibal und Kleopatra ein angemessenes didaktisches Potential bescheinigt. *ROMA* beispielsweise setzt sich intensiv mit der Figur des Hannibal auseinander, indem es ihn in L21 bei der Alpenüberquerung im 2. Punischen Krieg eine Rede vor den erschöpften Puniern halten lässt, die die Schüler:innen dann möglichst wirkungsvoll vortragen sollen und deren rhetorische Wirkung in Gruppenarbeit untersucht werden soll. Außerdem soll in einer weiteren Aufgabe ein Casting mit geeigneten

64 *Via mea* TB, 57.

65 Weitere Beispiele wären Iulia aus *Aurea Bulla*, der germanische Soldat Rufus in *Via mea* TB, 65, die beiden Germanen Arminius und Flavus in *Agite* TB 2, 101; gerne genutzt werden in späteren Lektionen auch reale Personen wie der Flame Busbecq (z. B. *Pontes* 2016, TB 203) oder der Frankenherrscher Karl der Große (z. B. *Felix neu* TB, 198).

Schauspieler:innen für einen Hannibalfilm konstruiert werden.⁶⁶ Die identifikatorische Inszenierung solcher Antagonist:innen des römischen Imperialismus ist durchaus sinnvoll und notwendig,⁶⁷ die Frage ist nur, warum die nordafrikanischen Provinzen jenseits ihrer schillernden historischen Figuren derart unterrepräsentiert sind.⁶⁸ Es lässt sich nicht leugnen, dass der afrikanische Kontinent eine überaus bedeutsame Rolle in der Geschichte der antiken Welt und auch im Römischen Reich gespielt hat,⁶⁹ auch wenn diese im Zuge einer westlichen Vereinnahmung⁷⁰ der Antike häufig nur schwer einen Weg in die altertumswissenschaftlichen Diskurse findet.⁷¹ Die Lehrbücher sollten sich daher nicht davor scheuen, den afrikanischen Provinzen die ihnen zustehende Bedeutung zukommen zu lassen und ebenso afrikanische Identifikationsfiguren mit Leben zu füllen, um den Schüler:innen einen historisch angemessenen und hinreichend multiperspektivischen Blick auf die antike Lebenswelt zu geben. Eine territorial eingeschränkte oder gar willkürliche Erschließung des Römischen Reichs

66 ROMA TB, 148–150. Hannibal wird in beinahe jedem Lehrwerk behandelt. Fokalisiert wird er u. a. auch in *Via mea* TB, 146, bei seinem Suizid nach der Kriegsniederlage. Beliebt ist auch sein Schwur als Kind unter seinem Vater Hamilkar (z. B. *Campus* TB, 149). Zuweilen liegt der perspektivische und identifikatorische Schwerpunkt bei der Hannibalthematik aber auch eher auf den sich ängstigenden Menschen in Rom oder auf Scipio, z. B. *Prima nova* TB, 69 und 71.

67 Für das Beleuchten der und Hineinversetzen in die Perspektive der Gegner:innen des Römischen Reiches plädieren u. a. Kipf/Frings (2014) 40.

68 In besagtem ROMA TB ist L21 die einzige Lektion (von insgesamt 30), die überhaupt nur indirekt afrikanische Schauplätze behandelt. Auch in den meisten anderen Lehrwerken kommt der afrikanische Kontinent jenseits von Hannibal oder Kleopatra nicht vor. In *Aurea Bulla* TB 2, 129 wird immerhin in einem Sachtext auf den afrikanischstämmigen Kaiser Septimius Severus verwiesen. In *Comes* TB 2, T73 reisen die Kinder einmal nach Alexandria und bewundern den dortigen Leuchtturm und die Bibliothek.

69 Man denke an die Schriftsteller Augustinus, Terenz und Apuleius oder die Dynastie der Severer. Ferner seien auch die wissenschaftliche und wirtschaftliche Bedeutung Ägyptens, die antiken (Bürger)Kriegsschauplätze u. a. Algeriens und Tunesiens und die Tatsache, dass entscheidende Teile des römischen Nationalepos der Aeneis in Tunesien angesiedelt sind, nicht außer Acht gelassen, vgl. dazu auch Giusti (2019); Haley (1989) 337.

70 Für die Konstruktion vermeintlicher westlicher respektive weißer Superiorität über die Antike s. Bond (2018a und 2018b); Bostick (2021); Goff (2005); Talbot (2018).

71 Für einen Überblick über die wissenschaftlichen Zugänge und Bemühungen des *black classicism* s. Malamud (2016); Rankine (2006).

ohne erkennbare historische oder fachwissenschaftliche Grundlage muss sich dem Vorwurf des Eurozentrismus stellen.

Grundsätzlich begleiten nicht-römische Identifikationsfiguren, welcher Provenienz auch immer, die Lernenden nur selten länger als eine Lektion.⁷² Ihr identifikatorisches Potenzial bleibt also deutlich reduziert. Meist werden die Provinzen des Römischen Reichs sowie ihre Bewohner:innen nur behandelt, wenn Repräsentanten des römischen Imperialismus oder der Administration (also Soldaten, Feldherren, Beamte) einen Fuß in diese Gebiete setzen. So spielen die ersten 16 der insgesamt 30 Lektionen von *Pontes 2020* (mit Ausnahme einiger mythologischer Geschichten) ausnahmslos in Rom. In L17 und L18 geht es nach Kleinasien, wo M. Porcius Cato sich der Korruption durch den reichen König Deiotarus verweigert und C. Iulius Caesar sich nach seiner Gefangennahme an den dortigen Piraten rächt. In L24 kommt es zu einem fiktiven Dialog zwischen Scipio und Hannibal bei Zama, nachdem ersterer letzteren vernichtend geschlagen hat, und L26 beschäftigt sich im Zuge der Niederlage des Varus mit Germanien.⁷³ Eine Ausnahme von dieser Praxis stellt lediglich die Begegnung zwischen Alexander dem Großen und Diogenes von Sinope in Athen in L23 dar, in der keine römischen Personen vorkommen und die aus dem römischen Expansionsnarrativ herausgelöst ist.⁷⁴

Natürlich kann die Darstellung solcher Kulturkontakte und -konflikte im Sinne der Ausbildung der interkulturellen Kompetenz produktiv sein, weil sie den Vergleich und die Diskussion verschiedener, häufig entgegengesetzter Perspektiven ermöglichen. Allerdings wäre es dafür sinnvoll, wenn neben der römischen Perspektive auch den Sichtweisen derjenigen Menschen Raum gegeben würde, die in den Provinzen und romanisierten Gebieten leben. Die Lehrbuchnarra-

72 Die einzige nennenswerte Ausnahme bleiben hier Iulia und Valens aus *Aurea Bulla*; dazu kommen noch einige wenige Sklavenfiguren.

73 Die Titel der Lektionen lauten dabei bezeichnenderweise „Geben und Nehmen: Politik in Rom“ (L17, 120–125), „Ein VIP der Antike: Caesar“ (L18, 126–131), „Rom und Karthago“ (L24, 168–173) und „Die Römer in Germanien“ (L26, 180–188). – In anderen Lehrbüchern finden sich zahlreiche weitere Beispiele: In *Campus neu* TB 2, 127 reist der römische Steuerpächter Publius nach Syrien, um ein lokales Steuerproblem zu lösen; in *Adeamus* TB, 201 hält ein römischer Heereskommandant anlässlich der Fertigstellung des Hadrianswalls eine Rede in Britannien; häufig dient auch ein Brief des Plinius d.J. an Kaiser Trajan aus Bithynien in seiner Funktion als dortiger Statthalter als Lektionstext (u. a. *Actio* TB 2, 140 f., *Intra* TB 2, 76–78, *Via mea* TB, 168 f.).

74 *Pontes 2020* TB, 158–163.

L Neues aus Germanien?

Q. Servilius Pudens war in Cäsars Heer maßgeblich am Bau der ersten Rheinbrücke beteiligt. Cäsar hatte nämlich im Jahre 56 v. Chr. beschlossen, den Rhein zu überqueren, um die Germanen zurückzudrängen, die eine ständige Bedrohung darstellten. M. Tampus unterhält sich mit ihm.

TAMPIUS: „Eh, Quinte, verumne est te una cum Caesare imperatore flumen Rhenum transisse?“

3 PUDENS: „Te non fallit. Rhenus autem, ut certe scis, latior est quam cetera flumina. Tamen Caesar imperator Rhenum, illud flumen latissimum, transire decreverat, ut Germanos a Rheno pelleret. Cum
6 putaret difficillimum esse Rhenum navibus transire, milites pontem facere iussit.“

TAMPIUS: „Per multos menses labores graviores suscepisti!“

9 PUDENS: „Diligenter audi, quid dicam: Ponte intra decem dies confecto illud flumen rapidissimum¹ sine ullo timore transiimus. Vix quisquam hoc credidit. Germani, ubi haec cognoverunt, metu coacti occasionem
12 fugiendi non omiserunt. Quamquam fortiores sunt quam gentes finitimae, tamen fuga celerrima se in silvas receperunt.“

TAMPIUS: „Cur Germani fortiores sunt gentibus finitimis? Cur Germani
15 tot gentibus virtute praestant?“

PUDENS: „E sermone, quem cum captivo Germanico habui, comperi Germanos semper virtuti studere laudisque cupidissimos esse. Itaque
18 bella acriora gerere malunt quam agros latos colere. Finitimos expellunt, ut fines vastos circum se² habeant. Iuvenes nullius nationis fortiores sunt iuvenibus Germanicis. Nam magna pars cibi e lacte³ et
21 caseo⁴ constat.“

TAMPIUS: „Semper narras de iuvenibus firmissimis et fortissimis! Nonne feminae sunt in Germania?“

24 PUDENS: „Te stultissimum praestas, Marce. Germani putant feminis inesse aliquid sanctum. Itaque consiliis earum parent. Viri etiam vulnera in proeliis accepta ostendunt matribus et coniugibus, quae ea
27 numerant⁵ et curant.“

TAMPIUS: „Nunc satis est, Quinte. Ego non vulnera, sed caput pedesque curabo; itaque me somno dabo.“

Abbildung 2 Neues aus Germanien? (*Felix neu* TB, 206).

tion folgt jedoch eher einer territorialen Raumerschließung und Bedeutungsaufladung der romanisierten Gebiete durch die römische Brille und Bewegung. Die Schüler:innen, die mit den Lehrbüchern arbeiten, können die Provinzen des Römischen Reiches häufig erst wahrnehmen, wenn sie in das Blickfeld von römischem Imperialismus oder Administration geraten, und zwar hauptsächlich über die römischen Identifikationsfiguren aus einer römischen Perspektive, die über die fremden Gegenden und ihre Kulturen berichtet. Die Perspektive der Eroberten (auf die Römer:innen und sich selbst) wird selten geboten. Ein drastisches Beispiel bietet der Übersetzungstext aus L64 von *Felix neu*:

Der Architekt Pudens aus der Stadt Rom erzählt im gallischen Arausio dem Zimmermann und Schiffsbauer Tampius von den Germanen und beschreibt ausführlich die Eigenschaften, die sie aus seiner Sicht haben. Seine Informationen beruhen laut eigener Aussage auf seinen eigenen Eindrücken bei der Rheinüberquerung und einem Gespräch mit einem germanischen Gefangenen. Auch wenn er größtenteils positiv anmutende Charakteristika zur Sprache bringt („*fortiores quam gentes finitimae*“ – ‚tapferer als die Nachbarvölker‘; „*Germanos semper virtuti studere*“ – ‚die Germanen bemühen sich immer um die Tugend‘) handelt es sich dennoch um pauschalisierende Stereotype aus römischer Perspektive („*bella acriora gerere malunt quam agros latos colere*“ – ‚sie führen lieber heftigere Kriege als weite Äcker zu bebauen‘; „*Finitimos expellunt*“ – ‚Sie vertreiben ihre (Grenz-)Nachbarn‘).⁷⁵ Auch eine an den Text angeschlossene Aufgabe, die danach fragt, welche Neuigkeiten die Lernenden über die Germanen erfahren haben, behandelt die römische Diskursmacht in dieser Situation nicht kritisch und regt auch nicht zur Reflexion dieser vermeintlichen „Neuigkeiten“ an. Es ist also mehrheitlich die römische Perspektive und Diskurshegemonie, die die aus ihrer Sicht fremden Regionen als Projektionsfläche und Imaginationsobjekt⁷⁶ mit Be-

75 Diese Vorurteile entsprechen dabei recht genau den ethnospezifischen Stereotypen gegenüber den Germanen aus römischer Perspektive, die Isaac (2006) 427–439 aus literarischen Quellen wie Tacitus’ *Germania* oder Caesars *Bellum Gallicum* herausarbeitet und zusammenstellt.

76 Hier lässt sich eine Parallele zum Vordenker des Postkolonialismus Saïd ziehen, der in seinem Werk *Orientalism* (1978) den sogenannten Orient, i. e. die östliche, also nicht westliche respektive europäische Welt, als Imaginationsobjekt und Projektionsfläche westlich dominierter Diskurse und Gedanken beschreibt, die sich damit ein identitätsstiftendes und vermeintlich unterlegendes Kontrastbild stilisieren würden, um die eigene hegemoniale Position in der Welt zu zementieren.

TEXT 1 *Gatus trifft Lucius*

Auf dem Forum von Augusta Treverorum wartet Gatus, ein Junge aus dem einheimischen Stamm der Treverer, auf seinen Onkel. Zu der Säule, in deren Schatten Gatus wartet, geht auch Lucius, ein römischer Junge. Er hat sich dort mit seinem Vater verabredet. Als Gatus den anderen Jungen sieht, will er schnell weggehen.

Lucius clamat: „Heus¹ tu! Cur me fugis? Num me times?“

Gatus: „Trevir sum. Itaque te, puerum Romanum, fugio et semper fugiam. Romani enim hostes Celtarum sunt ac victores, qui nos despiciunt. Saepe nobis magnas iniurias faciebant. Nam victoris est eos, qui superati sunt, opprimere.“

⁵ At *Lucius*: „Magnae virtutis erat vos vincere, magnae autem sapientiae est vobis consulere. Certe ignoras Gallos et Romanos nunc cum bona pace vivere. Galli etiam in legionibus nostris stipendia faciunt, quamquam non sunt Romani. Galli multis in proeliis nobiscum arma ceperunt et magna pericula sustinuerunt.“

¹⁰ Tum *Gatus* iratus: „Tace tu,“ clamat, „latrones estis! A populo Romano fines nostri occupati sunt, nobis terrae ereptae, vectigalia imposita sunt. Haec est pax Romana. Quid facitis in patria nostra?“

Lucius: „Asinus es! Nonnulli Galli etiam in civitatem Romanam accepti sunt. Nostrum est Germanos a finibus arcere. Nunc mercatores sine periculo negotia

¹⁵ agere possunt.“
Diu pueri inter se certant. Subito autem duo viri apparent: avunculus² Gati, mercator, et pater Lucii, qui extra moenia villam rusticam possidet. Amici sunt, quod iam diu inter se negotia agunt.

Tum *pater Lucii* pueros conspicit et admonet: „Cur certatis? Non solum inter

²⁰ Gallos et Romanos amicitia firma est, sed etiam inter me et avunculum² Gati.“
Tum pueri obstupescunt³. 🦋

1 heus *he!*

2 avunculus, -i m. *Onkel*

3 obstupescere *verstummen*

1 Im Gespräch zwischen Gatus und Lucius fliegen *Argumente* hin und her. Stelle die *Aussagen* einander gegenüber. Welche überzeugen dich eher? Begründe deine Entscheidung.

2 Überprüfe anhand der Karte über das römische Weltreich vorne in deinem Buch, zu welchen heutigen *Ländern* das Gebiet Galliens gehört,
a zu welchen heutigen *Ländern* das Gebiet Galliens gehört,
b ob sich deren *Sprache* aus der lateinischen entwickelt hat.

3 Suche aus der Wortreihe die Wörter heraus, die zu den Verben der *ī*-Konjugation gehören.
facies • hostis • fugistis • accipiebat • imposui • cepisse • eripiunt • capiam •
pacem • agetis • ducem • ducam • dicam

Abbildung 3 Gatus trifft Lucius (*Salvete* TB, 101).

deutung auflädt.⁷⁷ Darüber hinaus werden die Germanen in diesem konkreten Textbeispiel aber auch durch die positiven Eigenschaften, die ihnen von einem Römer zugeschrieben werden, aufgewertet: Die Schüler:innen ‚lernen‘, wie tapfer und tugendhaft die Germanen sogar aus der Sicht der mächtigen Römer sind. Auch hier bedarf es der kritischen Reflexion durch Aufgaben oder Arbeitsaufträge, um mögliche Anklänge an einen deutschen Nationalismus konsequent zu vermeiden.

Nur selten wird in den Lehrbüchern auch den Betroffenen des römischen Imperialismus eine Stimme und gewisse Deutungsmacht eingeräumt. Vereinzelt finden sich einige Übersetzungstexte, in denen nicht-römische Figuren, besonders bei kriegerischen Auseinandersetzungen, ihrer Kritik an der römischen Expansionspraxis Ausdruck verleihen. So kommt es in einem lateinischen Übersetzungstext von *Salvete* zum Beispiel zu einer Begegnung von zwei Kindern in Augusta Treverorum, dem dort heimischen Jungen Gatus und dem römischen Jungen Lucius, woraufhin sich ein Streitgespräch zwischen den beiden über das Verhältnis der Kelten und Römer entwickelt.⁷⁸

Der Kelte Gatus, der zunächst vor Lucius wegzulaufen sucht, spricht von der fortlaufenden Verachtung und Unterdrückung, die sein Volk durch die römische Expansion erfahre („*Romani [...] nos despiciunt*“; „*victoris est eos, qui superati sunt, opprimere*“ – ‚Die Römer [...] verachten uns‘; ‚es ist typisch für einen Sieger, die Besiegten zu unterdrücken‘) und entlarvt die „*pax Romana*“ (‚römischer Frieden/Frieden auf römische Art‘) als räuberische Besatzung und Ausbeutung („*latrones estis*“; „*A populo Romano fines nostri occupati sunt, nobis terrae ereptae, vectigalia imposita sunt*“ – ‚ihr seid Räuber!‘; ‚Vom römischen Volk wurde unser Gebiet besetzt, wurden uns Ländereien entrissen, Steuern auferlegt‘). Dagegen besteht der Römer Lucius auf einer „*bona pax*“ (‚guter/anständiger Frieden‘) zwischen Kelten und Römern, die auf die römische „*virtus*“ (‚Tugend‘) und „*sapientia*“ (‚Weisheit‘) zurückzuführen sei und den Besiegten Teilhabe an Militärdienst und Bürgerrecht gewähre („*Galli etiam in legionibus nostris stipendia faciunt*“; „*Nonnulli Galli etiam in civitatem Romanam accepti sunt*“ – ‚Die Kelten leisten sogar in unseren Legionen Kriegsdienst‘; ‚Einigen Kelten wurde sogar das rö-

⁷⁷ Hier ist natürlich die Tatsache schwer zu umgehen, dass die Verfasser:innen der Lehrbücher im deutschsprachigen Raum tätig sind und damit den Lehrwerken selbst in gewisser Weise bereits eine mitteleuropäische Perspektive auf die verschiedenen Regionen des Römischen Reiches immanent, die römische Perspektive also auch nur künstlich erzeugt ist.

⁷⁸ *Salvete* TB, 101.

mische Bürgerrecht verliehen⁷⁹). Die Lösung des Konflikts durch die erwachsenen Verwandten, die eine „*amicitia firma*“ (‘feste/enge Freundschaft’) „*inter Romanos et Gallos*“ (‘zwischen Römern und Kelten’) beschwören, kann sicherlich als etwas tendenziöse Zustimmung zu dem von Lucius bemühten *pax-Romana*-Narrativ ausgelegt werden. Trotzdem wird hier ein kontroverser Widerstreit zweier Perspektiven auf die römische Eroberungspraxis geboten, und auch die beigefügten Aufgaben laden zu einer Vertiefung der beiden Streitpositionen und einer persönlichen Positionierung ein.

Die Perspektive der Gegner:innen des Römischen Reichs findet sich auch in *Agite*, wo die beiden germanischen Brüder Arminius und Flavus darüber streiten, ob man sich in Hoffnung auf Gnade und sozioökonomische Vorteile der römischen Seite unterwerfen oder die eigene Herkunftskultur gegenüber der rücksichtslosen Großmacht verteidigen soll.⁷⁹ In *Actio* ist es der britannische Stammesführer Calgacus (in der Erzählung des Historikers Tacitus), der in einer wütenden Rede seine Leute zum vermeintlichen Freiheitskampf gegen die Römer aufruft und letzteren „*superbia*“ (‘Hochmut’), „*avaritia*“ (‘Habgier’) und einen trügerischen Friedensbegriff vorwirft. Interessanterweise legt er den Römern die multiethnische Zusammensetzung ihrer Armee als Nachteil aus.⁸⁰ Dies bietet durchaus Potential für differenzierte Diskussionen im Lateinunterricht, sowohl über die Ablehnung der imperialistischen Fremdherrschaft in den eroberten Gebieten als auch über das – auch in expansionistischer Hinsicht – mehr oder weniger erfolgreiche Zusammenwirken verschiedenster Kulturen und Ethnien innerhalb der römischen Armee.

Bei der Darstellung solcher nicht-römischer Perspektiven ist natürlich auch Vorsicht geboten, da diese – in noch stärkerem Maße als die römischen, die gegebenenfalls auf antike lateinische Quellen zurückgehen – in der Regel zwangsläufig konstruiert sind, entweder von den Lehrbuchautor:innen oder über den Umweg der lateinischen Quellen: Beispielsweise legt Tacitus dem Calgacus seine Rede in den Mund. Trotzdem kann diese Praxis der Annäherung an und einem Hineinversetzen in die Perspektiven der Gegner:innen des Römischen Reichs dienlich sein, indem u. a. der Umstand, dass diese Perspektiven römisch kon-

⁷⁹ *Agite* TB 2, 101 f.

⁸⁰ *Actio* TB 2, 132 f. Calgacus sagt dort: „*Huc accedit, ut plerisque istorum nulla aut aliena patria sit, quia exercitus Romanus ex diversis populis compositus est*“ (‘Dazu kommt, dass die meisten von denen da gar keine oder eine fremde Heimat haben, weil das römische Heer aus verschiedenen Völkern zusammengesetzt ist’).

struiert sind, im Unterricht diskutiert und ihr ‚Wahrheitsgehalt‘ kritisch reflektiert wird.

Abgesehen davon fällt bei all diesen Übersetzungstexten in den Lehrbüchern – jenseits der erwähnten Hannibalthematik – auf, dass die Lehrwerke sich hauptsächlich bei den Menschen aus den mittel- und westeuropäischen Provinzen um eine lokale Perspektive bemühen. Damit stehen sie im Einklang mit den Fachanforderungen,⁸¹ indem sie das römische Nachwirken im deutschsprachigen Raum und den europäischen Nachbarstaaten betonen. Der (bildungs)biographischen und kulturellen Heterogenität der Schüler:innen sowie dem didaktischen Anspruch der Förderung von *interkultureller* Kompetenz kann aber wirksamer Rechnung getragen werden, wenn verschiedenen Perspektiven aus vielen unterschiedlichen Regionen des Römischen Reiches gleichermaßen Raum gegeben und Identifikationspotential zugestanden wird.

4. DIE ROLLE DER SKLAV:INNEN

Die Darstellung der Sklav:innen im Hinblick auf ihr identifikatorisches Potential und ihre Bedeutung für die Förderung von interkultureller Kompetenz verdient insofern ein besonderes Augenmerk, als häufig „Fremdheit (gegenüber dem römisch-griechischen Kulturraum) nur über die Sklavenfiguren konkret greifbar“⁸² wird, zumal sich die Abbildung der Heterogenität der antiken römischen Gesellschaft in den Lehrwerken in engen Grenzen hält.⁸³

Abgesehen von einer vorherrschenden verharmlosenden Darstellung der Sklaverei, die Katharina Ost für einige Lateinlehrwerke moniert hat,⁸⁴ ist zunächst

81 Die Fachanforderungen Latein SH (2015) 54 rubrizieren, allerdings für die Sekundarstufe II, unter dem Kompetenzbereich CX₄ Wissen über die geographische Ausdehnung des Römischen Reiches und die römischen Provinzen, und zwar „besonders das römische Germanien“.

82 Ost (2021) 50 f.

83 Vgl. Ost (2021) 51.

84 Ost (2021). Auch weitere, von Ost nicht untersuchte Lehrwerke fallen mitunter durch eine verharmlosende Darstellung der Sklaverei auf, vgl. etwa *Auspicia nova* TB 1, 32; *Cursus* TB, 48; *Felix neu* TB, 45; *Lumina nova* TB, 27. Es gibt aber auch einige wenige Beispiele, die stärker problematisieren, vgl. *Intra* TB 1, 20 f.; *Comes* TB 1, 37. Dugan (2020) gelangt zu

auffällig, dass dem Thema der Sklaverei in den Lehrwerken keine hinreichend ausführliche Behandlung zuteilwird, obwohl es als konstitutives Charakteristikum der antiken Welt sicherlich einige Dissonanz- und Fremdheitserfahrungen bei heutigen jungen Lernenden auslösen dürfte (und sollte): Erstens wird in keinem Lehrwerk der Sklaverei eine Sequenz aus mehreren Lektionen gewidmet, um das Thema über einen längeren Lernzeitraum gesondert zu behandeln (was etwa bei der Thematisierung des antiken Christentums oder den kulturellen Errungenschaften Griechenlands der Fall ist, wie sich unten zeigen wird).⁸⁵ Zweitens tauchen Sklav:innen in viel geringerer Anzahl auf, als es althistorische Schätzungen für den Anteil versklavter Menschen an der römischen Gesellschaft erforderlich machen würden. Obwohl sich die Lehrbuchfamilien vornehmlich aus der stadtrömischen Oberschicht rekrutieren, scheinen nur sehr wenige Sklav:innen zu ihrer *familia* zu gehören. In *Pontes 2020* werden nur die beiden Sklavenfiguren Delia und Lycus als Teil der reichen Anwaltsfamilie der Cornelii vorgestellt,⁸⁶ zu den reichen Selicii aus *VIVA* gehört nur der Sklave Gallus, wobei in L3 dann noch die Sklavin Asia dazugekauft wird.⁸⁷ Die Händlerfamilie aus *Felix neu* ‚besitzt‘ immerhin sechs Sklaven,⁸⁸ die Familie aus *Actio neu*, die allerdings nicht bildlich vorgestellt werden.⁸⁹ In keinem Lehrwerk findet sich eine höhere Anzahl. Diese Zahlen sind massiv untertrieben angesichts von mehreren Hundert Versklavten, die für antike römische Oberschichtsfami-

ähnlich problematischen Befunden in zeitgenössischen englischsprachigen Griechisch- und Lateinlehrbüchern; vgl. auch Robinson (2017).

85 Lediglich einzelne Lektionen legen mitunter den Schwerpunkt auf die Sklaverei, wie z. B. L13 „Ein Leben als ‚Sache‘ – Sklaven in Rom“ aus *Adeamus* TB, 70–73; L5 „Auf dem Sklavenmarkt“ in *Campus* TB, 42–48; L8 „Sklaven“ in *Cursus* TB, 48–51. Aber auch die Fachanforderungen Latein SH halten sich sehr unkonkret und offen: neben vielen weiteren Phänomenen wird das Thema der Sklaverei lediglich einmal erwähnt und als Teil der Kompetenz CX in Sekundarstufe I im Bereich „Privates und gesellschaftliches Leben“ rubriziert, ohne dass genauere Erklärungen oder Vorgaben damit verbunden wären (S. 25).

86 *Pontes 2020* TB, 14 f. In L2 ‚leiht‘ der auf dem Land lebende Großvater der Familie dann noch Decius und Crispina aus (s. *Pontes 2020* TB, 22).

87 *VIVA* TB, 14 f. und 24 f.

88 *Felix neu* TB, 16 f.

89 *Actio* TB 1, 16.

lien historisch belegt sind.⁹⁰ Drittens handelt es sich bei der Sklaverei um ein im antiken Rom omnipräsentes Phänomen, das die Lehrwerke aber in der Regel nur punktuell abhandeln. Nach einer kurzen Abhandlung, vorzugsweise in einer einzelnen Lektion im ersten Drittel des Textbandes, tritt das Thema häufig in den Hintergrund und spielt keine Rolle mehr, sodass auch das vereinzelte Auftreten von versklavten Nebenfiguren in späteren Übersetzungstexten und Übungen keine aktualisierende Wirkung entfalten kann. Dies lässt sich besonders an Lehrwerken mit mehreren Bänden beobachten, etwa *Actio*, *Agite* und *Campus neu*, in denen die Sklaverei nach dem ersten Textband nahezu ausgeblendet wird. In *Auspicia* findet sich in keinem der drei Bände überhaupt eine dezidierte Auseinandersetzung mit dem Thema der Sklaverei und auch keine einzige versklavte Figur, der ein Name zugestanden wird. Eine Ausnahme bietet *Comes*, in dem der Sklavenjunge Dacus durchgängig eine der Hauptfiguren darstellt, die auch regelmäßig eine eigene, fokalisierte Perspektive auf die erzählten Geschehnisse in der antiken Welt bietet.⁹¹

Die weitgehende Ausblendung oder rudimentäre Auseinandersetzung mit der antiken Sklaverei trägt nicht dazu bei, die Sklav:innen als Identifikationsfiguren aufzubauen. Außerdem wird so auch der erkenntnisfördernde perspektivische Zugang zum Unterrichtsgegenstand der antiken Welt um die Wahrnehmung eines beträchtlichen Teils der römischen Gesellschaft reduziert.⁹²

Nur in wenigen Lehrwerken finden sich Bestrebungen, die Lebensrealität der Sklav:innen näher zu beleuchten und sich ihrer (vermeintlichen) Wahrnehmung

⁹⁰ Laut Edmondson (2011) 339 waren für senatorische Familien in Rom rund 500 Sklav:innen keine Seltenheit, vgl. auch Scheidel (2005) 67. Harris (1989) 65 stellt allgemein einen Sklavenanteil von über 22 % an der antiken römischen Gesellschaft in den Raum. Bradley (2011) 251 zufolge würden sich minimalistische Schätzungen des Sklaventeils im Italien der späten Republik und der Machtübernahme des Augustus auf 15 bis 25 % belaufen. Morley 2011 bringt einen Sklavenanteil von „perhaps as much as 35 percent of the population“ (265) des antiken Italiens ins Spiel, für dessen Abnahme im Laufe der Kaiserzeit es auch wenig Gründe gebe. Dass die Quantität der versklavten Bevölkerung nicht angemessen abgebildet wird, zeigt auch Ost (2021) 60 f. in ihrer Lehrwerkanalyse.

⁹¹ *Comes* TB 1–4, passim.

⁹² Ost (2021) 84 f. fasst das didaktische Potential der Perspektive der Versklavten auf die römische Welt prägnant zusammen: Es „erschließt sich aus der liminalen Position, überall mit dabei zu sein aber zu keinem Zeitpunkt mitdazuzugehören, aus der riskanten Bewegung in einem Feld zwischen entmenschlichtem Arbeitsgerät, engem Vertrauten und potenziellem Feind ein ‚fremder‘, hinterfragender und für schulische Zwecke wertvoller Blick auf alle Aspekte der römischen Gesellschaft“.

der römischen Gesellschaft anzunähern. So gibt es jenseits der einzelnen Lektionen, die der Thematisierung der Sklaverei gewidmet sind, Übersetzungstexte und Übungen, die Sklavenfiguren fokalisieren oder in den Mittelpunkt der Handlung stellen. Zum Beispiel wird in *Cursus* das lateinische Futur I anhand eines lateinischen Textes eingeführt, der aus den Gedanken der Sklavin Galla aus der Lehrbuchfamilie besteht. Darin äußert sie die Hoffnung, dass Gallien sich von der römischen Herrschaft befreien und sie selbst eines Tages wieder in ihrer Heimat leben können wird, aber auch ihr Bewusstsein darüber, dass sie noch lange als unfreier Mensch ihrer römischen *familia* wird dienen müssen.⁹³ In *Aurea Bulla* schildert ein deutscher Text unter der Überschrift „Ein Tag in Augusta Raurica“ ausführlich unter anderem einen exemplarischen Tag aus dem Leben des Sklaven Ocellio, der mit seinen beiden Kindern Einkäufe und Botengänge für eine der beiden Lehrbuchfamilien erledigt.⁹⁴ Eine solche Wahrnehmung der römischen Welt aus der ‚Sklavenbrille‘ ist durchaus sinnvoll, da die Sklavenfiguren durch ihre häufig fremdkulturelle Sozialisation den heutigen Schüler:innen, die der antik-römischen Lebensweise ja ebenfalls als Fremde gegenüberstehen, in gewisser Weise näher stehen als die stadtrömischen Figuren, für die die Thermen, Gladiatorenkämpfe und Wagenrennen eine Selbstverständlichkeit darstellen. So staunen zwei gallische Sklaven in *Prima* nicht schlecht, als sie der Hausverwalter der Lehrbuchfamilie anlässlich eines anstehenden Festessens in die römischen Tischsitten einweist.⁹⁵ In *Campus* sehen sich die Sklaven Lydus und Syrus Sprachproblemen ausgesetzt, bis die Kinder der Lehrbuchfamilie ihnen Latein beibringen, die Schüler:innen lernen also gewissermaßen mit den Sklaven Latein.⁹⁶

In solchen Passagen werden die Sklavenfiguren zumeist aber nur vorübergehend in den Mittelpunkt gestellt; ein kontinuierlich prominentes Auftreten

93 *Cursus* TB, 102.

94 *Aurea Bulla* TB 1, 95–97. Sehr interessant ist auch ein Übersetzungstext in *Salvete* TB, 45, in dem sich die beiden Sklaven Sabinus und Damophilus kontrovers über den parallel ablaufenden Spartakusaufstand unterhalten und ihre damit verbundenen Hoffnungen und Ängste zum Ausdruck bringen.

95 *Prima nova* TB, 44. Ganz ähnlich *Actio* TB 1, 22.

96 Diese Passage aus *Campus* TB, 23 ist allerdings keineswegs unproblematisch, da hier über die Sprache auch die soziale Hierarchie und das Sklavenschicksal zementiert werden. Die Kinder legen nämlich großen Wert darauf, dass die Sklaven den Satz „*Servus sum*“ beherrschen.

dieser Figuren ist selten vorzufinden. Die größte Ausnahme bildet dabei der bereits angesprochene Dacus aus *Comes*, der gemeinsam mit den römischen Kindern der Lehrbuchfamilien eingeführt wird und die Lernenden durch alle vier Textbände und auch das Zusatzmaterial begleitet. Dabei bietet er, nicht zuletzt bedingt durch seine Herkunft und sozialen Status, zuweilen von den freien römischen Kindern abweichende Einschätzungen über Phänomene wie die römischen Triumphzüge und Kriegserfolge oder die Situation des Christentums. Außerdem reflektiert er auch in mehreren Grammatikübungen seine eigene Lebenssituation als Versklavter.⁹⁷ In *ROMA* spielt direkt in den ersten drei Lektionen der Sklave Davus die Hauptrolle in den Texten und Übungen und wird dabei begleitet, wie er gemeinsam mit seinen Mitsklavinnen Afra und Lydia eine Verschwörung bei den Wagenrennen aufdeckt und schließlich durch Mut und Intelligenz das von ihm geliebte Rennpferd Incitatus vor der Ermordung retten kann.⁹⁸

Abgesehen von diesen Identifikationsbeispielen ist die Auswahl der auftretenden Sklavenfiguren in der Mehrheit der Lehrwerke eher darauf angelegt, die Distanz zwischen ihnen und den Lernenden zusätzlich zu vergrößern, und zwar im Sinne einer „demographischen Distanz“.⁹⁹ Die nicht zu leugnende Omnipräsenz von versklavten Kindern im Römischen Reich und im antiken Rom¹⁰⁰ ignorieren die meisten Lehrwerke. Nur in drei der 17 analysierten Unterrichtswerke tauchen versklavte Kinder explizit auf, und nur der bereits mehrfach erwähnte Dacus aus *Comes* wird zu einer kontinuierlich auftretenden Identifikationsfigur aufgebaut.¹⁰¹ Die Schüler:innen kommen also kaum mit Sklavenfiguren in ihrem Alter in Kontakt, während die gleichaltrigen freien Kinder der Lehrbuchfamilien allgegenwärtig sind. Beobachtungen aus der fachdidaktischen Forschung,

97 *Comes* TB 1–4 und AH (AH = Arbeitsheft) 2–4, passim.

98 *ROMA* TB, 12–29.

99 Der Begriff wird von Ost (2021) 65 verwendet, die der Mehrzahl der von ihr analysierten Lehrbücher ebenfalls die Konstruktion einer starken Distanz zwischen den Lernenden und den Sklavenfiguren nachweist.

100 Zur Situation versklavter Kinder und ihrer großen ökonomischen Bedeutung für das antike Rom vgl. Laes (2008). Duncan-Jones (2016) 134 weist außerdem auf die Tatsache hin, dass auch ausgesetzte Kinder in Rom häufig versklavt wurden.

101 Ansonsten finden sich noch die beiden Kinder Evenus und Philetus des Sklaven Ocellio aus *Aurea Bulla*. In *VIVA* TB, 24–26 ist bei der bildlichen Darstellung eines Sklavenmarktes auch ein kleiner Junge zu sehen, der ein Schild mit dem Namen „Balbus“ um den Hals trägt.

dass sich heutige Lateinlernende kaum an der antiken Sklaverei stoßen und mit Leichtigkeit in Distanz zu ihr und auch zur Auseinandersetzung mit ihr treten können,¹⁰² sind daher nicht verwunderlich.

Ferner stammen die Sklav:innen in den Lehrwerken auffallend häufig aus dem südöstlichen Mittelmeerraum, während solche aus den Gebieten nördlich der Alpen nur sehr selten anzutreffen sind.¹⁰³ In diesem Zusammenhang ist der irreführende und teilweise historisch falsche Umgang mit Ethnika festzuhalten, also die Assoziation von Sklavennamen mit ihrer geographischen Herkunft: So heißt es zum Beispiel in *Campus neu* in einem Sachtext zu römischen Namen: „Ein typischer Sklavename ist z.B. Syrus, der die Herkunft aus der Provinz Syrien verrät“¹⁰⁴. Eine solche herkunftsbezeichnende Verwendung von Sklavennamen entspricht nicht den althistorischen Erkenntnissen über die römische Namensgebung.¹⁰⁵ Die mit Abstand ‚beliebtesten‘ Herkunftsregionen der Sklav:innen in den Lehrwerken sind Syrien¹⁰⁶ und Kleinasien¹⁰⁷, besonders für Hauslehrer der Lehrbuchfamilien aber auch die griechischen Provinzen¹⁰⁸. Die mittel- und westeuropäischen Regionen sind hier deutlich weniger vertreten.¹⁰⁹ Die Darstellung der Sklaverei in den Lehrwerken ist also insofern eurozentrisch (und ggwb. nationalistisch), als sie fälschlicherweise suggeriert, europäische (und germanische) Ethnien und Territorien seien stärker gegen Sklaverei gefeit gewesen als etwa die asiatischen. Ferner, wie Ost zurecht bemerkt, „dürfte es für Schülerin-

102 Gold (2014) 210 f. und DuBois (2014) 187.

103 Vgl. Ost (2021) 67.

104 *Campus neu* TB 1, 18. Vgl. zum fehlerhaften Umgang mit den Ethnika erneut Ost (2021) 67. Weitere Beispiele für die herkunftsbezeichnende Verwendung von Sklavennamen finden sich in *Comes* TB 1, 13; *Cursus* TB, 18; *Felix neu* TB, 44; *Intra* TB 1, 21.

105 Vgl. Solin (2008) 108. Lediglich *Aurea Bulla* (TB 1, 111 f.) und *ROMA* (TB, 56) weisen darauf hin, dass Sklav:innen entweder ihren ursprünglichen Namen behielten oder von ihrem Herrn mehr oder weniger willkürlich einen neuen Namen zugewiesen bekamen.

106 Z.B. *Pontes 2016* TB, 12; *Felix neu* TB, 17; *Campus* TB, 20; *Cursus* TB, 12; *Salvete* TB, 19.

107 Z.B. *Actio* TB 1, 16; *Pontes 2020* TB, 14; *Felix neu* TB, 17; *Campus* TB, 20; *Intra* TB 1, 16; *VIVA* TB, 24 f.

108 Z.B. *Agite* TB 1, 94; *Campus* TB, 37; *Intra* TB 1, 11; *Via mea* TB, 18 f.

109 Zusätzlich zu den von Ost genannten Lehrwerken *Aurea Bulla* und *VIVA* treten Sklav:innenfiguren aus Gallien, Germanien und Britannien noch auf in *Intra* TB 1, 16 und 22 f.; *Prima nova* 29 und 44; *Salvete* TB, 19; *Actio* TB 1, 16; *Cursus* TB, 12.

„Ihr wart Barbaren!“

Während T. Aufidius Aridus mit seiner Frau und seinem Sohn im Amphitheater von Nemausus den Spielen zusieht, arbeiten Flavia und Galla gemeinsam im Haus.

Flavia, dum cum Galla cenam parat, dicit:

„Quam dura fortuna est!

³ Domina mihi¹ labores imponit; pareo et dominae placere debeo.

Semper Romam cogito. Quam iucunda vita ibi erat!

Tum ego eram domina; non laborabam, sed labores servis imponebam.

⁶ Servi mihi¹ parebant et laborare debebant.

Hic ego laborare debeo, sed labores puella Romana digni non sunt“; et magna voce addit: „Domina nata sum, non serva.“

⁹ Tum Galla: „Quid dicis, Flavia?

Neque ego neque Galli ad servitutem nati sumus.

Quondam liberi eramus et ...“

¹² Flavia: „Homines barbari eratis;

mores Gallorum asperi erant.“

Galla: „Erras, Flavia. Galli humanitate non carebant.

¹⁵ Druides² magnum exemplum dabant.

Nemo eos³ sapientia superabat.

De cunctis controversiis⁴ publicis ac privatis statuebant.

¹⁸ Nemo druides² non audiebat.“

Flavia: „Sed ut reges cum populo agebant et deis homines sacrificare solebant.

²¹ Num hic⁵ mos exemplum humanitatis est?

Num tu hunc⁵ morem humanum dicis?

Romani Gallis mores imponere debebant.“

²⁴ Galla nihil respondet.

Maesta est, quod Flavia adhuc se⁶ dominam putat neque mentem mutare cogitat.

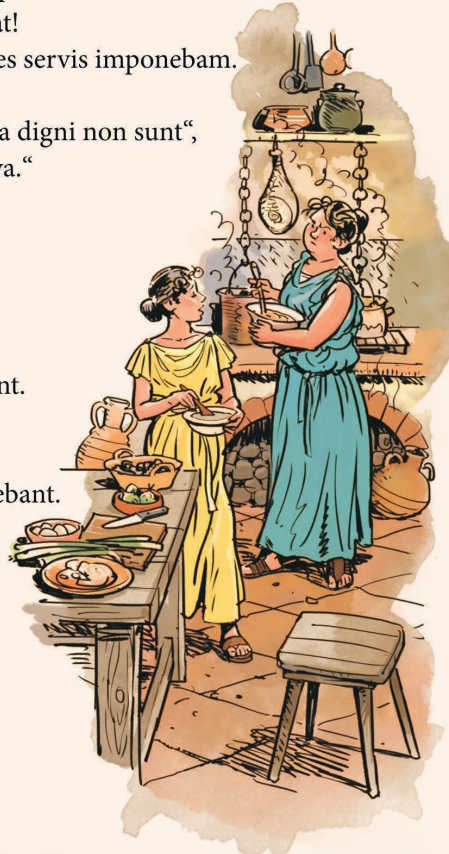


Abbildung 4 „Ihr wart Barbaren!“ (Cursus TB, 63).

nen und Schülern mit Wurzeln im Nahen Osten kaum ermutigend sein, einzig in Gestalt von Sklavinnen und Sklaven in ihrem Lateinlehrbuch Repräsentation zu finden¹¹⁰. Die Unterrepräsentation der asiatischen Provinzen bei gleichzeitiger Überrepräsentanz der von dort stammenden Sklav:innen führt dazu, dass eine Schülerin mit syrischen Wurzeln nur eine *serva Syra* oder einen *servus Syrus* als Anzeichen für die Einbindung ihres Herkunftsortes in das im Lateinunterricht behandelte Römische Reich vorfindet.

Auffällig ist auch, dass die Lehrwerke das etwaige Sklavenschicksal von Menschen stadtrömischer oder italischer Provenienz nahezu konsequent ausblenden. Es gibt Ausnahmen: In *Cursus* gerät die junge Flavia, Tochter einer der beiden Lehrbuchfamilien, gemeinsam mit ihrer Sklavin Galla in die Fänge von Piraten und wird schließlich in einer kleinasiatischen Stadt an einen gallischen Weinhändler verkauft, der sie schließlich wieder an ihren Vater zurückgibt.¹¹¹

Daraus ergeben sich durchaus vielversprechende Lernsituationen im Sinne der interkulturellen Kompetenz; so müssen Flavia und Galla in einem lateinischen Übersetzungstext gemeinsam Hausarbeiten im Anwesen des gallischen Weinhändlers verrichten und Flavia beharrt arrogant weiterhin auf ihrer ehemaligen Position als Herrin von Galla („*Domina nata sum, non serva*“ – ‚Ich bin als Herrin geboren, nicht als Sklavin‘) und besteht darauf, dass „*labores puella Romana digni non sunt*“ (‚Arbeiten sind eines römischen Mädchens nicht würdig‘) und „*Romani Gallis mores imponere debebant*“ (‚die Römer mussten den Kelten Sitten auferlegen‘), während Galla ihr wütend klarzumachen versucht, dass „*neque ego neque Galli ad servitutem nati sumus*“ (‚weder ich noch die Kelten sind zur Sklaverei geboren worden‘). Der Dialog zwischen den beiden Frauen macht auch als eines von sehr wenigen Beispielen das Phänomen der Intersektionalität, also der Überschneidung verschiedener Diskriminierungsformen und deren Wechselwirkung, im antiken Römischen Reich ansatzweise erfahrbar: Galla und Flavia erleben durch ihre Versklavtheit und ihr Frausein in einer sklavenhaltenden und patriarchalischen Gesellschaft eine besondere Form der Diskriminierung, sind nicht nur zur Unfreiheit und Zwangsarbeit, sondern augenscheinlich auch zur Beschränkung auf die häusliche Sphäre verdammt. Dabei konkurrieren sie auch untereinander, indem Flavia versucht, ihre Herkunft aus einer höheren Gesellschaftsschicht und ihre vermeintliche Überlegenheit *qua* ethnisch-kultureller Provenienz gegenüber Galla geltend zu machen.

110 Ost (2021) 67, Anm. 92.

111 *Cursus* TB, 41–89.

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“

Von solchen äußerst rar gesäten Beispielen abgesehen scheint in fast allen Lehrwerken aber eher der Gedanke durch, dass die Sklaverei ausschließlich auf nicht-italische Völker beschränkt gewesen wäre. Dies ist historisch inkorrekt¹¹² und didaktisch heikel, weil es so erneut zu einer Abwertung der Menschen in den Provinzen zugunsten eines Sonderstatus der ‚Römer‘ kommen könnte.

Eines der größten Probleme der Lehrwerke im Themenfeld der Sklaverei ist die Tatsache, dass die Schüler:innen nicht selten zur Identifikation mit einer *dominus-* oder *domina-*Perspektive gedrängt werden. Beispielsweise fällt in *Actio* in einer Grammatikeinheit zum Genitiv ein Satz wie „*Servorum bonorum est domino semper parere*“ (‚Es ist ein Merkmal guter Sklaven, ihrem Herrn stets zu gehorchen‘), ohne dass hier irgendeine Sprechinstanz markiert und damit eine Distanzierung vom Inhalt erreicht würde.¹¹³ Im Textband von *VIVA* heißt es gar in der deutschen Einleitung des lateinischen Übersetzungstext von L3 unter der zweifelhaften Überschrift „Augen auf beim Sklavenkauf“:

Jetzt reicht es Aurelia [der Mutter aus der Lehrbuchfamilie]: Gallus [der Sklave der Familie] ist einfach zu nichts zu gebrauchen. Deshalb hat sie beschlossen, endlich eine tüchtige Sklavin zu kaufen. Die Familie ist auf dem Weg zum Markt.¹¹⁴

Dazu kommt, dass die Lernenden in einigen Aufgaben und Übungsformaten dazu angehalten werden, eine Sklavenhalterperspektive zu übernehmen. In *Actio* fordert eine Aufgabe dazu auf, aus der Perspektive eines Geschirrhändlers bei einem befreundeten Gewürzhändler über die eigenen Sklaven zu klagen und zu erzählen, wie diese im vorangestellten lateinischen Übersetzungstext im Hafen das falsche Handelsschiff identifiziert haben.¹¹⁵ Noch drastischer wird es im Arbeitsheft von *Prima nova*, wo es heißt: „Mit dem Sklaven Bibulus hat Aulus keine rechte Freude, denn Bibulus ist faul und ungehorsam.“ Daraufhin sollen aus Sicht des Aulus lateinische Befehle zur Einübung des Imperativs formuliert wer-

112 Zur Versklavung italischer Zivilpersonen bspw. durch Piraterie und Raub s. Solin (2008) 20 f. Zur Versklavung ausgesetzter Kinder in Rom und der Möglichkeit des Selbstverkaufs in die Sklaverei, z. B. aus finanzieller Not s. Harris (1989) 62; Duncan-Jones (2016) 134 und 142–145.

113 *Actio* TB 1, 95

114 *VIVA* TB, 24.

115 *Actio* TB 1, 90 f.

Ist Cornelia eine Sklavin?

Der kleine Wortwechsel macht die Menge neugierig; Paulus hat sich nach vorne gedrängt:

Venalicus¹: „Audite, viri Romani! Veni, puer! Venite ad me, o pueri puellaeque! Hīc vobis servum bonum praebeo: Ex Africa venit.

Campos et agros Romanos non timet. In cunctis campis agrisque bene laborat! Domino semper paret ut puer magistro. Dominus imperat et
5 servi mei statim properant.“

Da lachen alle. Cornelia, die von der Sonne gebräunt ist, hat sich nach vorn gedrängt und steht mit Paulus, Marcus und Titus in der ersten Reihe. Paulus erlaubt sich einen Scherz und schubst sie nach vorne, sodass sie unmittelbar vor dem Händler steht.

Venalicus: „Servus meus etiam pulcher est. Et niger est. Ah, puella! Et tu pulchra es, sed neque nigra neque candida² es. Esne serva?“ Cornelia:

„Serva non sum. Sum libera. Sum filia liberi viri Romani, neque filia servi nigri neque filia
10 servae candidae sum!“

Frech zeigt sie auf Paulus, der neben ihr steht:

„Sed videsne puerum? E Syria venit. Servus est, servus miser. Etiam vita pueri misera est!“ Statim

Paulus clamat: „Sic non est: Servus miser non sum. Romanus et liber sum, vita mea est vita
15 Romani liberi!“ Et Titus: „Sic est! Nos cuncti non sumus servi, sed liberi! Vita nostra misera non est.“ Nunc venalicus ridet: „Verba vestra bona sunt. Adhuc pueri et puellae estis et magistris tantum in ludo paretis; itaque miseri non estis!“

Abbildung 5 Ist Cornelia eine Sklavin? (*Campus* TB, 47).

den.¹¹⁶ Dieses Aufgabenformat, i. e. die Formulierung von lateinischen Befehlen aus Sicht eines *dominus*, einer *domina* oder auch eines Kindes an versklavte Menschen, ist in den Arbeitsheften allgemein eine prominente Form der Übung des lateinischen Imperativs.¹¹⁷ In *Pontes* sollen die Lernenden den Sklav:innen der Lehrbuchfamilie aus einem Pool von Infinitivausdrücken jeweils eine Auf-

¹¹⁶ *Prima nova* AH 1, 20.

¹¹⁷ S. auch *Adeamus* AH 2, 74; *Aurea Bulla* AH 1, 8; *VIVA* TB, 27.

gabe mithilfe einer Konstruktion aus *debet/debent* (,er/sie muss/soll/sie müssen/sollen) und einem davon abhängigen Infinitivausdruck zuweisen¹¹⁸ und sich in *VIVA* aus Sicht der Herrin Aurelia Wünsche an ihre neue Sklavin Asia überlegen und dann auf Latein formulieren.¹¹⁹ Insgesamt werden in den Lehrwerken also häufig nicht nur die Sklavenhalter:innen fokalisiert, sondern auch eine Identifikation mit ihrer Perspektive forciert,¹²⁰ die einen kritischen, multiperspektivischen Blick auf die Strukturen der antiken römischen Gesellschaft und ein empathisches Bewusstsein für die Lebenssituation unterschiedlicher Bevölkerungsgruppen in nicht unerheblichem Maße erschweren dürfte.

Ein Beispiel aus dem Lehrwerk *Campus* fällt durch unverhohlenen Rassismus auf. Es handelt sich um einen lateinischen Übersetzungstext mit dem Titel „Ist Cornelia eine Sklavin?“ aus dem Textband von *Campus*.¹²¹

Auf einem Sklavenmarkt in Rom preist ein Sklavenhändler die Arbeitskraft und den Gehorsam eines afrikanischen Sklaven an. Die römischen Kinder, die beständig lachen und die ganze Szenerie als eine ausgesprochen heitere Angelegenheit auffassen, machen sich einen Scherz daraus, dass die sonnengebräunte Cornelia vor den Händler geschubst wird, sodass dieser sich fragt, ob sie eine Sklavin sei, da sie ja „*neque nigra neque candida*“ (,weder schwarz noch weiß‘) sei. Sie besteht darauf, dass sie eine freie Römerin, weder die Tochter eines „*servus niger*“ (,schwarzer Sklave‘) noch einer „*serva candida*“ (,weiße Sklavin‘) sei. Zunächst einmal scheint hier eine falsche Auffassung von der antiken Sklaverei durch: Anders als etwa die neuzeitliche Sklaverei in Nord- und Südamerika, war die Hautfarbe im Römischen Reich kein „determining factor of enslavement“¹²², wengleich auch in der Antike Vorurteile und Stereotype an eine bestimmte Hautfarbe geknüpft wurden.¹²³ Der Lehrbuchtext suggeriert aber das Gegenteil, da Cornelias sonnengebräunte Haut Anlass zu Spekulationen und Potential für

118 *Pontes 2016* AH 1, 10.

119 *VIVA* TB, 27.

120 Auch Ost (2021) 68–74 macht diese Beobachtung und führt sie sehr anschaulich an weiteren Beispielen aus. Für (teils noch gravierendere) Beispiele aus englischsprachigen Lateinlehrbüchern vgl. Bostick (2021) und Di Giulio (2020).

121 *Campus* TB, 47.

122 Rankine (2006) 5. Vgl. dazu auch DuBois (2014) 198; Gold (2014) 203.

123 Vgl. Rankine (2006) 5. Allgemein zu ethnospezifischen Stereotypen und Protorassismus in der Antike s. Isaac (2006).

derartige ‚Scherze‘ bietet. Als nächstes bezeichnet Cornelia Paulus „frech“ als syrischen Sklaven, woraufhin er und Titus schließlich betonen, dass die Kinder eben im Gegensatz zu den *servi* (‚Sklaven‘) „*liberi*“ (‚frei‘)¹²⁴ seien. Am Ende freut sich auch der Sklavenhändler lachend über die „*verba [...] bona*“ (‚gute Worte‘) der Kinder. Das Lehrerheft von *Campus* gibt für diesen Text Folgendes als didaktische Erklärung:

An seinem [des Sklavenhändlers] Umgang mit den Sklaven wird den Schülern nochmals der für die Antike prägende Unterschied zwischen Freien und Sklaven deutlich. Letztere sind Handelsware und müssen ihren Herren gehorchen. Unmerklich ist somit [...] der Ernst des Lebens in die [...] heile Kinderwelt hereingebrochen.¹²⁵

Tatsächlich ist vom „Ernst des Lebens“ inmitten der scherzenden Kinder und des lachenden Sklavenhändlers wenig zu spüren. Vielmehr machen sich die Kinder, unter denen in den vorherigen Lektionen vor allem Cornelia als recht starke Identifikationsfigur eingeführt wurde, über den Unterschied zwischen Freien und Versklavten lustig. Ein solches Verhalten ließe sich womöglich noch für eine kritische Auseinandersetzung mit der antiken Sklaverei im Klassenraum nutzen, wenn es irgendeine geeignete Interpretations- oder Reflexionsaufgabe zu dem Text gäbe, aber das ist nicht der Fall. Vielmehr fragen die Aufgaben zunächst nur nach den Worten des Sklavenhändlers;¹²⁶ unter der Überschrift „Verschiedene Perspektiven entwickeln“ soll dann in der Klasse auf Grundlage der Lektion eine Diskussion zum Thema „Sklaverei im antiken Rom“ erfolgen, anhand von Beispielfragen wie „Wie wurde man zum Sklaven? Wie behandelten die Römer ihre Sklaven?“. ¹²⁷ Im gesamten Übersetzungstext (und auch in den vorherigen Texten der Lektion) tritt keine einzige mit Namen versehene Sklavenfigur als handelndes Subjekt auf. Auf Basis der Kommunikation von ausschließlich freien und sklavenhaltenden Figuren soll also eine Diskussion über versklavte Menschen und den Umgang ebendieser Figuren mit den Versklavten geführt werden, die schwerlich eine ganzheitliche, *multiperspektivische* Erschließung und kritische

124 Theoretisch wäre hier auch die Übersetzung ‚Kinder‘ möglich.

125 *Campus* LH (LH = Lehrerheft) 1, 33.

126 *Campus* TB, 47, Aufgabe a): „1. Welche Verbformen findest du in den ersten drei Sätzen des Sklavenhändlers. Welche herrschen in der zweiten Hälfte seiner Anpreisungen vor? [...] Was drücken die unterschiedlichen Verbformen aus?“

127 *Campus* TB, 47, Aufgabe c).

Auseinandersetzung mit der Thematik leisten dürfte. Vielmehr wird hier der den Lernenden aufgedrängte Blick der sklavenhaltenden Gesellschaft auf eine ver-sklavte, anonyme und entindividualisierte Menschengruppe zementiert.

Im Arbeitsheft von *Campus* kommen außerdem in einer Übung, die als Lückentext an den oben besprochenen Übersetzungstext angelehnt ist, folgende Sätze vor: „*Servas (vester) semper in (ager) tantum, numquam in villa laborare video. Itaque servae (vester) non (pulcher), sed (niger) sunt*“ („(Euer) Sklavinnen sehe ich immer nur auf (das Feld), niemals im Haus arbeiten. Deshalb sind (euer) Sklavinnen nicht (schön), sondern (schwarz)“).¹²⁸ Hier wird also eine schwarze Hautfarbe in einen klar markierten Gegensatz zu körperlicher Schönheit gestellt („*non (pulcher), sed (niger)*“ – ‚nicht (schön), sondern (schwarz)‘).¹²⁹ Dass solche rassistischen Inhalte im Gewand von vermeintlich harm- und belanglosen Grammatikübungen in einem modernen Lateinlehrwerk nicht das Geringste verloren haben, bedarf keiner weiteren Erläuterung.

5. DIE ETHNISCHE UND KULTURELLE DIVERSITÄT

Im Sinne der fachwissenschaftlichen Korrektheit und fachdidaktischen Förderung von interkultureller Kompetenz im Lateinunterricht sollte den Lehrwerken daran gelegen sein, die antike Welt in ihrer ethnischen und kulturellen Heterogenität und Dynamik authentisch abzubilden. Insgesamt lassen die Lehrwerke kaum einen Zweifel daran, dass es sich beim Römischen Reich der Antike – spätestens in der späten Republik und im Kaiserreich – um ein Imperium von enormer territorialer Ausdehnung handelte, das sich folglich auch durch das Zusammenleben von Menschen verschiedenster Herkunft auszeichnete. Nicht zuletzt die in den Textbänden enthaltenen Karten des Römischen Reiches (vorzugsweise zu seiner größten Ausdehnung unter Trajan) und die Thematisierung

¹²⁸ *Campus* AH 1, 22.

¹²⁹ Auch der vom Lösungsheft des *Campus* AH 1 gegebene Übersetzungsvorschlag für diese Sätze, der die dunkle Hautfarbe anscheinend mit der Sonneneinstrahlung bei der Feldarbeit begründen will, ändern nichts am rassistischen Charakter daran („[...] Deshalb sind eure Sklavinnen nicht schön, sondern schwarz(gebrannt)“ [sic!]; AH Lösungsheft, 5.).

der militärischen Expansion und Provinzverwaltung machen dies deutlich. Hin und wieder verweisen die Lehrbücher auch explizit darauf, wenn etwa *Salvete* das Römische Reich in einem Sachtext über die Verbreitung religiöser Kulte in Rom als „offenen Vielvölkerstaat“¹³⁰ bezeichnet oder *Prima* in mehreren Informationstexten auf den Handel mit Waren aus fernen Provinzen in Rom aufmerksam macht.¹³¹ Dennoch entsteht in der Regel der Eindruck, dass die Stadt Rom selbst, in der die meisten Lehrwerke die Handlung ihrer Übersetzungstexte, die Aktivitäten der Lehrbuchfamilien und weiterer Figuren verorten, zumindest im Hinblick auf die freie Bevölkerung eine ethnisch und kulturell recht homogene Sphäre darstellt, die hauptsächlich Menschen italischer Herkunft beherbergt. Nicht zuletzt die Ethnizität der Lehrbuchfamilien und weiterer Identifikationsfiguren trägt zu diesem Eindruck bei. Auch bei den zahlreichen, teils ausführlichen Sachtexten zu den Gladiatoren, Senatoren oder Kaisern lassen sich die Lehrbücher oft die Gelegenheit entgehen, auf deren vielfältige ethnische Zusammensetzung hinzuweisen. Als eines von wenigen Lehrwerken behandelt *Aurea Bulla* den sozialen Status und die rechtliche Lage der sogenannten *peregrini* in der römischen Gesellschaft¹³² und verweist auf die vielfältige Provenienz der römischen Kaiser.¹³³

Allerdings gibt es eine Minderheit im antiken Römischen Reich, die eine ganz besondere Berücksichtigung relativ unabhängig von ihrer territorialen Provenienz durch eine Großzahl der Lehrwerke erfährt: die Anhänger:innen des christlichen Glaubens. Ihnen sind häufig ganze Sequenzen in den Lehrbüchern gewidmet,¹³⁴ und ihre Situation wird auch umfassend in Sach- und Übersetzungstexten problematisiert. In *Comes TB 3* beispielsweise lernen die Kinder der Lehrbuchfamilien über das Mädchen Balbina aus dem römischen Handwerks-

130 *Salvete TB*, 228.

131 *Prima nova TB*, 16, 32, 36. Vgl. auch *Actio TB* 1, 92; *Agite TB* 1, 105; *Campus TB*, 35; *Felix neu TB*, 32.

132 *Aurea Bulla TB* 1, 79 f.

133 *Aurea Bulla TB* 1, 129–133 thematisiert umfassend die Kaiserfamilie der Severer, die aus dem libyschen Leptis Magna stammte. Auch *Pontes 2016 TB*, 148 weist in einem Sachtext darauf hin, dass die Kaiser nicht selten aus den Provinzen stammten.

134 Z. B. „Latein zwischen Antike und Moderne“ (L31–34) in *Pontes 2016 TB*, 186–206; „Verfolgung und Bekehrung – die Anfänge des Christentums“ (L22 f.) in *Campus TB*, 155–166; „Die Römer und die Christen“ (L26 f.) in *ROMA TB*, 178–191; „Glaube, Gott und Ewigkeit“ (L77–80) in *Comes TB* 3, 98–119; „Römer und Christen“ (L32–37) in *Intra TB* 2, 60–109.

viertel vier Lektionen lang (L77–80) die christliche Religion und ihre Situation in Rom kennen und wohnen schließlich auch einer religiösen Zeremonie einer christlichen Gemeinde bei.¹³⁵ Begleitet werden die Übersetzungstexte dabei von Sachtexten über die Christenverfolgungen, die konstantinische Wende und die Bibel. Auch die Übungen behandeln christliche Themen oder stellen direkt eine biblische Geschichte dar. Dabei kommt es durchaus zu produktiven Differenz-erfahrungen, wenn etwa die Unterschiede zwischen dem christlichen Glauben und dem römischen Polytheismus von den Lernenden herausgearbeitet werden sollen.¹³⁶ Außerdem können die Schüler:innen sowohl an der kognitiven Dissonanz der Kinder der Lehrbuchfamilie teilhaben, wenn sie sich Fragen stellen wie „*Cur ille Iesus in cruce fixus est? Nonne ea est poena sceleratorum?*“ (Warum wurde jener Jesus ans Kreuz genagelt? Ist das nicht eine Strafe für Verbrecher?)¹³⁷, als auch von den diskriminierenden Erfahrungen aus Sicht der jungen Christin Balbina erfahren: „*Novimus enim eos [Petrum et Paulum], quamvis placidi erant, Nerone imperatore pro fide sua occisos esse*“ (Wir wissen nämlich, dass sie [Petrus und Paulus], wie friedfertig auch immer sie waren, unter Kaiser Nero für ihren Glauben hingerichtet worden sind)¹³⁸.

Natürlich ist es angemessen, das Christentum als entscheidenden Bestandteil der römischen und antiken Geschichte – und aufgrund seiner bedeutenden Konsequenzen für die Geschichte des Mittelalters und der Neuzeit – eingehend zu thematisieren, ein Vorgehen, das auch im Einklang mit den Fachanforderungen steht.¹³⁹ Eine Schwierigkeit besteht allerdings darin, dass die Lehrwerke keiner anderen Religion einen ausführlichen Umgang zuteilwerden lassen – mit Ausnahme des griechisch-römischen Polytheismus. Immerhin widmet *Prima nova* eine Lektion dem Isis-Kult und fordert die Schüler:innen auf, diesen mit der römischen Götterverehrung und dem Christentum zu vergleichen.¹⁴⁰ Am intensivsten beschäftigt sich *Aurea Bulla* mit der religiösen Vielfalt im Römischen Reich in einem ausführlichen Informationstext, in dem verschiedene Kulte und

135 *Comes* TB 3, 98–119.

136 *Comes* TB 3, 109.

137 *Comes* TB 3, 109.

138 *Comes* TB 3, 113.

139 Das Christentum ist Bestandteil der Kompetenz CX in Sekundarstufe I und II laut den Fachanforderungen Latein SH (2015) 26 und 55.

140 *Prima nova* TB, 226 f.

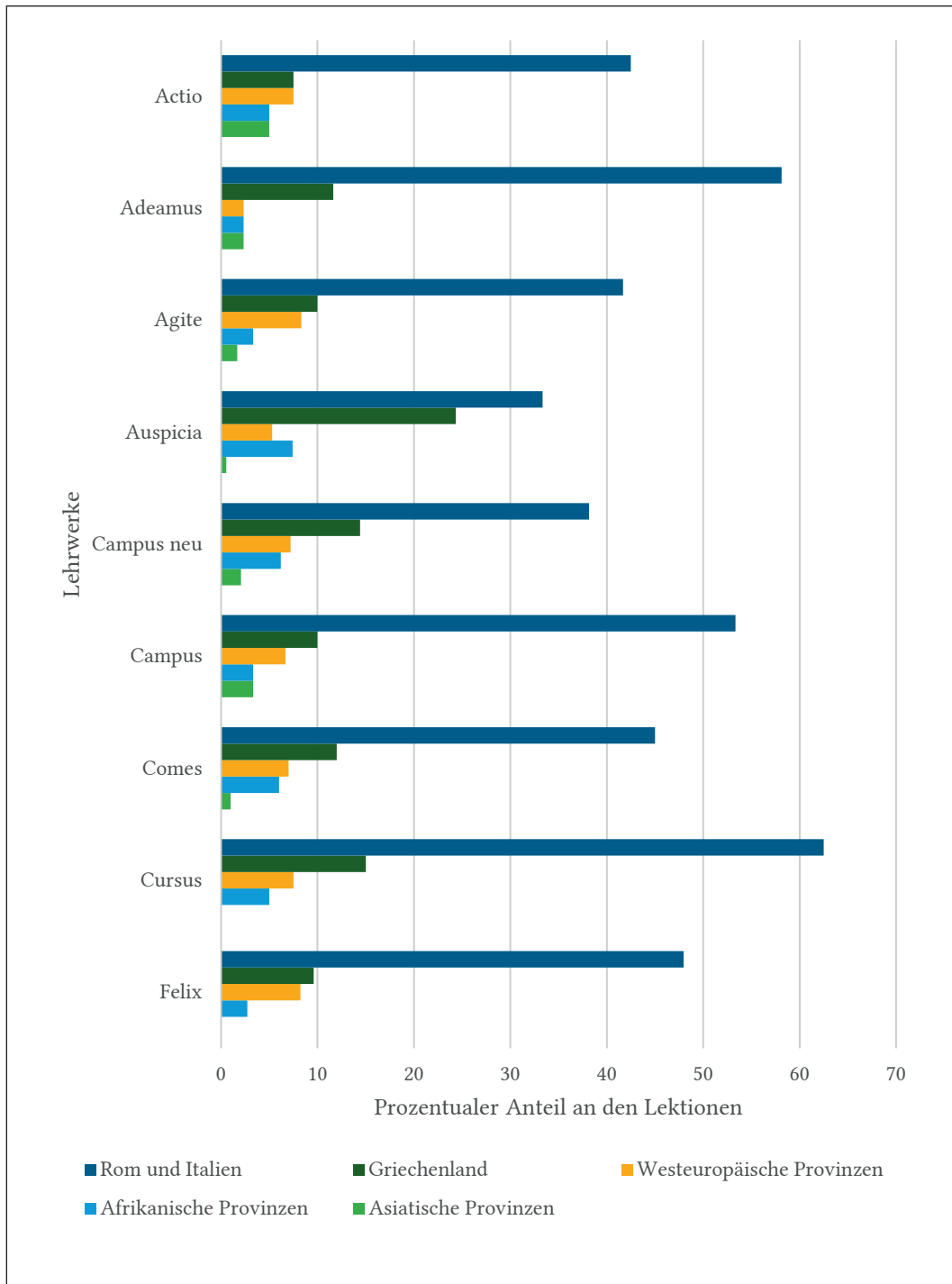


Abbildung 6 Der Anteil der Provinzen in den Lehrwerken A (Erstellt von Alexander Brück).

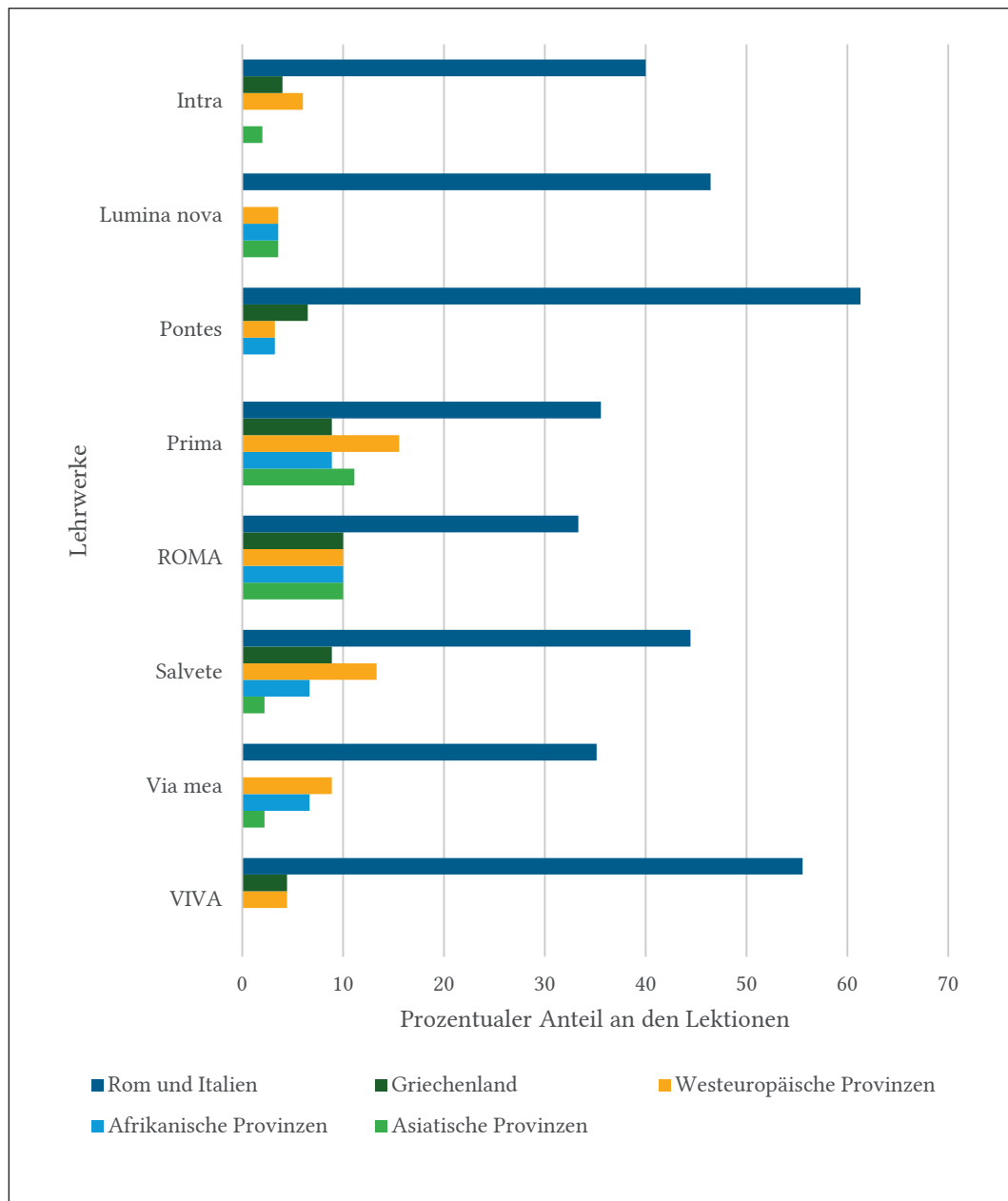


Abbildung 7 Der Anteil der Provinzen in den Lehrwerken B (Erstellt von Alexander Brück).

Religionen wie der Mithraskult,¹⁴¹ das Christentum und der Glaube an Isis oder Kybele nebeneinander gestellt werden.¹⁴² Vereinzelt behandeln die Lehrwerke auch die Situation der Jüd:innen in Rom respektive im Römischen Reich, allerdings nie über mehr als eine Lektion.¹⁴³ Insgesamt wird dem Christentum als Religion und Minderheit innerhalb der römischen Gesellschaft ein deutlicher Sonderstatus zugewiesen, auf Kosten anderer ebenfalls wichtiger religiöser, ethnischer und sozialer Gruppen in Rom.

Auch der Anteil der verschiedenen Regionen des Römischen Reiches in den Lehrbüchern ist stark unterschiedlich. In den folgenden Diagrammen ist jeweils der prozentuale Anteil derjenigen Lektionen, die primär eine bestimmte Provinz des Römischen Reiches behandeln, an der Gesamtzahl aller Lektionen eines Lehrbuchs dargestellt.¹⁴⁴ Dabei handelt es sich in der Regel um den Schauplatz der in der jeweiligen Lektion – vorzugsweise im lateinischen Übersetzungstext – erzählten Ereignisse; bei nicht eindeutiger Lokalisierbarkeit auch um die Provinz, auf der der thematische Schwerpunkt lastet. Aus Gründen der Übersichtlichkeit sind die Regionen zusammengefasst.¹⁴⁵ Nicht beachtet sind hier Lektionen, die mythologische Themen oder pseudohistorische Ereignisse der römischen Frühzeit behandeln, ebenso solche, die im Mittelalter oder der Neuzeit angesetzt oder nicht eindeutig lokalisierbar sind.

Bereits nach einem kurzen Blick auf die Diagramme wird, wie sich auch oben bereits angedeutet hat, deutlich, dass alle Lehrwerke die Stadt Rom (und das italienische Umland) in den Mittelpunkt stellen. Die Provinzen sind unterrepräsentiert, besonders die afrikanischen und asiatischen, während die westeuropäischen in

141 Für eine Beschäftigung mit dem Mithraskult böten die zahlreichen Mithräen im deutschsprachigen Raum eigentlich interessante außerschulische Lernorte.

142 *Aurea Bulla* TB 3, 162–169.

143 *Actio* TB 2, 124–127; *ROMA* TB, 129 f.; *Via mea* TB, 57–60.

144 Aufgrund seiner besonderen Lehrbuchstruktur und -narration, die durch häufige Ortswechsel und thematische Einschübe die Zuordnung eines Kapitels zu einer Provinz verkompliziert, taucht *Aurea Bulla* in den Diagrammen nicht auf.

145 Als westeuropäische Provinzen tauchen in den Lehrwerken Britannia und die gallischen und germanischen Provinzen auf, als asiatische Syria, Asia und Iudea, als afrikanische Aegyptus und Africa (beziehungsweise ausschließlich die Stadt Karthago); unter Griechenland sind hier hauptsächlich Macedonia, Epirus, Achaia und Creta zu verstehen. Provinzen aus anderen Regionen sind nicht nennenswert vertreten, sodass sie hier keine Berücksichtigung finden.

vielen Lehrwerken ein wenig besser abschneiden.¹⁴⁶ Auf diese Weise wird sich bei den Lateinlernenden nicht ohne Weiteres ein Bewusstsein für die Ausdehnung und dynamische Vielfalt des Römischen Reiches entwickeln können. Auch gehen beträchtliche Chancen verloren, der zunehmenden kulturellen Heterogenität der Schüler:innen konstruktiv zu begegnen und die vielfach beschworene interkulturelle Kompetenz im Lateinunterricht produktiv zu fördern, wenn das Römische Reich didaktisch auf seine Hauptstadt zentralisiert und reduziert wird (die in der Darstellung der Lehrwerke ja auch nicht von der historisch nachgewiesenen Heterogenität geprägt ist). Dazu kommt die Tatsache, dass die Provinzen in den meisten Lehrwerken erst in den späteren Lektionen behandelt werden.¹⁴⁷ All dies trägt zu der Problematik der Altertumswissenschaften bei, im Zuge einer eurozentrischen Geschichtsauffassung die Bedeutung anderer Kulturräume auszublenden, insbesondere des afrikanischen und des asiatischen Kontinents.¹⁴⁸ Damit entsprechen viele Lehrwerke durchaus nicht dem jüngeren fachdidaktischen Diskurs, in dem vermehrt die Stimmen lauter werden, die eine Legitimation des Lateinunterrichts über die Schaffung einer europäischen Identität oder die Auseinandersetzung mit einem vermeintlichen europäischen Erbe als überholt erachten.¹⁴⁹

Weiter reproduzieren die Lehrwerke auch in kulturkundlichen Sachtexten mitunter Stereotype gegenüber nicht-römischen Kulturen, ohne dass diese Ausdrücke einer (römischen) Erzählstimme in den Mund gelegt würden: In *Prima nova* wird den kleinasiatischen Provinzen eine „Neigung zur Prachtentfaltung“ sowie „asiatische Liebe zum Überfluss“¹⁵⁰ unterstellt. In *Auspicia* heißt es in einem Sachtext über Caesars kriegerische Handlungen in Germanien: „Ins-

146 Auch Schmitz (2009) bes. 91 bemerkt in seiner Bestandsaufnahme der Themen in deutschen Lateinlehrwerken die Unterrepräsentation Nordafrikas und des Ostens des Römischen Reiches und die Tatsache, dass Britannien, Gallien und Germanien regelmäßiger behandelt werden.

147 In *Felix neu* ist erst L35 von 73 erstmals dezidiert einer außeritalischen Provinz gewidmet, in *Comes* erst L46 in TB 2, in *Campus* L 21 von 30, um nur einige Beispiele zu nennen.

148 Eine solche Tendenz wird vielfach von Altertumsforscher:innen, besonders in den USA, beklagt, vgl. etwa Decreus (2007); Haley (1989) bes. 333; Hardwick (2005); Vasunia (2013); allgemein zur Untersuchung von eurozentrischen Geschichtsauffassungen s. Conrad/Randeria (2013).

149 Vgl. etwa Kipf/Frings (2014) 23 und 40; Schauer (2020) 49 f.

150 *Prima nova* TB, 178.

gesamt waren die Germanen ein urwüchsiges Naturvolk, nicht verweichlicht wie vielfach die Bevölkerung in Städten; die Angst der Römer vor ihnen war demnach nicht unbegründet¹⁵¹. Eine solche germanophile Aussage, die nicht kritisch hinterfragt wird, begibt sich in eine gefährliche Nähe zu einem deutschen Nationalismus. In *Felix neu* sagt eine fiktive Schülerin oder ein Schüler, er oder sie habe gelesen, „dass die Kelten und Germanen nicht so gut gepflegt waren: Fast alle hatten struppige Vollbärte, igitt. Da sieht doch ein Römer viel besser aus, viel zivilisierter – na, wie heutzutage eben“¹⁵². Relativiert oder kritisch eingeordnet wird diese Aussage nicht; das Lehrbuch fährt mit einer Beschreibung römischer Hygieneutensilien fort. Tatsächlich aktualisieren die Lehrwerke so auch antike römische Stereotype gegenüber fremden Kulturräumen: Benjamin Isaac, der in seinem Werk *The Invention of Racism in Classical Antiquity* anhand von antiken literarischen Quellen die Verbreitung eines Protorassismus in der Antike nachweist und einen detaillierten Überblick über römische (und griechische) Stereotype gegenüber verschiedenen Ethnien und Kulturräumen gibt, arbeitet die Diffamierung Kleinasien als „land of luxury, softness, and lack of morals“¹⁵³ heraus und die Stilisierung der Menschen in Germanien als „brave and firm, prone to anger, and therefore unconquerable“ und von „pure lineage“¹⁵⁴. Letztere wären in der römischen Wahrnehmung häufig „the opposite of most eastern peoples: they were not corrupt, decadent, or perverse“¹⁵⁵. Eine solche Aktualisierung jahrtausendealter Stereotype im modernen Lateinunterricht entbehrt jeglicher didaktischen und fachwissenschaftlichen Grundlage.

Immerhin versuchen einige Lehrwerke, die Schüler:innen die ehemalige Verankerung heutiger Staaten im Römischen Reich kennenlernen zu lassen. Wenn etwa *Actio* die Lernenden in einer Aufgabe nach dem heutigen Land fragt, in dem Hannibals Herkunftsort zu lokalisieren ist,¹⁵⁶ oder in *Via mea* der Rechercheauftrag gestellt wird, die römischen Provinzen in der heutigen Türkei zusammenzustellen und die Namen damaliger und heutiger lokaler Städte heraus-

151 *Auspicia nova* TB 1, 58.

152 *Felix neu* TB, 114.

153 Isaac (2006) 305.

154 Isaac (2006) 438.

155 Isaac (2006) 439.

156 *Actio* TB 2, 19.

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“

zufinden,¹⁵⁷ können die Lernenden ein Bewusstsein über die Ausdehnung und Vielfalt des Römischen Reiches entwickeln. Angesichts der kulturellen Heterogenität in heutigen Klassenräumen kann das im besten Falle eine identitätsstiftende und -verbindende Wirkung entfalten, indem beispielsweise Schüler:innen mit nordafrikanischen, mitteleuropäischen oder türkischen Wurzeln der vergleichbaren Situation ihrer Herkunftsländer als ehemals romanisierter Gebiete gewahr werden.¹⁵⁸

Nach der omnipräsenten Thematisierung von Rom und Italien nimmt Griechenland in einem Großteil der Lehrwerke den meisten Raum ein. Häufig sind den interkulturellen Kontakten von Rom und Griechenland ganze Sequenzen gewidmet.¹⁵⁹ Nicht selten begeben sich die Lehrbücher bei ihrer Würdigung der antiken griechischen Leistungen auf kulturtheoretisch heikles Terrain: Griechenland wird in Bezug auf seine kulturellen Exporte nach Rom und seiner Rolle in der antiken Welt ein unerreichter Sonderstatus zugeschrieben, was die anderen Provinzen des Römischen Reiches (und Rom selbst) kulturell abwertet. Immer wieder wird Griechenland, gleichsam in einer fortdauernden Tradition des deutschen Philhellenismus,¹⁶⁰ als „Wiege der westlichen Kultur“¹⁶¹ bezeichnet, als „Ursprung der antiken Kultur“, als „Ursprung von Kultur und Bildung in der gesamten römischen Welt“¹⁶². Ferner wird ihm eine in ihrer Konzeption chauvinistisch anmutende ‚kulturelle Überlegenheit‘ gegenüber Rom attestiert:

157 *Via mea* TB, 170. Auch in *Cursus* TB, 25 sollen die Lernenden mindestens 15 heutige Länder aus dem Gebiet des ehemaligen Römischen Reiches nennen. In *Aurea Bulla* TB 1, 32 f. werden sogar einzelne Gebäude der Lehrbuchhandlung, wie z. B. die *taberna* von Basilia im heutigen Basel, präzise lokalisiert.

158 Vgl. dazu Wesselmann (2019) 184.

159 Z. B. „Grossartige Griechen“ (L23–25) in *ROMA* TB, 158–177; „Die Griechen erklären die Welt“ (L27–32) in *Prima nova* TB, 131–158; „Rom und die Griechen – zwischen Bewunderung und Eroberung“ in *Campus neu* TB 2, 40–51. *Auspicia* TB 2 behandelt sogar umfassend frühe griechische Zivilisationen, wie etwa die minoische (K5–11; 19–39) und mykenische Kultur (K12–15) (39–51). Auch die Fachanforderungen Latein SH, 55 weisen im Kompetenzbereich CX, allerdings der Sekundarstufe II, auf die Bedeutung Griechenlands in Literatur und Philosophie hin. Schmitz (2012) 17 f. fällt ebenfalls das große Spektrum an griechischen Inhalten in Lateinlehrbüchern auf.

160 Umfangreich zur Tradition des deutschen Philhellenismus s. Marchand (1996).

161 *Comes* TB 3, 10.

162 Beide Zitate aus *Adeamus* TB, 94.

Beispielsweise ist in *Roma* die Rede davon, dass das „recht kulturlose Volk“ der Römer sich lediglich auf Staats- und Militärorganisation gut verstanden hätte, bis es das „großartige Volk“ der Griechen kennengelernt hätte.¹⁶³ Hier drängt sich die Frage auf, was unter ‚Kulturlosigkeit‘ oder ‚kultureller Unterlegenheit‘ überhaupt zu verstehen sein soll. Die Konstruktion von kulturellen Hierarchien ist mit einem offenen, dynamischen (und demokratischen) Kulturbegriff schwer vereinbar.¹⁶⁴ Wenn den Schüler:innen die Antike hauptsächlich über die Dualität von Rom und Griechenland erschlossen wird, ergibt sich daraus eine Auffassung der antiken Welt und ihres Vermächtnisses als nahezu rein griechisch-römisch, wobei die anderen Provinzen allenfalls von untergeordneter Bedeutung sind. So entsteht gewissermaßen ein Universalanspruch griechischer und römischer Kulturleistungen auf eine vermeintliche europäische Identität, den *Cursus* entsprechend auf den Punkt bringt: „Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“¹⁶⁵. Eine umfassende Auseinandersetzung mit dem antiken Rom und Griechenland sollte in den Lehrwerken nicht in eine (bewusste oder unbewusste) Ausblendung oder Abwertung der anderen Regionen münden, um das bereits angesprochene enorme Identifikationspotential des vielfältigen Römischen Reiches nicht abzuschwächen.

SCHLUSSBETRACHTUNG

Die Lehrwerke, die im Lateinunterricht an deutschsprachigen Schulen gegenwärtig zum Einsatz kommen, bilden die ethnische und kulturelle Diversität der Antike nur unzureichend ab und bieten den heterogenen Lerngruppen keine hinreichend vielfältigen und multiperspektivischen Identifikationsangebote und Zugänge zur antiken Welt. Damit werden sie auch dem fachdidaktischen

¹⁶³ *ROMA* TB, 158 f. Auch laut *Cursus* TB, 77 wären die die Griechen den Römern „kulturell [...] überlegen“. *Campus* TB, 181 wendet das Konzept der kulturellen Überlegenheit auf die römisch-germanischen Beziehungen an: „Die Römer waren den Germanen kulturell weit überlegen“.

¹⁶⁴ Für das Konzept eines offenen Kulturbegriffs s. allgemein Yousefi/Braun (2010) 10–26 und aus lateinisch-fachdidaktischer Perspektive Kipf/Frings (2014) 37 f; Nickel (2020) 7.

¹⁶⁵ *Cursus* TB, 230. Konkret handelt es sich hierbei um die Überschrift für einen Sachtext zur römischen Architektur.

Anspruch der Förderung von interkultureller Kompetenz nicht gerecht. Das in diesem Zusammenhang der Antike attestierte vielversprechende Potential wird nicht ausreichend genutzt, weil die historischen Realitäten des Imperium Romanum ungenau oder gar verfälscht wiedergegeben und in den Lehrbuchtexten einseitige Perspektiven eingenommen werden.

Obwohl die Lehrbuchhandlung häufig in Epochen der antiken Geschichte stattfindet, die sich durch eine zunehmende Heterogenisierung und Migrationsdynamik des Römischen Reiches auszeichneten, werden in den Lehrbuchtexten und -übungen in der Regel Figuren von einheitlicher Ethnizität fokalisiert, die konsequent in der stadtrömischen Oberschicht verankert sind. Die Stadt Rom selbst wird, zumindest in Bezug auf ihre freien Bewohner:innen, größtenteils als eine kulturell homogene Sphäre dargestellt. Dabei wird das in der Antike omnipräsente Phänomen der Sklaverei nur punktuell behandelt und wiederum ethnisch verfälscht, wodurch Gebiete wie das heutige Syrien oder die Türkei fast ausschließlich über versklavte Figuren in den Lehrbüchern repräsentiert werden. Darüber hinaus werden die afrikanischen und asiatischen Regionen des Imperium Romanum überwiegend ausgeblendet, während den westeuropäischen und besonders den griechischen Provinzen deutlich mehr Raum gegeben wird. Hierbei finden sich unzeitgemäße ethnospezifische Stereotype und ein problematisches Konzept von kultureller Hierarchisierung. Auffällige Sonderrollen kommen dabei den kulturellen Errungenschaften Griechenlands und der sozialgeschichtlichen Bedeutung des Christentums zu. In einer teleologisch anmutenden Perspektive werden sie als unvermeidliche und essentielle Wurzeln des modernen Europas stilisiert.

Außerdem wird den Schüler:innen die Antike nur in Einzelfällen und auch selten über einen längeren Zeitraum aus der Perspektive von Figuren wie etwa *peregrini* oder Versklavten erschlossen, die der römischen Lebenswelt, wie sie selbst ja auch, als Fremde begegnen. Einzelne Ausnahmefälle unter den Lehrwerken zeigen aber, wie das didaktische Potential der Antike und des Römischen Reichs gewinnbringend ausgeschöpft werden kann, indem sie die dominierende stadtrömische Perspektive um die alternativen Sichtweisen nicht-römisch sozialisierter Figuren erweitern und den Lernenden auf diese Weise interessante und lernförderliche Differenzenerfahrungen nutzbar machen.

Insgesamt täuschen diese wichtigen Ansätze aber nicht darüber hinweg, dass zukünftigen Lateinlehrwerken erhebliche Herausforderungen hinsichtlich der historisch korrekten Abbildung der Diversität des Imperium Romanum und der Schaffung multiperspektivischer Identifikationsangebote bevorstehen, wenn sie die Grundlage für einen zeitgemäßen Lateinunterricht bilden wollen. Auch fach-

didaktische Leitlinien¹⁶⁶ und altertumswissenschaftliche Diskurse gründen noch zu häufig auf einem eurozentrischen Selbstverständnis¹⁶⁷ und bereiten den Lehrwerken so wenig konstruktiven Gestaltungsraum.

Künftig dürften und sollten noch weitere Untersuchungsschwerpunkte an Lehrwerke herangetragen werden: Diese reichen etwa von den aktuellen Gedanken postkolonialer Theorien im Kontext der Antikenforschung¹⁶⁸ über die genderspezifische Betrachtung der Rolle und Repräsentanz von Frauen und Mädchen in den Lehrwerken¹⁶⁹ bis zur Analyse etwaiger klassistischer Tendenzen im Hinblick auf die Darstellung der römischen Gesellschaft. In diesem Zusammenhang spielt auch das (oben nur angerissene) Phänomen der Intersektionalität eine größere Rolle, das sicherlich auch für die antike römische Gesellschaft von großer Bedeutung gewesen ist. Neben den Texten und Übungen sollten dabei zusätzlich noch die Abbildungen und Illustrationen als weitere Lehrbuchelemente einer Analyse unterzogen werden, um anhand von ihnen die genannten Phänomene möglichst ganzheitlich untersuchen zu können.

Diese kritische Betrachtung der Lateinlehrwerke ist zwingend notwendig, da die Antike mit ihrer enormen Vielfalt, aber auch ihren komplexen interkulturellen Widersprüchen und Konflikten sehr viel für in vielerlei Hinsicht heterogene Klassenräume zu bieten hat. Dieses Potential ungenutzt verstreichen zu lassen, bedeutet für die Zukunft des altsprachlichen Unterrichts nichts Gutes.

166 In den Fachanforderungen Latein vieler deutscher Bundesländer, so auch denen von Schleswig-Holstein (2015), wird die interkulturelle Kompetenz nicht einmal erwähnt; s. dazu Nickel (2020) 3 und 9.

167 Zum Eurozentrismus in den sogenannten klassischen Altertumswissenschaften und/oder der altsprachlichen Fachdidaktik vgl. etwa Decreus (2017) 251; Haley (1989); Kipf/Frings (2014) 23 und 40; Schauer (2020) 49 f.; Vasunia (2013).

168 Z. B. Young (2001).

169 Erste Ansätze dazu bei Schmitz (2012) 19–21.

BIBLIOGRAPHIE

Lehrwerke

Actio:

Holtermann/Meyer-Eppler (2006). – Martin Holtermann/Irmgard Meyer-Eppler (Ed.), *Actio 1–2* (Leipzig: Klett 2005–6).

Adeamus:

Berchtold/Schauer (2017). – Volker Berchtold/Markus Schauer (Ed.), *Adeamus! Arbeitsheft 2. Ausgabe A* (Berlin: Oldenbourg 2017).

Berchtold/Schauer (2016). – Volker Berchtold/Markus Schauer (Ed.), *Adeamus! Ausgabe A* (Berlin: Oldenbourg 2016).

Agite:

Vogel/van Vugt (2011–14). – Jürgen Vogel/Benedikt van Vugt (Ed.), *Agite 1–3* (Paderborn: Schöningh 2011–14).

Aurea Bulla:

Müller et al. (2016–17). – Martin Müller et al., *Aurea Bulla: Latein. Mehrsprachigkeit. Kulturgeschichte. Lehrbuch Band 1–3* (Liestal: Verlag Basel-Landschaft 2016–17).

Müller et al. (2016). – Martin Müller et al., *Aurea Bulla: Exercitia. Caput I–IV* (Liestal: Verlag Basel-Landschaft 2016).

Auspicia:

Hoffmann et al. (2008–9). – Günther Hoffmann et al., *Auspicia. Unterrichtswerk für Latein als zweite Fremdsprache in drei Bänden* (Regensburg: Latein-Buch-Verlag 2008–9).

Campus:

Utz et al. (2021). – Clement Utz et al., (Ed.), *Campus. Gesamtkurs Latein. Ausgabe A. Training 1 mit Lernsoftware. Zu den Lektionen 1–14* (Bamberg: C. C. Buchner 2021).

Utz et al. (2020). – Clement Utz et al., (Ed.), *Campus. Gesamtkurs Latein. Ausgabe A. Lehrermappe 1* (Bamberg: C. C. Buchner 2020).

Utz/Kammerer (2020). – Clement Utz/Andrea Kammerer (Ed.), *Campus neu. Gesamtkurs Latein. Ausgabe C. Band 1–3* (Bamberg: C. C. Buchner 2020).

Utz et al. (2012). – Clement Utz et al., (Ed.), *Campus. Gesamtkurs Latein. Ausgabe A. Textband* (Bamberg: C. C. Buchner 2012).

Comes:

Czempinski (2009–11). – Christian Czempinski (Ed.), *Comes 2–4. Arbeitsheft* (München: Oldenbourg 2009–11).

Czempinski (2008–11). – Christian Czempinski (Ed.), *Comes 1–4* (München: Oldenbourg 2008–11).

Cursus:

Hotz/Maier (2020). – Michael Hotz/Friedrich Maier (Ed.), *Cursus. Texte und Übungen. Ausgabe A* (Bamberg: C. C. Buchner 2016).

Felix neu:

Utz/Kammerer (2010). – Clement Utz/Andrea Kammerer (Ed.), *Felix Neu. Textband. Unterrichtswerk für Latein* (Bamberg: C. C. Buchner 2010).

Intra:

Blank-Sangmeister et al. (2008–10). – Ursula Blank-Sangmeister et al., *Intra: Lehrgang für Latein ab Klasse 5 oder 6. Texte und Übungen I–II* (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 2008–10).

Lumina nova:

Blank-Sangmeister/Müller (2016). – Ursula Blank-Sangmeister/Hubert Müller, *Lumina nova. Texte und Übungen* (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 2016).

Pontes:

Becker et al. (2016). – Gloria Becker et al., *Pontes. Gesamtband. Arbeitsheft 1* (Stuttgart: Klett 2016).

Behrens et al. (2020). – Jürgen Behrens et al., *Pontes. Gesamtband* (Stuttgart: Klett 2020).

Behrens et al. (2016). – Jürgen Behrens et al., *Pontes. Gesamtband* (Stuttgart: Klett 2016).

Prima:

Utz/Kammerer (2020). – Clement Utz/Andrea Kammerer (Ed.), *Prima. Nova: Latein lernen. Arbeitsheft 1* (Bamberg: C. C. Buchner 2020).

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“

Utz/Kammerer (2011). – Clement Utz/Andrea Kammerer (Ed.), *Prima. Nova: Latein lernen. Textband* (Regensburg: C. C. Buchner 2011).

ROMA:

Utz/Kammerer (2016). – Clement Utz/Andrea Kammerer (Ed.), *ROMA: Textband. Ausgabe A* (Bamberg: C. C. Buchner 2016).

Salvete:

Althoff (2009). – Ulrike Althoff et al., *Salvete. Neue Ausgabe. Texte und Übungen. Gesamtband* (Berlin: Cornelsen 2009).

Via mea:

Kuhlmann et al. (2016). – Peter Kuhlmann et al. (Ed.), *Via mea. Gesamtband* (Berlin: Cornelsen 2016).

VIVA:

Bartoszek et al. (2014). – Verena Bartoszek et al., *VIVA. Lehrgang für Latein ab Klasse 5 oder 6. Gesamtband* (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 2014).

Forschungsliteratur

Beyer (2018). – Andrea Beyer, *Das Lateinlehrbuch aus fachdidaktischer Perspektive. Theorie, Analyse, Konzeption* (Heidelberg 2018) (Sprachwissenschaftliche Studienbücher).

Bond (2018a). – Sarah E. Bond, *Signs of the Times: Ancient Symbols Reused by Hate Groups*, *Medium* 15. 09. 2018, online unter: <https://sarahebond.medium.com/signs-of-the-times-ancient-symbols-reused-by-hate-groups-832719a00eea> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).

Bond (2018b). – Sarah E. Bond, *The Misuse of an Ancient Roman Acronym by White Nationalist Groups*, *Hyperallergic* 30. 08. 2018, online unter: <https://hyperallergic.com/457510/-the-misuse-of-an-ancient-roman-acronym-by-white-nationalist-groups/> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).

Bostick (2021). – Dani Bostick, *The Classical Roots of White Supremacy, Learning for Justice* 66 (2021), online unter: <https://www.learningforjustice.org/magazine/spring-2021/the-classical-roots-of-white-supremacy> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).

- Bracey (2017). – John Bracey, Why Students of Colour Don't Take Latin, *Eidolon* 12. 10. 2017, online unter: <https://eidolon.pub/why-students-of-color-dont-take-latin-4ddee3144934> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).
- Bradley (2011). – Keith Bradley, Slavery in the Roman Republic, in: Ders./Paul Cartledge (Ed.): *The Ancient Mediterranean World* (Cambridge 2011) (= *The Cambridge World History of Slavery* 1) 241–264.
- Decreus (2007). – Freddy Decreus, ‚The Same Kind of Smile?‘ About the ‚Use and Abuse‘ of Theory in Constructing the Classical Tradition, in: Lorna Hardwick/Carol Gillespie (Ed.), *Classics in Post-colonial Worlds* (Oxford 2007) (*Classical presences*) 245–264.
- de Jong (2014). – Irene J. F. de Jong, *Narratology & Classics. A Practical Guide* (Oxford 2014).
- Di Giulio (2020). – Tom Di Giulio: Five Tips for Teaching Racial Competency with Racially Biased Textbooks: A 21st Century Skill for Classicists, *Ad Aequiora* 10. 01. 2020, online unter: <https://medium.com/ad-meliora/five-tips-for-teaching-racial-competency-with-racially-biased-textbooks-708706aao4cc> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).
- DuBois (2014). – Page DuBois, Teaching the Uncomfortable Subject of Slavery, in: Nancy S. Rabinowitz/Fiona McHardy (Ed.), *From Abortion to Pederasty: Addressing Difficult Topics in the Classics Classroom* (Columbus (OH) 2014) 187–198.
- Dugan (2020). – Kelly P. Dugan, Antiracism and Restorative Justice in Classics Pedagogy: Race, Slavery and the Function of Language in Beginning Greek and Latin Textbooks, (Athens (GA) 2020) (*Hochschulschrift University of Georgia*).
- Duncan-Jones (2016). – Richard Duncan-Jones, *Power and Privilege in Roman Society* (Cambridge 2016).
- Eck (2017). – Werner Eck: *Ordo Senatorius und Mobilität. Auswirkungen und Konsequenzen im Imperium Romanum*, in: Elio Lo Cascio/Laurens E. Tacoma (Ed.), *The Impact of Mobility and Migration in the Roman Empire* (Leiden (u. a.) 2017) (= *Impact of Empire* 22) 100–115.
- Edmondson (2011). – Jonathan Edmondson, Slavery and the Roman Family, in: Keith Bradley/Paul Cartledge (Ed.), *The Ancient Mediterranean World* (Cambridge 2011) (= *The Cambridge World History of Slavery* 1) 337–361.
- Erdkamp (2008). – Paul Erdkamp, Mobility and Migration in Italy in the Second Century BC, in: Luuk de Ligt/Simon Northwood (Ed.), *People, Land, and Politics: Demographic Developments and the Transformation of Roman Italy 300 BC–AD 14*, (Leiden (u. a.) 2008) (= *Mnemosyne Supplementum* 303) 417–449.

- Giusti (2019). – Elena Giusti, Centring Africa in Greek and Roman Literature, while Decolonising the Classics Classroom, Cambridge School Classic Projects Blog o. D., online unter: https://blog.cambridgescp.com/centring-africa-greek-and-roman-literature-while-decolonising-classics-classroom?fbclid=IwAR1MrsoYRMglOpZ_4-rKgoyibWqs-Lju3n_-V7oJyNodZUOtZt2rUKUIooGt5A (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).
- Goff (2005). – Barbara Goff (Ed.), *Classics and Colonialism* (London 2005).
- Gold (2014). – Barbara Gold, Teaching Ancient Comedy: Joking About Race, Ethnicity, and Slavery, in: Nancy S. Rabinowitz/Fiona McHardy (Ed.), *From Abortion to Pederasty: Addressing Difficult Topics in the Classics Classroom*, (Columbus (OH) 2014) 199–211.
- Haley (1989). – Shelley P. Haley, Classics and Minorities, in: Phyllis Culham/Lowell Edmunds (Ed.), *Classics: a discipline and profession in crisis?* (Lanham 1989) 333–338.
- Hardwick (2005). – Lorna Hardwick, Refiguring Classical Texts: Aspects of the Postcolonial Condition, in: Barbara Goff (Ed.): *Classics and Colonialism* (London 2005) 107–117.
- Harris (1999). – William V., Demography, Geography and the Sources of Roman Slaves, *JRS* 89 (1999) 62–75.
- Hin (2013). – Saskia Hin, *The Demography of Roman Italy: Population Dynamics in an Ancient Conquest Society 201 BCE–14 CE* (Cambridge 2013).
- Hölscher (1965). – Uvo Hölscher, Das nächste Fremde. Von Texten der griechischen Frühzeit und ihrem Reflex in der Moderne, hrsg. von Joachim Latacz und Manfred Kraus (München 1994) (zuerst 1965).
- Isaac (2006). – Benjamin Isaac, *The Invention of Racism in Classical Antiquity*, (Princeton 2006).
- Kennedy (2017). – Rebecca F. Kennedy, Why I Teach About Race and Ethnicity in the Classical World, *Eidolon* 11. 09. 2017, online unter: <https://eidolon.pub/why-i-teach-about-race-and-ethnicity-in-the-classical-world-ade379722170> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).
- Kipf/Frings (2014). – Stefan Kipf/Katharina Frings, Latein als Brückensprache, in: Stefan Kipf (Ed.) *Integration durch Sprache* (Bamberg 2014) (Studienbücher Latein) 22–42.
- Kipf (2010). – Stefan Kipf, Romani bellum amabant – Zur Entwicklung des Römerbildes in den lateinischen Unterrichtswerken seit 1945, *Pegasus-Onlinezeitschrift* 10/1 (2010) 61–88.

- Kipf (2006). – Stefan Kipf, *Altsprachlicher Unterricht in der Bundesrepublik Deutschland: Historische Entwicklung, didaktische Konzepte und methodische Grundfragen von der Nachkriegszeit bis zum Ende des 20. Jahrhunderts*, Bamberg 2006.
- KMK (2013). – Kultusministerkonferenz, *Interkulturelle Bildung und Erziehung in der Schule, Beschluss der vom 25. 10. 1996 i. d. F. vom 05. 12. 2013*, online unter: https://www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschluesse/1996/1996_10_25-Interkulturelle-Bildung.pdf (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).
- Kranzdorf (2018). – Anna Kranzdorf, *Ausleseinstrument, Denkschule und Muttersprache des Abendlandes: Debatten um den Lateinunterricht in Deutschland 1920–1980* (Berlin, Boston 2018) (= Wertewandel im 20. Jahrhundert 5).
- Laes (2008). – Christian Laes, *Child Slaves at Work in Roman Antiquity*, *Ancient Society* 38 (2008) 235–283.
- Lo Cascio (2016). – Elio Lo Cascio, *The Impact of Migration on the Demographic Profile of the City of Rome. A Reassessment*, in: Luuk de Ligt/Laurens E. Tacoma (Ed.), *Migration and Mobility in the Early Roman Empire* (Leiden (u. a.) 2016) 23–32.
- Lösel (2015). – Andrea Lösel, *Ein neuartiges didaktisches Konzept*, 29. 10. 2015 (aktualisiert 26. 07. 2018), online unter: <https://www.uni-bamberg.de/minf/news-medieninformatik/artikel/schauer-lehrwerk/> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).
- Maier (1979). – Friedrich Maier, *Zur Theorie und Praxis des lateinischen Sprachunterrichts* (Bamberg 1979) (= Lateinunterricht zwischen Tradition und Fortschritt 1).
- Malamud (2016). – Margaret Malamud, *African Americans and the Classics: Antiquity, Abolition and Activism* (London (u. a.) 2016) (= Library of Classical Studies 12).
- Marchand (1996). – Suzanne L. Marchand, *Down from Olympus: Archaeology and Philhellenism in Germany, 1750–1970* (Princeton u. a. 1996).
- Ministerium für Schule und Berufsbildung des Landes Schleswig-Holstein: *Fachanforderungen Latein*, Kiel 2015.
- Morley (2011). – Neville Morley, *Slavery under the Principate*, in: Keith Bradley/Paul Cartledge (Ed.), *The Ancient Mediterranean World* (Cambridge 2011) (= The Cambridge World History of Slavery 1) 265–286.
- Nickel (2020). – Johanna Nickel, *Wir und die anderen – die anderen und wir? Interkulturalität im altsprachlichen Unterricht*, *AU* 63/1 (2020) 2–9.

- Nickel (2020). – Johanna Nickel, Interkulturelles Lernen im altsprachlichen Unterricht – Ein literaturdidaktischer Blick auf „Interkulturelle Kompetenzen“, in: Stefan Freund/Leoni Janssen (Ed.), *Non ignarus docendi. Impulse zur kohärenten Gestaltung von Fachlichkeit und Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Lateinlehrerbildung* (Bad Heilbrunn 2019) 231–250.
- Nickel (2001). – Rainer Nickel, *Lexikon zum Lateinunterricht* (Bamberg 2001).
- Nickel (1982). – Rainer Nickel, *Einführung in die Didaktik des altsprachlichen Unterrichts* (Darmstadt 1982) (Die Altertumswissenschaft).
- Nünning (2000). – Ansgar Nünning, ‚Intermisunderstanding‘. Prolegomena zu einer literaturdidaktischen Theorie des Fremdverstehens. Erzählerische Vermittlung, Perspektivenwechsel und Perspektivenübernahme, in: Lothar Bredella et al. (Ed.), *Wie ist Fremdverstehen lehr- und lernbar?* (Tübingen 2000) (Gießener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik) 84–132.
- Ost (2021). – Katharina Ost, Zur Darstellung von Sklaverei in grundständigen Lehrwerken des Lateinunterrichts, in: Wolfgang Polleichtner (Ed.), *Quid novi? Fragen an die altsprachliche Fachdidaktik* (Speyer 2021) (= *Didaskalika* 6) 49–88.
- Rankine (2006). – Patrice Rankine, *Ulysses in Black: Ralph Ellison, Classicism, and African American Literature* (Wisconsin 2006) (Wisconsin Studies in Classics).
- Robinson (2017). – Erik Robinson, „The Slaves Were Happy“: High School Latin and the Horrors of Classical Studies, *Eidolon* 25.09.2017, online unter: <https://eidolon.pub/the-slaves-were-happy-high-school-latin-and-the-horrors-of-classical-studies-4e1123649916> (letzter Zugriff: 05.01.2022).
- Saïd (1978). – Edward W. Saïd: *Orientalism* (New York 1978).
- Schauer (2020). – Markus Schauer, Altsprachlicher Unterricht und Interkulturalität: vom Modell zum Diskurs, *AU* 63/1 (2020) 49–51.
- Scheidel (2005). – Walter Scheidel, Human Mobility in Roman Italy, II: The Slave Population, *JRS* 95 (2005) 64–79.
- Schmitz (2017). – Dietmar Schmitz, Anregungen und Überlegungen zu einer modernen Lehrbuchkonzeption, *Forum Classicum* 3 (2017), 144–146.
- Schmitz, Dietmar: „Πάντα ῥεῖ – Wandel in der Konzeption lateinischer Unterrichtswerke. Ein Streifzug durch die Jahrzehnte bis heute (II)“, *Forum Classicum* 1 (2012), 15–32.
- Schmitz, Dietmar: Πάντα ῥεῖ – Wandel in der Konzeption lateinischer Unterrichtswerke, *Forum Classicum* 2 (2009) 85–103.

- Solin (2008). – Heikki Solin, Zur Herkunft der römischen Sklaven, in: Heinz Heinen (Ed.), *Menschenraub, Menschenhandel und Sklaverei in antiker und moderner Perspektive* (Stuttgart 2008) (= *Forschungen zur antiken Sklaverei* 37).
- Talbot (2018). – Margaret Talbot, *The Myth of Whiteness in Classical Sculpture*, *The New Yorker* 29. 10. 2018, online unter: <https://www.newyorker.com/magazine/2018/10/29/the-myth-of-whiteness-in-classical-sculpture> (letzter Zugriff: 05. 01. 2022).
- Vasunia (2013). – Phiroze Vasunia, *The Classics and Colonial India* (Oxford 2013) (*Classical Presences*).
- von Christ (1868). – Wilhelm von Christ, Ueber ein bei Weissenburg gefundenes römisches Militärdiplom, *Sitzungsberichte der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften* 1 (1868) 409–447.
- Wesselmann (2019). – Katharina Wesselmann, Neue Herausforderungen für neue Lateinlehrende: Umgang mit sprachlicher und kultureller Diversität am Beispiel des Lehrmittels *Aurea Bulla*, in: Stefan Freund/Leoni Janssen (Ed.), *Non ignarus docendi: Impulse zur kohärenten Gestaltung von Fachlichkeit und Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Lateinlehrerbildung* (Bad Heilbrunn 2019) 184–211.
- Westphalen (2008). – Klaus Westphalen, Lateinische Unterrichtswerke – einst und jetzt, in: Friedrich Maier/Klaus Westphalen (Ed.): *Lateinischer Sprachunterricht auf neuen Grundlagen I: Forschungsergebnisse aus Theorie und Praxis* (Bamberg 2008) (= *Auxilia* 59) 36–62.
- Wintersteiner (2006). – Werner Wintersteiner: *Transkulturelle literarische Bildung. Die „Poetik der Verschiedenheit“ in der literaturdidaktischen Praxis* (Innsbruck (u. a.) 2006) (= *Ide extra* 12).
- Young (2001). – Robert J. C. Young, *Postcolonialism. An Historical Introduction* (Oxford (u. a.) 2001).
- Yousefi/Braun (2011). – Hamid R. Yousefi/Ina Braun, *Interkulturalität. Eine interdisziplinäre Einführung* (Darmstadt 2011) (*Einführung Philosophie*).

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

- Abb. 1: Warum geht ein Barbar zur römischen Armee?, Bild: Clement Utz et al., (Ed.), *Campus. Gesamtkurs Latein. Ausgabe A. Textband* (Bamberg: C. C. Buchner 2012), S. 171

„Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“

- Abb. 2: Neues aus Germanien?, Bild: Clement Utz/Andrea Kammerer (Ed.), *Felix Neu. Textband. Unterrichtswerk für Latein* (Bamberg: C. C. Buchner²2010), S. 206
- Abb. 3: Gatus trifft Lucius, Bild: Ulrike Althoff et al., *Salvete. Neue Ausgabe. Texte und Übungen. Gesamtband* (Berlin: Cornelsen 2009), S. 101
- Abb. 4: „Ihr wart Barbaren!“, Bild: Michael Hotz/Friedrich Maier (Ed.), *Cursus. Texte und Übungen. Ausgabe A* (Bamberg: C. C. Buchner 2016), S. 63
- Abb. 5: Ist Cornelia eine Sklavin?, Bild: Clement Utz et al., (Ed.), *Campus. Gesamtkurs Latein. Ausgabe A. Textband* (Bamberg: C. C. Buchner 2012), S. 47
- Abb. 6: Der Anteil der Provinzen in den Lehrwerken A, Bild: Alexander Brück
- Abb. 7: Der Anteil der Provinzen in den Lehrwerken B, Bild: Alexander Brück

Alexander Brück

Institut für Klassische Altertumskunde, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel

Christian-Albrechts-Platz 4, 24118 Kiel, Deutschland

brueck-alex@web.de

Suggested citation

Brück, Alexander: „Rom lernt von den Griechen, Europa von Rom“. Fremdheit und Eurozentrismus in lateinischen Lehrwerken. In: *thersites* 14 (2022), pp. 41–102.

<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.198>

LUIS UNCETA GÓMEZ, FILIPPO CARLÀ-UHINK,
FLORIAN FREITAG

(Universidad Autónoma de Madrid | Universität Potsdam | Universität Duisburg-Essen)

De héroes y efebos. El mundo clásico en la fotografía de desnudo masculino contemporánea. Entrevista a Carmelo Blázquez

Abstract Entrevista a Carmelo Blázquez, fotógrafo especializado en fotografía de desnudo masculino, que trabaja con motivos y modelos procedentes de la Antigüedad grecolatina.

Keywords Fotografía, Recepción Clásica

Carmelo Blázquez es un fotógrafo especializado en fotografía de desnudo masculino. Nacido en Barcelona en 1976 y radicado en esa ciudad (aunque se considera cordobés), se formó en la barcelonesa Escuela Superior de Imagen y Diseño. Sus trabajos incluyen un buen número de alusiones y reelaboraciones de motivos de la Antigüedad y constituyen una excelente muestra de recepción clásica en la fotografía. En su página web (<https://www.carmeloblazquez.com/carmeloblazquez>; último acceso 04/01/2022), él mismo sintetiza así su trabajo:

Sus trabajos se caracterizan por la simplicidad casi minimalista. Juega con luces y sombras sobre el rostro y cuerpo del modelo, para destacar la musculatura. El modelo se encuentra al natural, sin maquillaje ni estilismos imposibles. A veces acompañado de un simple objeto o de una tela. Sus fotos, inspiradas en el arte del mundo antiguo y en los grandes maestros del Renacimiento, son un homenaje a la intimidad del estudio del artista. [...] Los modelos no son profesionales. El uso del Photoshop se reduce a la mínima esencia.

Empecemos con tu logo (una cabeza cubierta con una piel de león, un “leonté”, iconografía tradicional de Hércules: Fig. 1). ¿Por qué la elegiste?

Una de las primeras manifestaciones de mi interés por el mundo clásico fue el coleccionismo de monedas antiguas. Hay algo mágico en ello: un pequeño ob-



Figura 1 Logo de Carmelo Blázquez.

jeto que, de alguna forma, te conecta con el pasado en el que fue creado. Aunque tengo varias monedas que me gustan mucho, mi preferida siempre ha sido un tetradracma que contiene la que muchos autores creen que es la efigie de

Alejandro Magno (Fig. 2) – un personaje de la Antigüedad que siempre resulta fascinante y concentra en su persona y en su mito muchos de los estereotipos que tenemos sobre el Mundo Antiguo –. Alejandro, como ya habían hecho otros reyes de Macedonia para reivindicar su ascendencia griega, a través de su repre-



Figura 2 Tetradragma propiedad del artista, con imagen en la que se inspira su logo.

sentación con la cabeza de león, vinculaba sus raíces dinásticas con el mismísimo Heracles (el Hércules romano) del que estos reyes se decían descendientes. Algo que curiosamente se continuó haciendo en la Edad Moderna por parte de reyes y nobles europeos. Y ello porque Heracles encarnaba el ideal de héroe protector del pueblo, ya que con sus trabajos puso orden en el caos y mejoró las vidas de aquellos que sufrían bajo la amenaza de monstruos como el propio león de Nemea. Alejandro también fue representado en monedas con los cuernos de Amón e incluso con una cabeza de elefante al modo de la de león (incluso si estas monedas fueron acuñadas tras su muerte, poseen un fuerte significado simbólico).

Casi desde el momento en que adquirí esa moneda decidí llevarla al cuello en un medallón. Cuando me planteé encargar un logotipo pensé en aquello que me identificaba, que identificaba lo que quería reflejar en mis trabajos fotográficos y allí estaba el tetradracma de Alejandro en mi cuello: su imagen nos evoca inme-

diatamente el mundo antiguo, su arte, su historia y su mitología. El amor por la mitología del mundo griego, de la épica homérica, ya se refleja en la iconografía de la dinastía macedonia, así que me pareció una imagen que encerraba una gran cantidad de significados.

Escribes en tu página web que tu trabajo está inspirado en el arte antiguo y en el Renacimiento. ¿Qué vincula, en tu opinión, estos dos periodos y qué los distingue de otras fases de la historia del arte?

Más que del arte antiguo, mi inspiración procede del “mundo antiguo”, como un gran compendio que se extiende desde el surgimiento de las primeras civilizaciones en Oriente Próximo y en torno al Mediterráneo, hasta que el cristianismo se convierte en la religión oficial. El cristianismo pasa de religión humilde, minoritaria y oprimida a ser la religión opresora de un imperio: impondrá su dios, sus dogmas y su concepción del mundo y del arte. Aunque hay estudiosos que opinan que el mundo medieval no fue tan oscuro (el arte románico tiene un punto naïf y cruel que me fascina), otros han sido más críticos con el cristianismo. Así, por ejemplo, Henri Pirenne, en *Mahoma y Carlomagno* (Madrid, Alianza, 2005) señala (p. 97): “Es inútil insistir sobre la creciente decadencia del orden intelectual y de la cultura antigua a partir del siglo III. Se confirma en todas partes, en la ciencia, el arte, las letras. Cabría decir que el propio espíritu se ve afectado. Por doquier se encuentra pesimismo y desaliento. La tentativa de Juliano fracasa y, después de ella, el genio antiguo ya no pretende escapar a la influencia cristiana”. Y claro que el conocimiento continuó desarrollándose y conservándose de forma muy localizada en algunas partes de Europa y entre algunos grupos minoritarios, como los religiosos de los monasterios, pero también se produjeron destrucciones y pérdidas irreparables.

Lo que vincula el mundo antiguo con el Renacimiento, es sin lugar a duda, Bizancio y, desde aquí, el mundo musulmán y especialmente, bajo mi punto de vista, Al-Ándalus, donde la forma de vida de sus soberanos estaba más cercana a la de los antiguos griegos que a la de los religiosos ortodoxos musulmanes del norte de África o los fanáticos cristianos del norte de la península Ibérica. Unos y otros veían en la cultura andalusí una forma de vida escandalosa, permisiva y pervertida. Tan solo hay que leer alguna de esas poesías, tan abundantes durante la época andalusí y tan desconocidas en la actualidad, que más allá de la exaltación de la naturaleza, de la belleza o de dios, hablan también de amores, erotismo, hermosos coperos y coperas dueños del alma de su señor... ¡y de vino!

Son muchos los pensadores e historiadores que aseguran que Al-Ándalus fue necesaria para el surgimiento del Renacimiento europeo. Si el conocimiento del

mundo clásico se conservó, fue en parte gracias a ese viaje que hizo desde Bizancio hasta Al-Ándalus, para regresar después a Europa, a través de traducciones, como las que se hacían en monasterios como el de Gerona o en la propia Escuela de traductores de Toledo, creada para traducir todo lo saqueado en las bibliotecas de Córdoba.

Así pues, el Renacimiento supone el descubrimiento del mundo clásico. La aparición del Laocoonte (1506) fue algo extraordinario (asistió incluso Miguel Ángel) y resultó una verdadera revolución cultural y estética, que influirá hasta nuestros días a pintores, escultores y pensadores, por la perfección de su cuerpo y la expresividad de los rostros de desesperación. La vuelta a los textos y las formas del mundo antiguo resultó una gran revolución donde el hombre ganaba protagonismo frente a Dios. El Renacimiento fue el punto de inflexión, pero también me resultan muy inspiradores el resto de los movimientos artísticos a los que me siento muy permeable: los neoclásicos, el arte figurativo contemporáneo. Todos, una y otra vez, regresan al mundo antiguo: Tiziano, Jean Luis David o Roberto Ferri.

¿Es la Antigüedad relevante para ti a un nivel personal? ¿De dónde procede tu interés por la Antigüedad clásica? ¿Recibiste alguna formación reglada sobre el mundo clásico?

Tuve la suerte de tener en bachillerato tres profesoras fantásticas que despertaron mi interés por la historia, la literatura y el arte del mundo antiguo. Ello pone de manifiesto la relevancia que puede tener en nuestras vidas un buen docente. Era un bachillerato muy experimental y tuve asignaturas optativas como Mitología o Literatura Universal en unas aulas en las que apenas éramos cuatro alumnos. Años después comencé a estudiar Historia, aunque compaginarlo con mi trabajo fue difícil. En la actualidad estudio Historia del Arte en la UNED.

La Antigüedad tiene el carácter bucólico de un mundo nuevo en el que las sociedades complejas comienzan a formarse, desarrollarse e interactuar entre ellas. Se afianzan las religiones, surgen las primeras diosas madre, los panteones de dioses vinculados a la naturaleza y a las pasiones humanas. El hombre pone a prueba su capacidad creadora y también la destructora. Se comunica con las divinidades. Se trata de un mundo fascinante y cruel.

En el caso de la cuenca mediterránea, las diferentes civilizaciones interactúan entre ellas influyéndose unas a otras, transformándose y generando otras nuevas cuyos ecos se escuchan en nuestros días. Conocemos la manera en que las creencias y los rituales se fueron codificando, ocultándose o transformándose, para no desaparecer ni entrar en conflicto con el orden dominante. Por ejemplo, en los ri-

tuales cristianos sobrevivió parte del esplendor imperial romano. Así, la Isis que se refugiaba en el humilde *mammisi* [casas de nacimiento] de los grandes templos egipcios para dar a luz al pequeño niño dios Horus, perdura en la imagen de la Virgen y el niño Jesús, y posiblemente tiene su origen en alguna diosa mesopotámica de la fertilidad.

La antigua Grecia ha tenido un papel central en la identidad gay desde el siglo XIX (el concepto de “amor griego”, las obras de Platón y, en particular, el *Banquete* y el *Fedro*, etc.). ¿Estás familiarizado con esta filiación? ¿Tiene algún papel en tu aproximación a la Antigüedad y en la representación de los cuerpos masculinos?

Por supuesto. Cuando leí el *Banquete* subrayaba aquellas frases que de alguna forma validaban lo que sentía y vivía como adolescente. Resultaba una revelación imaginar a un grupo de amigos hablar tan tranquila y abiertamente de lo que suponía el amor entre hombres o a Fedro afirmar que el amor mas puro es el amor homosexual. Cuando me acercaba a estas obras existía un cierto deseo de validar sentimientos y deseos que tenían que mantenerse ocultos, se trataba de una especie de arqueología de lo prohibido que buscaba en aquellos documentos o textos la normalización de una forma de sentir, de desear y de amar que aún se tenía que ocultar y, por desgracia, aún se ha de hacer en muchos países del mundo.

Infinidad de artistas de diferentes disciplinas han codificado su arte para que fuese aceptado socialmente, pero no por ello dejara de representar sus deseos y pasiones; simplemente había que saber leer entre líneas. Ideas y conceptos como “el amante y el amado” (*erastés* y *erómenos*) han formado parte de mi concepción personal, íntima y a veces trágica, del amor homosexual. La literatura clásica es una gran fuente de inspiración, continua e inagotable. En ese validar como algo normalizado algo que la sociedad te negaba, la búsqueda siempre ha estado ahí, en la amistad de Gilgamesh y Enkidu, en la de David y Jonatán, en el batallón sagrado de Tebas, en el amor del emperador Adriano por el bello Antínoo, en las exageradas honras fúnebres de Alejandro a Hefestión, en el dolor insostenible de Aquiles por la muerte de Patroclo que cambiará el destino de Troya, en el rapto de Ganimedes por Zeus o en la obsesión de Apolo con Narciso. También he encontrado inspiración en el trato de favor entre el maestro y el “discípulo amado”, donde, de alguna forma, reaparece la relación entre el hombre adulto y el efebo, y en toda esa poesía andalusí de los reyes guerreros y poetas que suspiran por sus coperos.

Como artista puedo afirmar que se esculpe, se pinta o se retrata lo que se admira, lo que se desea, y son los relatos los que van construyendo unos estereo-

tipos que perduran hasta hoy. Pienso que el gusto por contemplar al hombre perfecto surge precisamente de narraciones clásicas como las de Platón, pero su germen está en los relatos épicos, como los poemas de Homero, en las tragedias, en los populares relatos mitológicos griegos que luego recogería Ovidio... En esos textos, desde la Antigüedad, se desarrollan dos imágenes que para mí resultan icónicas y que impregnan toda la estética artística posterior, como vemos en la estatutaria clásica: el héroe guerrero y el efebo. El héroe, curtido en mil batallas [Fig. 3], y el efebo, joven en la plenitud de la vida con unas finas líneas que dibujan su incipiente musculatura y unos rasgos faciales aun andróginos [Fig. 4]. En mis fotografías, los protagonistas responden a estos dos estereotipos, que se repiten, creo, a lo largo de toda la historia del arte desde la Antigüedad.

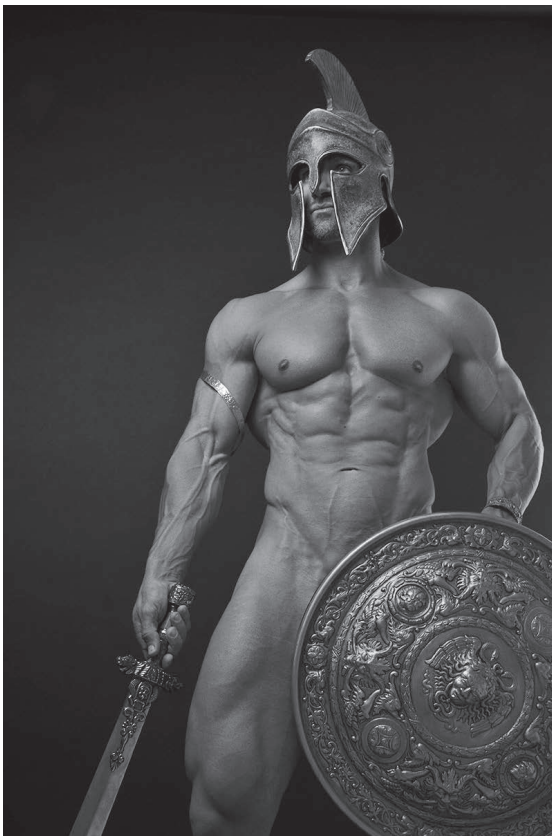


Figura 3 Apotheosis. © Carmelo Blázquez.



Figura 4 Efebo II. © Carmelo Blázquez.

La tradición de la fotografía de desnudos masculinos a menudo ha hecho referencia a la Antigüedad griega; comenzando con Wilhelm von Gloeden, pero también a través de la experiencia completa de las revistas *beefcake* y la fotografía de culturistas, los hombres desnudos han sido a menudo representados junto a columnas, con poses de estatuas antiguas o con otras referencias a la Antigüedad y la mitología. ¿Cómo sitúas tu propio trabajo dentro de esta tradición? ¿Hay algún homenaje explícito o intencional a ello en tu trabajo fotográfico?

Creo que, en muchas ocasiones, lo que perseguimos es aproximarnos al instante de perfección y eternidad atrapado por los antiguos griegos en el mármol o en el bronce. Pero esas esculturas tan solo son la materialización de figuras icónicas surgidas de los relatos mitológicos y épicos, de ideales estéticos y morales. Mi fotografía surge de la fascinación por la escultura del mundo antiguo, pero también de su literatura, y no me ciño al mundo clásico griego, porque, por ejemplo, me gustan mucho los *kouroi*, que son anteriores, la escultura y relieves egipcios o los relieves neo-asirios, con sus características piernas musculadas y su riqueza de detalles en los atuendos, que continuarán durante el Imperio persa.

Estos son los manantiales y luego voy recibiendo, sin pudor, influencias de la iconografía cristiana, o por ejemplo de los ajuares mochicas [cultura antigua del Perú]. Pero también de la cultura del cine, del péplum y de las revistas que buscaban la excusa del deporte para mostrar un cuerpo desnudo, de la misma forma en que la columna de Wilhelm von Gloeden y las coronas de hierba sobre sus jóvenes efebos tan solo eran excusas para mostrar su idea de belleza... y de deseo.

Posiblemente son los modos de resistencia que encontró la comunidad gay para generar una cultura propia. A veces, un nombre, un objeto o una determinada pose puede cambiar el significado de una imagen. Por ejemplo, yo he realizado un san Sebastián que simplemente es un hombre atado y con los ojos vendados; no tiene flechas clavadas ni ningún símbolo de martirio [Fig. 5]. Lo que único que garantiza que el personaje de esa imagen es san Sebastián, quizás en el instante antes de ser asaetado, es el título. Realmente hay un fetiche erótico en esa imagen y, sin embargo, una iglesia de EE. UU. consagrada a san Sebastián se interesó por ella.

Llegamos a tu trabajo por primera vez en una revista que rinde homenaje a las publicaciones *beefcake*, *Physique Pictorial*. ¿Puedes decirnos algo más acerca de cómo se desarrolló esta colaboración? ¿Cuándo apareció tu trabajo por primera vez en un contexto explícitamente gay?



Figura 5 San Sebastián. © Carmelo Blázquez.

Desde que comencé a hacer fotos, estas se han vinculado abiertamente a un contexto gay, pero también al mundo deportivo, al ser mis modelos personas que quieren mostrar el cuerpo que han creado con esfuerzo y disciplina en los gimnasios. Desde el comienzo de las publicaciones con fotos de hombres ligeros de ropa y musculados, estos dos temas han ido de la mano. No soy misógino, de hecho, me considero feminista, pero voluntariamente decidí dejar de fotografiar a mujeres y centrarme en el cuerpo masculino que es aquel que habita el mundo de mis pasiones y deseos.

Es cierto que, para algunos modelos, la gran mayoría de los cuales son heterosexuales, este podía ser un problema. Sin embargo, imagino que, al igual que le ocurría a Bob Mizer, fundador de *Physique Pictorial*, la mayoría de las personas que trabajan su cuerpo en los gimnasios, para suerte del resto de mortales, tienen cierto síndrome de Narciso y desean, por un lado, inmortalizar el momento físico en el que se encuentran y que intuyen que no será eterno, y, por otro lado, exhibirse, ¿por qué no? Aunque algunos se sienten incómodos al sentirse admirados y deseados por un público gay, la mayoría se sienten halagados, más en

estos momentos en que, para una parte de la comunidad gay, el culto al cuerpo vuelve a ser tan importante.

El término *beefcake* encierra cierta connotación despectiva, por la gran proliferación de este tipo de revistas en un determinado momento de gran demanda, en el que la calidad fotográfica y el buen gusto compositivo eran dudosos. No obstante, a mí me resulta fascinante imaginar en aquellas fotos a nuestros abuelos o al que luego fue gobernador de California, entre otros famosos que aparecieron en sus páginas.

En EE. UU., la gente colecciona y compra fotografía, algo inusual en España. Mis trabajos han tenido algún éxito comercial allí. Hace años, contactó conmigo John Renner, un coleccionista estadounidense afincado en Palm Springs, un hombre maravilloso y con una sensibilidad increíble, que estaba muy interesado en mi trabajo. Desde ese momento, y hasta su triste y repentina muerte en un accidente de tráfico, podemos decir que fue una especie de mecenas. Cuando venía a Barcelona, nos reuníamos y compraba algunos de mis trabajos. Me fascinaba verlos a través de sus ojos y de sus explicaciones. John estaba vinculado a los editores actuales de la revista *Physique Pictorial*, les habló de mi trabajo y su director contactó conmigo. Para mí fue maravilloso, se trata de una publicación icónica que antes de incluir fotografías, como otras muchas publicaciones americanas de finales del siglo XIX y principios del XX, utilizaban dibujos. Yo tengo algunos números antiguos de esta publicación, que son material de coleccionismo. Allí se publicaban los dibujos de Tom of Finland, que inspiraron a artistas de la talla de Robert Mapplethorpe, Francis Bacon y Andy Warhol. En la actualidad, existen revistas un poco más explícitas y muy interesantes como *Muscular Magazine*, que se publica *on line* en Canadá, con la que también he colaborado en un par de ocasiones.

Se ha argumentado que los fotógrafos de desnudos han usado la referencia a la Antigüedad como forma de escapar a la censura. ¿Puedes contarnos algo sobre tu experiencia con la censura?

Bueno, ¿acaso no lo han hecho también los escultores y pintores? Resultaba una excusa fantástica representar según qué escenas bíblicas o religiosas, para poder mostrar cuerpos desnudos o semidesnudos: los infiernos, los santos penitentes, los santos martirizados, el propio Cristo, o los mitos como las poesías de Tiziano. Representar el mito de Acteón es ideal para mostrar un grupo de cuerpos de mujeres desnudas, ninfas, en torno a la diosa Artemisa. Yo me he criado viendo cada Semana Santa aquellos péplums con historias bíblicas, pero con protagonistas masculinos fornidos envueltos en ligeras y sinuosas túnicas o cortas armadu-

ras militares, que dejan al aire sus piernas y brazos musculosos. Tan musculosos como las piernas de los arcángeles de cara andrógina que luchan contra demonios en los cuadros de la escuela cuzqueña. Mi opinión es que los artistas, a partir del Renacimiento, ven en la mitología conservada en libros muy difundidos, como las *Metamorfosis* de Ovidio, una excusa para dibujar la figura humana desnuda o semidesnuda. Y lo mismo ocurre con la pintura religiosa e incluso con las tallas de Cristo crucificado o cautivo, en las que, más allá de los cuerpos llenos de sangre y contusiones, se percibe la musculatura voluptuosa de un hombre en la plenitud de la vida.

En la actualidad, cada vez se hace más difícil escapar de la censura: curioso, porque creemos vivir en una sociedad bastante liberal. Sin embargo, las redes sociales no dejan de ser empresas que velan por sus intereses y se pliegan ante los deseos y las normas que marcan ciertos países, lo que hace, por ejemplo, que consideren casi pornográfico un cuerpo desnudo o semidesnudo. En la actualidad, hay redes sociales que censuran imágenes en las que se intuya el vello del pubis. Pero, al mismo tiempo, no tienen problema en publicar imágenes de violencia de todo tipo a personas o animales, lo cual a mí me resulta mucho más pornográfico – en esa acepción despectiva que los conservadores quieren dar a esta palabra –, que mostrar un pezón o un abrazo entre hombres desnudos.

En mi caso, decidí, casi desde el comienzo, hacer ver que mis modelos están desnudos, pero no mostrarlos de forma integral. Aunque sea una explicación muy utilizada, realmente me gusta dejar una parte a la imaginación. Creo que en esa parte reside el deseo y quizá es una especie de autocensura, para evitar comentarios u observaciones soeces que desvíen la atención de lo que realmente importa.

Algunos de tus modelos están tatuados [Fig. 6], lo que podría parecer anacrónico en imágenes que hacen referencia al pasado. ¿Cómo tratas este asunto?

No pretendo hacer copias exactas de las pinturas, las esculturas o los mitos en los que me inspiro. Como decía Francis Bacon, “son detonantes”, puntos de partida, para crear una nueva imagen. Un piercing, un tatuaje o una cicatriz hablan del momento actual, de nuestra época. Utilizo pocos objetos, pero no pretendo que correspondan exactamente a una época determinada, como si se tratara de una recreación o un disfraz. Al final se trata de captar al hombre contemporáneo en un momento de plenitud. Como en la Grecia clásica, busco la belleza universal y atemporal, que, a fin de cuentas, no deja de encerrar el deseo de luchar contra el tiempo, la fragilidad y el deterioro. Efectivamente, a pesar de la inten-



Figura 6 Centurión. © Carmelo Blázquez.

ción y el deseo de immortalizar la belleza de un cuerpo, sabemos que se precipita, inexorablemente, hacia la decadencia y la muerte. Y, como ya he explicado, también forma parte del juego. Si la imagen no tiene título, cualquiera puede ver un hombre musculado, tatuado, con piercing. Sin embargo, con un objeto determinado y un determinado título, un hombre cualquiera se trasmuta en un icono universal.

Centrándonos en la Antigüedad, ¿cuáles son tus fuentes (académicas, literarias, visuales, antiguas o modernas) que lees o consultas cuando buscas inspiración para tu trabajo?

Los museos son mi principal fuente de inspiración. Me gusta pasearlos, es alimento para el alma. Suelo llevar una libreta, donde apunto cosas que me llaman la atención, como nombres de autores que luego investigo, o donde hago bocetos esquemáticos de poses o composiciones que me gustan. La literatura clásica, como he comentado, es la fuente primigenia, atemporal. En ella surgen los dioses, los héroes, los guerreros, y también las pasiones humanas, las más bellas y las más viles. Y, desde luego, de ella emanan la iconografía del efebo y del héroe/guerrero que habita en mis fotografías.

Me encanta descubrir nuevos artistas y su tratamiento del cuerpo humano, el masculino en especial, y las expresiones de la musculatura y los rostros. Me gustan mucho los trabajos de Jacques-Louis David, de Canova y Bernini. Hay también una gran cantidad de pintores actuales, muy virtuosos, a los que admiro. Pero también me fijo en escultores e imagineros andaluces antiguos y contemporáneos. Reconozco que soy muy permeable a referentes muy distintos. Aunque considero que el mundo clásico es insuperable, me fascinan la iconografía soviética y sus esculturas de formas cuadradas, con robustos obreros del campo o las fábricas. Esa iconografía, así como los trabajos de Arno Breker, me gustan mucho, con independencia de la ideología a la que se vinculó.

También encuentro gran inspiración en los dibujantes e ilustradores de las revistas americanas de finales del siglo XIX y principios del XX, como Joseph Christian Leyendeker o Sascha Schneider, sus trabajos emanaban cierto erotismo homosexual discreto, que quedaba oculto ante la mirada de la cultura heteropatriarcal dominante. Su evolución serían las primeras revistas americanas de atletas, donde aparecerían dibujos como los de Tom of Finland, y que serían la ventana por la que el cuerpo masculino podría mostrarse – y consumirse, de ahí lo de *beefcake*, ‘pastel de carne’ –, con mayor libertad. Recordemos que Bob Mizer, director de *Physique Pictorial* entre 1947 y 1954, se enfrentó a denuncias e incluso a la cárcel, porque su trabajo se consideró pornográfico.

Muchas de tus imágenes con referencia explícita a la Antigüedad representan guerreros [Fig. 7]. ¿Por qué es así?

Lo primero que me llega de la Antigüedad son los mitos; después las grandes epopeyas de los héroes, como la *Iliada* y la *Odisea*. Y en ellas siempre hay guerreros, armaduras, espadas, cascos, grebas. Además, en España, la gente de una determinada generación nos hemos criado a la sombra de los péplums, aquellas películas de metraje infinito, que se repetían una y otra vez en épocas señaladas como la Semana Santa. En ellas, a pesar de su carga espiritual, no pasaba desapercibido el desfile de hombres fornidos ligeros de ropa. Y no íbamos muy desencaminados, pues luego hemos sabido que algunas de esas películas, como por ejemplo *Ben-Hur*, ocultaban mensajes homosexuales que ya intuíamos.



Figura 7 Leónidas. © Carmelo Blázquez.

A mi imaginario siempre le resulta fascinante la idea del guerrero que, después de la batalla, tras haber sido una maquina implacable de guerra, una mano de un dios destructor, se desarma, para volver a ser un simple mortal y mostrar su

desnudez en la intimidad de la alcoba. Es una contraposición entre la dureza de la armadura, que lo transforma en un Ares, y la vulnerabilidad de la piel, que recuerda que todos esos músculos son mortales. La desnudez nos recuerda eso: la intimidad que tenemos al nacer, en soledad cuando nos aseamos, con la persona amada o cuando somos amortajados [Fig. 8].



Figura 8 Tras la Batalla. © Carmelo Blázquez.

Junto a tu actividad como fotógrafo, también diseñas joyería inspirada en el mundo antiguo. ¿Cuál es la conexión entre estas dos formas de producción artística? ¿Cuáles son tus fuentes de inspiración para estas piezas?

Mi hermana mayor colecciona pendientes y siempre que viajamos nos encarga unos. Al principio se trataba tan solo de tener un detalle del país que visitábamos. Pero, al final, nos gustaba dedicarle tiempo y buscar creaciones que no fuesen comerciales, de artesanos locales, o piezas antiguas o tradicionales. En esta búsqueda, cuando íbamos a museos, comencé a fijarme más en las joyas que se habían encontrado en tesoros o ajuares funerarios. Y siempre me llamaba la atención la belleza de algunas joyas del mundo antiguo, por la simplicidad de sus

formas y de la técnica en la que se realizaron. Otras son mucho más complejas, pero, en cualquier caso, no entendía que en los museos no tuvieran reproducciones de calidad de las joyas que exhibían. Así fue como me acerqué a la joyería y decidí hacer joyas inspiradas en los tesoros o en la simbología de la Antigüedad, que o bien utilizo con los modelos o son para consumo propio. Por ejemplo, los motivos del brazalete de plata “Reyes de Tracia” [Fig. 9] están inspirados en res-



Figura 9 Brazalete de plata “Reyes de Tracia”.

tos de armaduras y ajuares funerarios que se encontraron en las tumbas del valle de los reyes tracios en Bulgaria, y que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional de Bulgaria (Sofía). Es cierto que he vendido algunas piezas, pero he descubierto que la gente prefiere lucir un brazalete que lleva un millar de personas, pero que es de una marca vinculada con el lujo o con cierto estatus, que tener una pieza original y única.

**¿Qué puede decirnos o enseñarnos la Antigüedad en nuestros días?
¿Y cómo tratas de representarlo en tu trabajo?**

Estamos contruidos sobre la Antigüedad y forma parte de nosotros más de lo que somos conscientes. Hemos olvidado cosas, pero no significa que no estén ahí. Un profesor de Historia de la UNED suele decir que aún somos más romanos de lo que nos imaginamos. Soy andaluz y creo firmemente que el mundo antiguo se perpetuó en la Córdoba de los omeyas y posteriormente en los reinos de taifas. Y aquel mundo donde convivieron tres culturas no desapareció de la no-

che a la mañana: se transformó se recodificó y sobrevivió en tradiciones populares, mimetizadas con la nueva religión dominante.

En la Antigüedad se comenzó a explorar el alma humana: lo peor, pero también lo mejor de lo que es capaz del ser humano cuando adora a los dioses o rinde culto a los héroes. Las epopeyas y textos que se escribieron en Mesopotamia, Egipto, Grecia o Al-Ándalus no solo continúan estando de actualidad y reeditándose, también inspiran a nuevas generaciones y las vemos reinterpretadas en películas y *best sellers* de la actualidad, lo cual hace necesario el conocimiento de esas primeras fuentes. En mi trabajo pretendo hacer presentes a las antiguas civilizaciones de forma muy simbólica: con el oro, la púrpura y las imágenes iconográficas y mitológicas [Figs. 10; 11] que se perpetuaron en la cultura occidental desde la Antigüedad.



Figura 10 Minotauro. © Carmelo Blázquez.

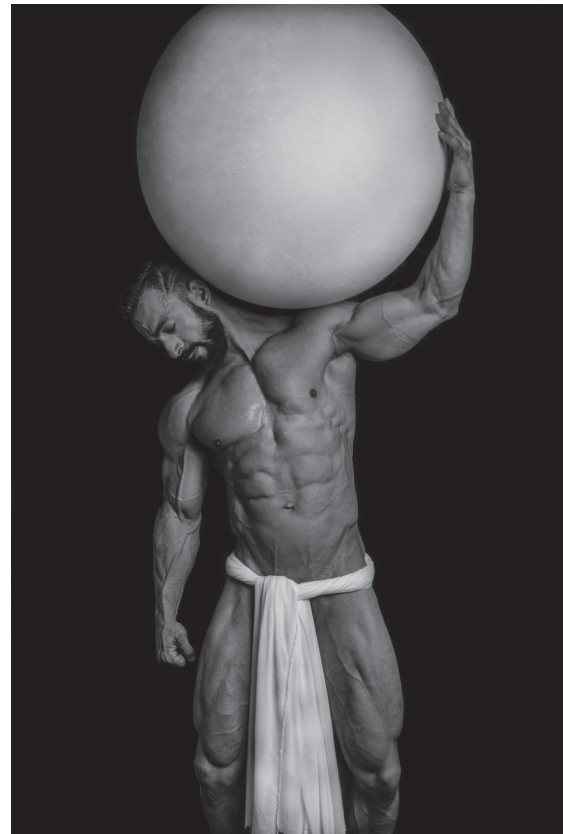


Figura 11 Atlas II. © Carmelo Blázquez.

LISTADO DE IMÁGENES:

Fig. 1: Logo de Carmelo Blázquez.

Fig. 2: Tetradragma propiedad del artista, con imagen en la que se inspira su logo.

Fig. 3: Apotheosis. © Carmelo Blázquez. Modelo: Jonathan Bueno.

Fig. 4: Efebo II. © Carmelo Blázquez. Modelo: Raúl Tamez.

Fig. 5: San Sebastián. © Carmelo Blázquez. Modelo: Jesús Lucía.

Fig. 6: Centurión. © Carmelo Blázquez. Modelo: Raulitops.

Fig. 7: Leónidas. © Carmelo Blázquez. Modelo: Jesus Lucía.

Fig. 8: Tras la Batalla. © Carmelo Blázquez. Modelo: David Roca.

Fig. 9: Brazaletes de plata “Reyes de Tracia”.

Fig. 10: Minotauro. © Carmelo Blázquez. Modelo: Jonathan Marte.

Fig. 11: Atlas II. © Carmelo Blázquez. Modelo: Dani Veas.

Unceta Gómez, Luis
Universidad Autónoma de Madrid
Departamento de Filología Clásica
Edif. Facultad de Filosofía y Letras
Campus de Cantoblanco
C/Fco. Tomás y Valiente 1
Madrid, 28049. España
luis.unceta@uam.es

Suggested citation

Luis Unceta Gómez, Filippo Carlà-Uhink, Florian Freitag: De héroes y efebos. El mundo clásico en la fotografía de desnudo masculino contemporánea. Entrevista a Carmelo Blázquez. In: *thersites* 14 (2022), pp. 103–120.
<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.208>

XENIA HANISCH

(Universität Potsdam)

Demagogen dichten

Antike Szenen als Gegenstand moderner Gedankenexperimente

Abstract Manipulative rhetoric is a common issue in ancient sources. As the issue of political populism and rhetoric still attracts a high degree of interest among a wide range of people, the author, a singer-songwriter, attempts to ‘revive’ these ancient sources and to adapt them into a lyrical/musical format for modern audiences, in order to test different strategies of manipulation and gauge the reactions of modern audiences. The following article describes the process of adapting and performing two of these experiments, as well as the results and feedback from audiences. The ancient case studies chosen for this are Thucydides’ description of how Alcibiades lead the Athenians into a fatal expedition to Sicily, and Xenophon’s blames of two public orators for executing Athenian generals after the battle of Arginusae through their manipulative speeches.

Keywords Antikenrezeption; Klassisches Griechenland; Lyrik

EINLEITUNG

Manipulative Rhetorik ist eine Kunst, die Menschen seit der Antike fasziniert und die bis heute imstande ist, vom Straßenmusikanten bis zum Konsumanalytiker das Interesse eines breit gefächerten Publikums zu wecken. In dem Versuch, mein Umfeld von Geschichte als Disziplin zu begeistern, habe ich daher als Geschichtsstudentin und politische Liedermacherin begonnen, mein Publikum in Experimente unter dem großen Thema „Antike Demagogen“ einzubeziehen. Wie in der Public History üblich, möchte ich wissenschaftliche Erkenntnisse erlebbar machen. Anders als in Themenparks oder in Museen liegt der Schwerpunkt meiner Experimente jedoch weniger im Nachfühlen oder Wiederbeleben einer Epoche, sondern eher im praxisnahen Umsetzen metatheoretischen Wissens aus der Geschichtsdidaktik und der konstruktivistischen Sozialforschung.¹

Zu Beginn eines Projekts schreibe ich also ein Lied oder ein Gedicht, in dem ich antike Charaktere fiktiv zu Wort kommen lasse. Die Ziele ihrer Reden bleiben dabei im Vergleich zu den Beschreibungen der antiken Autoren unverändert. Wenn Thukydides berichtet, Alkibiades habe die Athener von der Sizilienexpedition überzeugt, dann muss auch der Alkibiades im Lied meinem friedfertigen Publikum erklären, dass die Intervention auf Sizilien eine gute Idee ist.² Die Manipulationsstrategie an sich lege aber ich fest, davon ausgehend, dass die antiken Reden, sofern sie denn überliefert sind, ebenso von herrschenden Sozialnormen und Vorstellungen abhängig waren, wie es die gegenwärtigen Adaptionen sind.³

Anschließend stelle ich meinem Stammpublikum (ca. 20 Personen unterschiedlicher Altersstufen, die meisten zwischen 40 und 60 Jahren, mit denen ich im Zweifelsfall jede einzelne Zeile diskutieren kann) die Lyrik vor und spreche mit ihnen über ihre Assoziationen, die ich im Nachhinein auch qualitativ auswerte. Am Ende erkläre ich meinen Hörern die Grundidee hinter den Zeilen und gebe ihnen, wenn sie nicht ohnehin gemeinsam am Tisch sitzen auch alternative Interpretationen, die verdeutlichen sollen, wie vielfältig Szenen wahrgenommen und Wahrheiten konstruiert werden können.

Der folgende Beitrag dokumentiert die ersten beiden Projekte dieser Art, die 2020, inspiriert durch ein Seminar zum Peloponnesischen Krieg, entstanden

1 Keilbach und Morat (2021) 113 ff.

2 Vgl. Thuk. 6. 17–19.

3 Zur zeitlichen Gebundenheit gesellschaftlicher Normen siehe z. B. Plamper (2012) 42 f.

sind. Metatheoretisch orientiert sich das Lied über die Sizilienexpedition an geschichtsdidaktischen Erkenntnissen über die Wirkung von Emotionen und das Gedicht zum Arginusenprozess an Überlegungen von Daniel Kahneman zum „Fälschen“ der Fragestellung, auf der eine Diskussion sich gründet.

FALLBEISPIEL 1: DIE SIZILIENEXPEDITION DES ALKIBIADES 416 V. CHR.

Es ist eine weit verbreitete Annahme, dass geschickte Redner ihr Publikum emotional stimulieren, um sie von den eigentlichen, rationalen Argumenten wegzulocken. Mit dieser Idee rechtfertigt bereits Thukydides Athens Krieg auf Sizilien, sie findet sich aber auch in Aristoteles Schriften zur Rhetorik.⁴ Kant kritisiert, dass Demagogen mithilfe der ihnen zugesprochenen Expertise das Volk in seinen Lastern bestärken und einfache Scheinlösungen für tiefere Probleme präsentieren, sodass das Publikum auf den Gebrauch seines Verstandes verzichtet.⁵ Und auch in der modernen sozialwissenschaftlichen Literatur ist die Unterscheidung zwischen „Affekten“ als unwillkürlichen emotionalen Reaktionen auf äußere Impulse und rationalen Argumenten zu finden. Allerdings betont die moderne Forschung im Gegensatz zu den Aufklärern die Relevanz situativer Emotionen für die normative Beurteilung einer Handlung.⁶

So kann es durchaus Bestandteil einer positiven Rede sein, zum Untermauern der eigentlichen Argumente das Publikum emotional einzubinden. Die Angesprochenen könnten gegenüber der Situation dadurch leichter „passende“ Gefühle entwickeln, die ihnen auch retrospektivisch normal vorkommen würden. Sofern die Zuhörer sich aus Wut zum Protest gegenüber einer gesellschaftlichen Ungerechtigkeit versammelt haben, obläge es dem Redner demnach ebenso dieser Wut eine präzise Stimme zu geben, wie es einem Priester obliegt, auf einer Trauerfeier mit respektvoller Stimme leise Erinnerungen zu wecken. Der Demagoge dagegen würde versuchen, dort Wut zu säen, wo sie nicht hingehört oder die Leere einer „verkümmerten rationalen Argumentation“ mit einem Sturm der

4 Vgl. Aristot. Rh. 2.1.

5 Vgl. Kant, SF 7:31.

6 Ausführlich über Formen und Bedeutung von Affekten siehe Slaby und Scheve (2019).

Euphorie zu füllen, sodass emotionales und vernünftiges Denken nicht länger zum gleichen Ergebnis kommen.⁷

Aber wie geht das praktisch, wann „gewinnen“ Emotionen bei diesem Konflikt? Was würde den Erfolg eines Demagogen begünstigen und wie fühlt es sich an, entgegen der eigenen Normen (unpersönlich) emotional manipuliert zu werden? Im Peloponnesischen Krieg gab es eine Situation, die einem Publikums-experiment in dieser Richtung einen einfachen Rahmen verspricht, und über die, sollte der Demagoge Erfolg haben, recht leicht reflektiert werden kann.

Im Jahr 416 v. Chr., während einer Friedensphase des Peloponnesischen Krieges, wandten sich, wie Thukydides berichtet, Gesandte aus der sizilischen Stadt Segesta an die athenische Volksversammlung und ersuchten ihren Bündnispartner um Beistand im Konflikt mit ihrer Nachbarstadt Selinus.⁸ Sie versprachen ihnen Reichtümer und die Athener glaubten ferner, ihren Einfluss im Mittelmeer ausweiten zu können. Daher sicherten sie ihren Beistand zu und begannen sogleich mit den Vorbereitungen, als Nikias, den sie zum Strategen ernannt hatten, erneut vor die Volksversammlung trat und versuchte, diese nachträglich umzustimmen. Sizilien sei ein Gebiet, dass sich auch im Fall eines erfolgreichen Feldzugs kaum kontrollieren lasse, Athen habe zudem genügend eigene Schwierigkeiten mit Thrakischen Rebellen und sei durch die Pest geschwächt. Ferner sollten sich die Athener nicht durch die Begeisterung jüngerer unerfahrener Kollegen täuschen lassen.

Mehrheitlich wurden diese Bedenken jedoch abgelehnt und die Athener hielten an ihrem Plan fest, denn Alkibiades ergriff das Wort und erinnerte die Gemeinschaft daran, dass nicht Zurückhaltung und Zweifel, sondern Leidenschaft und Risikofreude ihrer Stadt zum Aufstieg verholfen hätten. Und so sehr er die Weisheit des Nikias auch schätze, letztendlich sei dieses Selbstbewusstsein die athenische Tugend, die die Stadt auch gegenüber den Siziliern demonstrieren müsse, um langfristig dominant zu bleiben. Indes sei er derjenige, der diese Tugend am besten verkörpere und damit als Stratege geeignet sei, denn er habe bei den olympischen Spielen erfolgreich gleich sieben Wagen ins Rennen geschickt und stamme ohnehin aus einer ehrenhaften Familie.⁹

7 Vgl. Uhlmann (2019) 248.

8 Vgl. Thuk. 6. 9–18. Allgemein zur Sizilischen Expedition siehe auch Kagan (1981) und Will (2019).

9 Vgl. Thuk. 6. 16. Zur Analyse der Rhetorik des historischen Alkibiades siehe auch Mann (2007) 199 ff. und Smith (2009).

Direktes Eigenlob als Stilmittel ist in antiken Reden keine Seltenheit, auch Aischines und Lysias, zwei der berühmtesten griechischen Redenschreiber des 4. Jahrhunderts nutzen es je nach Anlass in ihren Reden.¹⁰ Die Ausführungen des Alkibiades zu den Olympischen Spielen zum Bestandteil der fiktiven Argumentation zu machen, wäre bei einem quellengetreuen Nachstellen der Situation also durchaus authentisch gewesen.¹¹ Beim Komprimieren der Rede habe ich diesen Aspekt dennoch bewusst weggelassen, da Erfolge im Wagenrennen für moderne Hörer keinen besonderen Stellenwert mehr besitzen. Wenn das Publikum die Manipulation nacherleben und nicht von vorn herein zum Reflektieren ermuntert werden soll, würde es Alkibiades Rolle eventuell sogar verfälschen, sollte der Demagoge dadurch in seinen Ansichten als antik wahrgenommen werden.

Stattdessen versuche ich einen dynamischen, fortschrittsorientierten jungen Mann zu präsentieren, der nach außen hin an den ökonomischen Vorteil der Expedition, sowie den kulturellen Vorsprung der athenischen Demokratie gegenüber der Tyrannis in Syrakus glaubt. In seinem unbedingten Durchsetzungswillen ist er bereit, alle Zweifel zu ignorieren und die Expedition mit einer Flut aus Begeisterung anzugehen, was er im fröhlichen Viervierteltakt zum Ausdruck bringt. Erklärungen kommen lediglich an einer Stelle zu Wort, an der Alkibiades singt, dass er hofft, auf Sizilien neue Handelsrouten insbesondere nach Karthago zu erschließen.

Abgesehen davon ist die Argumentation sprunghaft und schwammig gehalten, sodass Alkibiades schließlich eine konkrete Figur zu dem Bild des anfangs beschriebenen emotionalen Verführers darstellt, der dem Publikum die Chance gibt, sich für drei Minuten mitreißen zu lassen und anschließend darüber zu reflektieren. In der Hoffnung, zum Ende hin leichter auf die Reflektionsebene zu gelangen und auch um manchen CD-Hörern, die ich nicht persönlich kenne, die Interpretation zu erleichtern, habe ich in diesem ersten Versuch die Rede um eine Bridge ergänzt, die Alkibiades eindeutig als Demagogen kennzeichnet.

¹⁰ Vgl. Lys. or. 24. 3. Aischin. Tim. 1.

¹¹ Vgl. Gundermann und Keilbach (2021) 30.

Lied: Alkibiades' Sizilienexpedition¹²

- 1) Geehrter Rat des Volkes, oh, ihr Männer von Athen,
ihr kennt mich, Alkibiades, ich bin jung, wie leicht zu seh'n.
So hat jeder seine Makel, sind wir dünn, dick, hässlich, schön,
doch was zählt, ist, dass wir Seit an Seit für uns'ren Lifestyle steh'n

Ref) Zum Ruhm Athens und der Götter wir zieh'n,
um Siziliens Freiheit zu hüten.
Mit Klugheit, Mut, Abenteuer im Sinn
schenken wir uns'ren Brüdern den Frieden.
Es ist uns're Pflicht, uns're Stärke, die zählt,
Demokratia zu schenken.
Unser Sold hinter Wellen liegt
und es liegt in uns'ren Händen.

- 2) Ich weiß, es gibt Bedenken, es heißt, Syrakus sei stark,
es gründet Kolonien und bedroht unsere Fahrt,
doch im Grunde schwache Gegner, wir hab'n Persien abgewehrt,
weil Themistokles uns Mut statt alter Feigheit hat gelehrt.

Ref) Zum Ruhm Athens...

- 3) So will ich auch schon enden, nur noch eines sei erklärt:
Die Route nach Karthago ist ein Ziel von hohem Wert.
Wir können uns verkriechen, während Syrakus agiert,
oder ist es reicher Handel, der bald uns're Zukunft ziert?

Br) Wenn sich uneins die Gelehrten, bin ich der, der besser spricht
und die Menge baut sich Träume, sie versteht die Worte nicht.
Nur die Bilder in den Zeilen, die Erinnerungen schür'n,
lassen glauben, Taten folgen, die in Tod und Feuer führ'n.

Ref) Zum Ruhm Athens...

¹² Die vertonten Fassungen der beiden präsentierten Lieder/Gedichte sind unter folgendem Link verfügbar: <https://soundcloud.com/search?q=xenia%20demagogen%20dichten> (letzter Zugriff: 25. 01. 2022).

Aufgrund der pandemischen Lage zur Zeit der Durchführung dieses Experiments habe ich meine Hörer weitgehend einzeln getroffen. Das hatte indes den Vorteil, dass sich ihre Rückmeldungen zum Lied nicht an einander orientieren und inhaltlich eine hohe Variabilität aufweisen. In erster Linie habe ich sie danach gefragt, wie sie Alkibiades bzw. die Situation wahrnehmen. Einige Hörer fanden das anfangs jedoch schwer zu beurteilen und zogen es daher vor, sich erst mal auszumalen, wie sie als gewöhnlicher Athener in der Situation reagiert hätten. Folgende Rückmeldungen, die ich hier anonymisiert wiedergeben darf, sind mir besonders im Gedächtnis geblieben:

Rückmeldung 1 (ein Siebtklässler):

Frage: *Wie nimmst du die Situation wahr und was hältst du von Alkibiades?*

Ich mag das Lied. Menschen, die wissen, wie man andere überzeugt find ich cool. Es wäre zwar möglich, dass Alkibiades komplett eigennützig handelt, aber er schafft es, dabei wahnsinnig viel Leidenschaft zu vermitteln. Insofern glaubt er wahrscheinlich selbst an den Erfolg der Expedition.

Frage: *Versetze dich in die Rolle eines Atheners deiner Wahl, wie hättest du reagieren wollen?*

Ich finde, Alkibiades kann ruhig nach Sizilien segeln, das könnte interessant werden. Ich bin dann der Geschichtsschreiber, der über das Ganze berichtet. Ich will auf keinen Fall für Alkibiades kämpfen, ihn zum Gegner zu haben finde ich aber auch gefährlich. Geschichtsschreiber zu werden, ist da glaub ich eine gute Alternative. Dann überleb ich das Ganze und werde später sogar noch gelesen.

Rückmeldung 2 (eine Chemiestudentin):

Frage: *Wie nimmst du die Situation wahr und was hältst du von Alkibiades?*

Die Situation erinnert mich an den Kalten Krieg. – Alkibiades bringt die Athener dazu, anderen Völkern die eigene Lebensweise aufzuzwingen. Vielleicht glauben einige Athener damit tatsächlich, etwas Gutes zu tun, oder sie wollen einfach nur Profit daraus schlagen. Womit ich echt Schwierigkeiten habe, ist die Tatsache, dass Alkibiades jung sein soll. In meiner Vorstellung sehe ich immer einen älteren, weißen Mann vor mir.

Frage: *Versetze dich in die Rolle eines Atheners deiner Wahl, wie hättest du reagieren wollen?*

Ich hätte versucht, Alkibiades aufzuhalten, oder ihm zumindest irgendwie Steine in den Weg zu legen. – Seine Doktorarbeit auf Plagiate untersucht, auf Sizilien vor seiner Ankunft mit beiden Seiten verhandelt, in der Hoffnung dass Athen wieder eingeladen wird. Vielleicht hätte ich aber auch sofort eine Gegenrede gehalten und eine Protestbewegung organisiert.

Rückmeldung 3 (eine Frau mittleren Alters):

Frage: *Wie nimmst du die Situation wahr und was hältst du von Alkibiades?*

Genau so stelle ich mir Goebbels in seiner Rede zum totalen Krieg vor. Dynamisch, scharfsinnig und mit dem Willen um etwas in Gang zu setzen, einfach nur unglaublich gefährlich. Das ist auch eine Assoziation, die ich einfach nicht loswerde, wenn ich versuche, mich auf den Text zu konzentrieren.

Frage: *Versetze dich in die Rolle eines Atheners deiner Wahl, wie hättest du reagieren wollen?*

Ganz ehrlich, ich fühle mich Alkibiades unterlegen. Ich glaube, wenn es jemand versteht, die Menge so aufzustacheln, kann man nur irgendwie zusehen, dass man selbst zu Hause bleibt.

Wie bereits erwähnt, sind die Aussagen alles andere als repräsentativ. Die Annahme, dass es Demagogen gibt, die imstande sind, „vernunftbasierte“ Überlegungen einer breiten Masse emotional auszuschalten, wird durch das Experiment deshalb nicht widerlegt. Dennoch werden in den Rückmeldungen zwei manipulationsstrategische Probleme sichtbar: So hatten alle Befragten, auch die nicht explizit genannten, keine Zweifel daran, dass Alkibiades ein erfolgreicher Wortführer war, dem sie sich aber nicht anschließen möchten. Alkibiades wird als Demagoge erkannt und als solcher bezeichnet. Da es zum Bild des Demagogen gehört, dass er wenigstens für einige Zeit die Masse für seine Unternehmung gewinnt, zählen sich meine Hörer automatisch selbst zu den Ausnahmen und gehen entgegen der eigenen Enthaltung von seinem Erfolg aus. Person 2 und 3 passen sogar ihre visuelle Vorstellung von Alkibiades an das Bild eines Politikers aus dem 20. Jahrhundert an und orientieren daran ihre Reaktionen. Für den fiktiven Alkibiades bedeutet das wiederum, dass das Bild, das die Hörer mit der Kategorie „Demagoge“ verbinden, für seinen Erfolg oder Misserfolg viel re-

levanter ist, als sein Versuch, ihre Zweifel an der Sizilienexpedition durch Begeisterung zu zerstreuen.

Im Kontext von Public History gibt das Lied dem Publikum so letztendlich nicht die Möglichkeit, erfolgreiche Manipulation zu erleben. Die paradoxen Ergebnisse können jedoch als interaktives Beispiel für das Einordnen historischer Informationen in den eigenen Erwartungshorizont gesehen werden.¹³

Ein zweiter Effekt wird deutlich, wenn man tatsächlich versucht, das Lied mit der Rede zu vergleichen, die Joseph Goebbels 1943 im Berliner Sportpalast hielt und in der er der Heimatfront offenbarte, welche Konsequenzen sich für den Einzelnen aus der Niederlage in Russland ergeben müssten.¹⁴ Die Rede umfassend auszuwerten kann nicht Bestandteil dieser Analyse sein,¹⁵ Goebbels greift darin jedoch mehrfach auf etablierte Feindbilder zurück, die die Nationalsozialisten selbst geschaffen haben. Auch das Publikum, das den Willen des Volkes scheinbar zum Ausdruck bringen sollte, war handverlesen.¹⁶

Der Alkibiades im Lied kann sich sein Publikum nicht aussuchen, ich habe keine Hörer bewusst ausgeschlossen. Er hat auch nicht die Möglichkeit, im Vorfeld acht Jahre lang aktiv das Weltbild der Hörer zu verändern, um neue, kriegsbegünstigende Normen wie „Krieg schafft Helden“ oder „Athen braucht neuen Lebensraum“ zu etablieren. Im Gegenteil, der Alkibiades im Lied hat drei Minuten Zeit, in denen er nur auf Normen zurückgreifen kann, die in den Köpfen bereits vorhanden sind. Seine Aufgabe als Redner besteht darin, dem Publikum zu helfen, sich und sein Vorhaben in dieses Weltbild einzusortieren. Seine Strategie, Normen wie „Frieden ist das höchste Gut“ oder „Nichteinmischung in innere Angelegenheiten“, die meinen Hörern äußerst präsent sind, einfach durch spontane Begeisterung zu überspielen, schlägt jedoch fehl. Stattdessen hat die nun offensichtliche Verletzung dieser Normen einen wesentlichen Anteil daran, dass der den Hörern bislang unbekannt Alkibiades mein Publikum binnen drei Minuten von seiner Rolle als Demagoge überzeugen kann.

Gäbe es eine Rolle, der mein Publikum einen Status bedingungslosen Vertrauens einräumt, könnte Alkibiades vielleicht versuchen, diese einzunehmen. Eine

13 Über die Bedeutung kulturspezifischer Erwartungshaltungen beim Wiedererkennen historischer Objekte siehe: Carlà-Uhink (2021) 254 f.

14 Goebbels (1943).

15 Hierzu siehe: Kegel (2006).

16 Vgl. Uhlmann (2019) 268.

andere Option präsentieren meine Hörer: So haben mich einige von ihnen explizit gefragt, wie stark die Bedrohung durch Syrakus ist, um die Lage besser einschätzen zu können. Dabei stehen obige Normen mit Richtlinien wie „Schütze deinen Nächsten vor Tyrannei“ oder „Verteidigt euch, wenn ihr angegriffen werdet“ in Konkurrenz. Ein paar Ideen dazu, wie sich ausgewählte Normen situativ ansteuern lassen und welche Probleme sich dabei für den Demagogen ergeben, finden sich im Gedicht zum Arginusenprozess.

FALLBEISPIEL 2: DER ARGINUSENPROZESS 406 V. CHR.

Die Geschichte, die dem Gedicht zugrunde liegt, spielt im Jahr 406 v. Chr. Xenophon berichtet, dass ein Teil der athenischen Flotte im Hafen von Mytilene von den Spartanern und ihren Bundesgenossen umstellt wurde.¹⁷ Davon in Kenntnis gesetzt, sandte Athen unter dem Kommando von acht Strategen auf insgesamt 150 Schiffen 27 000 Männer im waffenfähigen Alter als Ruderer und Soldaten zu ihrer Befreiung. Sie schlugen ihr Lager bei einer Mytilene unmittelbar vorgelagerten Inselgruppe, Arginusen genannt, auf, von wo aus sie die peloponnesische Flotte angreifen sollten. Das Manöver gelang, sodass sich Sparta nun ihrerseits nach Mytilene zurückziehen musste, während sich die Athener erneut auf den Arginusen sammelten und zum finalen Schlag ausholten. Mehr als 70 peloponnesische Trieren wurden zerstört. Doch auch Athen verlor 25 Schiffe und etwa 2000 Schiffbrüchige kämpften noch ums Überleben.¹⁸

Sie zu retten wurde die Aufgabe der Trierarchen, das heißt der Schiffskapitäne. Die Strategen stellten insgesamt 47 Schiffe und Besatzungen für die Rettung zur Verfügung, wollten aber ihrerseits den Rest der Peloponnesischen Flotte vernichten, bevor ein schwerer Sturm diesen Plan zunichtemachte. Von den Schiffbrüchigen und den Lakedaimoniern fehlte am nächsten Morgen jede Spur. Erfolgreich, wenn auch nicht so siegreich wie sie es ohne den Sturm hätten sein können, kehrten die Athener in ihre Heimat zurück, wo die Strategen vor

17 Vgl. Xen. Hell. 1.6.24–1.7.35. Zur Schlacht bei den Arginusen und den darauffolgenden Ereignissen siehe allgemein: Hamel (2015).

18 Die Zahl ergibt sich unter der Voraussetzung, dass eine Triere über eine ca. 180 Mann starke Besatzung verfügte und zwölf Schiffe im Begriff waren zu versinken. Siehe Xen. Hell. 1.7.30.

dem Senat Bericht erstatteten. Für den unterlassenen Rettungsversuch forderte Timokrates, der nicht in die Schlacht involviert war, ihre Verurteilung, woraufhin die Strategen vor Gericht gestellt wurden. Xenophon berichtet nun von einigen Verwirrungen und der aufgebrachten Gemütslage der Athener, die ihre Angehörigen vermissten, während Timokrates, sowie der Trierach Theramenes, der nun, da die Strategen bereits gefesselt waren, ebenfalls als Ankläger auftrat, die Debatte zu Ungunsten der Strategen beeinflussten.

Über die Argumentationsstruktur der beiden Kläger gibt er jedoch wenig preis, letztendlich wird nur deutlich, dass sie Gefühle von Trauer schürten, die die Volksversammlung dazu brachten, alle acht Strategen zum Tode zu verurteilen. Xenophon selbst zeigt für die Entscheidung der Athener aber kein Verständnis, sondern lässt es eher wie einen Unfall aussehen, den die Athener auch im Nachhinein bereut hätten.¹⁹

Die Erzählung lässt somit einen großen Interpretationsspielraum bei der Erklärung, wie es Timokrates gelungen sein könnte, eine Verurteilung herbeizuführen.²⁰ Die Lösung, die ich dem Publikum bei der lyrischen Umsetzung präsentiere, ist diesmal an „rationalen“ Argumenten orientiert – rational bedeutet in diesem Essay „im Einklang mit gewohnten Richtlinien“ – und basiert auf Daniel Kahnemans These, dass unser Gehirn komplexe Fragen oft durch leichtere ersetzt, die wir innerhalb von Sekunden intuitiv beantworten können.²¹ Diese einfacheren, heuristischen Fragen geben die Zielfrage aber nur punktuell wieder.

Nur um ein Beispiel zu nennen: Dem ein oder anderen ist sicher schon einmal die (Ziel)frage gestellt worden, wie viel er bereit wäre auszugeben, um eine bedrohte Art zu retten. Als heuristisches Pendant schlägt Kahneman (S. 127 ff.) vor, sich stattdessen zu fragen, wie sehr es einen berührt, sterbende Delfine zu sehen und den Wert auf der Gefühlsskala anschließend in Geld zu übersetzen. Selbstverständlich könnte man sich auch fragen, was man beim Tod einer Ratte empfindet. Man könnte aber auch nachfragen, welche Art eigentlich in welcher Weise geschützt werden, soll, ob sie im Ökosystem eine Schlüsselrolle einnimmt, wie erfolgsversprechend die Rettungsaktion aussieht, wie viel Geld eigentlich benötigt wird, oder wie hoch der wirtschaftliche Schaden wäre, wenn die Art

¹⁹ Vgl. Xen. Hell. 1.7.13 und 1.7.35.

²⁰ In der modernen Forschung ist hierzu beispielsweise diskutiert worden, inwiefern die Strategen die Schiffbrüchigen von dem Aufziehen des Sturms hätten retten könnten, wenn sie korrekt gehandelt hätten. Siehe Flaig (2013).

²¹ Kahneman (2012).

ausstirbt. Je nachdem, welche heuristische Frage man nun stellt, gelangt man zu unterschiedlichen persönlichen Richtlinien und entsprechenden gewohnten Reaktionen. So mag man Delfinen aus Mitleid ein paar Euro spenden, während auf die Frage nach Konsequenzen keine vorgefertigte Antwort existiert und vermeintlich „hässliche“ Arten üblicherweise keine Schutzengel finden.

Wenn man als Demagoge eine Verurteilung der Strategen erwirken wollte, liegt es nahe, im Vorfeld nach möglichen heuristischen Fragen oder Problemen suchen, die sich mit dem Prozess in Verbindung bringen lassen. Aus diesen Fragen könnte man sich eine auswählen, die zu einer Schlussfolgerung und Reaktion führt, die den eigenen Interessen nahekommt. Wenn beispielsweise im Mittelpunkt der Untersuchung die ungeschriebene, komplexe Zielfrage steht, ob die Strategen richtig gehandelt haben, kann man sich heuristisch fragen, welche Rettungsaussichten bei dem Sturm bestanden, oder ob sie möglichst viele Athener heil nach Hause gebracht haben. In beiden Fällen fiel die Entscheidung der meisten Leser wohl zugunsten der Strategen aus.

Eine Frage, die möglicherweise eine gegenteilige Reaktion hervorruft, könnte aber sein, wie stark die Motivation der Strategen war, die Ertrinkenden zu retten und zwar in Relation zur Motivation ihrer Familien. Immerhin konnten die Familien nichts weiter tun, als in Athen zu bleiben und den Strategen zu vertrauen. Ob es am mangelnden Rettungswillen lag, oder ob es die Verantwortung gegenüber der ganzen Mannschaft ist, man dürfte zu dem Schluss gelangen, dass das Leben des Einzelnen für die Strategen nicht oberste Priorität hat. Nun könnte man bei der Frage nach der Verantwortung noch immer annehmen, dass die Strategen in ihrer Rolle richtig gehandelt haben, obwohl die Familienangehörigen als Bruder oder Mutter anders agiert hätten. Diese Interpretation hat allerdings nur Bestand, wenn die Strategen auch verantwortungsbewusst wirken. Während Alkibiades die Aufmerksamkeit auf sich und seinen Charakter gelenkt hat, könnte ein Manipulator im Arginusenprozess versuchen, diesen Fehler umzukehren und den Strategen die Maske eines gleichgültigen, kalten Politikers aufzusetzen. Timokrates, der in meinem Gedicht die Rolle des Demagogen ausfüllt, verweist daher immer wieder auf das unpersönliche Verhältnis der Strategen zu ihrer Mannschaft. Idealerweise greift die pöbelnde Menge diesen Gedanken wie zufällig auf, was der Einzelstimme des Demagogen im nachgestellten Prozess zwar keine Sympathiepunkte, aber doch zusätzliche Aufmerksamkeit, einräumt.

Eine Sonderrolle kommt in gewisser Weise dem Trierarchen Theramenes zu, der den Prozess ins Leben gerufen hat, aus Angst selbst verurteilt zu werden. Im Gegensatz zur historischen Vorlage aus Xenophons Erzählung ist er im Gedicht

keine treibende Kraft. Seine Loyalität gilt eigentlich weiterhin den Strategen. Allerdings scheitern seine leisen Versuche, den wütenden Mob, den er selbst auf die Strategen losgelassen hat, wieder zu besänftigen. In seinem Schlussplädoyer erst wird ihm bewusst, dass er durch seine Angst und seine einseitige Sichtweise die eigentlich erfolgreiche Mission auf den Tod der Schiffbrüchigen reduziert hat. Er beginnt, sich seinerseits zu fragen, welche Schuld er an der Hinrichtung seiner Vorgesetzten hat, muss aber resigniert feststellen, dass die Geister, die er rief, jetzt autonom agieren:

Gedicht: Der Arginusenprozess²²

Überlebender Schiffbrüchiger:

Vor Lesbos meine Brüder liegen, treiben kalt im Takt der Flut,
wo manch Strategie wollte siegen, Triumph bezahlt mit Heldenblut.
Ich will euch die Geschichte' berichten, wie gleichgültig ein Leben ist.
Im Ehrgeiz, Feinde zu vernichten, seine Mannschaft er vergisst.
Hell erklangen Möwenlieder, als sich unser Feind verzog,
sie hallten auf den Winden wieder, Hoffnung in der Brust sich hob:
Wir würden heute nicht ertrinken, gemeinsam führen wir hinaus.
Ich sah mein Schiff geborsten sinken, doch glaubt' ich mich schon bald zu Haus'.
Doch harrten wir umsonst den Rettern, der Horizont blieb gähnend leer.
Wo Wellen tosend Wracks zerschmettern, Winde zogen über's Meer.
Ist oben unten, unten oben, Gischt vor dunklem Wolkenturm,
kein Schrei zu hören, Fluten toben, kein Husten, Würgen, nur der Sturm.
Ein Mehlfass ließ mich schließlich leben, mehr Schwimmkörper als Rettungsboot.
Benommen sah ich Menschen schweben, als ich erwachte, sah ich Tod.
Vor Lesbos meine Freunde treiben, ungeborgen mit der Flut.
Wenn Denker heut' Geschichte schreiben, erinnern wir uns an ihr Blut!
Ein Befehl, zweitausend Leben, hier bestand die Pflicht zur Tat!
Strategen, wer könnt' euch vergeben, welch Gott könnt' segnen den Verrat?

Timokrates:

Von Herzen danke ich dem Zeugen, dass wir erkennen, was gescheh'n,
uns'ren Söhnen, uns'ren Freunden, auch wenn es schwer fällt zu versteh'n.

²² Die vertonten Fassungen der beiden präsentierten Lieder/Gedichte sind unter folgendem Link verfügbar: <https://soundcloud.com/search?q=xenia%20demagogen%20dichten> (letzter Zugriff: 25. 01. 2022).

Wenn die Verantwortlichen sprechen, vergesst nicht, wer die Opfer sind!
Wir können ihren Tod kaum rächen, doch kalte Planung macht uns blind.
Es sind Verwandte, die wir missen, Bürger uns'rer Stadt Athen.
Söhne, die uns jäh entrissen, und die im Traum wir qualvoll seh'n.

Stimmen aus der Menge:

„Den Tod für die, die ihn beschwören!“ „Für Gleichgültigkeit macht sie gleich!“
„Die Verteidigung woll'n wir nicht hören!“ „Ein rascher Tod ist noch zu weich!“

Theramenes:

Zur Ruhe bitte, lasst sie sprechen, niemand von euch hat das Wort!
Kein vorschnell' Urteil woll'n wir brechen, Stratege Lysias fährt fort.

Lysias:

Was gerecht ist soll gescheh'n, und was der Zeuge sprach, ist wahr.
Doch will ich euch noch mehr erzähl'n, was am Tag des Sturm's geschah:
Hoffnung lag in den Gezeiten, als endlich sich der Feind verzog.
Gefang'ne Brüder wir befreiten, Sparta Richtung Norden floh.
Der Feind war schwach, doch nicht geschlagen, doch nur ein Teil verfolgte ihn,
denn jene, die im Wasser lagen, galt es, aus der Flut zu zieh'n.
Die Trierarchen wir entsandten, fast 50 Schiffe kehrten um.
Befehl: zu schützen, was sie fanden, doch vor der Rettung kam der Sturm.
Wir warteten, die Wellen fegten, tödlicher, als jede Schlacht.
Ein Befehl, achttausend Seelen, die nicht starben in der Nacht.
Auch meine Freunde sind ertrunken, doch zur Entscheidung will ich steh'n.
Die Retter wären auch gesunken, statt zweitausend Männern vermissten wir zehn.

Timokrates:

So siehst du deiner Freunde Leben? Lysias, sie starben dort!
Hört, Zahlen kümmern den Strategen, wie arrogant erklingt sein Wort!
Die Toten kannst du wohl entbehren. Und dein Gewissen rede klein.
Anstatt sie wenigstens zu ehren, du spekulierst zum schönen Schein.
Du willst, dass wir die Tat verstehen, doch selbst verstehst du Trauer nicht.
Statt Menschen kannst du Zahlen sehen, zur Not du Freunde lässt im Stich.

Stimmen aus der Menge:

„Den Tod für die, die feige warten!“ „Nicht mal ein Grab erhielt mein Sohn!“
„Sie waren Künstler, nicht Soldaten!“ „Spürt die Macht der Emotion!“

„Den Tod für jene, die ihn gaben!“ „Beschlagnahmt all ihr Eigentum!“
 „Nicht in Attika begraben!“ „Spürt die Macht der Emotion!“
 „Spürt die Macht der Emotion! ... Spürt die Macht der Emotion! ...“

Theramenes:

Wollt ihr so ein Urteil sprechen, das acht Strategen wiederfährt?

Timokrates:

Aufgeklärt ist das Verbrechen, beide Seiten sind gehört.
 Ja, das Reden hat ein Ende, schreiten wir zur Tat voran.
 Nehmt Stimmsteine in die Hände, zwei Urnen tragt zur Wahl heran!

Der Pöbel singt im Hintergrund weiter:

„Den Tod für jene, die ihn gaben!“ „Beschlagnahmt all ihr Eigentum“
 „Nicht in Attika begraben!“ „Spürt die Macht der Emotion!“

Theramenes:

Um Vergebung wag ich nicht zu bitten, dass euch Strategen, ich verklagt'.
 Erfolgreich wir gemeinsam stritten, nur ist Erfolg, wonach man fragt.
 Ich fürchtete den Zorn der Menge, die ohne Einfluss blieb daheim,
 voll versöhnungsloser Strenge, wie könnte sie zufrieden sein?
 Warn's meine Zweifel, die Wut schürten? Als Trierarch ich unterlag,
 des Meeres Launen, die uns führten, zur Ablenkung ich euch verklagt'.
 Die Macht wird sie nicht lange freuen, so bekämpft man Trauer nicht.
 Sie werden es schon bald bereuen, Athen wird fehlen euer Licht.

Insgesamt fallen von 10 Rückmeldungen nur 3 eindeutig zu Timokrates Gunsten aus, die übrigen 7 Befragten sprechen die Strategen frei. Die Vergleiche zur Gegenwart und die Begründungen sind wiederum sehr heterogen, bilden aus meiner Sicht aber ein gewisses Muster an Denkpfeilen aus, das ich in eine Grafik übersetzt habe. In rot sind verkürzt die Kernaussagen dargestellt, in grün die Assoziationen, die mir die Hörer bzw. Leser²³ genannt haben. In blau markiert sind dagegen die heuristischen Fragen, die aus den Antworten herausklingen.

23 Auf welchem Weg die Befragten das Gedicht erhalten haben, hatte anscheinend keine Auswirkungen auf die Urteile. Z. B. wurde die Idee, dass im Gedicht verschiedene Meinungen zu Wort kommen und die Strategen es somit keinem recht machen können, sowohl von

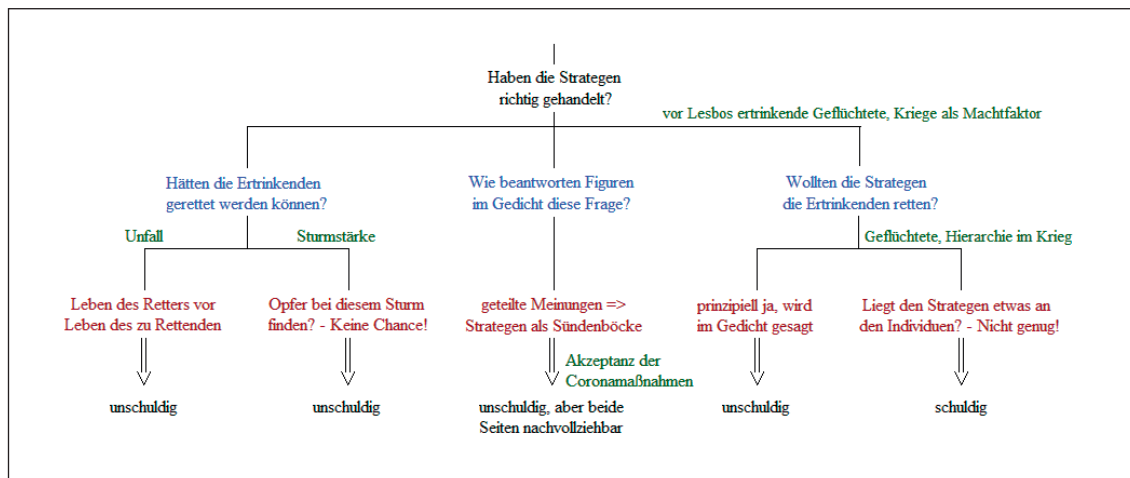


Abbildung 1 Denkpfade der Rezipienten (X. Hanisch).

Am dichtesten an der Darstellung des Xenophon ist vermutlich die Argumentation, dass die Retter bei derartigen Unfällen immer mit berücksichtigt und mindestens genauso geschützt werden müssen, wie die zu Rettenden. Die zwei Personen, die den Schwerpunkt darauflegen, orientieren sich stark an der Rede des fiktiven Lysias und kritisieren die Reden der übrigen Figuren als emotional und nicht zielführend.

Ebenfalls keine Rettungsmöglichkeit sehen die zwei Männer, die den Sturm selbst zum Gegenstand der Analyse machen und sich fragen, inwiefern man die Opfer bei einer etwaigen Suchaktion überhaupt gefunden hätte, wenn es im Gedicht schon heißt: „Kein Schrei zu hören, Fluten toben.“ – In beiden Fällen glaube ich, dass die Hörer die heuristische Frage „Hätten die Strategen die Ertrinkenden retten können?“ und nicht eine bestimmte Assoziation ins Zentrum ihrer Analyse gerückt haben. Sonst wären die emotionalen Reden nicht so systematisch aussortiert worden. Bei der Auswahl der Begründungen spielen Assoziationen zur Gegenwart dagegen eine größere Rolle.

Eine recht analytische Herangehensweise findet sich bei einem Studenten und einer älteren Dame, die das Gedicht erst mal zusammengefasst und die unterschiedlichen Standpunkte der Figuren wiedergegeben haben. Beide haben Verständnis für den Frust der Menge, können die Entscheidung der Strategen

einem Leser, als auch von einem Hörer vertreten. Gleiches gilt für die Pfade ganz rechts und ganz links.

aber nachvollziehen und glauben, dass es unmöglich war, allen gerecht zu werden. Interessanterweise haben mir die beiden während ihrer Analyse keine Gegenwartsbezüge genannt. Erst im Zuge ihres Urteils meinten beide getrennt voneinander, dass das Gedicht ziemlich gut die Situation unserer Politiker widerspiegeln, die abwägen müssten, wie viel Gesundheitsschutz sie Kleinunternehmen während der Corona-Pandemie zumuten können und so von beiden Seiten unter Beschuss gerieten.

Die Hörer, die sich durch die Beschreibung des Schiffbrüchigen an Geflüchtete erinnert fühlten, haben das Gedicht aus ihrem Gegenwartsbezug heraus interpretiert. In diesem Fall hatte Timokrates Glück, dass die Befragten der Politik und Verwaltung bereits im Vorfeld eine gewisse Gleichgültigkeit im Bezug auf vor Lesbos ertrinkende Menschen unterstellten, die sie leicht auf die Strategen übertragen konnten. Eine Leserin, die bei dem Gedicht nicht an Geflüchtete sondern an kriegerische Machtspiele denkt, unterstellt den Strategen sogar, es sei ihnen bei der Schlacht um persönlichen Ruhm und danach nur um den Schutz ihres eigenen Lebens gegangen. Sie vergleicht die Soldaten mit Bauern, die im Schachspiel der Strategen eine untergeordnete Rolle spielen.

Dass meine Hörer die Strategen nicht zum Tod verurteilen würden, versteht sich von selbst. Trotzdem folgen diese drei Rückmeldungen der Argumentation des Timokrates bezüglich eines mangelnden Rettungswillens und verurteilen das Handeln der Strategen. Im Vordergrund stand für die Hörer dabei nicht die heuristische Frage, sondern die konkrete Assoziation zur Gegenwart. So formen gewachsene Rollenbilder, fundiert durch vergangene Urteile einen Rahmen für Timokrates Argument, ohne den dieses keine Zugkraft hätte. Schließlich könnte man die Frage nach dem Rettungswillen auch mit einem simplen „Ja“ beantworten. Erst der subjektive Kontext lässt Lysias' Aussage wie eine Ausrede wirken.

Interessanterweise braucht der Redner als Person bei diesem Prozess kaum in Erscheinung zu treten, solange man seinen Worten nur genug Aufmerksamkeit schenkt. Timokrates selbst wurde von meinen Hörern überhaupt nicht als Demagoge, sondern einfach als sehr empörtes Mitglied der Menge wahrgenommen. Insofern mag man spekulieren, inwiefern ein Publikum auch ohne bewusstes Zutun eines Demagogen zu einseitigen Schlussfolgerungen gelangen und sich selbst manipulieren kann. Für den Demagogen birgt das wiederum das Risiko von Kontrollverlust.

Zum einen hat Timokrates' Strategie ohnehin nur bei einem kleinen Teil des Publikums angeschlagen, zum anderen lässt sich ein einmal gefestigter Blickwinkel auch für dessen eventuellen Urheber nur schwer revidieren, auch wenn es sich dabei um ein Versehen handelt. Als ich der Leserin, die den Strategen

Kriegsspiele unterstellt, alternative Sichtweisen präsentiert habe, konnte sie diese zwar nachvollziehen, meinte aber, dass sie ihre Meinung bezüglich der Strategien nicht mehr ändern werde. Im Zweifelsfall steht dann der Demagoge genau so hilflos neben dem Prozess wie Theramenes im Gedicht.

FAZIT

Obwohl die Experimente nur einen winzigen Teil dessen widerspiegeln können, was die kritische Sozialforschung an Erkenntnissen hervorgebracht hat, hoffe ich doch, mit diesem interaktiven Ansatz zumindest einen ersten Einblick in die facettenreiche und paradoxe Welt der Stereotypen gegeben zu haben. So bringt Alkibiades als Verkörperung eines anerkannten Demagogenbildes meine Hörer in eine Situation, in der ihre Reaktion ihren Erwartungen widerspricht und dazu motiviert, dieses Bild zu überdenken. Die Idee, dass Emotionen auch von Demagogen genutzt werden können, ist an sich nicht abwegig. Der Versuch zum Arginusenprozess legt nahe, dass Emotionen im Einklang mit den eigenen und kulturellen Richtlinien eine wichtige Stütze bei der Interpretation neuer Informationen bilden können, ohne die der Kontext ein anderer wäre. Aufgrund der Vielfalt an möglichen Assoziationen ergibt sich ein Bild, bei dem auch der Demagoge die Wirkung seiner Worte im Vorfeld nicht mit Sicherheit abschätzen und die Kontrolle verlieren kann.

LITERATUR

- Carlà-Uhink (2021). – Filippo Carlà-Uhink, „Rezeption“, in Christine Gundermann, Juliane Brauer, Filippo Carla-Uhink u. a. (Hrsg.), *Schlüsselbegriffe der Public History* (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 2021) 253–275.
- Flaig (2013). – Egon Flaig, „Die Versammlungsdemokratie am Nadir. Entscheidungstheoretische Überlegungen zum Arginusenprozess“, in *Historische Zeitschrift* 297 (2013) 27–63.
- Goebbels (1943). – Kundgebung der NSDAP, Gau Berlin, im Berliner Sportpalast, Joseph Goebbels, 18. 02. 1943, Auszug aus der Rundfunkübertragung, DRA-Nr. 2600052 [verfügbar unter: Volltext Joseph Goebbels, Rede im Berliner Sportpalast [Wollt Ihr den totalen Krieg], 18. Februar 1943/Bayerische Staatsbibliothek (BSB, München) (1000dokumente.de) Letzter Zugriff: 31. 01. 2022].
- Gundermann und Keilbach (2021) – Christine Gundermann und Judith Keilbach, „Authentizität“ in Christine Gundermann, Juliane Brauer, Filippo Carla-Uhink u. a. (Hrsg.), *Schlüsselbegriffe der Public History* (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 2021) 19–45.
- Hamel (2015). – Debra Hamel, *The Battle of Arginusae. Victory at Sea and its Tragic Aftermath in the Final Years of the Peloponnesian War* (Baltimore: John Hopkins University Press 2015).
- Kagan (1981). – Donald Kagan, *The Peace of Nicias and the Sicilian Expedition* (Ithaca (NY): Cornell University Press 1981).
- Kahneman (2012). – Daniel Kahneman, *Schnelles Denken, Langsames Denken* (München: Penguin Books 17 2012).
- Kant SF. – Immanuel Kant, *Streit der Fakultäten*. Kant's gesammelte Schriften. Herausgegeben von der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften (Berlin: G. Reimer 1900 ff.) (AA 7).
- Kegel (2006). – Jens Kegel, *Wollt ihr den totalen Krieg? Eine semiotische und linguistische Gesamtanalyse der Rede Goebbels' im Berliner Sportpalast am 18. Februar 1943* (Tübingen: Niemeyer 2006).
- Keilbach und Morat (2021). – Judith Keilbach und Daniel Morat, „Erlebnis und Erfahrung“, in Christine Gundermann, Juliane Brauer, Filippo Carla-Uhink u. a. (Hrsg.), *Schlüsselbegriffe der Public History* (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 2021) 99–121.
- Mann (2007). – Christian Mann, *Die Demagogen und das Volk. Zur politischen Kommunikation im Aten des 5. Jahrhunderts v. Chr.* (Berlin: Akademie Verlag 2007) (= *Klio* 13).

- Plamper (2012). – Jan Plamper, *Geschichte und Gefühl. Grundlagen der Emotionsgeschichte* (München: Siedler 2012).
- Slaby und Scheve (2019). – Jan Slaby und Christian Scheve (Hrsg.), *Affective Societies. Key Concepts* (London: Routledge 2019)
- Smith (2009). – David G. Smith, „Alcibiades, Athens and the Tyranny of Sicily (Thuk. 6.16)“, in *Greek, Roman and Byzantine Studies* 49 (2009) 363–389.
- Uhlmann (2019). – Gyburg Uhlmann, *Rhetorik und Wahrheit. Ein prekäres Verhältnis von Sokrates bis Trump* (Stuttgart: Metzler 2019).
- Will (2019). – Wolfgang Will, *Athen oder Sparta. Die Geschichte des Peloponnesischen Krieges* (München: C.H. Beck 2019).

Xenia Hanisch

Universität Potsdam

Xenia.hanisch@web.de

Suggested citation

Hanisch, Xenia: Demagogen dichten. Antike Szenen als Gegenstand moderner Gedankenexperimente. In: *thersites* 14 (2022), pp. 121–140.

<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.201>

SOPHIE DIX & SILVIA KLOHR

(Georg-August-Universität Göttingen)

Ein studentischer Bericht zur Tagung „IMAGINES VII: PLAYFUL CLASSICS“ (05.–06.03.2021)

Abstract In March 2021, the IMAGINES Project – an international and interdisciplinary research network for the modern reception of antiquity in the visual and performing arts – held their seventh conference online. The event focused on PLAYFUL CLASSICS, and was hosted from Göttingen University by the organizers Juliette Harrisson, Antje Kuhle and Martin Lindner.

The keynote by Dunstan Lowe on „The Danger of Seriousness: Play and the Future of Classics“ outlined the potential of researching classical reception as a creative process. The following sections brought this to life with in-depth treatments of the underlying mechanics of constructing and deconstructing, playful learning, the „Faces of Antiquity“, forms of interaction and national/nationalistic traditions. The programme combined scholarly contributions with presentations and workshops by various artists and open discussion elements.

The shift to an online format allowed the participation of an unusually international audience, while the interactive elements – including a thematic game as a continuous side event – especially encouraged a large number of students to participate actively. Therefore, this conference report will not just summarize the content of the event, but also provide a student perspective on attending a conference on classical reception – a research area which is mostly neglected in the teaching curriculum.

Keywords Tagung, Bericht, Imagines, Antikenrezeption

Im März diesen Jahres kam das IMAGINES-Projekt, welches sich durch seine internationale und interdisziplinäre Forschungsarbeit zur modernen Rezeption der Antike in der visuellen und darstellenden Kunst auszeichnet, zu seiner siebten Tagung zusammen. Nach „The Fragrant and the Foul: The Smells and Senses of Antiquity in the Modern Imagination“ 2018 in Toulouse sollte es dieses Mal in Göttingen um Antikenrezeption als spielerisch-kreativen Prozess gehen. Den Organisator:innen um Juliette Harrisson (Birmingham), Antje Kuhle (Regensburg/Hannover) und Martin Lindner (Göttingen) gelang es, in Zusammenarbeit mit dem Göttinger Althistorischen Seminar und der Sammlung Stern – Altertumswissenschaftliches Filmarchiv, eine spannende, abwechslungsreiche und mit angeregten Diskussionen verbundene Tagung zu gestalten. Die der fortdauernden Covid-19-Pandemie geschuldete Umstellung auf ein Online-Format eröffnete schlussendlich einem breiteren internationalen Publikum und mehr interessierten Studierenden die Möglichkeit, an der Tagung teilzunehmen: „*Good morning, good afternoon, good evening – wherever you may be*“ – mit dieser Begrüßung startete Martin Lindner, nach den herzlichen Willkommensgrüßen der Direktorin des Göttinger Centrum Orbis Orientalis et Occidentalis (Heike Behlmer) und der Direktorin des Althistorischen Seminars Göttingen (Tanja Scheer), die Tagung und leitete den ersten Vortrag ein.

Für den Eröffnungsvortrag konnte Dunstan Lowe (Canterbury) gewonnen werden. Der Pionier der Spielforschung ermutigte in seinem Beitrag „The Danger of Seriousness: Play and the Future of Classics“ die Anwesenden zu einer aktiven und hinterfragenden Herangehensweise an die Antike. Die meisten ‚Spielarten‘ der Antike seien als unmittelbare Fortsetzung antiker Traditionen zu verstehen. Die Wissenschaft solle daher außerhalb ihres eigenen Bereichs nicht für sich beanspruchen, alle Ungereimtheiten in der populären Rezeption zu kritisieren, sondern den spielerischen Umgang mit der Antike auch als Chance betrachten, neue Publika zu gewinnen. Mit diesem Aufruf setzte Lowe den Rahmen für die folgenden Vorträge.

Nach einer kleinen Pause, in der die Teilnehmer:innen die Möglichkeiten hatten an dem Pausenquiz zu antiken Filmen und Serien teilzunehmen, wurde in die erste Session der Tagung gestartet, die den Titel „Constructing and Deconstructing Antiquity“ trug. Die Moderation übernahm Martina Treu (Mailand).

Den Teiltitel „*Constructing*“ nahm Artemis Yagou (München) auch gleich wörtlich und gab in ihrem Vortrag „Playfully Rebuilding the Past: Construction Sets Inspired by Greek Antiquity“ einen Einblick in ihr DFG-Projekt „How they Played: Children and Construction Toys (ca. 1840–1940)“. Dabei stellte Yagou

nicht nur verschiedene Bausätze und deren Hintergründe vor, sondern setzte die Spielzeuge auch in die pädagogische Mentalität ihrer jeweiligen Entstehungszeit. Als Fazit des Vortrags hielt Yagou fest, dass es sich bei „*construction sets*“ um ein bequemes Medium handle, welches erlaubt, dass das klassisch griechische Erbe in verschiedenen sozialen und zeitlichen Kontexten manipuliert und spielerisch überdacht werden kann.

Der dritte Vortrag des Tages brachte das Plenum nach China zu Sven Günther (Changchun), der über „Playground WeChat: Western Classics in Chinese Social Media“ sprach. Nach einer kurzen Erläuterung zur App WeChat, die mehrere soziale wie kommunikative Elemente vereint, leitete Günther zum spannungsreichen Hauptpunkt seines Vortrags über. Bei WeChat handelt es sich um eine staatlich überwachte App, die besonders Memes und Nachrichten bezüglich der östlichen Hemisphäre einer eingreifenden Zensur unterlegt. Dagegen sind Memes, die auf die griechisch-römische Antike verweisen, keiner solcher Zensur unterworfen und erlauben so einem kleinem, aber informierten Publikum frei zu kommunizieren und ihre Meinung kritisch zu äußern. Günther zeigte vielfältige Beispiele an, die verdeutlichten, wie mit dem Fachwissen gespielt und kokettiert wird. Zuletzt äußerte er sich noch kritisch zum „*playroom WeChat*“, in der man seine eigene Rolle suchen und diese ‚bespielen‘ kann.

Der Dirigent und Musikwissenschaftler Antonius Adamske (Hamburg/Berlin) beschäftigte sich in seinem Vortrag „Tu ramènes le temps de Saturne et de Rhée“ mit der Frage „Warum die Antike auf Konzertbühnen gehört“. Adamske begann mit einer Einleitung zum – der Legende nach gemeinsamen – Ursprung des Tonsystems in Mesopotamien und seine Verbreitung sowohl nach Süd-Ost-Asien als auch ins antike Griechenland. Er führte dann über die Intervallbestimmungen des Pythagoras hin zu den Ambitionen Johannes Keplers, im wahrsten Sinne des Wortes ‚universelle‘ Gesetzmäßigkeiten der Harmonik zu berechnen: Die Tonbeispiele, die Adamske von Keplers *Harmoniae Planetarum Omnium* verwendete, zeigten eindrücklich diese Verbindung von Musik, Mathematik und Astronomie.

Beginnend mit der Frühen Neuzeit zeichnete Adamske bis ins frühe 20. Jahrhundert die musikalische Rezeption antiker Stoffe nach, von Monteverdis *Orfeo* bis Strauss' *Elektra*. Hier finden sich – je nach historischem Kontext – gleichsam Allegorien von Heldentum und Antiheldentum, Modelle guter und Kritik an schlechter Herrschaft. Die antiken Stoffe seien gerade durch ihre dehnbare Rahmenhandlung dafür prädestiniert, immer wieder zeitgenössisch aktualisiert auf die Bühne gebracht zu werden. Abschließend machte Adamske darauf aufmerksam, dass es weitergehender Grundlagenforschung am Schnittpunkt von Musik-

und Rezeptionswissenschaften bedürfe, und wandte sich zur Diskussion an das Publikum: „*Und damit spiele ich den Ball an Sie zurück*“.

Nachdem das Plenum in der Mittagspause die spannenden Eindrücke der ersten Session reflektieren konnte, führte Luis Unceta Gómez (Madrid) in die zweite Session ein, die sich mit „The Faces of Antiquity“ beschäftigte.

Das erste Gesicht der Antike wurde von Alexander Vandewalle (Antwerpen) präsentiert, der seinen bemerkenswerten Vortrag „Playing with Plato: The Presentation of Socrates in Assassin’s Creed Odyssey“ nutzte, um die Zuhörer:innen in die Welt der Videospiele einzuführen. Anhand des Charaktermodells, narrativer Ereignisse und Dialogoptionen diskutierte er die spielerische Anpassung des Hauptcharakters Sokrates im Vergleich zu seiner Darstellung in den griechischen Quellen. Hierbei ging Vandewalle auch auf die Rolle des Sokrates als Initiator einer Selbstreflektion der Spieler:innen ein, in deren Kontext philosophische Fragen aus ihrer theoretischen Situation in eine praktische und lebensrechte Dimension gehoben werden – man spielt nicht nur mit Sokrates, sondern zugleich mit der ihn umgebenden literarischen Tradition. Allerdings zeigte Vandewalle auch auf, wie Sokrates im Kontext des fesselnden Spielerlebnisses entgegen seiner Darstellung in antiken Quellen handelt. An dieser Stelle verwies er dann auf ein Zitat von Dunstan Lowe „*all receptions of classical antiquity are implicitly form of play*“¹ und hielt fest, dass die Historizität beim spielerischen Umgang mit Sokrates nicht an erster Stelle stehen sollte.

In Anlehnung an Johann Joachim Winckelmanns Formel von ‚*edler Einfalt und stiller Größe*‘ diskutierte Friederike Vosskamp (Heidelberg) in ihrem Vortrag „Noble simplicity and ‚shiny‘ grandeur? Playful approaches to classical sculpture in Jeff Koons’ Antiquity series“, inwiefern der Künstler Koons mit seinem Werk den Status ästhetischer Ideale der Antike im 21. Jahrhundert hinterfragt und die Tradition, in welche sich Künstler:innen stellen, unterläuft. Koons „bespielt“ mit seinen Plastiken etwa die *Venus Anadyomene*, indem er sie in andere Materialien und Formen verfremdet umsetzt, und zitiert gleichzeitig die bisherige Rezeption, indem er auf ihr antikes Original verweist. Dies ermögliche, so die These des Vortrags, einen neuen Blickwinkel auf die antiken Traditionen und auf den Künstler selbst.

1 Lowe und Shahabudin (Hrsg.), *Classics for All: Re-Working Antiquity in Mass Cultural Media*, Newcastle 2009, 6.

Mit „Classical Reception in Street Art Performance“ hielt Anna Socha (Liverpool) das Plenum noch ein wenig länger in der Welt der Kunst fest. Sie zeigte einerseits die künstlerische Hybridität zwischen Graffiti und klassischen antiken Motiven anhand zahlreicher Beispiele, unter anderem von dem spanischen Künstler Duo *PichiAvo*, auf. Andererseits forderte sie, dass die Umgebung und die Themenwahl der Werke in die Bewertung sowie Auseinandersetzung mit diesen einfließen sollte. Künstler, wie *PichiAvo*, stimmen ihre Werke auf und mit deren Umwelt ab. Zudem rief sie dazu auf, einen virtuellen Raum zur Dokumentation von Kunst und zum sozialen Austausch zwischen Künstlern und Betrachtern zu schaffen. Im Anschluss an den Vortrag von Anna Socha hatte das Plenum die Möglichkeit direkt mit den Künstlern *PichiAvo* in Kontakt zu treten. Durch eingespielte Videos konnte das Publikum einen Einblick in die Werkstatt und die Arbeitsweisen des Künstler Duos gewinnen, die sich anschließenden in einer angeregten Fragerunde, unter anderem zur Rezeption ihrer Werke, mit dem Plenum austauschten.

„The Faces of Antiquity“ folgten in der dritten Session die Vorträge zum „Playful Learning“ unter der Moderation von Anja Wieber (Dortmund).

Eva Christof (Graz) nahm ihren Vortrag „Greek and Roman visual arts as media for a playful social education of nowadays society“ zum Anlass, um auf die Nutzung materieller und visueller Quellen der Antike „zur humorvoll-spielerischen Erziehung der heutigen Gesellschaft“ einzugehen. Die Nutzung von antiken Darstellungen erklärte sich Christof daran, dass diese zwar von ‚heute‘ genug Entfernung haben, aber durch die klassische Bildung der Allgemeinheit weit genug verstanden werden können.

Die Ergebnisse und Arbeitsweisen ihres Lehrprojekts „Assassin’s Creed Odyssey und das klassische Griechenland“ thematisierten Kai Matuszkiewicz (Kassel/Marburg) und Kai Ruffing (Kassel) in ihrem Vortrag „Playing with/in Ancient Greece? Digital Game-based Learning and Assassin’s Creed Odyssey“. Unter den Stichworten „digitales spielbasiertes Lernen“ wollten die beiden ihren Studierenden einen kreativen Zugang zur antiken Geschichte aufzeigen und verbanden so das Spielen von „Assassin’s Creed Odyssey (2018)“ sowie „Discovery Tour: Ancient Greece (2019)“ mit einer akademischen Aufarbeitung der gezeigten Inhalte und Orte. Der Fokus der Vermittlungsarbeit lag hierbei auf der Reflektion und Analyse der Rekonstruktion und Dekonstruktion der antiken Geschichte, was zur Auswertung der Ergebnisse in Form eines „Let’s Analyse“ führte, die die Studierenden selbst erstellten. Matuszkiewicz und Ruffing verbinden so auf innovative Weise die Ansätze des „digitalen Game-Based-Learnings“

und „charakteristischen Phänomenen der zeitgenössischen Medienkultur“ miteinander.

In ihrem Vortrag „Mit Caesar und Kleopatra spielen. Auswirkungen antikisierender Spielhandlungen auf das Geschichtsbewusstsein“ stellte Anabelle Thurn (Freiburg) Einblicke in das Geschichtsbewusstsein vier- bis zwölfjähriger Kinder anhand zweier Spielfiguren „Caesar und Kleopatra“ vor. Solches Spielzeug folge dem Prinzip der Personalisierung von Geschichte, greife Konzepte auf, welche Kinder bereits von einer Thematik besitzen, und trage zur Formung und Festigung dieser Konzepte bei. Auch im abstrakten Bereich seien im historischen Denken der Kinder stabile Konzepte vorhanden, etwas die Assoziation der Vergangenheit mit Kriegszustand. Es sei festzuhalten, dass Erwachsene insbesondere diejenigen kulturellen Repräsentation rezipieren und als Maßstab anlegen, welche mit ihren (in der Kindheit erworbenen) Prä-Konzepten korrespondieren. Da diese Erwachsenen wiederum die Kaufentscheidung bei Spielzeug treffen, setzten sich bestimmte Repräsentationen durch. Bei Kleopatra sei beispielsweise zu bemerken, dass ihre Darstellung oftmals stark an Elizabeth Taylor im Spielfilm erinnere.

Der erste Konferenztag wurde mit einem Film abgeschlossen, der die Entstehung eines Brettspiels namens „Archaeologists vs Treasure Hunters“, welches in Bulgarien entwickelt wurde, vorstellte. Anschließend beantwortete Lyudmil Vagalinski, der selbst bis 2018 der Direktor des *National Archaeological Institute with Museum in Bulgaria – Bulgarian Academy of Sciences* war und im Entwicklerteam, um Sirma Alexandrova und Irina Vagalinska, als wissenschaftlicher Berater fungierte, die neugierigen Fragen des Publikums. Dabei betonte er, wie gut ein Brettspiel als Aufklärungshilfe für die Arbeit der Archäologen:innen und Bodendenkmalpfleger:innen eingesetzt werden kann. Die Runde bedauerte sehr, dass der eigentlich geplante Spieleabend mit „Archaeologists vs Treasure Hunters“ ausfallen musste.

Nach einem herzlichen „Welcome back“ von Martin Lindner startete Anastasia Bakogianni (Auckland) von Neuseeland aus die Moderation des zweiten Tages.

Martina Treu (Mailand) stellte unter dem Titel „Playing classical dramas: ‚Young‘ theatre festivals and the ‚Non-school‘ of Ravenna“ das 1991 von Marco Martinelli und Ermanna Montanari gegründete Theaterprojekt *non-scuola* vor, welches auch über Italien hinaus aktiv ist. Statt Jugendlichen klassisches Theater zu „lehren“, verfolgten die Initiator:innen den Ansatz eines „doing theatre“ und „playing classics“ und machten so antike Theatertraditionen und Stoffe für

Jugendliche aus prekären Verhältnissen in moderner Inszenierung erfahrbar. Es gehe einerseits darum, Jugendliche für das Theater zu begeistern, und andererseits der sozialen und ökonomischen Kluft, etwa zwischen Nord- und Süditalien, zu begegnen. Das Projekt habe zum Ziel, eine Verbindung zwischen den Herausforderungen in den antiken Stücken und der Lebenssituation der Jugendlichen herzustellen. Anschließend berichteten Laura Raedelli und Alessandro Rendra vom Teatro delle Albe in Ravenna unter der Moderation Martina Treus von ihrer Arbeit. Videos von Inszenierungen im Senegal, Süditalien und Kenia gaben einen interessanten Einblick in die Arbeitsweise von *non-scuola* und konnten die Begeisterung der Jugendlichen transportieren.

Die vierte Session der Tagung „Interacting with the Past“ leitete Irene Berti (Heidelberg). Mit *Indiana Jones* hat ‚der Archäologe‘ seine wohl berühmteste Repräsentation in der Populärkultur. Filippo Carlà-Uhink (Potsdam) und Florian Freitag (Duisburg-Essen) widmen sich mit ihrem Vortrag „Curses, Mummies, and Colonial Style: Archaeology in the Theme Park“ einem bisher weniger stark beachteten Medium der Repräsentation von Archäologie. Archäologie bzw. die Spur ‚des Archäologen‘ fungiere hier als Eingangstor zu dieser als vergangen dargestellten Welt. Carlà-Uhink und Freitag nutzen die Topologie Cornelius’ Holtorfs, der vier Idealtypen ‚des Archäologen‘ benennt: Der Archäologe als „adventurer“, als „detective“, „making profound revelations“ und „taking care of ancient sites and finds“. Zwar gebe es keinen Themenpark, der sich ausschließlich archäologischen Themen widmet, jedoch seien sehr häufig *themed areas* anzutreffen, die meist Regionen oder Länder repräsentierten, welche bekannt für archäologische Funde sind. Die Gestaltung dieser Areale greife auf existierende koloniale Stereotype zurück, auch indem sie auf die ‚Zeit großer archäologischer Entdeckungen‘ im 19. und 20. Jahrhundert verweise. Das Beispiel der Repräsentation Ägyptens im Themenpark zeige einen Ort, an dem die archäologische Entdeckung übernatürliche Kräfte heraufbeschwört und Mumien zu Leben erweckt. So beruhe die Gestaltung immer auf schon vorhandenen Stereotypen, Klischees und Topoi und korrespondiere somit stark mit anderen Medien, beispielsweise Filmen, welche diese Präkonzepte ebenfalls stabilisierten.

Zoa Alonsa Fernández (Madrid) widmet sich mit ihrem Vortrag „That’s Greek to Me’: Disco life, gameshows, and drag culture in Richard Move’s Achilles’ Heels“ der spielerischen Rezeption des antiken Mythos im modernen Tanz. 2002 entwickelte Richard Move die Dance Show *Achilles’ Heels* für das Ensemble Mikhail Baryshnikovs. Alonso Fernández zeichnete zunächst die künstlerischen Biographien Baryshnikovs und Moves nach und erläuterte dessen Be-

zugnahme auf die Tanz-Ikone Martha Grahams, die in Rollen als Klytaimnestra oder Phaedra bereits antike Stofftraditionen zitierte. In *Achilles' Heels* wird der Protagonist Achilles zum einzigen Teilnehmer einer von Athene initiierten und moderierten Game-Show mit dem Titel „That's Greek to Me“. Die Show referiert nicht allein in postmoderner Weise auf Topoi der Großstadt, Reality-TV und Gameshows, sondern thematisiert insbesondere die Ambiguität des antiken Helden Achilles in diesem postmodernen Setting. Seine Achillesferse erhält durch seine glitzernden *Heels* eine besondere Betonung, die den Punkt seiner Verwundbarkeit stilisiert. Anstelle eines Brustpanzers trägt der Protagonist ein als Panzer geformtes Korsett. Auf diese Weise unterläuft die Inszenierung spielerisch Genderstereotype sowie die Konventionen des klassischen Balletts. Move präsentiert eine queere Lesart des antiken Mythos, wenn Themenkomplexe der Drag-Kultur wie Schönheit und Tod zum Einsatz kommen, um im Mythos angelegte „heroic fame“ und „notions of queerness and love“ gegenübergestellt werden. In der anschließenden angeregten Diskussion wurde hinsichtlich der Interpretation, dass in *Achilles' Heels* auch Lebensentwürfe zwischen einem langen und vornehmen sowie einem kurzen und ruhmreichen Leben verhandelt würden, angemerkt, dass dies auch als Kommentierung zeitgenössischer Ereignisse, wie etwa der AIDS-Epidemie, verstanden werden könne.

In „Toga parties: Ludic Re-enactments of a Lubricious Rome“ thematisierte Luis Unceta Gómez (Madrid) die Rezeption des antiken Kleidungsstücks und erläuterte die Erwartungen, die an Toga Partys oder Re-enactment im Kontext der römischen Antike gestellt werden. Federführend für die modernen Vorstellungen und Erwartungen der Antike seien besonders die Filme und Serien der letzten Jahre, die das Bild eines antiken Roms als „historisches ‚Pornotopia‘“² zeichnen. Gómez erklärte im Fazit seines spannenden Vortrags, wie dieser spielerische Ansatz der Rezeption sowie die gezielte Einsetzung der Klischeés dazu beitragen, den Teilnehmer:innen anhand solcher Partys ein von Hedonismus, Sinnesfreude und Sexualität gekennzeichnete römische Antike zu vergegenwärtigen.

Die letzte Session der Tagung beschäftigte sich mit „National und Nationalistic Reception“ und wurde von Marta García Morcillo (London) moderiert. Die Session begann mit dem Vortrag „Die Forges-Vision der Hispania Romana: Eine satirische und humorvolle Auffassung“ von Pepa Castillo (Logroño), die sich

2 G. Nisbet, „Dickus Maximus“: Rome as Pornotopia, in D. Lowe & K. Shahabudin (Hg.), *Classics for All: Reworking Antiquity in Mass Culture*, Cambridge 2009, 150–171.

mit der Arbeit des verstorbenen spanischen Humoristen Antonio Fraguas de Pablo, besser bekannt unter dem Künstlernamen Forges, beschäftigte. Anhand von zwei eindringlichen Beispielen zeigte Castillo anschaulich auf, mit welcher Ironie Forges das vorherrschende Bild der antiken Geschichte Spaniens rezipierte. Dabei stellte sie heraus, auf welche Weise der Künstler in der antiken Rahmenhandlung Kritik am Franquismus und modernen politischen Ereignissen ausübte.

„*Where did the barbarian invaders of the Roman Empire come from? = From Russia and Northern Europe.*“ Diese Frage stammt aus einem Kartenquiz aus der Zeit des spanischen Faschismus, welches Antonio Duplá Ansuategui (Vitoria-Gasteiz) in seinem Vortrag „Card games and Antiquity in Spain“ als eines aus einer Reihe von Beispielen vorstellte. Er erläuterte, welche politischen und gesellschaftlichen Interessen zum Tragen kommen, wenn in den behandelten Kartenspielen eine nationale Geschichte Spaniens seit der Antike konstruiert wird. Neben ideologischen Beispielen ging Duplá Ansuategui auch auf Beispiele mit pädagogischen und satirischen Intentionen ein. Grundsätzlich liege den Kartenspielen zugrunde, Fakten zu reduzieren, Geschichte zu personalisieren und die Themen in einer möglichst spielerischen Weise zu präsentieren. Die dezidiert nationalistische Antikenrezeption zeigt sich besonders dann, wenn etwa die vier römischen Kaiser Trajan, Hadrian, Marc Aurel und Theodosius als „spanischer Beitrag“ zur Größe des römischen Reiches stilisiert werden.

Szenen aus Ilias und Odyssee, Episoden römischer Geschichte oder Figuren eines klassischen Imaginationsraumes wie Narziss – Charo Rovira Guardiola (London) zeigt in ihrem Vortrag zu Honore Daumier’s *Histoire ancienne* spielerische Rezeptionsweisen antiker Mythologie im Frankreich des 19. Jahrhunderts auf. Daumiers Werk reflektiere nicht allein die kulturelle und politische Situation seiner Zeit, es durchkreuze auch antike Idealvorstellungen menschlicher Körper, respektive, was man vor dem Hintergrund der Neoklassik und der Romantik für ein solches antikes Ideal hielt. In den 50 Illustrationen des Werks würden die Figuren in „*everyday poses*“ dargestellt und damit überhöhende Körperhaltungen oder Körperproportionen karikiert.

Wie griechische Mythologie in russischen Animationsfilmen rezipiert wurde, zeigte Chiara Sulprizio (Nashville) in ihrem lebendigen Vortrag „Playing with Greek Mythology in Russian Animation“ eindrucksvoll auf. Anhand kurzer Filmausschnitte, in denen die griechische Mythologie entweder vereinnahmt oder als Ausdruck des Gegensatzes genutzt wurde, verdeutlichte Sulprizio, wie russische Filmemacher unter Verwendung bekannter griechischer Mythen, die sowjetische Kultur und Ideologie neu erfanden und umgestalteten. Für das

nicht-russische Publikum erscheint dieser Umgang mit den Mythen zunächst befremdlich und kann erst in der Verbindung mit dem zeitlichen Kontext der Entstehungszeit der Filme hinsichtlich ihrer Intention und Funktionen verstanden werden. So kann aus Herkules (in Snezhko-Blotskayas „The Return of Olympus“ von 1969) ein humanistischer Held werden, der auf die Erde zurückkehren und dort die ‚Monster der Moderne‘ bekämpfen möchte, während die Geburt des Eros (in Petrovs „The Birth of Eros“ von 1989) Chaos in die bisherige Ordnung der Gottheiten zu bringen droht. Sulprizio beendete ihren spannenden Vortrag mit dem Fazit, dass die russischen Künstler, unter der einzigartigen Entfaltung des Mythos, die Zuschauer:innen über die Idee der Animation als reine Illusion hinaus führen und aufzeigen würden, dass sowohl der Gegenstand als auch dem Medium Potential von Transformation, Vermittlung und politischem Handeln innewohnt.

Für die Studierenden ergab sich nicht nur die Möglichkeiten, einen Einblick in die aktuelle internationale Forschung zu bekommen und an den offenen sowie angeregten Diskussionen teilzunehmen, sondern es konnten auch Eindrücke in Forschungsfelder gewonnen werden, die normalerweise eher selten auf den universitären Lehrplänen stehen. Dass der Rezeption der Antike bei den „Playful Classics“ eine ganze Tagung mit unterschiedlichen thematischen Nuancen gewidmet wurde, begeisterte, beeindruckte und führte neue Denkanstöße herbei.

Gemäß dem Hinweis von Kai Matuszkiewicz und Kai Ruffing, dass besonders die „Digital Natives“ im Kontext moderner Medien zu packen sind, blieben gerade die Vorträge zu *Assassin's Creed* oder den russischen Animationsserien besonders im Gedächtnis und wurden im Nachgang noch unter den Kommiliton:innen diskutiert. Aber auch die Vorträge rund um Spielzeug oder Archäologie im Themenpark stießen bei den Studierenden auf Begeisterung und großes Interesse. Bei Letzterem ist es bemerkenswert, dass Carlà-Uhink und Freitag den Themenpark als eigentlich konservatives Medium bezeichnen, da hier trotz Attraktionen mit moderner Lasertechnik und Gestaltung in Steampunk-Optik Stereotype über antike Kulturen und bestehende koloniale Denkweisen im Bezug auf Archäologie eher stabilisiert und weitervermittelt würden, statt kritisch beleuchtet zu werden.

Überrascht hatte viele Studierende die Bereitschaft der Forschung einer Interpretation und/oder Rezeption der Antike eine Plattform und Berechtigung zu geben und über die verengte Frage nach der Historizität hinaus zu analysieren. Ganz nach dem Aufruf von Dunstan Lowe zum Auftakt der Tagung darf man eben wahrlich doch mit der Antike spielen und so neue Zugänge zu dieser

schaffen. Für unsere Freunde und Kommiliton:innen aus anderen Fachrichtungen können wir nur hoffen, dass sich diese Erkenntnis bis zum nächsten Sandalen-Filmabend fest in unseren Köpfen verankert hat.

Sophie Dix
Georg-August-Universität Göttingen
Althistorisches Seminar
Humboldtallee 21
37073 Göttingen
sophie.dix@stud.uni-goettingen.de

Silvia Klohr
Georg-August-Universität Göttingen
Althistorisches Seminar
Humboldtallee 21
37073 Göttingen
s.klohr@stud.uni-goettingen.de

Suggested citation

Dix, Sophie & Klohr, Silvia: Ein studentischer Bericht zur Tagung „IMAGINES VII: PLAYFUL CLASSICS“ (05.–06. 03. 2021). In: *thersites* 14 (2022), pp. 141–151.
<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.193>

CLARA BRILKE

(Christian-Albrechts-Universität zu Kiel)

Rezension von Marvin Müller: *Der andere Blick auf Caesars Kriege. Eine narratologische Analyse der vier Supplemente im „Corpus Caesarianum“*

De Gruyter (Berlin/Boston 2021) (= *Philologus. Zeitschrift für antike Literatur und ihre Rezeption, Supplemente Bd. 15*), 264. ISBN: 978-3-11-071144-8, 109,95 €.

Die hier rezensierte Monographie ist eine geringfügig überarbeitete Münchener Dissertationsschrift, die 2018 an der Ludwig-Maximilians-Universität angenommen wurde.

Im Zentrum der vorliegenden Arbeit stehen die sog. Supplemente des *Corpus Caesarianum*, also die Bücher, die nach der Ermordung Caesars verfasst wurden,¹ und denen in der Forschung bedeutend weniger Aufmerksamkeit geschenkt wurde als dem Rest des Corpus.

¹ Zu einer ggf. früheren Abfassung von Teilen des *Bellum Alexandrinum* vgl. Gaertner, Hausburg (2013).

Während die Supplemente in der Vergangenheit v. a. hinsichtlich der Frage untersucht wurden, wer als ihre Verfasser in Frage kommt, wählt diese Arbeit einen anderen Ansatz und verfolgt eine narratologische Analyse. Die einzelnen Bücher werden hierfür separat betrachtet und in jeweils eigenen Kapiteln hinsichtlich der Kategorien ‚Stimme‘, ‚Modus‘, ‚Ordnung‘, ‚Frequenz‘ und ‚Raum‘ analysiert. Damit folgt der Verfasser (= Verf.) hauptsächlich der Narratologie von Gerard Genette,² nimmt

² Vgl. Genette (³2010).

aber an einigen Stellen Anpassungen vor (insb. S. 33 ff.). Dem narratologischen Ansatz entsprechend stehen in den Analysen Fragen darüber im Vordergrund, ob es sich bei einem Erzähler um einen hetero- oder homodiegetischen Erzähler handelt, wie sich die Fokalisierung innerhalb eines Fortsetzerwerkes darstellt und wie dies das Verständnis der Supplemente bedingt. Ein Vergleich der Supplemente mit den Schriften Caesars unterbleibt absichtlich, da Abweichungen von Caesars Schreibkonventionen in der Vergangenheit v. a. als Defizite der Fortsetzerwerke gewertet wurden.³ Im Schlussteil werden die Ergebnisse für alle Supplemente nach den einzelnen narratologischen Kategorien zusammengefasst. Ein Ausblick auf die Funktion der Supplemente im

3 Eine Bewertung der Qualität der Supplemente bleibt allerdings nicht gänzlich aus, da der Verf. die „*communis opinio*“, wie er sagt, wiedergibt, gemäß der „das *Bell. Afr.* sprachlich-stilistisch auf mittlerem Niveau zwischen den caesarischen *commentarii* und dem *Bell. Hisp.* anzusiedeln ist.“ (S. 144). Zwar nennt der Verf. in der Fußnote auch eine kritische Stimme zu solchen Einschätzungen (Adams 2005), doch referiert er eine Forschungsmeinung (und schließt sich ihr an), die eine vermeintlich geringere Qualität der Fortsetzerwerke gerade in dem von ihm eigentlich abgelehnten Vergleich zu Caesars *commentarii* attestiert (vgl. die Kapitelüberschrift ‚The Discontinuators‘ bei Cluett 2009, 194). Für die Analyse spielt dies insofern eine untergeordnete Rolle, als vermeintlich ‚schlechte literarische Qualität‘ keinen Teil der Argumentation ausmacht.

politischen Kontext ihrer Abfassungszeit, für die ein Zeitraum von ca. 13 Monaten zwischen der Ermordung Caesars und dem Tod des Hirtius angenommen wird, rundet die Arbeit ab.

Zu Beginn der Arbeit (Kap. 2: „Die *epistula ad Balbum* und die Textsorte *commentarius*“, S. 7–31) präsentiert der Verf. seine Analyse der Textsorte *commentarius*.⁴ Hierbei handle es sich grundsätzlich um eine Sorte von Texten, die ohne jegliche literarischen Ambitionen verfasst seien, also Faktensammlungen darstellten (wie bspw. Haushaltsbücher, Priesterlisten, etc.), und bei deren Niederschrift mehrere Personen beteiligt gewesen seien. Die Ausnahme davon bildeten Caesars *commentarii*. Für das Verständnis der Fortsetzerwerke sei dies insofern von Bedeutung, als gerade die Textsorte des *commentarius* ein ‚Weiterschreiben‘ legitimierte und genau darauf in der Einleitung zum achten Buch, dem sogenannten Balbus-Brief, verwiesen werde. Offengelassen wird, inwiefern sich die Fortsetzerwerke in den eingangs definierten Gattungs- bzw. Textsortenbegriff einordnen. Die Ergebnisse der Arbeit legen nahe, dass dieser zu eng gegriffen ist, da die Supplemente durch ihn zu reinen Faktendarstellungen reduziert würden.

4 Anstelle von ‚Gattung‘ wird der Begriff der Textsorte verwendet, um den *commentarius* nicht in einen literarischen Kontext zu setzen (S. 11 Anm. 14).

In einem Methodenkapitel (Kap. 3: „Narratologische Grundlagen“, S. 32–51) legt der Verf. seine Prämissen hinsichtlich der Konzepte ‚Stimme‘ und ‚Modus‘ dar. Die Supplemente klassifiziert er als faktuale Texte, da sich der Balbus-Brief gerade das Bereitstellen von Wissen zum Ziel nehme und damit an sich eine faktuale Rezeptionshaltung einfordere. Die narrative Instanz bezeichnet er als ‚Erzähler‘ (anstelle von ‚Autor‘), um dem Einwand Rechnung zu tragen, dass jeder Sprecher – auch der eines faktualen Texts – seine Stimme unterschiedlich einsetzen könne und aus dem Verhalten der Stimme nicht auf die Intentionen des empirischen Autors geschlossen werden solle.

In der Analyse des achten Buches des *Bellum Gallicum* (Kap. 4, S. 52–95) widmet der Verf. ein Unterkapitel der Fokalisierung (S. 57–64) und zeigt, dass die Wahl dieser dafür verantwortlich ist, dass der Aufbau eines Spannungsbogens ausbleibt: Der Großteil der Erzählung werde intern auf Caesar fokalisiert, der von Gefangenen, Überläufern und Kundschaftern fortdauernd über die Geschehnisse auf der Gegenseite informiert werde und damit geradezu einen allwissenden Kenntnisstand aufweise. Auf Grund der Wahl der Fokalisierung werde dieser sogleich an die Rezipierenden weitergegeben, sodass Caesars Überlegenheit gegenüber den letzten Aufständen der Gallier auch auf der Ebene der Textgestaltung sichtbar werde. Damit leistet die Arbeit einen wichtigen

Beitrag zur Analyse der Fortsetzerwerke, indem die Erzählsituation beschrieben und auf Werturteile verzichtet wird. Bezüglich des gesamten achten Buches stellt der Verf. fest, dass dieses, wie im Balbus-Brief angekündigt, v. a. als Bindeglied zwischen *Bellum Gallicum* und *Bellum Civile* konzipiert sei und als Kommentierung der politischen Ereignisse nach dem Tod Caesars verstanden werden müsse. Etwas irritierend ist in dem Zusammenhang die Verwendung des Begriffs der ‚Erzählzeit‘, mit dem in der Arbeit auf die ‚Zeit der Abfassung‘ verwiesen wird und nicht auf die Zeit, die für die Lektüre eines Textes notwendig ist.⁵ Eine Definition aller narratologischen Begriffe zu Beginn der Arbeit oder eine Angabe darüber, wessen Terminologie verwendet wird, wenn nicht anders angegeben, wäre an der Stelle hilfreich gewesen.

„Figurencharakterisierung durch Raumbeschreibung“ (S. 132–140) ist ein Thema im Analysekapitel zum *Bellum Alexandrinum* (Kap. 5, S. 96–141): Der Verf. zeigt, dass den vermeintlich widersprüchlichen Raumbeschreibungen in der Erzählung die Funktion zukommt, die Akteure zu charakterisieren (bezüglich der Alexandriner z. B. ihr unnötig kompliziertes Abwassersystem, S. 133 f.). Perspektivwechsel bewirkten dann, dass zuvor genannte Angaben korrigiert wür-

⁵ Bei Genette (²2010), 17 f. auch als „Pseudo-Zeit“ bezeichnet.

den, sodass ‚falsche‘ Rauminformationen dem Unverständnis der Figuren angelastet werden müssten, aus deren Perspektive diese gegeben werden. Das ist überzeugend; zugleich zeigt sich aber an diesem Beispiel, dass Kategorien wie ‚Raum‘ und ‚Stimme‘ in einer Analyse nicht trennscharf voneinander abgegrenzt werden können, sondern ineinander übergehen und einander bedingen, sodass die separate Analyse der Kategorien in eigenen Unterkapiteln zuweilen als etwas starr erscheint.

Im Kapitel zum *Bellum Africum* (Kap. 6, S. 142–187) stehen Passagen im Vordergrund, die in der Vergangenheit Anlass dafür waren anzunehmen, der Verfasser der Schrift sei ein junger und unerfahrener Soldat, der nicht zum Kreis der Eingeweihten und Vertrauten Caesars gehört habe und daher über dessen Absichten nicht informiert gewesen sei;⁶ zum anderen werden solche Passagen einbezogen, die als Argument für einen stilistisch ausgewiesenen Autor (wie bspw. Sallust) angeführt wurden.⁷ Zunächst steht erneut die Analyse der Erzählsituation im Vordergrund. Es wird gezeigt, dass der Sprecher sich nicht als Figur der erzählten Welt präsentiert und im Hinblick auf Caesar hauptsächlich extern fokalisiert. Caesars Gedankengänge würden auf diese Weise nicht offengelegt, so-

dass Rezipierende über die Absichten Caesars über lange Strecken im Dunkeln gelassen werden. Direkte Reden, wie das Rededuell zwischen Scipio und einem Zenturio Caesars, ließen Caesars Gegner in einem solch schlechten Licht erscheinen, dass Rezipierende dazu eingeladen würden, die Passagen zu Gunsten Caesars zu deuten. Dies zeige, dass es sich beim *Bellum Africum*, wie bei allen Fortsetzerwerken, um Parteiliteratur handle. Auch wenn das Caesar-Bild streckenweise vergleichsweise weniger positiv ausfalle (z. B. durch die Emphase auf den misslungenen Truppentransport zu Beginn des Krieges), sei es dafür aber differenzierter, während die Gegenseite umso offensiver kritisiert werde.

Das intendierte Lesepublikum steht in der Analyse des *Bellum Hispaniense* (Kap. 7, S. 188–225) im Fokus: Dies bestehe insbesondere aus Caesars Veteranen, da sich der Erzähler durch die Wahl der Fokalisierung als ein Soldat Caesars inszeniere. Auf diese Weise werde ein Zugehörigkeitsgefühl zwischen Rezipierenden und Hauptakteuren, i. e. Caesars Soldaten, kreiert und zu einer Identifikation mit ihnen eingeladen. Dies führe so weit, dass der Erfolg der gesamten Kampagne Caesars Soldaten zugesprochen werde, die, so heißt es in Caesars Ansprache an die Hispanier, auch noch nach seinem Tod als Schutzschild Roms fortbeständen und so mächtig seien, dass sie sogar den Himmel zum Einsturz bringen könnten (Bell. Hisp. 42.7: *me deleto [...] caelum diruere possent*).

⁶ Vgl. Way (1955), 141f.

⁷ Vgl. Schmid (1993).

Damit gehe es „nicht länger um „Caesars Kriege“, sondern um die Kriege der caesarischen Soldaten“ (S. 209), an deren Zusammenhalt der Text nach dem Tod Caesars appelliere. Das überzeugt und in diesem Zusammenhang wäre interessant, inwiefern auch solche Passagen in einem anderen Licht betrachtet werden könnten, die streckenweise den „Charakter einer Tagebuchskizze“ (S. 191) aufweisen und damit ggf. ein Teil dieser Darstellungsstrategie sind.

Im Ganzen lägen mit den Supplementen im *Corpus Caesarianum* unterschiedliche Realisierungen des Vorhabens vor, Caesars Anhängern vor Augen zu führen, in der Vergangenheit auf der richtigen Seite gestanden zu haben. Das Ziel sei damit die Formierung und Stärkung einer Einheit unter Caesars Veteranen, deren Zusammenhalt nach seinem Tod auf die Probe gestellt werde. Etwas mehr Raum hätte die Erklärung des Urteils bedurft, dass die Kriege der Fortsetzerwerke nicht als Bürgerkriege, sondern als Kriege zwischen Rom und einem auswärtigen Feind inszeniert würden. Das ist plausibel, jedoch werden Abweichungen von dieser Darstellungsstrategie angeführt, allerdings nicht erklärt, sodass es den Rezipierenden obliegt, sog. Ausnahmen in die Schlussfolgerungen des Verf.s einzuordnen. Ausführliche Indices schließen das Buch ab: Neben einem Stellenindex, der alle Textstellen anführt, die angesprochen oder übersetzt und analysiert wurden, findet sich ein sehr ausführlicher Personen- und Sach-

index, der das Auffinden verschiedener Stichpunkte in der Untersuchung erleichtert.

Insgesamt gewährt die Dissertationsschrift tiefe Einblicke in die Fortsetzerwerke und bietet Anlass zur Entwicklung weiterer Fragestellungen an das *Corpus Caesarianum*. An die Ergebnisse dieser Arbeit anschließend wäre für künftige Untersuchungen eine systematische Einbeziehung der übrigen Schriften des *Corpus Caesarianum* interessant. Vielversprechend erscheint die Untersuchung der Frage, inwiefern die Fortsetzerwerke als erste Rezeptionsdokumente von Caesars Schriften gelten dürfen und welche neuen Perspektiven sich daraus für das Verhältnis der Supplemente zu Caesars *commentarii* ergeben. Auch wenn sich nicht alle Punkte der Untersuchung als abschließend überzeugend erweisen, leistet die Dissertationsschrift durch ihre wertneutrale Analyse einen wichtigen Beitrag zur Forschung über die Fortsetzerwerke, an deren Ergebnisse weitere Arbeiten gewinnbringend anschließen können.

BIBLIOGRAPHIE

Adams (2005). – J.N. Adams, *The Bellum Africum*, in: T. Reinhardt, M. Lapidge, J.N. Adams [eds.], *Aspects of the Language of Latin Prose* (Oxford: Oxford Univ. Press 2005), 73–96.

- Cluett (2009). – R. Cluett, *The Contin- uators: Soldiering On*, in: M. Griffin [ed.], *A Companion to Julius Caesar* (Chichester: Wiley-Blackwell 2009), 192–205.
- Gaertner, Hausburg (2013). – J. F. Gaertner, B. Hausburg, *Caesar and the Bellum Alexandrinum, An Analysis of Style, Narrative Technique, and the Reception of Greek Historiography* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2013).
- Genette (³2010). – G. Genette, *Die Erzäh- lung* (Paderborn: Fink ³2010).
- Schmid (1993). – W. Schmid, *Frühschrif- ten Sallusts im Horizont des Gesamt- werks*, (Neustadt/Aisch: Schmidt 1993).
- Way (1955). – Caesar, *Alexandrian, Afri- can and Spanish Wars*, ed. A. G. Way (Cambridge/London: Harvard Univ. Press 1955).

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung | 1

2 Die *epistula ad Balbum* und die Textsorte *commentarius* | 7

- 2.1 Vorbemerkung | 7
- 2.2 Die Textsorte *commentarius* | 9
- 2.3 Die frühe Caesarrezeption | 15
- 2.3.1 Cic. Brut. 262: Ansätze einer Dis- kussion von Gattungsnormen | 15
- 2.3.2 Hirt. Gall. 8 praef. 4–7: Legitima- tion des *Corpus Caesarianum* | 17
- 2.4 Konsequenzen für die Lektüre der vier postcaesarischen Schriften | 22

- 2.4.1 Produktion und Publikation des *Corpus Caesarianum*: Rekonstruktionsversuche | 22
- 2.4.2 Das *Corpus Caesarianum* und die Pseudepigraphie | 29

3 Narratologische Grundlagen | 32

- 3.1 Vorbemerkung | 32
- 3.2 Stimme | 33
- 3.2.1 Fiktionaler oder faktualer Text? | 33
- 3.2.2 Autor oder Erzähler? | 37
- 3.2.3 Homodiegetischer oder hetero- diegetischer Erzähler? | 40
- 3.2.4 Die Erzähler im *Corpus Caesa- rianum* | 42
- 3.3 Modus | 46
- 3.4 Weitere narratologische Kategorien: Ordnung, Frequenz, Raum | 50

4 *Bellum Gallicum* 8 | 52

- 4.1 Struktur, Autorschaft und Abfas- sungszeit | 52
- 4.2 Modus: Schreiben nach Caesar – schreiben wie Caesar? | 55
- 4.2.1 Vorbemerkung | 55
- 4.2.2 Die ersten Kapitel: Verbindungs- linien zu Bell. Gall. 7 | 55
- 4.2.3 Die Funktion der internen Fokali- sierung in Bell. Gall. 8 | 57
- 4.3 Stimme: Die militärische Expertise des Erzählers | 64
- 4.3.1 Vorbemerkung | 64
- 4.3.2 Querverweise und Parenthesen als Wortmeldungen des Erzählers | 64
- 4.3.3 Die *virtutes Caesaris* am Bei- spiel der *clementia* und der *cura mili- tum* | 68

4.4 Ordnung: Die bevorstehenden Bürgerkriege im achten Buch des Bell. Gall. | 74

4.4.1 Vorbemerkung | 74

4.4.2 Die Überleitung vom commentarius zum Addendum (Gall. 8,48,10–11) | 74

4.4.3 Römische Innenpolitik: Das vorzeitige Ende des gallischen Prokonsulats | 76

4.4.4 Die Figur des T. Labienus | 81

4.4.5 Kommentierung der Erzählzeit I: Die Figur des M. Antonius | 87

4.4.6 Kommentierung der Erzählzeit II: Nach den Iden des März | 90

4.5 Zwischenfazit | 94

5 Das Bellum Alexandrinum | 96

5.1 Struktur, Autorschaft und Abfassungszeit | 96

5.2 Modus und Ordnung: Mittel des Spannungsaufbaus | 101

5.2.1 Vorbemerkung | 101

5.2.2 Multifokalisierung unter Verzicht auf Anachronien | 101

5.2.3 Nullfokalisierung mit Prolepse | 105

5.3 Stimme: Ethnozentrismus im Bell. Alex. | 108

5.3.1 Vorbemerkung | 108

5.3.2 Die Alexandriner | 109

5.3.3 Die Rhodier | 114

5.3.4 Pharnakes II. | 120

5.3.5 Q. Cassius Longinus und die Hispanier | 124

5.4 Raum: Figurencharakterisierung durch Raumbeschreibungen | 132

5.4.1 Vorbemerkung | 132

5.4.2 Widersprüchliche Darstellungen des Raumes im Bell. Alex. | 132

5.4.3 Irrationales Handeln im Raum: Die Schlacht von Zela | 135

5.5 Zwischenfazit | 140

6 Das Bellum Africum | 142

6.1 Struktur und Autorschaft | 142

6.2 Stimme und Frequenz: Der Erzähler als Caesarexeget | 146

6.2.1 Vorbemerkung | 146

6.2.2 Der Umgang des Erzählers mit parteiinterner Kritik an Caesar | 146

6.2.3 Der missglückte erste Truppentransport: Frequenz | 149

6.2.4 Der missglückte erste Truppentransport: Identität des Erzählers | 153

6.3 Modus: Distanzierung durch externe Fokalisierung | 157

6.3.1 Vorbemerkung | 157

6.3.2 Externe Fokalisierung in der Darstellung der Schlacht von Thapsus | 158

6.3.3 Ein Ende mit Schrecken: Fokalisierung in Gewaltdarstellungen | 164

6.4 Figurenrede und Ordnung: Die Figur des Scipio im Bell. Afr. | 169

6.4.1 Vorbemerkung | 169

6.4.2 Inkongruenz zwischen Figurenrede und Erzählerbericht: Scipio und die Gaetuler | 170

6.4.3 Das Rededuell zwischen Scipio und einem namenlosen Zenturio Caesars | 176

6.5 Nachtrag: Die Selbstmorde Catos und Jubas | 180

6.6 Zwischenfazit | 185

7. Das Bellum Hispaniense | 188

7.1 Struktur, Autorschaft und Abfassungszeit | 188

7.2 Stimme und Modus: Der veränderte Erzählerstandort im Bell. Hisp. | 191

7.2.1 Vorbemerkung | 191

7.2.2 Homodiegetizität | 192

7.2.3 Intendiertes Lesepublikum | 199

7.3 Ordnung: Die historische Bedingtheit des Krieges | 201

7.3.1 Vorbemerkung | 201

7.3.2 Der Anfang vom Ende – Bell. Hisp. 1 | 202

7.3.3 Caesar und die Hispanier | 206

7.4 Raum: Hispanien im Bell. Hisp. | 210

7.4.1 Vorbemerkung | 210

7.4.2 Gebirge und Ebene | 211

7.4.3 Ein Stellvertreterkampf in der Ebene | 214

7.4.4 Der Fluss Salsum | 218

7.4.5 Lusitanien, Land der Barbaren | 221

7.5 Zwischenfazit | 224

8 Schluss | 226

8.1 Ergebniszusammenfassung nach narratologischen Kategorien | 226

8.1.1 Stimme | 226

8.1.2 Modus | 227

8.1.3 Ordnung | 228

8.1.4 Raum | 229

8.2 Ausblick: Die Supplemente des Corpus Caesarianum im politischen Kontext | 230

Literatur | 235

Indizes | 251

Clara Brilke
Christian-Albrechts-Universität zu Kiel
24118 Kiel
cbrilke@email.uni-kiel.de

Suggested citation

Brilke, Clara: Rezension von Marvin Müller, Der andere Blick auf Caesars Kriege. Eine narratologische Analyse der vier Supplemente im „Corpus Caesarianum“. In: *thersites* 14 (2022), pp. 152–159.
<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.192>

JACQUELINE KLOOSTER

(University of Groningen)

Review of Sophia Xenophontos and Katerina Oikonomopoulou: *Brill's Companion to the Reception of Plutarch*

Brill (Leiden 2019) (= Brill's Companions to Classical Reception 20), 693 pages, 2 figures.
ISBN: 978-90-04-28040-3, € 198

Anyone considering the reception of Plutarch will presumably be initially reminded of Shakespeare's Roman Plays, or Montaigne's Essais, or Cavafy's famous poem The God leaving Antony, and will thus immediately understand that a Companion to the Reception of Plutarch cannot but be a big book on an important topic. And indeed, with its nearly 700 pages, the Brill volume is both laudably ambitious and a bit daunting for a single reviewer who can hardly be an expert in all the fields covered. This review tries to provide an opinion from the point of view of a Classicist with an interest in Plutarch,

who is not versed in all of the many facets of Plutarch's reception in their specific cultural and historical contexts.

To begin with a blanket judgment: This book is certainly worth the attention of anyone interested in Plutarch whose reception is a fascinating topic, as many of the contributors bring out in often excellent and well-informed chapters. That said, some doubts could be raised as to the editorial approach of the project. I will address these while also providing an overview according to the sections of the book. The length of this review obviously does not allow for in-depth assessment of all individual

chapters; suffice it to say that on the whole all chapters are informative. Some are more accomplished and address complex issues insightfully while others veer more towards the enumeration of instances without providing any compelling analysis.

The volume is divided into five subsections (totalling 37 chapters) which treat the reception of Plutarch in the following periods: Antiquity (1: The Early Fame), 2: Late Antiquity and Byzantium, 3: Other Medieval Cultures, 4: Renaissance, and 5: Enlightenment and the Modern Age.

The editors provide a rather brief introduction (6 pages) which gives a perfunctory nod to reception theory and lists some examples of the 'uses' of Plutarch's works throughout history, before giving a run-through of all following chapters. This is something of a missed opportunity; more deeply probing questions could and perhaps should have been asked, such as: What exactly should we consider the 'uses' or indeed 'reception' of Plutarch to be? As noted, the editors gesture towards an answer by invoking the works of Hardwick and Stray in the footnotes (6–7) and mentioning 'a dynamic process of engagement with Plutarch's oeuvre and thought, one that calls attention not just to the circulation and variant interpretations of Plutarch's works themselves in later times, but also to the new literary genres and intellectual traditions that Plutarch inspired

and which claimed him as their forebear.' (6) All the same, there is no real reflection on what this means: In what ways is a Renaissance translation different in cultural significance from a stray mention of Plutarch in a late antique commentary on Plato, or how does Shakespeare's Antony and Cleopatra relate to the near-identification with the authorial persona of Plutarch which Montaigne evokes in his essays? Is all of this plain 'reception' or should we perhaps differentiate between more passive forms versus more dynamic forms of 'creative' reception? In other words, what binds these forms of reception together, apart from the figure of the author Plutarch, or what makes them different from each other, or even unique? And, even more interesting: What can they reveal about Plutarch and his works, according to the theoretical principle that the ancient work not only influences the later reception, but vice versa as well, the reception necessarily influences our reading of the ancient work, too? A little more reflection and the drawing of some thematic outlines would have been welcome; this is now left almost entirely to the reader (the only chapter explicitly raising this last issue is the last one by Almagor, on Plutarch in modern Hebrew literature.)

The first part of the volume demonstrates how exceptional Plutarch's fame was already in antiquity, discussing the references to his works in close contemporaries such as Gellius and Apuleius

(ch. 2, Oikonomopoulou) and the dissemination of his works on papyrus datable close to his own lifetime (ch. 5 Schmidt). What becomes clear from this section is that Plutarch is not only a by-word for mild sagacity and polymathy, but also an exceptional author in the sense that his own multiple interests (in biography on the one hand and in a platonically infused philosophical approach to ethics, religion, and the natural world on the other) sparked a multitude of receptions across various genres.

Part 2 and 3 together make up almost half of the book, which means that the focus is very much on the Medieval, and of course particularly Byzantine, reception of Plutarch. The editors acknowledge this in their introduction and point out that this is an area that so far has not been sufficiently covered in scholarship (5), a fact for which they wish to make up by dedicating no less than 15 chapters to the Byzantine reception of the Sage from Chaeronea. As noted at the outset of this review, the Byzantine era is not the first to come to mind when considering the reception of Plutarch, and thus it is indeed a welcome addition to existing scholarship. However, the heavy focus is the symptom of an unbalance throughout the book. Nobody will deny the importance of Michael Psellos for Byzantine letters, but to devote two separate lengthy chapters to him (Delli, *The Reception of Plutarch in Michael Psellos' Philosophical, Theological and Rhetorical Works: An Elec-*

tive Affinity, 12 and Reinsch, *Plutarch in Michael Psellos' Chronographia*, 13) while e.g. all of the Spanish literary reception of Plutarch (1200 to present) receives one single brief chapter (Pérez Jiménez, *Plutarch's Fortune in Spain*, 36) does strike this reviewer as somewhat strange, even if the chapters mentioned are interesting and informative in themselves. A further example of such unbalance is even formulated explicitly in chapter 9 (Roskam: *On Donkeys, Weasels and New-Born Babies, or What Damaskios Learned from Plutarch*): 'Plutarch was of minor importance for a correct understanding of Damaskios' philosophy.' (p. 168). Indeed, as the author admits, it seems that Plutarch is mainly important in connection with this head of the faltering Neo-Platonic Academy in Athens in the 5th century AD because he was 'part and parcel of the venerable pagan tradition that was menaced in Damaskios' day.' (p. 168). Doubtless, but does that mean that Damaskios merits a chapter in a *Companion to the Reception of Plutarch*, while so many other authors who engage much more deeply with Plutarch are being only superficially addressed, or not at all? These quibbles apart, there is much to be learned from many of these chapters, and it is especially to be praised that all of them provide the reader with some background on their author or period.

The two chapters (part 3) on Plutarch's reception in 'other' Medieval

traditions provide an overview of Syriac and Arabic translations of (para-) Plutarchan writings. These chapters are both somewhat narrow in their approach to issues of translation, explaining which choices were made to adapt Plutarch to a Syriac Christian or an early Islamic context (e.g. by leaving out all mentions of the pagan gods or fate). They thus offer a starting point for anyone interested in the topic, but not much more than that. It is a missed chance that the tantalising and important subject of para- and pseudo-Plutarchan writings, mentioned in chapter 22 (Das and Koetschet), is not explored thoroughly, but only receives piecemeal treatment in individual chapters.

Part 4, the Renaissance covers a rather broad field historically and culturally. It starts with the transmission of Plutarch's works by Byzantine scholars to the Latin West ca. 1400, with excellent chapters on Leonardo Bruni (ch. 23 Pade) and Poliziano (ch. 24, Stok). Next, it turns to Amyot's French translation of the *Lives* (ch. 25 Frazier and Guerrier), North's English one (ch. 26, Lucchesi) and then backtracks again to Humanist Latin translations of the *Moralia* (ch. 27, Becchi). Here inevitably some of the same ground as in chapters 23 and 24 is covered and it contains page-long enumerations of which Plutarchan works were translated under which titles by which humanists; information that is then repeated in a lengthy table at the end. One gets the feeling that the

table alone would have done the job nicely. The section ends with chapters on Montaigne and Shakespeare (ch. 28, Edelman; ch. 29, Dimitrova) which, like the ones on Bruni and Poliziano (and some others), stand out by their ability to provide a general introduction to their theme while also adding a specific insight or approach to their topic; a quality the enumerative approaches of some other chapters are lacking.

The final section starts with fine assessments of Plutarch reception during the French Enlightenment (ch. 30, Manzini), by Goethe (ch. 31, Bishop), and by Greek enlightenment thinker Adamantios Koraes (ch. 32, Xenophontos). An intriguing paradox, though not one very thoroughly elaborated on, is that Plutarch, while being the champion of (enlightened) monarchy, became the hero of the French revolutionaries who adored his Brutus and Dion, when what in fact was happening in their own times eventually turned out to be more akin to the spirit of the *Lives* of Alexander and Caesar. With chapters on the Victorians (ch. 33, Hurst), Cavafy (ch. 34, Ricks), Emerson and others (ch. 35, Klotz), the Fortune of Plutarch in Spain (ch. 36, Pérez Jiménez) and Plutarch in modern Hebrew literature (ch. 37, Almagor), the rest of the section becomes something of a mixed bag, although what shines through in practically all these chapters is the predominance of the *Lives* over the *Moralia* (a decided change from where the focus

lay in late antiquity and early Christianity).

As this overview shows, the overall choice of the editors has been to treat the reception of Plutarch either in single authors and their works (e.g. ch. 16, Simpson on Niketas Choniates), or in a historical period (e.g. ch. 33 Plutarch and the Victorians). This approach is not carried out in a strictly chronological order, as the editors acknowledge (p. 6), but allows for chronological overlap or even backtracking, and for thematic approaches within the individual chapters covering an 'era'. Questions of what constitutes such an 'era' apart (another under-theorised aspect of the volume), in some ways this approach works quite well. After reading all chapters on the Byzantine authors, one has a reasonably complete idea of the ways in which Plutarch was appropriated as a morally enlightened pagan forerunner of Christian ethics and theological issues, admired as an exemplarily mild and moral chronicler of the Lives of great men, and avidly mined as a general repository of prestigious knowledge about all things ancient by the Byzantine intellectuals.

Moreover, reading all chapters one after the other (although surely not the way in which the book is going to be read) also gives the pleasant sense of considering a good part of Western-European cultural history along the lines of the reception of Plutarch's works. However, at times the backtracking gets repetitive, and sometimes the thematic

approaches really call out for a broader, more focused treatment. Several times, for instance, the feminist interest in Plutarch turns up (e.g. ch. 30, Manzini: Plutarch from Voltaire to Stendhal; ch. 35 Klotz, Plutarch in American Literature: Emerson and Other Authors), but the references, though tantalising, are too brief to provide the reader with a clear idea of this intriguing strand in Plutarch reception. Something similar applies, as noted above, to the important theme of pseudo-Plutarchan writings. All in all, despite its many fascinating and high quality contributions, the volume lacks a more solid theoretical base. A more elaborate introduction to the volume or an epilogue, drawing thematic strands together, pointing out parallels, contradictions, and paradoxes, highlighting focal points and remarkable blank spaces in the reception of Plutarch, would have been welcome.

Contents

Acknowledgements

List of Figures

Table of Latin Abbreviations of Titles
of Plutarch's *Moralia* with English
Translation

Notes on Editors and Contributors

Note to the Reader

Introduction

Katerina Oikonomopoulou and
Sophia Xenophontos

part 1: The Early Fame

- | | |
|---|---|
| <p>1 Plutarch in Macrobius and Athenaeus
Maria Vamvouri Ruffy</p> <p>2 Plutarch in Gellius and Apuleius
Katerina Oikonomopoulou</p> <p>3 Plutarch's Reception in Imperial
Graeco-Roman Philosophy
Mauro Bonazzi</p> <p>4 Plutarch and Atticism: Herodian,
Phrynichus, Philostratus
Katarzyna Jażdżewska</p> <p>5 Plutarch and the Papyrological
Evidence
Thomas Schmidt</p> | <p>10 Plutarch in Stobaeus
Michele Curnis</p> <p>11 The Reception of Plutarch in
Constantinople in the Ninth and
Tenth Centuries
András Németh</p> <p>12 The Reception of Plutarch in Michael
Psellos' Philosophical, Theological
and Rhetorical Works: an Elective
Affinity
Eudoxia Delli</p> <p>13 Plutarch in Michael Psellos'
Chronographia
Diether Roderich Reinsch</p> <p>14 Plutarch and Zonaras: from
Biography to a Chronicle with
a Political Leaning
Theofili Kampianaki</p> |
|---|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>6 Plutarch and Early Christian
Theologians
Arkadiy Avdokhin</p> <p>7 Plutarch in Christian Apologetics
(Eusebius, Cyril, Theodoretus)
Sébastien Morlet</p> <p>8 Plutarch and the Neoplatonists:
Porphyry, Proclus, Simplicius
Elsa Giovanna Simonetti</p> <p>9 On Donkeys, Weasels and New-Born
Babies, or What Damascius Learned
from Plutarch
Geert Roskam</p> | <p>15 Plutarch in Twelfth-Century Learned
Culture
Michael Grünbart</p> <p>16 Precepts, Paradigms and Evaluations:
Niketas Choniates' Use of Plutarch
Alicia Simpson</p> <p>17 Maximos Planoudes and the
Transmission of Plutarch's Moralia
Inmaculada Pérez Martín</p> <p>18 Plutarch and Theodore Metochites
Sophia Xenophontos</p> |
|---|--|

- 19 Plutarch's Reception in the Work of Nikephoros Xanthopoulos
Stephanos Efthymiadis
- 20 Plutarch and Late Byzantine Intellectuals (c. 1350–1460)
Florin Leonte
- part 3: Other Medieval Cultures**
- 21 Plutarch in the Syriac Tradition: a Preliminary Overview
Alberto Rigolio
- 22 Para-Plutarchan Traditions in the Medieval Islamic World
Aileen Das and Pauline Koetschet
- part 4: Renaissance**
- 23 Leonardo Bruni and Plutarch
Marianne Pade
- 24 Plutarch and Poliziano
Fabio Stok
- 25 Plutarch's French Translation by Amyot
Françoise Frazier and Olivier Guerrier
- 26 The First Editions of Plutarch's Works, and the Translation by Thomas North
Michele Lucchesi
- 27 Humanist Latin Translations of the Moralia
Francesco Becchi
- 28 Plutarch and Montaigne
Christopher Edelman
- 29 Taking Centre Stage: Plutarch and Shakespeare
Mirvana Dimitrova
- part 5: Enlightenment and the Modern Age**
- 30 Plutarch from Voltaire to Stendhal
Francesco Manzini
- 31 Plutarch and Goethe
Paul Bishop
- 32 Plutarch and Adamantios Koraes
Sophia Xenophontos
- 33 Plutarch and the Victorians
Isobel Hurst
- 34 Plutarch and Cavafy
David Ricks
- 35 Plutarch in American Literature: Emerson and Other Authors
Frieda Klotz
- 36 Plutarch's Fortune in Spain
Aurelio Pérez Jiménez

37 A Sage and a Kibbutznik: Plutarch
in Modern Hebrew Literature and
Culture

Eran Almagor

Index Rerum et Nominum

Index Locorum

Preview of the book at: <https://brill.com/view/title/26685>; table of contents listed below.

Jacqueline Klooster

University of Groningen

Suggested citation

Jacqueline Klooster: Review of Sophia Xenophontos and Katerina Oikonomopoulou: Brill's Companion to the Reception of Plutarch. In:

thersites 14 (2022), pp. 160–167.

<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.197>

JENS FISCHER

(Martin-Luther-Universität Halle Wittenberg)

Rezension von Stephen Harrison, Christopher Pelling (eds.): *Classical Scholarship and its History. From the Renaissance to the Present. Essays in Honour of Christopher Stray (Trends in Classics – Scholarship in the Making Vol. 1)*

Berlin/Boston: De Gruyter, 2021. Pp. 428.

ISBN: 978-3-11-071817-1. € 119.95.

Die neue Reihe *Trends in Classics – Scholarship in the Making*, welche seit kurzem bei *De Gruyter* erscheint, hat es sich zum Ziel gesetzt, Monographien und Sammelbände herauszugeben, die sowohl große Persönlichkeiten als auch jene Forschungstendenzen behandeln, die das Feld der „Classics“ im Laufe der vergangenen Jahrhunderte und bis zum heutigen Tag prägten. Angesichts dieser Zielsetzung ist es äußerst schwierig, sich einen passenderen ersten Band vorzustellen als den vorliegenden. Denn wie dessen Titel verrät, umfasst sein thematischer

Rahmen nicht weniger als die Geschichte des Fachs von der Renaissance bis in die Gegenwart. Doch auch wenn diese recht umfangreiche Rahmensetzung auf den ersten Blick vielleicht etwas zu befremden vermag, so erklärt sie sich leicht durch den zweiten Untertitel des Buchs: *Essays in Honour of Christopher Stray*. Es handelt sich also um eine Festschrift. Diese wiederum besitzt ihren Ursprung in einer Tagung, die im Jahre 2018 anlässlich von Strays 75. Geburtstag an der University of Oxford stattfand. Und vor dem Hintergrund

von Strays Lebenswerk, das durch die Beiträge dieser Tagung bzw. des vorliegenden Sammelbandes geehrt wird, erscheint der Titel dann auch keineswegs mehr zu weit gefasst.

Seit 1989 war Christopher Stray, der selbst nie eine feste Position an einer Universität innehatte,¹ Inhaber zahlreicher angesehener Fellowships.² Bereits seit seiner im Jahre 1994 an der Swansea University eingereichten Dissertation wiederum beschäftigt er sich mit der Geschichte des Wissenschaftsfeldes der „Classics“ im Vereinigten Königreich, wobei er diesen Forschungsbereich prägte wie kaum ein anderer.³ Eben diese Tatsache spiegelt sich dann auch in den Beiträgen des vorliegenden Bandes. Denn während sich deren zeitlicher Rahmen durchaus von der Renaissance bis in die jüngste Vergangenheit erstreckt, liegt der spezielle Fokus in geogra-

phischer Hinsicht doch klar und deutlich auf dem angelsächsischen Raum und hier besonders auf dem Vereinigten Königreich. Im Anschluss an eine festliche Einleitung der Herausgeber, Stephen Harrison und Christopher Pelling, verteilen sich die insgesamt 16 Beiträge dabei auf sechs thematische Abschnitte, welche im Folgenden jeweils zusammenfassend vorgestellt werden sollen.

PART I: ORIENTATION AND ORIGINS

Im Gegensatz zu den folgenden Abschnitten umfasst der erste nur einen einzigen Beitrag. Bei dessen Verfasserin handelt es sich um Lorna Hardwick, eine der führenden Persönlichkeiten auf dem Gebiet der *Classical Reception Studies*, die zusammen mit Stray bereits im Jahre 2007 ein anderes Sammelwerk, nämlich *A Companion to Classical Reception*, herausgab und sich somit im besonderen Maße für eine herausgehobene Platzierung qualifiziert.⁴ Unter dem Titel *Tracking Classical Scholarship: Myth, Evidence and Epistemology* widmet sie sich zudem einem Thema, welches in gewisser Weise für das gesamte Unternehmen als konstituierend angesehen werden kann. Denn Hardwick benennt und beschreibt die komplexen Hinter-

¹ S. 2.

² Honorary Research Fellow, Department of History and Classics, Swansea University (seit 1989); Visiting Fellow, Wolfson College, Cambridge (1996–1998); Jackson Brothers Fellow, Beinecke Library, Yale (2005); Senior Research Fellow, Institute of Classical Studies, University of London (2010–2018); Member of the School of Historical Studies, Institute for Advances Study, Princeton (2012).

³ Die Arbeit wurde 1998 in überarbeiteter Form publiziert und mit dem *Runciman Award* ausgezeichnet: C. Stray, *Classics transformed: schools, universities, and society in England, 1830–1960*, Oxford 1998

⁴ Vgl. auch S. 1.

gründe jeglicher moderner Erforschung der Antike, wobei es ihr gelingt aufzuzeigen, warum eine intensive Auseinandersetzung mit der Geschichte eines Fachs weit mehr ist als eine bloße Randbeschäftigung. Denn – so lassen sich Hardwicks Ergebnisse wohl am geeignetsten paraphrasieren – nur ein tieferes Verständnis jener sowohl gesellschaftlichen als auch akademischen Prozesse und Entwicklungen, die zu den heute akzeptierten und rezipierten Erkenntnissen führten, erlaubt (bzw. oft auch erzwingt) deren Infragestellung und begründet somit überhaupt erst jegliche sinnvolle weiterführende Forschung. Die besondere Relevanz gerade des vorliegenden Bandes wird durch Hardwicks Themenwahl sowie durch die Platzierung ihres Beitrages unmittelbar nach der Einführung somit noch einmal deutlich unterstrichen.

PART II: EARLY MODERN

Wie die meisten folgenden umfasst der zweite Teil des Bandes dann drei Beiträge. Unter dem Titel *Classics Invented: Books, Schools, Universities and Society 1679–1742* wirft zuerst Edith Hall einen lehrreichen Blick darauf, wie der Begriff bzw. das Konzept der „Classics“ während des 17. und 18. Jahrhunderts entstand und zu jenem Bildungsideal der gehobenen gesellschaftlichen Schichten avancierte, dessen Ruf dem gesamten

Fach im Guten wie im Schlechten noch heute anhängt. Hieran anschließend liefert Robert A. Kaster (*The Vulgate Text of Seneca's De beneficiis 1475–1650*) eine interessante Fallstudie zu der Entstehung unserer heutigen Texteditionen, bevor der Fokus im Rahmen von Michael Clarkes Beitrag (*From Dares Phrygius to Thomas Jefferson, via Joseph of Exeter: A Study in Classical Reception*) auf die Frage schwenkt, warum der dritte amerikanische Präsident Thomas Jefferson in einem seiner Briefe Homer gedanklich ausgerechnet mit dem uns heute nur noch wenig bekannten Autor Dares Phrygius verbindet. Ebenso wie die zwei vorigen Beiträge liefert auch Clarke eine Antwort, die einen wertvollen Einblick in die Bildungslandschaft jener Zeit bietet.

PART III: VICTORIAN CAMBRIDGE AND OXFORD

Die drei in thematischer Hinsicht überaus ausgewogenen Beiträge des folgenden Abschnittes beschäftigen sich mit dem Geschehen im viktorianischen Cambridge und Oxford. David Butterfield (*The Shilleto Phenomenon*) und Stephen Harrison (*John Conington as Corpus Professor of Latin at Oxford*) – einer der zwei Herausgeber des Bandes – widmen sich jeweils einer herausragenden Persönlichkeit der zwei traditionsreichen britischen Universi-

täten. Diese zwei Männer wiederum könnten dabei aber wohl unterschiedlicher kaum sein. Denn während der von Butterfield betrachtete Richard Shilleto hauptsächlich durch seinen langjährigen extrem kenntnisreichen Unterricht wirkte,⁵ dabei alleine aber schon aufgrund mangelnder Zeit nur sehr wenig publizierte, produzierte der jung verstorbene erste *Corpus Professor of Latin* in Oxford, John Conington, dem Harrisons Beitrag gewidmet ist, in seiner viel zu kurzen akademischen Karriere gleich mehrere bedeutende Werke. Gleichsam als Übergang zwischen diesen biographischen Studien beschäftigt sich zudem James Clackson (*Dangerous Lunatics: Comparative Philology in Cambridge and Beyond*) mit der Geschichte des Feldes der komparatistischen Philologie vor allem, aber nicht nur, in Cambridge.

PART IV: HISTORY OF THE BOOK/COMMENTARY

Die Beiträge des vierten Abschnitts drehen sich dann um das Thema des Kommentars. Die Blickwinkel auf dieses zentrale Genre altertumswissenschaftlicher Tätigkeit fallen dabei allerdings sehr unterschiedlich aus. Zuerst wid-

⁵ So erfahren wir von Butterfield etwa, dass die Zeitgenossen die Meinung vertraten, Shilleto würde in Altgriechisch denken; vgl. S. 122.

met sich Roy Gibson (*Fifty Years of Green and Yellow: The Cambridge Greek and Latin Classics Series 1970–2020*) mit den gelb-grünen Bänden aus Cambridge einer Reihe, die jedem Studenten der alten Sprachen ein Begriff ist – und das keineswegs nur in Großbritannien. Doch gerade aufgrund dieser großen Bekanntheit liest sich Gibsons Überblick über die wechselvolle Geschichte des Unternehmens umso spannender. Hieran anschließend wendet sich der zweite Herausgeber des Bandes, Christopher Pelling, mit *Gomme's Thucydides and the Idea of the Historical Commentary* einer gänzlich anderen Sorte von Kommentar zu. Dabei verdient es Arnold Wycombe Gommess monumentales Werk, dessen erster Band im Jahre 1945 erschien und dessen letzte Bände von Andrewes und Dover in den Jahren 1970 und 1981 nach dem Tod des Initiators des Unternehmens (1959) publiziert wurden, in gewisser Hinsicht durchaus, mit der zuvor behandelten Reihe verglichen zu werden. Doch betrachtet Pelling nicht alleine Gommess Kommentar, vielmehr vergleicht er diesen auch mit seinen unmittelbaren Vorgängern und Nachfolgern. Im Fokus von Christina Shuttleworth Kraus' Beitrag (*'Pointing the moral' or 'Adorning the Tale'? Illustrations and Commentary on Caesar's Bellum Gallicum in 19th and Early 20th-century American Textbooks*) schließlich stehen wiederum keine Kommentare als solche, sondern die Abbildungen, mit denen diese im 19. und frühen 20. Jahr-

hundert für den Gebrauch in amerikanischen Schulen versehen wurden, sowie die Frage, auf welche Weise diese Grafiken die Rezeption der „Classics“ durch die Schüler beeinflussten.

PART V: INTERNATIONAL CONNECTIONS

Mit dem fünften Abschnitt tritt die Geschichte internationaler Verbindungen in das Blickfeld des Bandes. Die Eröffnung macht Ward Briggs mit dem Beitrag *The Founding of the American Philological Association*. Entgegen diesem Titel schildert der Autor allerdings keineswegs alleine die Gründung jener Gesellschaft, die heute den Namen *Society for Classical Studies* trägt. Er beschreibt vielmehr deren gesamte Frühgeschichte und unterlässt es dabei durchaus nicht, auf die eine oder andere interessante Anekdote über namhafte Personen (wie bspw. Heinrich Schliemann) einzugehen. Als nächstes untersucht Judith P. Hallett (*Gender and the Classical Diaspora*) den noch immer viel zu wenig beachteten Einfluss während der 30er und 40er Jahre des letzten Jahrhunderts aus Europa vertriebener Frauen auf die Entwicklung des Fachgebiets. Der besonders interessante Beitrag von Jaś Elsner (*Room with a Few: Eduard Fraenkel and the Receptions of Reception*) schließlich widmet sich den erst vor wenigen Jahren aufgetretenen Vor-

würfen sexueller Belästigung gegen den berühmten deutsch-jüdischen Latinisten Eduard Fraenkel, der bis dato durch einen eigenen Raum im *Corpus Christi College* in Oxford geehrt wurde. Dabei thematisiert und diskutiert Elsner auch die Entscheidung des Colleges, den besagten Raum in der Folge der Ereignisse in *Refugee Scholars Room* umzubenennen, Fraenkels Lebenswerk dort zusammen mit anderen aus ihrer Heimat vertriebenen Gelehrten, die in Oxford eine neue Heimat fanden, aber weiterhin zu ehren.

PART VI: ACADEMIC PRACTICES

Mit Blick auf die Gesamtkomposition des Bandes muss die thematische Gestaltung des sechsten und letzten Abschnittes dann als besonders gelungen bezeichnet werden. Denn in diesem widmet sich zuerst Graham Whitaker (*Congratulations and Celebrations: Unwrapping the Classical Festschrift*) der Entstehung des Konzepts der Festschrift. Es handelt sich folglich um einen Beitrag zur Geschichte der Festschrift in einer Festschrift, die einen Band zur Geschichte des Fachs darstellt, und somit um einen gedanklichen Chiasmus wie er im gegebenen Kontext und an der gegebenen Stelle schöner wohl kaum sein könnte. Dabei erliegt Whitaker allerdings keineswegs der Gefahr, einen allzu

festlichen Tonfall anzuschlagen, sondern liefert eine reflektierte und durchaus auch kritische Perspektive auf das Medium. Den Abschluss dann aber bildet in ebenso unorthodoxer wie charmanter Manier ein Beitrag von Christopher Stray selbst. Unter dem Titel *Working Together: Classical Scholars in Collaboration* schreibt er dabei über ein Thema, dessen bloße Wahl als Danksagung an seine Kollegen und Freunde interpretiert werden kann, welche die ursprüngliche Tagung in Oxford und den vorliegenden Band überhaupt erst ermöglichten. Einen passenderen Abschluss könnte das vorliegende Werk wohl nicht finden. Vervollständigt wird es auf den letzten Seiten durch eine Liste von Strays Publikationen sowie durch einen ausführlichen Index.

Abschließend lässt sich festhalten, dass der Band die zwei ihm zukommenden „Rollen“ mit Bravour erfüllt. Denn es handelt sich bei ihm sowohl um eine in vielerlei Hinsicht gelungene Festschrift zur Ehrung des umfassenden Lebenswerks des Forschers Christopher Stray als auch um eine überaus erfreuliche Eröffnung der neuen Reihe *Trends in Classics*. Es bleibt daher nur zu wünschen, dass nachfolgende Ausgaben mit der hohen Qualität des Inhalts und der Präsentation dieses ersten Titels werden mithalten können. Denn soviel ist sicher: Wenn es ihnen gelingt, dann ist vorauszusehen, dass sich die Reihe schnell als ein hochkarätiger Name

im Bereich der antiken Rezeptionsforschung etablieren wird.

Inhaltsverzeichnis

Preface – V

List of Figures – IX

List of Tables – XI

Introduction – Stephen Harrison and Christopher Pelling – 1

Part I: Orientations and Origins

Tracking Classical Scholarship: Myth, Evidence and Epistemology (L. Hardwick) – 9

Part II: Early Modern

Classics Invented: Books, Schools, Universities and Society 1679–1742 (E. Hall) – 35

The Vulgate Text of Seneca's *De beneficiis*, 1475–1650 (R. A. Kaster) – 59
From Dares Phrygius to Thomas Jefferson, via Joseph of Exeter: A Study in Classical Reception (M. Clarke) – 81

Part III: Victorian Cambridge and Oxford

The Shilleto Phenomenon (D. Butterfield) – 101

Dangerous Lunatics: Comparative Philology in Cambridge and Beyond (J. Clackson) – 131

John Conington as Corpus Professor of Latin at Oxford (S. Harrison) – 155

Part IV: History of the Book/

Commentary

Fifty Years of Green and Yellow: The Cambridge Greek and Latin Classics Series 1970–2020 (R. Gibson) – 175

Gomme's Thucydides and the Idea of the Historical Commentary (C. Pelling) – 219

„Pointing the moral“ or „Adorning the Tale“? Illustrations and Commentary on Caesars *Bellum Gallicum* in 19th and Early 20th-century American Textbooks (C. Shuttleworth Kraus) – 249

Part V: International Connections

The Founding of the American Philological Association (W. Briggs) – 277

Gender and the Classical Diaspora (J.P. Hallett) – 301

Room with a Few: Eduard Fraenkel and the Receptions of Reception (J. Elsner) – 319

Part VI: Academic Practices

Congratulations and Celebrations: Unwrapping the Classical Festschrift (G. Whitaker) – 351

Working Together: Classical Scholars in Collaboration (C. Stray) – 377

Complete List of Publications of Christopher Stray – 401

List of Contributors – 411

Index – 413

Preview: https://books.google.de/books?id=VDgnEAAAQBAJ&hl=de&source=gbs_book_other_versions

Jens Fischer

Martin-Luther-Universität Halle Wittenberg

Suggested citation

Jens Fischer: Rezension von Stephen Harrison, Christopher Pelling (eds.): *Classical Scholarship and its History. From the Renaissance to the Present. Essays in Honour of Christopher Stray* (Trends in Classics – Scholarship in the Making Vol. 1). In: *thersites* 14 (2022), pp. 168–174. <https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.194>

RICCARDO LOCONTE

(Università di Pisa/Universität Potsdam)

Review of Nadine Viermann: *Herakleios, der schwitzende Kaiser. Die oströmische Monarchie in der ausgehenden Spätantike*

Berlin/Boston: De Gruyter, 2021, Millennium-Studien,
392 pp. ISBN: 978-3-11-071114-1

2021 has been an important year for the studies on the reign of emperor Heraclius (610–641 CE) thanks to many new contributions that have improved our knowledge about this crucial period for the transition from Late Antiquity to Middle Age.¹ Among them, Nadine

Viermann has presented a new study about Late Roman monarchical institutions and the transformations during the reign of Heraclius. After more than two centuries of sedentary monarchy, in which the emperors related themselves to the urban environment of Constantinople, Heraclius was the first emperor to leave the capital to personally lead Roman soldiers in battle.

The book presents seven chapters and investigates the reasons for this paradigm shift, the ways contemporaries coped with the sudden change in imperial behaviour, and addresses the consequences of Heraclius' policies for the further development of the Late Roman

¹ Among these studies cf. Howard-Johnston J., *The Last Great War of Antiquity*, Oxford, 2021, a comprehensive summary of the last war between Romans and Sasanians between 602 and 630, and Raum Th., *Szenen eines Überlebenskampfes: Akteure und Handlungsspielräume im Imperium Romanum, 610–630*, Stuttgart, 2021, focused on the role of the military commanders during the reign of Heraclius.

monarchy. As Viermann herself stresses in the first chapter, the book aims to investigate the structural mechanisms of political decision-making and the impact of political communication. In particular, the analysis focuses on the relationship between the emperor, the capital, and what the author calls the “military sector”, constituted by all the figures involved in the army.

Chapter 2 describes the mechanisms of the 5th and 6th-century Eastern Roman monarchy. Against the common opinion which claimed that in this period the military sector was gradually marginalised, Viermann argues that the military group continued to influence the imperial policy. At the same time, the sedentary emperors used several strategies to limit the threat represented by high military officials. Within Constantinople, the emperors structured their self-representation by an increasing sacralisation of their office and by the development of an ideology of victory.

Chapter 3 investigates the dynamics of the imperial succession in the early 7th century by examining the events of Phocas’ and Heraclius’ accessions in 602 and 610. From this analysis, it is apparent that military pressure could affect the urban environment in both cases, favouring the popular uprising which culminated in the coronations of Phocas and Heraclius. In contrast with the common opinion that Phocas led a coup, Viermann’s careful analy-

sis of the sources reveals that Phocas’ revolt was not the trigger that led to Maurice’s overthrow. On the contrary, Maurice’s attempt to abandon Constantinople was seen as a loss of legitimacy for Maurice and provoked the disaffection of the components of Constantinopolitan society, which then preferred to offer the throne to Phocas. Therefore, the dynamics of the “sedentary monarchy” and the strong relationship between the emperor and the urban environment were fundamental aspects of the emperor’s legitimacy and imperial successions. In contrast, the dynamics of Heraclius’ accession in 610 were clearly different, in that this was a real coup with the clear purpose of overthrowing Phocas.

The analysis of the coronation rituals corroborates this. The main Constantinopolitan interest groups were involved in integrating Heraclius and Phocas into the city as new emperors and controlling internal strives. The last part of the chapter focuses on the communicative forms with which Heraclius legitimised his coup, i.e., by depicting and treating Phocas as a tyrant and a usurper. Heraclius used the denigration of his predecessor as a pivotal aspect of his self-representation so that this theme became deeply integrated into the collective memory that shaped historiography until today.

Chapter 4 looks at Heraclius’ major transformation of the monarchical institution, i.e., the remilitarisation of the

imperial office. While Phocas continued the tradition of the sedentary emperors, Heraclius began personally leading the Roman troops in battle. As a supreme commander, Heraclius aimed at strengthening imperial authority over the military sector to prevent new usurpations. At the same time, Heraclius' long absence from Constantinople could involve many risks for the tenure of his power. To avoid such a situation, the emperor attempted to strengthen his authority by creating an imperial dynasty. Viermann focuses her analysis on how Heraclius did that, i.e., by crowning his son Heraclius Constantine as his co-ruler and marrying his niece, Martina. Despite his young age, Heraclius Constantine could substitute for his father as the ceremonial centre of the imperial palace and reinforce the relationship between the imperial figure and the capital.

Chapter 5 looks at how the remilitarisation of the imperial position was elaborated and accepted within the Eastern Roman Empire. The investigation focuses on George of Pisidia's panegyric poems, in which the author traces a process of creation of the imperial figure as military commander to justify his absence from the urban environment. In his poems, George portrays Heraclius as a commander with a strong religious tone: by adopting terms reminiscent of hagiography, the poet shaped the emperor's military command according to the practice of the Holy Men. Within

this framework, George describes the war with the Persians as a religious conflict and Heraclius as the champion of Christianity. On the occasion of the Avar siege of Constantinople in 626, George established two alternative figures to fulfil the emperor's absence from the capital, the patriarch Sergius and the Virgin Mary, presented as the guardian of the city. With this narrative construction, George aims to transform the memory of the siege into a moment of civic pride, which strengthens the political and clerical hierarchies of Constantinople. After his victory over the Persians in 628, Heraclius is presented as a cosmic saviour and his triumph as the core to a new and better future. The chapter examines the 7th-century apocalyptic tradition, which constitutes a peculiar source to understand how Heraclius' victory was interpreted outside Constantinople.

Chapter 6 focuses on investigating the dynamics of the last decade of Heraclius' reign by turning attention to three crucial ritual events. The first is Heraclius' return to Constantinople after the victory over the Persians. By mixing religious celebrations with the traditional elements of the Roman triumph, Heraclius elaborates communicative strategies to be fully reintegrated into the urban environment after years of absence. The second event is the *Restitutio Crucis*: this celebration constituted a peculiar innovation in Late Roman monarchy since an emperor visited the

city of Jerusalem for the first and only time.

In contrast with the common opinion, which claimed that Heraclius aimed to present himself as a new David, Viermann argues that the sources do not highlight this aspect. The only text which underlines the correlation between Heraclius and David is a homily by Theodore Syncellus written immediately after the siege of Constantinople in 626.² Here, the comparison with David is helpful for the author to praise the emperor's victories. On the contrary, Viermann gives attention to the analogy between Heraclius and Constantine: as a matter of fact, George of Pisidia's poem on the *Restitutio Crucis* presents Constantine as Heraclius' model. In addition, the choice of Constantine as the name of his son and the relevance of the legends of the Cross seems to confirm this Heraclius' imitation of Constantine to renovate the figure of the emperor as a Christian ruler.

The comparison with Constantine is also present in Heraclius' religious policy, which aimed to reconcile the Christian communities by promoting the new theological formula of monoenergism. The aim of this religious politics was the reunification of several Christian com-

munities under one doctrine. Hence, Heraclius intended to present himself not only as a victorious commander but also as a king and a high priest like the sovereigns of the Old Testament.

The last subchapter looks at the consequences of Heraclius' defeat against the Arabs at Yarmouk River in 636: after this debacle, a conspiracy against Heraclius was hatched in Constantinople. As the conspiracy was revealed and the responsible people punished, the emperor felt the necessity to claim his position in the capital back by constructing a boat bridge over the Bosphorus. Viermann by examining a passage from Nicephorus, (*Nic., Brev., 24*), demonstrates the historicity of this episode. Heraclius' position was also reinforced by the coronation of his son Heraclonas as his second co-ruler and the issue of an edict, the *Ekthesis*, to impose the new theological formula of monothelism over his subjects.

Chapter 7 concludes the analysis of the transformations of Eastern Roman monarchy by examining the consequences of Heraclius' measures after his death in 641. Again, the history of Heraclius' successors presents the same dynamics that the author has described in Chapter 2, i.e., the relevance of the military sector in influencing the imperial succession. Despite the several political crises of the empire in the 7th century, rulers never forgot Heraclius' innovations, in particular, the idea of the emperor as a front-line

² Cf. Theod. Sync., *De obsid.*, 52, in Sternbach L. (ed.), *Homilia de obsidione Avarica Constantinopolis*, in *Analecta Avarica*, Krakau, 1900, pp. 298–342. There are also hints in Georg. Pisid., *Hex.*, I, 1–56, in *PG*, 42, cols. 1426–1430.

general, which, together with the strong influence of Christianity, led to the transformation of the Eastern Roman monarchy into a “Byzantine” one.

Although I substantially agree with a significant part of Viermann’s conclusions, some of her opinions are probably uncertain. In examining Heraclius’ religious politics, Viermann argues that the emperor attempted to convert the Persian general Šahrwarāz and his family (p. 299). This assumption is based on an interpretation of a passage from Nicephorus’ *Breviarium* by Cyril Mango (Nic., *Brev.*, 17). But Nicephorus’ text only remarks on the sending of Šahrwarāz’s sons, Nicetas and Nike, to Heraclius as hostages and Nicetas’ promotion as a patrician. Nicephorus is also vague in offering a reliable chronology of the sending of Nicetas to the Roman court, while it does not offer further information about a possible conversion of Šahrwarāz and his family. In addition, sources originating from the Sasanian Empire do not present any conversion of Šahrwarāz but attest contrasts between the Persian general and the Christian communities of Persia.³ Thus, we must discard Mango’s opinion and, subsequently, we must revise the relevance

of this episode to understand Heraclius’ religious politics.

Another doubtful point regards Heraclius’ arrival in Constantinople through a boat bridge on Bosphorus. According to Nicephorus, the only source which reports this episode, Heraclius ordered the construction of the boat bridge because of his fear of crossing the sea. In contrast with those who claimed that Heraclius suffered from hydrophobia, Viermann argues that Nicephorus is reporting a “parody of a triumph”, and Heraclius’ hydrophobia is intended as a form of irony to criticise the emperor (p. 314–316). In my opinion, Viermann’s evidence in support of this thesis is unfounded: firstly, the alleged parallels between Nicephorus’ passage and criticisms to the imperial figures in Procopius’ and John of Ephesus’ works are inconsistent: in the latter two authors, the use of irony accompanies open criticisms of the emperors Justinian and Justin II. Secondly, she does not consider the literary features of Nicephorus’ work and the discussion about the sources that Nicephorus might have used. Nicephorus seems to have consulted sources favorable to Heraclius, and his narrative also presents a positive view of the emperor’s reign. Thus, Viermann’s idea about the presence of criticisms to Heraclius behind such a passage is exaggerated and, maybe, further investigation on Nicephorus’ text and its literary features could give a better interpretation of this passage.

³ Cf., for example, the evidence provided by a 10th-century Arabic text reporting the history of the Christian communities of Persia, also known as the *Chronicle of Se’ert*, p. 566, ed. Scher.

Nonetheless, Viermann's book constitutes an essential contribution to understanding the transition from Late Antiquity to the Middle Ages in the Eastern Mediterranean area. Despite the significant number of studies on the subject, Viermann's analysis demonstrates her deep knowledge of the sources and the scholarly literature about the subject; simultaneously, she offers a new perspective for the study of Late Antique political history. The book also provides new analytical tools to reassess not only the political dynamics of Heraclius' reign but also those of his immediate predecessors and succes-

sors – for example, Maurice and the 7th-century emperors- hitherto neglected by modern scholarship.

Riccardo Loconte

Università di Pisa/Universität Potsdam

Suggested citation

Riccardo Loconte: Review of Nadine Viermann: Herakleios, der schwitzende Kaiser. Die oströmische Monarchie in der ausgehenden Spätantike. In: *thersites* 14 (2022), pp. 175–180.
<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.204>

ADRIAN WEISS

(Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn)

Rezension von Melanie Möller (Hg.): *Gegen/Gewalt/Schreiben. De-Konstruktionen von Geschlechts- und Rollenbildern in der Ovid-Rezeption*

De Gruyter (Berlin/Boston 2021) (= Philologus.
Supplemente 13), S. 187, 10 Abbildungen.
ISBN: 978-3-11-070296-5, € 89,95 (hb).

Die gesellschaftliche Debatte um die Frage, inwiefern Literatur ethisch-moralischen Maßstäben entsprechen müsse, könne oder solle, erstreckt sich längst nicht mehr allein auf Gegenwartsliteratur, sondern stellt auch die Lektüre antiker Literatur vor neue Herausforderungen. #metoo hat Lesende, aber auch Lehrende etwa der ovidischen *Metamorphosen* für neue Fragestellungen sensibilisiert: Wie umgehen mit den expliziten sowie gehäuften Darstellungen von Vergewaltigungen? Sind diese heute überhaupt noch lesbar? Der Diskurs

hat nach dem englischsprachigen Raum¹ inzwischen auch die deutschsprachige Klassische Philologie erreicht.²

1 Vgl. u. a. Madeline Kahn, ‚Why Are We Reading a Handbook on Rape?’ *Young Women Transform a Classic*, in: *Pedagogy* 43 (2004), 438–459; Donna Zuckerberg, *Not All Dead White Men. Classics and Misogyny in the Digital Age*, Cambridge 2019.

2 Vgl. das viel beachtete Buch von Katharina Wesselmann, *Die abgetrennte Zunge. Sex und Macht in der Antike neu lesen*, Darmstadt 2021.

In diese gesellschaftliche Debatte um *gender*-Identität und v. a. (männlicher) Gewalt gegenüber Frauen verortet die Herausgeberin Melanie Möller auch den hier zu rezensierenden Band (1–5). Der interdisziplinäre Sammelband umfasst sieben der insgesamt zwölf Vorträge der Ringvorlesung „Deconstructing Gender? Ovid und die Frauen“, die im Sommersemester 2017 anlässlich des Ovid-Bimillenniums an der Freien Universität Berlin stattgefunden hat. Möller sieht das Ziel des Bandes darin, Ovid gegenüber der „konkreten Zensurierung wie sogenannten *trigger warnings*“ (2) zu verteidigen. Dieser ‚Zensur‘ stellt sie dabei die „vielfältigen und facettenreichen Perspektiven auf Frauenfiguren und die Transformationen von Grenzen“ (5) im Werk Ovids entgegen und sieht in der Multiperspektivität auch das einende Element der folgenden Beiträge, die sie bündig am Ende ihrer Einleitung zusammenfasst (5–9). Die Beiträge versammeln ein interdisziplinäres Spektrum von Klassischer Philologie (Holzberg), Germanistik (Eming, Eickmeyer, Pauly), Romanistik (Vinken, Kasper) sowie Lateinamerikanistik (Zepp) und entfalten eine vielschichtige Rezeptionsperspektive auf die überaus komplexen *gender*-Fragestellungen im Werk Ovids, die in den ersten fünf Seiten der Einleitung allenfalls angerissen werden.

Die Rezeption beginnt, wie Niklas Holzberg im ersten Beitrag des Bandes zeigt, bereits bei der Übersetzung der lateinischen Texte. Holzberg beschäf-

tigt sich hauptsächlich mit verschiedenen deutschen Ovid-Übersetzungen des vergangenen Jahrhunderts, die sich bis heute großer Beliebtheit sowie zahlreicher Nachdrucke erfreuen. Er kann aufzeigen, dass sich in den Übersetzungen die chauvinistisch-misogynen *gender*-Konzepte der Übersetzer (sic!) manifestieren und die geschilderten Vergewaltigungen teils bewusst verharmlosen. Der im Vortragsstil gefasste Beitrag, der teils irritierend humorig („Vergewaltigungs-Quickie“ [23]) die verfälschten Übertragungen des lateinischen Textes aneinanderreicht, generiert zwei maßgebliche Arbeitsergebnisse für die Rezipient:innen: Zum einen wirbt Holzberg (gerade indem er seine eigene Übersetzung zur Diskussion stellt [20–21]) für eine neue Sensibilität bei der Übersetzung lateinischer Texte, zum anderen für eine kritische Reflexion der heute genutzten Übersetzungen.

Jutta Eming behandelt im darauffolgenden Aufsatz die Rezeption des Narziss-Mythos im Minnegesang des Hochmittelalters anhand des Gedichts *Mir ist geschehen als einem kindelîne*, dem sogenannten *Narzisslied* von Heinrich von Morungen. Sie arbeitet heraus, dass sich die in Ovids *Metamorphosen* entkörperte Echo im Morungenlied erneut meta-morphosiert. Denn durch die Gattungskonventionen des Minnegesangs wird sie zur gerade für ihre körperliche Schönheit angesungenen *Hohen Minne* (28–31). Vermittels eines *close reading* (35–44) der in ih-

rer Textüberlieferung umstrittenen (32–34) vier Strophen des Gedichts dringt die Verfasserin zum Kern ihrer komparatistischen Ausführungen vor: „Während bei Ovid das männliche Subjekt die in ihn verliebte Frau grausam zurückweist, [...] bindet das Morungenlied das Leid um die Frau in den Anblick des Selbst mit ein und macht es zum Gegenstand der Trauer.“ (45) Emings Beitrag schärft überzeugend den Blick sowohl für die Dekonstruktion des *gender* im Morungenlied, als auch für die Dekonstruktion des ovidischen Textes selbst in seiner Rezeptionsgeschichte.

Die wechselhafte Rezeption ovidischer Texte ist ebenso Thema des nächsten Beitrags von Jost Eickmeyer, der einen Rundgang durch die deutsche *Heroides*-Rezeption seit der Renaissance bis in die Gegenwart vornimmt. Er zeichnet eine Rezeptionsgeschichte nach, die von wiederholter Hin- und Abwendung einerseits zum ovidischen Original, andererseits zu dessen erotischem Inhalt dominiert wird. Die christliche Ausdeutung der ovidischen Briefe bis zum 17. Jahrhundert forciert eine Umdeutung des paganen Inhalts. Helius Eobanus Hessus etwa behält in seinen *Heroides Christianae* die Form des elegischen Briefes bei, substituiert jedoch „Ovids mythologische Heldinnen [...] konsequent durch christlich-historische Frauengestalten“ (57). Eine dezidierte Hinwendung zur Erotik des ovidischen Textes sieht Eickmeyer in den Anfängen der deutschsprachigen *Heroides*-

Rezeption bei Christian Hoffmann von Hoffmannswaldau (70). Während das 18. sowie 19. Jahrhundert das Rezeptionsinteresse an den *Heroides* verliere, eruiert Eickmeyer zum Abschluss seines aufschlussreichen Überblicksartikels eine wieder erstarkende Rezeption im 20. und 21. Jahrhundert, als deren (vorläufigen) Endpunkt er Feridun Zaimoglu *Die Geschichte der Frau* (2019) hervorhebt (74–77).

Yvonne Pauly wendet sich daraufhin der deutschen Romantik zu, indem sie das Gesamtwerk Clemens Brentanos gegen ausgewählte Passagen der ovidischen *Metamorphosen* liest. Sie spürt „vereinzelt[e] Rest[e]“ und „[v]ersprengte Fetzen“ (98) der Mythenversionen Ovids im Text Brentanos auf und konstatiert, dass diese „immer neuen Metamorphosen unterzogen und [...] dekonstruiert [würden].“ (99) Hinzutrete, dass Brentanos Überarbeitung sowie seine Reformierung seiner Gedichte in immer andere textgenerische Kontexte (vom Brief bis hin zum Drama) im Wandel selbst das poetische System seines Werkes offenbare (111–112). In der Analyse dieser Rezeptionsphänomene gelingt es Pauly darüber hinaus Brentanos Auflösung von *gender*-Kategorien auf sprachlicher (83–87), biologischer (89–95) sowie sozialer Ebene (99–108) überzeugend nachzuweisen. Etwa nutze Brentano den lateinischen Ursprung seines Vornamens ‚Clemens‘, der in der Herkunftssprache als einendiges Adjektiv im Nominativ und Vokativ Sin-

gular alle drei Genera umfasst, um sein „Namenssiegel [...] zu einer androgynen *Chiffre*“ (87) umzufunktionieren. Am Ende dieses mustergültigen komparatistischen Beitrages stellt Pauly die programmatischen ersten Verse sowie die Sphragis des ovidischen *carmen perpetuum* gegen die Sphragis Brentanos am Anfang des Beitrages (83) und erreicht es damit „Ovid auch mit Brentano [zu] lesen.“ (108)

In ihrem Beitrag „Arachne: Eros fatal“ stellt Barbara Vinken die beiden konträren Rezeptionen des ovidischen Arachne-Mythos in Victor Hugos *Notre Dame* sowie Gustave Flauberts *Madame Bovary* gegenüber. Den Texten sowohl Ovids als auch Flauberts liege dabei die Darstellung des Geschlechtsverkehrs als brutale Machtdemonstration männlicher und damit gesellschaftlicher Repression gegenüber Frauen zugrunde (117–124). Flauberts Darstellung fungiere jedoch nicht allein als Interpretation der *Metamorphosen*-Episode, sondern auch als Emanzipation gegenüber der Romantik im Allgemeinen, und der Arachne-Rezeption Hugos im Speziellen (127–128). Denn letzterer setze der Gewalt des ovidischen Originals einen „erlösenden Liebesoptimismus“ (128) entgegen. Vinkens schlüssiger Artikel besticht dadurch, dass sie über die Interpretation der flaubertschen Rezeption „den Ovid’schen Subtext der Arachne – Sex ist Krieg –“ (135) deutlich herausstellen kann.

Judith Kasper beschäftigt sich in ihrem Beitrag „Mallarmés *favnetisches*

Spiel mit Pan und Syrinx“ v. a. mit der Rezeption der ovidischen Mythenversion in Stéphane Mallarmés symbolistischem Gedicht *L’Après-midi d’un faune*. Im „Traum-/Textgespinnst“ (150) Mallarmés sieht Kasper verschiedene Transformationen und Hybridisierungen der Geschlechter geschildert. Dies zeigt sie u. a. an der „eigenartig latinisierte[n] Typographie des Titels“ (144) auf dem Cover der mallarméschen Erstveröffentlichung, auf dem nicht FAUNE, sondern FAVNE geschrieben steht (145). In dieser Inversion des Schriftzeichens vom U zum V verortet Kasper zwei Bedeutungshorizonte: Zum einen sei es ein Symbol für den in der antiken Ikonographie mit dem Faun verbundenen Doppel-Aulos, der nicht nur „graphisch als V dargestellt werden kann“, sondern bei Mallarmé „in den (Wort-)Körper buchstäblich eingeschrieben [sei].“ (146) Zum anderen vermutet Kasper darin eine Rezeption der ovidischen Version, die gleichsam eine erneute Metamorphose darstelle, in der die Syrinx dem Faun einverleibt sei, denn: „Der gierige FAVNE erscheint mithin bei Mallarmé nicht mit Phallus, sondern mit einer Einkerbung, die ihn von innen her aufspreizt. Die Syrinx oder Panflöte hat sich, selbst gleichsam aufgespreizt und verwandelt zum Aulos, buchstäblich in den FAVNE eingegraben.“ (147) Diese Inkorporierung manifestiere sich darüber hinaus in der von Nymphen vollzogenen Penetration des FAVNE mit dem Aulos (ebd.). Kaspers Interpretation des

Faun als geschlechtsübergreifendes Wesen ist faszinierend und innovativ. Vor dem Hintergrund ihres Beitrags scheint es für weitere Analysen verlockend, die mallarmésche Ovid-Rezeption in gleicher Weise in Hinblick auf die *Metamorphosen*-Episode des Hermaphroditus (*Met.* 4,288–388) zu beleuchten, da sie in ihrer Mehrgeschlechtlichkeit, der vorangegangenen Vergewaltigung sowie der Inkorporation der Salmacis drei zentrale Elemente des ‚favnetischen Spiels‘ vereint.

Im letzten Beitrag des Bandes weitet Susanne Zepp den Blick auf die Ovid-Rezeption weiblicher Stimmen in den lateinamerikanischen Literaturen vom 17. bis zum 20. Jahrhundert aus, womit sie die einzigartige Stellung Ovids auch außerhalb der europäischen Kulturgeschichte betont (177). Zepps Fallstudien leitet dabei ein breiter Rezeptions- und Intertextualitätsbegriff, der sich weniger auf wörtliche und allein auf teils „lose“ (ebd.) inhaltliche Anspielungen gründet. Sie zeigt auf, dass für die Autorinnen gerade in der Rezeption ovidischer Texte³ eine Möglichkeit zur Artikulation der eigenen Gewalterfahrungen besteht (159; 162; 166; 172–173; 177–178). Zepp stellt dabei den

³ Zepp konzentriert sich zwar auf die *Metamorphosen*, weist jedoch am Ende ihres Beitrages darauf hin, dass die Rezeption gerade der *Epistulae ex Ponto* (m. E. ebenso der *Tristia*) in den lateinamerikanischen Kulturen weiterer Untersuchung bedürfe (178).

lateinamerikanischen Literatinnen von Sor Juana Inés de la Cruz über Clarice Lispector bis Alicia Kozamek jeweils die *Metamorphosen*-Stellen des Narziss (159–164), der Arachne (164–166), Ariadne und Theseus (165–173) sowie Diana und Aktaion (174–177) gegenüber und entwickelt daraus stichhaltige Interpretationen der lateinamerikanischen Texte.

Der Sammelband illustriert einmal mehr die reiche Rezeptionsgeschichte des ovidischen Œuvres und gerade der *Metamorphosen* vom Mittelalter bis in die heutige Zeit. Außerdem besticht die Vielfalt dieser Rezeptionen, da die behandelten Texte zwar teils auf dieselben Figuren, wie etwa die der Arachne (in den Beiträgen von Holzberg, Pauly, Vinken sowie Zepp), rekurren, diese aber aus den jeweiligen zeitlichen und literarischen Perspektiven je unterschiedlich ausdeuten. Aufgrund der Prominenz bestimmter Erzählungen (etwa auch des Narziss) würde ein Addendum der mythischen Figuren zu dem ansonsten nützlichen sowie sorgfältigen *Index nominum* (181–183) die Arbeit mit dem Buch vereinfachen.

So divers die Rezeptionen, so divers sind auch die Zugänge des Bandes zum *gender*-Thema, die sich von der Analyse weiblicher Stimmen (Zepp) bis zur vollständigen Dekonstruktion von *gender*-Konzepten (etwa Pauly) entfalten. Man wünscht sich teils eine Zuspitzung auf theoretische Aspekte der „De-Konstruktionen von Geschlechts- und Rollenbildern“ des Buchtitels. Dieser Wunsch

bildet sich bereits in der Einleitung heraus, die kaum definatorische Annäherungen an die komplexen Forschungsfelder der Gewalt, des *gender*, der Rollenbilder oder der De-konstruktion an sich enthält.⁴ Nichtsdestotrotz entwickelt der Sammelband seine größte Stärke aus seiner originellen Reflexionsperspektive: Denn die heutige (teilweise) kritische Sicht auf die fortgesetzte Ovid- und v. a. *Metamorphosen*-Lektüre resultiert aus einer Aktualisierung und damit aus der Rezeption der Texte heraus. Genau darin besteht denn auch der Fokus des Bandes und verdeutlicht durch seinen dezidierten *gender*-Schwerpunkt, dass die Geschlechter(de)konstruktionen Ovids nicht erst bei der heutigen Lektüre zur Auseinandersetzung herausforderten. Auf diese Weise kann das schmale Buch als Grundstein für weitere *gender*-Analysen nicht allein der Ovid-Rezeption, sondern auch der Texte Ovids selbst fungieren.⁵

4 Auf formaler Ebene ist der Band hingegen bis auf wenige Schwächen (etwa „Gnyophilie“ statt Gynophilie [1]) gut ediert.

5 Wie komplex dieses Forschungsfeld im Œuvre Ovids gerade in Bezug auf Gewalt und Vergewaltigungen ist, zeigt bereits die Mehrdeutigkeit mancher Passagen, deren Interpretation auch innerhalb der Beiträge des Bandes divergiert: So bezeichnet etwa Holzberg (18) in Anmerkung 15 (richtigerweise) sowohl die Daphne- als auch Syrinx-Passage der *Metamorphosen* als Vergewaltigungserzählungen, wohin-

Inhaltsverzeichnis

- Melanie Möller
Einführung
1–10
- Niklas Holzberg
„Hast du die Orte erspürt, wo Betastung dem Mägdelein wohltut...“. Frauen bei Ovid in deutschen Übersetzungen
11–25
- Jutta Eming
Melancholie im Minnegesang. Zu Morungenens ‚Narzisslied‘
27–52
- Jost Eickmeyer
Domini iure venire iube! Das Modell der Ovidischen *Heroides* in der deutschen Literatur
53–82
- Yvonne Pauly
Gespinnste. Brentano mit Ovid gelesen
83–116
- Barbara Vinken
Arachne: Eros fatal. Ovid, Flaubert
117–137

gegen Kasper den Konnex der Episoden gerade darin sieht, dass sich beide mythischen Frauen durch die Verwandlung vor der Vergewaltigung retten könnten (139–140). Dies mindert Kaspers richtige Verbindung beider Passagen freilich keinesfalls, sondern betont sie umso mehr.

Judith Kasper
Mallarmés *favnetisches* Spiel mit Pan
und Syrinx
139–157

Susanne Zepp
Lateinamerikanische Metamorphosen.
Über die Ovid-Rezeption bei Sor Juana
Inés de la Cruz, Claudia Lars, Clarice
Lispector und Alicia Kozameh
159–180

Index nominum
181–183

Index locorum
185–187

Preview:
[https://www.degruyter.com/document/
doi/10.1515/9783110703221/html?lang=de](https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110703221/html?lang=de)

Adrian Weiß
Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
Institut für Klassische und Romanische Philologie
Abteilung für Griechische und Lateinische
Philologie
Am Hof 1 e
D-53113 Bonn
adrian.weiss@uni-bonn.de

Suggested citation

Adrian Weiß: Rezension von Melanie Möller
(Hg.): Gegen/Gewalt/Schreiben. De-Kon-
struktionen von Geschlechts- und Rollenbildern
in der Ovid-Rezeption. In: *thersites* 14 (2022),
pp. 181–187.
<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.206>

EUGENIA VITELLO

(University of Oxford)

Review of Emilio Zucchetti & Anna Maria Cimino (eds.): *Antonio Gramsci and the Ancient World*

London/New York: Routledge, Taylor & Francis Group,
2021 (= Routledge Monographs in Classical Studies), xiv +
387 pp., ISBN: 978-0-36-719314-0, £ 96.00 (hb.).

As the latest addition to the Routledge Monographs in Classical Studies series, *Antonio Gramsci and the Ancient World*, edited by Zucchetti and Cimino, gathers a miscellany of fourteen essays by scholars who share an interest in exploring possible links between the Italian thinker's works and Classical Studies. The volume presents the proceedings of a conference held in Newcastle in December 2017 and sponsored by the School of History, Classics, and Archaeology of Newcastle University and by the Institute of Classical Studies.

This publication joins the renewed international interest in the figure of

Antonio Gramsci (Ales, 22. 01. 1891–
Roma, 27. 04. 1937). Indeed, the philo-
sophical and ideological value of his
opus has been the motivation behind
the numerous initiatives towards new
philological analyses and translations
of his prison works, both in Italy and
abroad. One may single out the (unfor-
tunately, for now partial) English trans-
lation of the *Prison Notebooks* by the
late Joseph Buttigieg (Hamrun, 20. 05.
1947–South Bend, 27. 01. 2019),¹ or the

1 Gramsci – Buttigieg – Callari (2011).

publication of a new Italian Einaudi edition of the *Lettere dal carcere* edited by Francesco Giasi² and of a study by Michele Ciliberto on the *Notebooks*,³ both issued in 2020. Moreover, classicists and ancient historians specifically have started to examine the connection between Gramsci's writings and the ancient world: Erminio Fonzo's volume of 2019⁴ is emblematic of this cultural climate, as well as the initiatives of the Gramsci Research Network, an international research group founded in London in 2018 by (among others) the editors of the volume that is of the subject of this review.

The book opens with an introduction by one of the editors, Emilio Zucchetti, which focuses on the reception of Gramsci's thought in the field of Classical Studies, outlining the different phases during which scholars of various disciplines worldwide have acknowledged and re-used his theories since the first edition of his prison works in the 1940s–50s. Naturally, special emphasis is given to the attention that classicists have been paying to Gramsci, especially during the last few decades, pointing out how in particular the Gramscian categories of hegemony and ideology lie at the core of a very productive new

strand of research that applies them to the analysis and the understanding of social and political relations in the ancient world.

The present collection of essays joins the debate, presenting a variety of approaches that can be easily summarised as two main paths of analysis, which we may identify respectively as a historiographical and an applicational approach.

On the one hand, we have scholars whose perspective primarily focuses on tracing and reconstructing Gramsci's own understanding and reception of the ancient world by following the hints (scattered around his whole production) of what his readings and use of both the ancient sources and the modern academic historiography may have been. Although they all start from the same methodological outlook, each essay concentrates on a different aspect of the ancient world addressed by Gramscian works, either directly or indirectly. Phillip Sidney Horky (ch.3), for example, focuses specifically on Gramsci's approach to ancient philosophy: taking into consideration the scanty passages of the *Prison Notebooks* on the topic and updating Benedetto Fontana's overstated interpretation of the relationship between Gramscian concepts and ancient philosophical theories, he rightly underlines how the few notes reflect Gramsci's attitude towards the study of previous philosophy in a historical way and must therefore be read as a reflection of Gramsci's philosophical-ideo-

² Gramsci – Giasi (2020).

³ Ciliberto (2020).

⁴ Fonzo (2019).

logical commitment ultimately oriented towards the contemporary world.

From a strictly historiographic perspective, Massimiliano di Fazio's essay reconstructs the academic *querelle* between Ducati, Trombetti, and Pareti about the Etruscan language (ch.5), which Gramsci (educated as a linguist himself from his university years) joins from jail via his notes. In the Italian political framework of the 30s, in fact, this debate was not a neutral one; as the author appropriately stresses (while thoroughly reconstructing the personal, academic, and even political links that connected the main protagonists of the *querelle*), it was a matter of primary importance for fascist academia to use the study of the origins of the Etruscan language to reinforce the propagandistic leitmotifs about the ancient world that were already part of the regime's rhetoric. The theme of the fascist misuse of the ancient Italic (and, more specifically, Roman) past for political-ideological propaganda is central also in Michele Bellomo's analysis (ch.7), which focuses on the study of the Gramscian attitude towards Roman imperialism and on the fascist regime's justifications of its own colonialist aggressions. As the author emphasises, the refusal to embrace this kind of rhetoric is noticeable already in Gramsci's juvenile writings on the theme and until the prison reflections about modern imperialism, a strong refusal to legitimise Italy's modern colonial ambitions by way of a role as the

natural heir of the Roman empire, and an emphasis on the cosmopolitanism of ancient Rome.

Two further chapters in the volume examine Gramsci's writings about themes connected to the late Roman republic. The first is Mattia Balbo's study of the Gramscian portrayal of the Gracchi (ch.8), which appears to be very different from mainstream contemporary academic perspective. The chapter revolves around two main topics addressed in the *Notebooks*: the Gracchi's attempt to reform the institutions from their plebeian state within the Roman state, and the problem of cosmopolitanism, which, according to Gramsci, became Rome's distinctive characteristic from Caesar onwards, thus disavowing the fascist interpretation of modern Italy as the direct descendant of Rome and its natural heir. In the second, Federico Santangelo focuses again on the issue of Caesar's cosmopolitanism and the notion of Caesarism as it is presented in Gramsci's political-philosophical theorisation (ch.9): the author tries to systematise Gramsci's theory on Caesarism on the basis of an analysis of the reception of a range of heroic personalities such as Napoleon I, Napoleon II, Bismarck, and Caesar himself, and detecting a pattern of political behaviour that could be found also in modern Italian cultural and political practice (which was, of course, of primary interest for Gramsci). By doing so, he looks carefully at his readings and knowledge of mod-

ern academic historiography on the late Roman republic.

Dario Nappo's paper completes the historiographic group (ch.13) by focusing on Gramsci's vision and understanding of late antiquity: after an overview of the concept itself as well as its controversial aspects in contemporary academia, the author analyses Gramsci's view of the notions of crisis, continuity, and discontinuity between the classical and the late antique period; in terms of Gramsci's characterisation of economic structures, Nappo paints a fascinating image of Gramsci as a methodological forerunner of the *École des Annales* and even of Braudel's *longue durée*.⁵

Representing the contrasting second path of analysis, the remaining contributions explore the possible applications of Gramsci's political, social, and cultural concepts to the study of classical antiquity in its broad sense, addressing chronologically widely differing phenomena from archaic Greece to, again, late antiquity. This is the case, for example, with Laura Swift's paper about the possibility to read early Greek poetry (e.g. Homer, Hesiod, and Archilochus) as a means to develop a common sense in archaic Greek communities and thus to create a shared set of values supporting the current hegemony (ch.1), or of Mirko Canevaro's essay about the role of the masses in the construction of an upside-

down hegemony in democratic Athens (ch.2), where the ruling class identifies to a considerable extent with the lower classes. Both chapters start from an analysis of ancient sources (either literary or epigraphic) in order to test the application of Gramscian ideas to archaic and classical Greek communities. A similar approach to the ancient texts is also followed by Kostas Vlassopoulos in his study on ancient slavery (ch. 4). The author uses Artemidorus' *Oneirocritica* as a case-study to re-interpret the agency of slaves in ancient societies: at least to the knowledge of the reviewer, this is the first scholarly attempt to study ancient slavery specifically through Gramsci's cultural hegemony, with the mediation of Genovese's concept of "paternalism,"⁶ towards a new understanding of the agency and identities of slaves through a "bottom-up history" approach.

The chapter by Emma Nicholson on the figure of Polybius also focuses on the concept of hegemony (ch.6), as well as on the Gramscian theoretical categories of intellectual and passive revolution, which are here applied to the conceptualisation of the rise of Roman authority in Greece during the 2nd century BCE, a period of great upheaval when Greek élites came to terms and negotiated with a new configuration of power. In this context, Polybius' his-

5 Braudel (1958).

6 E.g. in Genovese (1974) and (2011).

torical account may be understood as the work of a subaltern intellectual who transforms from a representative of the previous political élite into an organic agent for the new dominant group, trying to convey the shift from Roman dominance to hegemony through his role as a historian.

Three chapters focus specifically on the principate. Christopher Smith's essay on the Augustan political and cultural revolution once more applies the conceptual category of hegemony (and the subsequent interplay of the two antinomic forces of coercion and consent that the establishment of a new order created) to the period of the shift from the republic to the principate (ch.10), with insights relating to contemporary historiography on the topic that analyses the same issue from a similar point of view. The chapter is followed by Elena Giusti's analysis of the concept of Caesarism (ch.11): this concept, which may have its origin in the Machiavelian image of the prince as centaur with its balance between persuasion and violence, may in the author's view be applied to the construction of the myth of Julius Caesar in Augustan and post-Augustan ideology, in particular in Lucan's *Bellum Ciuile*; the creation of this type of ideology and of its contradictions and antinomies is also read here through Arendt's theory of totalitarianism.⁷ Fi-

nally, Jeremy Paterson engages directly with the analytical application of the concept of hegemony to the Roman principate as a whole (ch.12). Interpreting the crisis of the Roman republic as a Gramscian breakdown of consensus, he evaluates the creation of a new dynamic orthodoxy as a new hegemony established by both coercion (as a response to resistance) and a new form of consent to the new ideologies of the power. By way of an analysis of the writings of Tacitus and Luke, Paterson argues that these authors, rather than being some sort of outsiders with a political and religious purpose respectively, actively reinforced the prevailing hegemonic narrative.

The final chapter (ch.14) by Cristiano Viglietti sums up the contemporary debate on the ancient economy through a Gramscian lens, linking the old primitivism-vs-modernism *querelle* and its developments both with Finley's studies⁸ and, more recently, with the NIE line of research to what he identifies as the new cultural and economic hegemonies in the 20th- and 21st-century academia, trying to explain how the concept of hegemony works here and how political and cultural shifts have influenced this debate.

The volume concludes with three brief afterthoughts by the editors, Anna Maria Cimino and Emilio Zucchetti,

7 Arendt (2004).

8 Especially Finley (1973) and (1981).

and by Alberto Esu. These consider insights and avenues for further Gramscian research in the field of Classics, with specific attention to different literary, political, philosophical, and historical perspectives and to potential case-studies that could be approached through Gramscian lenses.

Both paths of analysis (the historiographical and the applicational one) may become valuable tools for further developments within this specific strand of research. While the first approach may be regarded as a more traditional, hence safer, method, the other (despite its suggestive and thought-provoking reinterpretation of both Gramscian theories and classical studies) appears almost hazardous in its application of concepts specifically crafted for contemporary phenomena to the ancient world: the risk of overinterpretation and, in some cases, even of circular thought is a constant, and some of the volume's contributors acknowledge this. When we approach Gramsci's works, in fact, we need constant awareness of the idiosyncratic nature of the prison writings, which includes both the circumstances of their formulation and composition and the author's political-ideological aims and goals. His Historical Materialism and his Philosophy of Praxis are indeed deeply rooted in the contemporary political struggle: while we cannot and do not want to deny the width of Gramsci's cultural interests (ranging from History, to Linguistics, to

Literature), we should be mindful of the fact that Gramsci's ultimate purposes were political ones. When he wrote from his incarceration, during the dark times of the fascist regime, his comrades, his Party, and the broader anti-fascist scene were his main interlocutors; even when he draws parallels and creates similes with ancient history, his own epoch is the central framework of his analysis. For this reason, the editors may have been well advised to include among the contributors contemporary historians, philosophers, or even political theorists: the different approaches might have complemented an academic discussion that will undoubtedly continue and that will hopefully attract specialists of other disciplines and of related research fields to create an even more enriched (and enriching) exchange.

In conclusion, the volume presents a very wide range of perspectives, views, and methods on the topic, making it difficult at first, for a non-specialised reader, to detect and follow a common thread that joins the different contributions: however, this lack of cohesion can be easily explained and excused by the fact we are dealing with the proceedings of a workshop which brought together classical scholars of manifold theoretical standpoints and aspects of the ancient world who explored possible interchanges of their own work with Gramsci's theorisations. At the same time, the range of contributions is a clear indication of the great wealth of

approaches and interpretations that the subject solicits within an international scholarly community. By collecting specimens of this extreme *varietas* of outlooks and stances, the volume shows much potential to foster further fertile debate on the topic.

BIBLIOGRAPHICAL REFERENCES

- Arendt (2004). – Hannah Arendt, *The Origins of Totalitarianism* (New York 2004).
- Braudel (1958). – Fernand Braudel, *Histoire et Sciences sociales: La longue durée*, *Annales (HSS)* 13.4 (1958) 725–53.
- Ciliberto (2020). – Michele Ciliberto, *La fabbrica dei Quaderni. Studi su Gramsci* (Pisa 2020).
- Finley (1973). – Moses I. Finley, *The Ancient Economy* (London 1973).
- Finley (1981). – Moses I. Finley, *Economy and Society in Ancient Greece* (London 1981).
- Fonzo (2019). – Erminio Fonzo, *Il mondo antico negli scritti di Antonio Gramsci* (Salerno 2019).
- Genovese (1974). – Eugene Genovese, *Roll, Jordan, Roll: The World the Slaves Made* (New York 1974).
- Genovese (2011). – Eugene Genovese, *Fatal Self-Deception: Slaveholding Paternalism in the Old South* (New York 2011).

- Gramsci – Buttigieg – Callari (2011). – Antonio Gramsci – Joseph Buttigieg – Antonio Callari, *Prison Notebooks*, 3 voll (New York 2011).
- Gramsci – Giasi (2020). – Antonio Gramsci – Francesco Giasi, *Lettere dal Carcere* (Torino 2020).

Table of contents

- List of figure and table (p. viii)
- List of contributors (pp. ix–x)
- Acknowledgements (p. xi)
- Abbreviations (p. xii)
- Introduction: The Reception of Gramsci's Thought in Historical and Classical Studies (Emilio Zucchetti, pp. 1–43)
1. Negotiating Hegemony in Early Greek Poetry (Laura Swift, pp. 44–62)
 2. Upside-down Hegemony? Ideology and Power in Ancient Athens (Mirko Canevaro, pp. 63–85)
 3. Gramsci and Ancient Philosophy: Prelude to a Study (Phillip Sidney Horkey, pp. 86–100)
 4. A Gramscian Approach to Ancient Slavery (Kostas Vlassopoulos, pp. 101–123)
 5. The Etruscan Question: An Academic Controversy in the *Prison Notebook* (Massimiliano di Fazio, pp. 124–140)

6. Polybios and the rise of Rome: Gramscian Hegemony, Intellectuals, and Passive Revolution (Emma Nicholson, pp. 141–164)
 7. Antonio Gramsci between Ancient and Modern Imperialism (Michele Bellomo, pp. 165–182)
 8. Plebeian Tribunes and Cosmopolitan Intellectuals: Gramsci’s Approach to the Late Roman Republic (Mattia Balbo, pp. 183–200)
 9. Between Caesarism and Cosmopolitanism: Julius Caesar as an Historical Problem in Gramsci (Federico Santangelo, pp. 201–221)
 10. Gramsci and the Roman Cultural Revolution (Christopher Smith, pp. 222–238)
 11. Caesarism as *Stasis* from Gramsci to Lucan: An “Equilibrium with Catastrophic Prospects” (Elena Giusti, pp. 239–254)
 12. Hegemony in the Roman Principate: Perceptions of Power in Gramsci, Tacitus, and Luke (Jeremy Paterson, pp. 255–272)
 13. Gramsci’s View of Late Antiquity: Between *Longue Durée* and Discontinuity (Dario Nappo, pp. 273–300)
 14. Cultural Hegemonies, “NIE-Orthodoxy”, and Social-Development Models: Classicists’ “Organic” Approaches to Economic History in the Early XXI Century (Cristiano Viglietti, pp. 301–326)
- Afterthoughts
1. The Author as Intellectual? Hints and Thoughts towards a Gramscian “Re-reading” of the Ancient Literatures (Anna Maria Cimino, pp. 329–340)
 2. Hegemony, Coercion and Consensus: A Gramscian Approach to Greek Cultural and Political History (Alberto Esu, pp. 341–351)
 3. Hegemony, Ideology, and Ancient History: Notes towards the Development of an Intersectional Framework (Emilio Zucchetti, pp. 352–364)
- General index (pp. 365–375)
Index of the ancient sources (pp. 376–383)
Index of Gramsci’s texts (pp. 384–387)

Preview:

<https://www.routledge.com/Antonio-Gramsci-and-the-Ancient-World/Zucchetti-Cimino/p/book/9780367193140>

Eugenia Vitello

University of Oxford

Suggested citation

Eugenia Vitello: Review of Emilio Zucchetti & Anna Maria Cimino (eds.): Antonio Gramsci and the Ancient World. In: *thersites* 14 (2022), pp. 188–196.

<https://doi.org/10.34679/thersites.vol14.203>